



Организация Объединенных Наций

**Доклад Всемирной встречи
на высшем уровне по
устойчивому развитию**

**Йоханнесбург, Южная Африка,
26 августа–4 сентября 2002 года**

Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября
2002 года

* Переиздано по техническим причинам.



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2002

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр.

Употребляемые названия и изложение материала в настоящем издании не означают выражения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций какого бы то ни было мнения относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района, либо их властей или относительно делимитации их границ.

A/CONF.199/20*

Издание Организации Объединенных Наций

В продаже под № R.03.II.A.1

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Резолюции, принятые на Встрече на высшем уровне	1
1. Политическая декларация	1
2. План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию	7
3. Выражение благодарности народу и правительству Южной Африки	88
4. Полномочия представителей на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию	88
II. Участники и организация работы	89
A. Сроки и место проведения Всемирной встречи на высшем уровне	89
B. Участники	89
C. Открытие Встречи на высшем уровне	97
D. Выборы Председателя и других должностных лиц Встречи на высшем уровне	97
E. Утверждение правил процедуры	98
F. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы	98
G. Аккредитация межправительственных организаций	98
H. Организация работы, включая учреждение Главного комитета	99
I. Полномочия представителей на Встрече на высшем уровне	99
J. Документация	99
III. Мероприятия по линии партнерских отношений	100
IV. Общие прения	135
A. Общие заявления негосударственных субъектов	135
B. Общие заявления должностных лиц высокого уровня	137
V. Мероприятие с участием различных заинтересованных сторон	142
VI. «Круглые столы»	146
VII. Доклад Главного комитета	167
A. Организация работы	167
B. Решение, принятое Главным комитетом	168
VIII. Принятие Политической декларации	170

IX.	Принятие Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию	171
X.	Доклад Комитета по проверке полномочий	181
XI.	Утверждение доклада Встречи на высшем уровне	184
XII.	Закрытие Встречи на высшем уровне	185
Приложения		
I.	Перечень документов	186
II.	Выступления на открытии Встречи на высшем уровне	190
III.	Параллельные и связанные с Встречей мероприятия	205

Глава I

Резолюции, принятые на Встрече на высшем уровне

Резолюция 1*

Политическая декларация

Участники Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

собравшись 26 августа — 4 сентября 2002 года в Йоханнесбурге, Южная Африка,

1. *принимают* Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию, которая прилагается к настоящей резолюции;
2. *рекомендуют* Генеральной Ассамблее одобрить Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию в том виде, в котором она была принята на Встрече на высшем уровне.

Приложение

Йоханнесбургская декларация по устойчивому развитию

От наших истоков к будущему

1. Мы, представители народов мира, собравшиеся на Всемирную встречу на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге, Южная Африка, со 2 по 4 сентября 2002 года, вновь подтверждаем нашу приверженность устойчивому развитию.
2. Мы заявляем о нашей приверженности строительству гуманного, справедливого и заботливого глобального общества, сознающего, что все нуждаются в человеческом достоинстве.
3. В начале нашей Встречи на высшем уровне дети всего мира обратились к нам с простыми и ясными словами о том, что будущее принадлежит им, и поэтому призвали всех нас сделать так, чтобы благодаря нашим усилиям они унаследовали мир, свободный от унижений и позора, вызываемых нищетой, деградацией окружающей среды и моделями неустойчивого развития.
4. Отвечая этим детям, которые олицетворяют наше общее будущее, мы, в частности, заявляем, что все мы, собравшись со всех уголков Земли и принеся с собой различный жизненный опыт, стоим в едином строю, проникнутые глубоким пониманием того, что мы должны немедленно заняться строительством нового, более светлого будущего, воплощающего наши надежды.
5. Исходя из этого, мы берем на себя коллективную ответственность за усиление и упрочение взаимосвязанных и подпирающих друг друга основ устойчивого развития — экономического развития, социального развития и охраны

* Принята на 17-м пленарном заседании 4 сентября 2002 года; информацию о ходе обсуждения см. в главе VIII.

окружающей среды — на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях.

6. С этого континента, являющегося колыбелью человечества, мы, принимая План осуществления Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и настоящую Декларацию, заявляем о нашей ответственности друг перед другом, перед всем человечеством и перед нашими детьми.

7. Признавая, что человечество находится на перепутье, мы объединились в общем стремлении предпринять решительные усилия для позитивного реагирования на необходимость подготовки практического и зримого плана, который должен обеспечить искоренение нищеты и развитие человеческого потенциала.

От Стокгольма до Рио-де-Жанейро и Йоханнесбурга

8. Тридцать лет назад в Стокгольме мы согласились с тем, что необходимо принять срочные меры для решения проблемы деградации окружающей среды¹. Десять лет назад на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проведенной в Рио-де-Жанейро², мы согласились с тем, что охрана окружающей среды и социально-экономическое развитие имеют огромное значение для устойчивого развития на основе Рио-де-Жанейрских принципов. В целях обеспечения такого развития мы приняли глобальную программу, озаглавленную «Повестка дня на XXI век», и Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию³, приверженность которым мы вновь подтверждаем. Рио-де-Жанейрская конференция была важной вехой, поскольку на ней была определена новая повестка дня для устойчивого развития.

9. В перерыве между встречами в Рио-де-Жанейро и Йоханнесбурге народы всего мира собирались на несколько международных конференций под эгидой Организации Объединенных Наций, включая Международную конференцию по финансированию развития⁴, а также Конференцию министров в Дохе⁵. На этих конференциях для всего мира было выработано общее видение ожидающего человечества будущего.

10. На Встрече на высшем уровне в Йоханнесбурге мы достигли многого, сведя вместе богатую палитру народов и мнений в рамках конструктивного поиска общего пути к миру, который уважает и претворяет в жизнь идею устойчивого развития. Встреча на высшем уровне в Йоханнесбурге подтвердила также, что был достигнут значительный прогресс в деле достижения глобального консенсуса и партнерства между всеми народами на нашей планете.

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде, Стокгольм, 5–16 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.П.А.14 и исправление), глава I.

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), тома I–III.

³ Там же, том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложения I и II.

⁴ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.П.А.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ См. A/C.2/56/7, приложение.

Стоящие перед нами задачи

11. Мы признаем, что искоренение нищеты, изменение моделей потребления и производства, а также охрана и рациональное использование природной ресурсной базы в интересах социально-экономического развития являются главнейшими целями и основными потребностями устойчивого развития.

12. Глубокий водораздел, разделяющий человеческое общество на богатых и бедных, и постоянно увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами создают серьезную угрозу для процветания, безопасности и стабильности мира.

13. Глобальной окружающей среде до сих пор наносится ущерб. Продолжается потеря биологического разнообразия и истощение рыбных запасов, опустынивание поглощает все больше плодородных земель, пагубные последствия изменения климата уже очевидны, стихийные бедствия становятся все более частыми и все более разрушительными, развивающиеся страны становятся все более уязвимыми, а загрязнение воздуха, воды и морской среды продолжает лишать миллионы людей достойной жизни.

14. Вследствие глобализации у этих проблем появился один новый аспект. Быстрая интеграция рынков, движение капиталов и значительное расширение инвестиционных потоков по всему миру обусловили новые проблемы и возможности на пути к обеспечению устойчивого развития. Однако блага и издержки глобализации распределяются неравномерно, а развивающиеся страны сталкиваются с особыми трудностями в ходе усилий по решению этих проблем.

15. Над нами нависла опасность того, что это глобальное неравенство укоренится, и, если мы не примем мер для того, чтобы радикальным образом изменить жизнь бедных слоев мира, они могут утратить веру в своих представителей и в демократические системы, которым мы по-прежнему привержены, поскольку они будут рассматривать своих представителей всего лишь как пустозвонов и празднословов.

Наша приверженность устойчивому развитию

16. Мы полны решимости обеспечить, чтобы наше огромное разнообразие, которое придает нам все силы, использовалось для коллективного партнерства в интересах достижения изменений и общей цели устойчивого развития.

17. Признавая важность укрепления человеческой солидарности, мы настоятельно призываем развивать диалог и сотрудничество между цивилизациями и народами мира, независимо от расы, инвалидности, религии, языка, культуры или традиций.

18. Мы приветствуем то, что на Встрече на высшем уровне в Йоханнесбурге в центре внимания было неделимое человеческое достоинство, и мы полны решимости благодаря решениям относительно целей, сроков и партнерства быстро увеличить возможности удовлетворения таких основных потребностей, как потребности в чистой воде, санитарии, адекватном жилье, энергии, охране здоровья, продовольственной безопасности и охране биологического разнообразия. В то же время мы будем взаимодействовать друг с другом, с тем чтобы по-

мочь друг другу получить доступ к финансовым ресурсам, воспользоваться благами, вытекающими из открытия рынков, добиться укрепления потенциала, использовать современную технологию в интересах развития и принять меры для того, чтобы обеспечить передачу технологий, развитие человеческого потенциала, образования и подготовку кадров, с тем чтобы слаборазвитость навеки канула в Лету.

19. Мы подтверждаем наше обязательство уделять особое и первоочередное внимание борьбе с такими мировыми условиями, которые создают серьезную угрозу устойчивому развитию наших народов и в число которых входят хронический голод; недоедание; иностранная оккупация; вооруженные конфликты; проблемы, связанные с незаконными наркотиками; организованная преступность; коррупция; стихийные бедствия; незаконный оборот оружия; торговля людьми; терроризм; нетерпимость и подстрекательство к расовой, этнической, религиозной и другой ненависти; ксенофобия, а также эндемичные, заразные и хронические болезни, включая ВИЧ/СПИД, малярию и туберкулез.

20. Мы привержены обеспечению того, чтобы меры по расширению возможностей и эмансипации женщин и достижению равенства мужчин и женщин были включены во все мероприятия, предусмотренные Повесткой дня на XXI век, целями развития в новом тысячелетии⁶ и Планом осуществления решений Встречи на высшем уровне.

21. Мы признаем тот факт, что у мирового сообщества есть средства и ресурсы для решения проблем, связанных с искоренением нищеты и обеспечением устойчивого развития, которые стоят перед всем человечеством. Мы вместе предпримем дополнительные шаги для обеспечения того, чтобы эти имеющиеся ресурсы использовались на благо человечества.

22. В этой связи, для того чтобы содействовать достижению наших целей развития, мы настоятельно призываем развитые страны, которые еще не сделали этого, предпринять конкретные усилия для достижения согласованных на международном уровне объемов официальной помощи в целях развития.

23. Мы приветствуем и поддерживаем формирование более сильных региональных группировок и союзов, таких, как Новое партнерство в интересах развития Африки, в целях содействия региональному сотрудничеству, расширению международного сотрудничества и устойчивому развитию.

24. Мы будем продолжать уделять особое внимание потребностям развития малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран.

25. Мы вновь подтверждаем жизненно важную роль коренных народов в устойчивом развитии.

26. Мы признаем, что для обеспечения устойчивого развития необходимы долгосрочная перспектива и широкое участие в разработке политики, в принятии и осуществлении решений на всех уровнях. Выступая в качестве социальных партнеров, мы будем продолжать добиваться формирования стабильных партнерских отношений со всеми основными группами, уважая при этом независимую важную роль каждой из них.

⁶ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

27. Мы согласны с тем, что в ходе осуществления своей законной деятельности частный сектор, включая как большие, так и малые компании, обязан вносить свой вклад в формирование справедливо устроенных и стабильных общин.

28. Мы согласны также оказать помощь в целях увеличения занятости, приносящей доход, учитывая при этом Декларацию об основных принципах и правах на работе Международной организации труда⁷.

29. Мы согласны с тем, что корпорации частного сектора должны обеспечивать подотчетность корпораций в условиях транспарентного и стабильного регулирования их деятельности.

30. Мы обязуемся усилить и улучшить управление на всех уровнях в целях эффективного осуществления Повестки дня на XXI век, целей развития в новом тысячелетии и Плана осуществления решений Встречи на высшем уровне.

Будущее за многосторонним подходом

31. Для достижения наших целей устойчивого развития нам нужны более эффективные, демократичные и подотчетные международные и многосторонние учреждения.

32. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и международному праву, а также укреплению многосторонности. Мы поддерживаем ведущую роль Организации Объединенных Наций как самой универсальной и представительной организации в мире, у которой имеются наилучшие возможности для содействия устойчивому развитию.

33. Мы обязуемся также регулярно следить за достижением наших целей в области устойчивого развития.

Да будет так!

34. Мы согласны с тем, что такой процесс должен быть всеобъемлющим и должен включать все основные группы и правительства, которые участвовали в исторической Встрече на высшем уровне в Йоханнесбурге.

35. Мы обязуемся действовать сообща, будучи объединенными нашей общей решимостью спасти нашу планету, содействовать развитию человеческого потенциала и достичь всеобщего процветания и мира.

36. Мы обязуемся выполнить План осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и ускорить достижение содержащихся в нем оговоренных по срокам целей в социально-экономической и экологической области.

⁷ См. *ILO Declaration of Fundamental Principles and Rights at Work and its Follow-up Adopted by the International Labour Conference at its Eighty-sixth Session, Geneva, 18 June 1998* (Geneva, International Labour Office, 1998).

37. Находясь на Африканском континенте, который является колыбелью человечества, мы торжественно обязуемся перед народами мира и перед поколениями, которые неизбежно унаследуют нашу Землю, решительно действовать для обеспечения того, чтобы наша общая надежда на устойчивое развитие сбылась.

Резолюция 2*
**План выполнения решений Всемирной встречи на
высшем уровне по устойчивому развитию**

Участники Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

сбравшись 26 августа — 4 сентября 2002 года в Йоханнесбурге, Южная Африка,

1. *принимают* План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, который прилагается к настоящей резолюции;
2. *рекомендуют* Генеральной Ассамблее одобрить План выполнения решений в том виде, в котором он был принят на Встрече на высшем уровне.

* Принята на 17-м пленарном заседании 4 сентября 2002 года; информацию о ходе обсуждения см. в главе IX.

Приложение

План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–6	9
II. Искоренение нищеты	7–13	10
III. Изменение неустойчивых моделей потребления и производства	14–23	15
IV. Охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития	24–46	24
V. Устойчивое развитие в условиях глобализации в мире	47–52	45
VI. Здоровоохранение и устойчивое развитие	53–57	47
VII. Устойчивое развитие малых островных развивающихся государств	58–61	50
VIII. Устойчивое развитие для Африки	62–71	52
IX. Другие региональные инициативы	72–80	59
A. Устойчивое развитие стран Латинской Америки и Карибского бассейна	73–74	59
B. Устойчивое развитие в странах Азии и Тихого океана	75–76	59
C. Устойчивое развитие в регионе Западной Азии	77–78	60
D. Устойчивое развитие в регионе Европейской экономической комиссии	79–80	60
X. Средства осуществления	81–136	61
XI. Институциональные рамки устойчивого развития	137–170	77
A. Цели	139	78
B. Укрепление институциональной базы устойчивого развития на международном уровне	140–142	79
C. Роль Генеральной Ассамблеи	143	81
D. Роль Экономического и Социального Совета	144	81
E. Роль и функции Комиссии по устойчивому развитию	145–150	82
F. Роль международных учреждений	151–157	83
G. Укрепление институциональных механизмов устойчивого развития на региональном уровне	158–161	85
H. Укрепление институциональной базы устойчивого развития на национальном уровне	162–167	86
I. Участие основных групп	168–170	87

I. Введение

1. Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проведенная в Рио-де-Жанейро в 1992 году¹, определила основные принципы и программу действий в целях достижения устойчивого развития. Мы вновь решительно подтверждаем нашу приверженность Рио-де-Жанейрским принципам², полному осуществлению Повестки дня на XXI век³ и Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³. Мы также обязуемся добиваться достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴ и в итоговых документах крупных конференций Организации Объединенных Наций и международных соглашениях, принятых в период с 1992 года.

2. Настоящий план осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию будет строиться на дальнейшем развитии успехов, достигнутых со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и предусматривать ускоренное достижение оставшихся целей. С этой целью мы обязуемся предпринимать конкретные действия и меры на всех уровнях и укреплять международное сотрудничество с учетом принятых в Рио-де-Жанейро принципов, включая, в частности, принцип общей, но дифференцированной ответственности, как он сформулирован в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию⁵. Эти усилия будут также содействовать интеграции трех компонентов устойчивого развития — экономического роста, социального развития и охраны окружающей среды — в качестве взаимодополняющих и взаимоподкрепляющих элементов. Главными задачами и основными требованиями устойчивого развития являются искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природоресурсной базы экономического и социального развития.

3. Мы признаем, что реализация решений Встречи на высшем уровне должна осуществляться на благо всех, в частности женщин, молодежи, детей и уязвимых групп населения. Кроме того, в процессе такой реализации должны быть задействованы все соответствующие участники в рамках партнерских отношений, особенно между правительствами стран Севера и Юга, с одной стороны, и между правительствами и основными группами, с другой, в целях достижения общепризнанных целей устойчивого развития. Как отмечено в Монтеррейском консенсусе⁶, такие партнерские отношения имеют решающее зна-

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–4 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления).

² Там же, том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложения I и II.

³ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–4 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том 1, Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение I.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

чение для достижения устойчивого развития во всем мире в условиях глобализации.

4. Существенно важное значение для устойчивого развития имеет благое управление в рамках каждой страны и на международном уровне. Основу устойчивого развития на национальном уровне составляют продуманная экологическая, социальная и экономическая политика, демократические институты, отвечающие потребностям людей, правопорядок, меры по борьбе с коррупцией, обеспечение равенства между мужчинами и женщинами и создание благоприятных условий для инвестиций. В результате глобализации внешние факторы приобретают решающее значение в определении успеха или неудачи национальных усилий развивающихся стран. Разрыв между развитыми и развивающимися странами указывает на сохраняющуюся необходимость динамичных и благоприятных международных экономических условий, обеспечивающих международное сотрудничество, особенно в области финансов, передачи технологий, задолженности и торговли, а также полное и действенное участие развивающихся стран в процессе принятия решений на глобальном уровне, что необходимо для сохранения и развития импульса глобального прогресса в направлении устойчивого развития.

5. Существенно важное значение для достижения устойчивого развития и обеспечения того, чтобы устойчивое развитие отвечало интересам всех, имеют мир, безопасность, стабильность и уважение прав человека и основных свобод, включая право на развитие, а также уважение культурного разнообразия.

6. Мы признаем важность этики для устойчивого развития и поэтому подчеркиваем необходимость учета этики при осуществлении Повестки дня на XXI век.

II. Искоренение нищеты

7. Искоренение нищеты представляет собой величайшую глобальную задачу, стоящую сегодня перед миром, и является необходимым условием устойчивого развития, особенно развивающихся стран. Хотя главная ответственность за обеспечение устойчивого развития и искоренение нищеты лежит на самих странах, а национальная политика и стратегии развития играют роль, которую трудно переоценить, тем не менее, для того чтобы развивающиеся страны могли достичь своих целей в области устойчивого развития, связанных с согласованными на международном уровне целями и задачами в области борьбы с нищетой, включая цели, поставленные в Повестке дня на XXI век, соответствующих итоговых документах других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, необходимы согласованные и конкретные меры. Для этого потребуются действия на всех уровнях, направленные на то, чтобы:

а) сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, и долю населения, страдающего от голода, а также сократить вдвое к тому же сроку долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде;

б) учредить всемирный фонд солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты и поощрения социального развития и развития человеческого по-

тенциала в развивающихся странах в соответствии с процедурами, которые будут определены Генеральной Ассамблеей, с учетом добровольного характера взносов и необходимости недопущения дублирования деятельности существующих фондов Организации Объединенных Наций, а также при условии содействия повышению роли частного сектора и отдельных граждан в связи с финансированием мероприятий правительствами;

с) разработать национальные программы устойчивого развития, а также местного и общинного развития, где это целесообразно — в рамках собственных национальных стратегий снижения остроты проблемы нищеты, — для содействия расширению возможностей людей, живущих в условиях нищеты и их организаций. Такие программы должны отражать первоочередные потребности этих людей и обеспечивать им более широкий доступ к производственным ресурсам, к государственным службам и учреждениям, в частности к земле, водным ресурсам, возможностям трудоустройства, кредитам, образованию и здравоохранению;

d) содействовать равноправному доступу и полному участию женщин, на основе равенства с мужчинами, в процессе принятия решений на всех уровнях, интеграции гендерных аспектов во все программы и стратегии, искоренению всех форм насилия и дискриминации в отношении женщин и улучшению положения, здоровья и экономического благосостояния женщин и девочек за счет полного и равного доступа к экономическим возможностям, земле, кредитам, образованию и здравоохранению;

e) разработать политику, а также пути и средства расширения доступа коренного населения и его общин к экономической деятельности, а также повышения его занятости путем принятия, где это целесообразно, таких мер, как профессиональная подготовка, оказание технической помощи и создание кредитных учреждений. Признать, что культурное, экономическое и физическое благосостояние коренного населения и его общин по-прежнему во многом определяется традиционной и непосредственной зависимостью от возобновляемых ресурсов и экосистем, включая устойчивое земледелие;

f) обеспечить базовое медицинское обслуживание для всех и добиться уменьшения экологических угроз для здоровья, принимая во внимание особые потребности детей и взаимосвязь между нищетой, состоянием здоровья и окружающей средой, на основе предоставления финансовых ресурсов, технической помощи и передачи знаний развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

g) обеспечить, чтобы повсеместно дети — как мальчики, так и девочки — имели возможность завершить полный цикл начального школьного образования и имели равный доступ ко всем уровням образования;

h) обеспечить доступ к сельскохозяйственным ресурсам для лиц, живущих в условиях нищеты, особенно для женщин и общин коренного населения, и содействовать, когда это необходимо, заключению соглашений о землепользовании, в которых признаются и охраняются системы пользования ресурсами, находящимися в собственности у коренного населения и общины;

i) создать базовую инфраструктуру в сельской местности, диверсифицировать хозяйство, улучшить транспортное обеспечение и доступ на рынки, к

рыночной информации и к кредитам для сельской бедноты в целях поддержки устойчивого развития сельского хозяйства и сельских районов;

j) наладить передачу базовых методов и знаний по устойчивому ведению сельского хозяйства, включая рациональное использование природных ресурсов, мелким и средним фермерам, рыбакам и сельской бедноте, особенно в развивающихся странах, в том числе путем использования основанных на участии многих сторон подходов и партнерских отношений между государственным и частным секторами, ориентированных на увеличение сельскохозяйственного производства и обеспечение продовольственной безопасности;

к) увеличить снабжение продовольствием и повысить его доступность, в том числе с помощью технологий и мер сохранения урожая и продовольствия, а также систем справедливого и эффективного распределения продовольствия путем поощрения, например, общинных партнерств, объединяющих население и предприятия городских и сельских районов;

l) бороться с опустыниванием и смягчать последствия засухи и наводнений посредством осуществления таких мер, как совершенствование использования информации и прогнозов в отношении климата и погоды, систем раннего предупреждения, методов землепользования и рационального использования природных ресурсов, сельскохозяйственной практики и сохранения экосистем в целях обращения вспять нынешних тенденций и сведения к минимуму деградации земель и водных ресурсов, в том числе посредством выделения адекватных и предсказуемых финансовых ресурсов на цели осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁷, как одного из инструментов искоренения нищеты;

m) расширить доступ к санитарии в целях укрепления здоровья людей и сокращения младенческой и детской смертности, отдавая приоритет водоснабжению и санитарии в национальных стратегиях устойчивого развития и стратегиях снижения остроты проблемы нищеты, там, где они существуют.

8. Для охраны здоровья и окружающей среды необходимо обеспечить население чистой питьевой водой и санитарными услугами. В этой связи мы договорились сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств (как это предусмотрено в Декларации тысячелетия), и основным санитарным услугам, что предполагает, в частности, принятие мер на всех уровнях, с тем чтобы:

a) разработать и внедрить на практике эффективные домашние системы санитарии;

b) поднять уровень санитарии в государственных учреждениях, особенно в школах;

c) расширять внедрение безопасных методов гигиены;

d) содействовать повышению образования и расширению пропагандистской деятельности по проблемам детей как проводников изменения моделей поведения;

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

е) расширять внедрение доступных и приемлемых с социальной и культурной точек зрения технологий и методов;

ф) создавать новаторские механизмы финансирования и партнерства;

г) включать вопросы санитарии в стратегии рационального использования водных ресурсов.

9. Предпринять совместные действия и активизировать усилия в целях налаживания сотрудничества на всех уровнях, направленного на расширение доступа к надежным и недорогим энергетическим услугам в целях устойчивого развития в объемах, достаточных для содействия достижению целей в области развития на рубеже тысячелетия, включая цель сокращения вдвое к 2015 году доли населения, живущего в условиях нищеты, и в качестве средства производства других немаловажных услуг, способствующих смягчению остроты проблемы нищеты, с учетом того, что доступ к энергии содействует искоренению нищеты. Для этого на всех уровнях потребуются действия с целью:

а) расширить доступ к надежным, доступным с финансовой точки зрения, экономически жизнеспособным, социально приемлемым и экологически чистым энергетическим службам и ресурсам с учетом национальных особенностей и конкретных обстоятельств, используя различные средства, такие, как расширение масштабов электрификации сельских районов и децентрализация энергетических систем, расширение применения возобновляемых источников энергии, экологически более чистых жидких и газообразных видов топлива и повышение эффективности энергозатрат путем активизации регионального и международного сотрудничества в поддержку национальных усилий, в том числе посредством наращивания потенциала, оказания финансовой и технической помощи и создания новаторских механизмов финансирования, среди прочего на микро- и мезоуровнях, при признании действительности конкретных факторов, определяющих обеспечение доступа бедноты;

б) улучшить доступ к современным технологиям использования биомассы и источникам и запасам топливной древесины и поставить на коммерческую основу использование биомассы, включая сельскохозяйственные отходы, в сельских районах и там, где такая практика представляется оправданной;

в) содействовать устойчивому применению биомассы и, там, где это целесообразно, других возобновляемых источников энергии путем совершенствования нынешней структуры потребления, в частности рационального использования ресурсов, более эффективного использования топливной древесины и применения новых или усовершенствованных видов продукции и технологий в сельских районах;

г) содействовать переходу на более чистые способы применения жидких и газообразных видов ископаемого топлива в тех случаях, когда это признается более экологически чистым, социально приемлемым и более эффективным с точки зрения затрат;

д) разработать национальную энергетическую политику и нормативно-правовую основу, которые способствовали бы созданию в энергетическом секторе необходимых экономических, социальных и организационных условий для расширения доступа к надежным, доступным с финансовой точки зрения, экономически жизнеспособным, социально приемлемым и экологически чистым

тым энергетическим службам в целях устойчивого развития и искоренения нищеты в сельских, полугородских и городских районах;

f) расширять международное и региональное сотрудничество с целью облегчения доступа к надежным, доступным с финансовой точки зрения, экономически жизнеспособным, социально приемлемым и экологически чистым энергетическим службам как составную часть программ снижения остроты проблемы нищеты путем содействия созданию благоприятных условий и удовлетворению потребностей в расширении потенциала, уделяя особое внимание сельским и изолированным районам, когда это целесообразно;

g) в ускоренном порядке оказывать помощь и содействие при финансовой и технической поддержке со стороны развитых стран, в том числе через партнерские объединения государственного и частного секторов, доступу бедноты к надежным, доступным с финансовой точки зрения, экономически жизнеспособным, социально приемлемым и экологически чистым энергетическим службам, принимая во внимание важную роль разработки национальной энергетической политики в целях устойчивого развития с учетом того, что в развивающихся странах для повышения уровня жизни их населения необходимо резкое увеличение энергообеспечения и что энергетические службы оказывают положительное влияние на ход искоренения нищеты и способствуют повышению уровня жизни.

10. Шире использовать промышленное развитие для искоренения нищеты и рационального использования природных ресурсов. Для этого на всех уровнях потребуются меры с целью:

a) оказывать помощь и мобилизовывать ресурсы для повышения производительности и конкурентоспособности промышленности, а также активизации промышленного развития в развивающихся странах, в том числе передачи экологически чистых технологий на взаимно согласованных преференциальных условиях;

b) оказывать помощь в расширении возможностей для приносящей доход занятости с учетом Декларации об основополагающих принципах и правах в сфере труда Международной организации труда⁸;

c) содействовать развитию микро-, малых и средних предприятий, в том числе путем подготовки кадров, повышения образовательного и профессионального уровня, уделяя особое внимание агропромышленности как источнику средств к существованию сельских общин;

d) обеспечивать финансовую и техническую поддержку, где это целесообразно, сельских общин в развивающихся странах, с тем чтобы они могли пользоваться безопасными и устойчивыми возможностями для получения средств к существованию, предоставляемыми мелкомасштабными добывающими предприятиями;

e) оказывать поддержку развивающимся странам в разработке безопасных низкочрезатных технологий более эффективного использования топлива для целей приготовления пищи и нагрева воды;

⁸ См. ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and its Follow-up Adopted by the International Labour Conference at its Eighty sixth Session, Geneva, 16 June 1998 (Geneva, International Labour Office, 1998).

f) оказывать поддержку рациональному использованию природных ресурсов в целях создания устойчивых возможностей для получения бедными слоями населения средств к существованию.

11. Достичь к 2020 году цели существенного улучшения жизни по крайней мере 100 млн. жителей трущоб, поставленной в инициативе «Города без трущоб». Для этого на всех уровнях потребуются действия с целью:

a) улучшить доступ к земле и собственности, к адекватному жилью и базовым социальным услугам для сельской и городской бедноты, с уделением особого внимания женщинам — главам семьи;

b) использовать для строительства адекватного и надежного жилья для бедноты недорогостоящие и экологически безопасные материалы и надлежащие технологии при финансовой и технической поддержке развивающихся стран с учетом их культуры, климата, особых социальных условий и уязвимости перед лицом стихийных бедствий;

c) обеспечить для городской бедноты более широкие возможности для достойного человека трудоустройства, доступ к кредиту и возможности получения дохода путем проведения надлежащей национальной политики, направленной на уравнивание возможностей женщин и мужчин;

d) устранить неоправданные нормативно-правовые и другие препятствия для развития микропредприятий и неформального сектора;

e) оказывать поддержку местным органам власти в разработке программ ликвидации трущоб в рамках планов градостроительства и облегчать доступ, особенно бедноте, к информации о жилищном законодательстве.

12. Незамедлительно принять эффективные меры к ликвидации наихудших форм детского труда, определенных в Конвенции № 182 Международной организации труда, и разработать и осуществить на практике стратегии ликвидации детского труда, который противоречит принятым международным стандартам.

13. Содействовать расширению международного сотрудничества в целях оказания помощи развивающимся странам, по их просьбе, в ликвидации детского труда и его коренных причин, в частности путем проведения социально-экономической политики, направленной на ликвидацию условий для существования нищеты, подчеркивая при этом, что трудовые нормы не должны использоваться в целях торгового протекционизма.

III. Изменение неустойчивых моделей потребления и производства

14. Для достижения глобального устойчивого развития необходимы коренные изменения в сложившихся в странах структурах производства и потребления. Все страны должны поощрять устойчивые модели потребления и производства, причем развитые страны должны играть здесь ведущую роль, а выгоды от этого должны получать все страны с учетом рيو-де-жанейрских принципов, в том числе принципа общей, но дифференцированной ответственности (принцип 7 Рио-де-жанейрской декларации по окружающей среде и развитию). Правительства, соответствующие международные организации, частный сектор и все основные группы должны играть активную роль в деятельности по изменению

неустойчивых моделей потребления и производства. Это потребует, в частности, принятия на всех уровнях мер, перечисленных ниже.

15. Поощрять и стимулировать разработку десятилетних рамочных программ в поддержку региональных и национальных инициатив, направленных на ускорение перехода к устойчивым моделям потребления и производства в целях содействия социально-экономическому развитию, не выходящему за рамки ассимиляционного потенциала экосистем, путем ослабления и, в соответствующих случаях, устранения связи между экономическим ростом и экологической деградацией посредством повышения эффективности и обеспечения устойчивости использования ресурсов и производственных процессов и сокращения масштабов деградации ресурсов, загрязнения и потерь. Все страны — и в первую очередь развитые страны — должны принять соответствующие меры с учетом потребностей и возможностей развивающихся стран в области развития посредством мобилизации из всех источников финансовой и технической помощи развивающимся странам и наращивания их потенциала. Это потребует мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) определить конкретные мероприятия, инструменты, стратегии, меры и механизмы контроля и оценки, включая, при необходимости, анализ жизненного цикла и национальные показатели для оценки достигнутого прогресса, с учетом того, что применяемые некоторыми странами стандарты могут не подходить для других стран, в частности развивающихся, и быть сопряжены для них с неоправданными экономическими и социальными издержками;

б) принять и осуществить стратегии и меры, направленные на поощрение устойчивых моделей потребления и производства на основе подхода, согласно которому загрязнитель несет финансовую ответственность, как это предусмотрено принципом 16 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию;

в) разработать стратегии производства и потребления, направленные на повышение качества предоставляемых услуг при одновременном ослаблении воздействия на окружающую среду и здоровье, с использованием в соответствующих случаях научно обоснованных подходов, например подхода, предполагающего анализ жизненного цикла;

г) разработать программы повышения осведомленности о важной роли устойчивых моделей потребления и производства, особенно среди молодежи и соответствующих слоев общества во всех странах, прежде всего в развитых странах, на основе, в частности, образования, общественной и потребительской информации, рекламы и других средств коммуникации с учетом местных, национальных и региональных культурных ценностей;

д) разработать и в соответствующих случаях принять на добровольной основе эффективные, транспарентные, поддающиеся проверке, правдивые и недискриминационные инструменты информирования потребителей для распространения информации, связанной с устойчивым производством и потреблением, в том числе по аспектам, касающимся здоровья людей и их безопасности. Эти инструменты не должны использоваться в качестве скрытых торговых барьеров;

е) повышать экологическую эффективность при финансовой поддержке из всех источников там, где достигнута взаимная договоренность, в целях на-

ращивания потенциала, передачи технологии и обмена технологией с развивающимися странами и странами с переходной экономикой в сотрудничестве с соответствующими международными организациями.

16. Увеличить инвестиции в более чистое производство и обеспечение экологической эффективности во всех странах путем, в частности, применения стимулов и механизмов поддержки и стратегий, нацеленных на создание надлежащей регулятивной, финансовой и правовой основы. Это потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) создать и поддерживать программы и центры чистого производства и обеспечивать применение более эффективных методов производства за счет использования, в частности, стимулов и создания потенциала для оказания помощи предприятиям, особенно малым и средним предприятиям, в частности в развивающихся странах, в деле повышения производительности и обеспечения устойчивого развития;

б) применять стимулы для инвестиций в чистое производство и обеспечение экологической эффективности во всех странах, такие, как государственные займы, венчурный капитал, техническая помощь и учебные программы для малых и средних компаний, избегая при этом принятия мер, приводящих к искажению нормальной торговли, которые противоречат правилам Всемирной торговой организации;

с) собирать и распространять информацию об эффективных с точки зрения затрат примерах чистого производства, обеспечения экологической эффективности и рационального природопользования и поощрять обмен передовой практикой и знаниями в отношении экологически безопасных технологий между государственными и частными учреждениями;

д) осуществлять программы подготовки для малых и средних предприятий по вопросам использования информационно-коммуникационных технологий.

17. Включать вопросы, касающиеся моделей потребления и производства, в политику, программы и стратегии устойчивого развития и там, где это применимо, в стратегии сокращения масштабов нищеты.

18. Повышать степень корпоративной экологической и социальной ответственности и подотчетности. Это потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) поощрять промышленные предприятия добиваться более высоких социальных и экологических показателей на основе осуществления добровольных инициатив, включая использование систем рационального природопользования, кодексов поведения, сертификацию и публичную отчетность по экологическим и социальным вопросам, принимая во внимание такие инициативы, как стандарты Международной организации по стандартизации и руководящие принципы Глобальной инициативы в области отчетности по экологической отчетности, с учетом принципа 11 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию;

б) поощрять диалог между предприятиями и общинами, в которых они функционируют, и другими участниками;

с) поощрять финансовые учреждения к тому, чтобы они учитывали соображения экологической устойчивости в процессе принятия решений;

d) создавать по месту работы партнерства и разрабатывать соответствующие программы, включая программы подготовки и просвещения.

19. Поощрять соответствующие власти на всех уровнях учитывать факторы, связанные с обеспечением устойчивого развития, в процессе принятия решений, в том числе по вопросам, касающимся планирования в области развития на национальном и местном уровнях, национальных инвестиций в развитие инфраструктуры, развития предпринимательства и государственных закупок. Это потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:

a) оказывать поддержку в разработке стратегий и программ в области устойчивого развития, в том числе в процессе принятия решений по вопросам, касающимся инвестиций в инфраструктуру и развития предпринимательства;

b) продолжать содействовать интернационализации расходов на окружающую среду и использованию экономических инструментов с учетом подхода, в соответствии с которым загрязнитель должен в принципе нести все связанные с загрязнением расходы, с должным учетом государственных интересов и без ущерба для международной торговли и инвестиций;

с) поощрять политику в области государственных закупок, способствующую разработке и распространению экологически безопасных товаров и услуг;

d) содействовать созданию потенциала и обеспечению профессиональной подготовки для оказания помощи соответствующим властям в деле осуществления инициатив, перечисленных в настоящем пункте;

e) применять процедуры оценки экологического воздействия.

* * *

20. Призывает правительства, а также соответствующие региональные и международные организации и других соответствующих участников осуществить с учетом национальных и региональных особенностей и условий рекомендации и выводы Комиссии по устойчивому развитию по вопросам, касающимся энергетики в интересах обеспечения устойчивого развития, принятые на ее девятой сессии, включая вопросы и варианты, изложенные ниже, принимая во внимание, что вследствие своей различной роли в ухудшении состояния глобальной окружающей среды государства несут общую, но дифференцированную ответственность. Это потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:

a) принять дополнительные меры в целях мобилизации финансовых ресурсов, обеспечения передачи технологии, создания потенциала и передачи экологически чистой технологии в соответствии с рекомендациями и выводами Комиссии по устойчивому развитию, содержащимися в пункте 3 раздела А и пункте 30 раздела D ее решения 9/1⁹ об энергетике в интересах устойчивого развития;

⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год*,

b) включать связанные с энергетикой соображения, включая вопросы энергоэффективности, финансовой приемлемости и доступности, в социально-экономические программы, особенно в стратегии развития крупных энергопотребляющих секторов и учитывать их в процессе планирования и обеспечения функционирования традиционных энергопотребляющих секторов, таких, как государственный, транспортный, промышленный и сельскохозяйственный сектора, сектор городского планирования, туризма и строительный сектор;

c) разрабатывать и распространять альтернативные технологии использования источников энергии в целях увеличения в производстве и потреблении энергии доли возобновляемых источников энергии, повышения эффективности использования энергии и более широкого использования передовых энергетических технологий, включая более чистые технологии использования ископаемого топлива;

d) сочетать, при необходимости, более широкое использование возобновляемых источников энергии, повышение эффективности использования энергии, более широкое использование передовых энергетических технологий, включая передовые и чистые технологии использования ископаемого топлива и рациональное использование традиционных источников энергии, что могло бы содействовать удовлетворению растущих потребностей в долгосрочном энергообеспечении для достижения устойчивого развития;

e) диверсифицировать источники энергоснабжения путем разработки передовых, более экологически чистых, недорогих и экономически эффективных энерготехнологий, включая технологии использования ископаемых видов топлива и возобновляемых источников энергии, в том числе энергии воды, и их передачи на льготных условиях развивающимся странам по взаимной договоренности. Безотлагательно увеличить в глобальном масштабе долю возобновляемых источников энергии в общей структуре энергопотребления с учетом национальных и установленных на добровольной основе региональных целевых показателей и инициатив (при наличии таковых), приняв меры к тому, чтобы энергетическая политика способствовала усилиям развивающихся стран по искоренению нищеты, и проводить регулярную оценку имеющихся данных в целях мониторинга прогресса в данной области;

f) поддерживать усилия, в том числе путем оказания финансовой и технической помощи развивающимся странам при участии частного сектора в целях сокращения масштабов сжигания и выброса в атмосферу газа, образующегося в процессе добычи сырой нефти;

g) разрабатывать и использовать национальные источники энергии и инфраструктуры для различных целей на местном уровне и содействовать участию в этой деятельности сельских общин, включая местные группы, о которых говорилось в Повестке дня на XXI век, при поддержке международного сообщества в процессе разработки и применения технологии использования возобновляемых источников энергии для удовлетворения повседневных энергетических потребностей в целях изыскания простых решений на местах;

h) разработать национальные программы повышения эффективности использования энергии, в том числе, при необходимости за счет ускоренного

применения технологий, обеспечивающих эффективное использование энергии, при требуемой поддержке со стороны международного сообщества;

i) ускорить разработку, распространение и применение доступных и более чистых технологий повышения эффективности энергопользования и энергосбережения, а также передачу таких технологий, особенно развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, в соответствии со взаимными договоренностями;

j) рекомендовать международным финансовым учреждениям и другим учреждениям при проведении своей политики оказывать помощь развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой в их усилиях по созданию стратегической и нормативной базы, которая создает равные условия для рассмотрения следующих вопросов: возобновляемых источников энергии, повышения эффективности энергопользования, передовых технологий использования энергии, включая передовые и более чистые технологии использования ископаемого топлива, и централизованных, распределенных и децентрализованных энергосистем;

k) содействовать активизации НИОКР в области различных технологий в сфере энергетики, включая возобновляемые источники энергии, повышение энергоэффективности и передовые технологии использования энергии, в том числе передовые и более чистые технологии использования ископаемого топлива, как на национальном уровне, так и по линии международного сотрудничества; укреплять национальные и региональные учреждения/центры НИОКР, занимающиеся вопросами надежных, доступных, экономически жизнеспособных, социально приемлемых и экологически безопасных источников энергии в интересах устойчивого развития;

l) поощрять создание сетей с участием центров передового опыта по вопросам использования энергии в целях устойчивого развития, включая региональные сети, посредством установления связей между компетентными центрами по вопросам использования энергетических технологий в интересах устойчивого развития, которые могли бы поддерживать и поощрять усилия по созданию потенциала и передаче технологий, в особенности развивающимся странам, а также выполнять функции центров обмена информацией;

m) поощрять просвещение, с тем чтобы мужчины и женщины располагали информацией об имеющихся источниках энергии и технологиях;

n) использовать финансовые инструменты и механизмы, в частности Глобальный экологический фонд в соответствии с его мандатом, для выделения финансовых ресурсов развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, для удовлетворения их потребностей в развитии потенциала в области профессиональной подготовки, технических знаний и укрепления национальных учреждений, занимающихся надежными, доступными, экономически жизнеспособными, социально приемлемыми и экологически безопасными источниками энергии, включая содействие повышению энергоэффективности и энергосбережению, возобновляемые источники энергии и передовые технологии использования энергии, в том числе передовые и более чистые технологии использования ископаемого топлива;

о) поддерживать усилия по улучшению функционирования и повышению прозрачности рынков энергоресурсов с точки зрения как предложения, так и спроса и распространению более полной информации о них в целях достижения большей стабильности и предсказуемости и обеспечения доступа потребителей к надежным, доступным, экономически жизнеспособным, социально приемлемым и экологически безопасным энергоуслугам;

р) направленная на сокращение рыночных диспропорций политика будет содействовать развитию энергосистем, отвечающих требованиям устойчивого развития, за счет использования более совершенных рыночных показателей и устранения рыночных диспропорций, включая реорганизацию налогообложения и постепенный отказ от использования вредных субсидий там, где они существуют, для учета их экологических последствий, при том, что такая политика должна в полной мере учитывать конкретные потребности и условия развивающихся стран в целях сведения к минимуму возможных негативных последствий для их развития;

q) принять, в соответствующих случаях, меры к постепенной отмене субсидий в данной области, препятствующих устойчивому развитию, с полным учетом конкретных условий и различных уровней развития стран, принимая во внимание их негативные последствия, особенно для развивающихся стран;

г) поощрять правительства к совершенствованию функционирования национальных рынков энергоресурсов таким образом, чтобы обеспечить поддержку устойчивого развития, преодолеть рыночные барьеры и улучшить доступ, в полной мере принимая во внимание тот факт, что соответствующая политика должна определяться каждой страной с учетом ее собственных особенностей, возможностей и уровня развития, отраженных прежде всего в национальных стратегиях устойчивого развития — в тех случаях, когда таковые имеются;

с) укреплять национальные и региональные учреждения и механизмы, занимающиеся вопросами энергетики, в целях активизации регионального и международного сотрудничества в вопросах использования энергии в интересах устойчивого развития, в частности оказывать помощь развивающимся странам в предпринимаемых ими на национальном уровне усилиях по обеспечению всех слоев населения надежными, доступными, экономически жизнеспособными, социально приемлемыми и экологически безопасными энергоуслугами;

t) странам настоятельно предлагается разрабатывать и осуществлять меры в рамках девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию, в том числе путем установления отношений партнерства между государственным и частным секторами, с учетом различных условий в странах, исходя из опыта, накопленного правительствами, международными учреждениями и заинтересованными сторонами, включая деловые круги и промышленность, в области доступа к источникам энергии, в том числе к возобновляемым источникам энергии и энергоэффективным технологиям, и передовым технологиям использования энергии, включая передовые и более чистые технологии использования ископаемого топлива;

и) поощрять сотрудничество между международными и региональными учреждениями и органами, занимающимися различными аспектами использо-

вания энергии в интересах устойчивого развития, в рамках их существующих мандатов с учетом пункта 46(h) Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, укрепляя, при необходимости, региональную и национальную деятельность для поощрения обучения и укрепления потенциала в области использования энергии в интересах устойчивого развития;

v) укреплять и облегчать создание, при необходимости, механизмов регионального сотрудничества для поощрения трансграничной торговли энергией, включая объединение электросетей и нефте- и газопроводов;

w) укреплять и, при необходимости, облегчать диалог с участием региональных, национальных и международных производителей и потребителей энергии.

* * *

21. Содействовать комплексному подходу к выработке политики на национальном, региональном и местном уровнях в том, что касается транспортных услуг и систем, в целях содействия устойчивому развитию, включая политику и планирование в таких областях, как землепользование, инфраструктура, системы общественного транспорта и сети по доставке грузов, с тем чтобы обеспечить безопасные, доступные и эффективные транспортные перевозки, повысить энергоэффективность, уменьшить масштабы загрязнения, перегруженности транспорта и отрицательных последствий для здоровья и ограничить беспорядочный рост городов, учитывая при этом национальные приоритеты и условия. Это потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:

a) осуществлять транспортные стратегии в интересах устойчивого развития, отражающие конкретные региональные, национальные и местные условия, с тем чтобы сделать транспорт более доступным, эффективным и удобным, а также улучшить качество воздуха в городах и состояние здоровья населения и сократить выбросы парниковых газов, в том числе путем разработки более совершенных автомобильных технологий, которые были бы более экологически безопасными, доступными с финансовой точки зрения и социально приемлемыми;

b) содействовать инвестициям и налаживанию партнерских связей в интересах развития устойчивых, энергоэффективных комбинированных транспортных систем, включая системы массового общественного транспорта, и более эффективных систем перевозки в сельских районах, и при этом оказывать техническую и финансовую помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой.

* * *

22. Предотвращать и сводить к минимуму образование отходов и добиваться возможно более широкой утилизации вторичного сырья, рециклирования отходов и использования экологически безопасных альтернативных материалов при участии правительств и всех заинтересованных сторон в целях сведения к минимуму неблагоприятных последствий для окружающей среды и повышения эффективности использования ресурсов и при этом оказывать развивающимся странам финансовую, техническую и иную помощь. Это потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) разрабатывать системы утилизации отходов с уделением первоочередного внимания предотвращению и сведению к минимуму образования отходов, утилизации вторичного сырья и рециклированию и экологически безопасные средства для удаления отходов, включая технологию получения энергии за счет утилизации отходов, и поощрять мелкомасштабные инициативы по рециклированию отходов, которые содействуют утилизации отходов в городах и сельских районах и открывают возможности для получения доходов, и при этом оказывать международную поддержку развивающимся странам;

б) способствовать предотвращению и сведению к минимуму образования отходов путем поощрения производства поддающихся повторному использованию потребительских товаров и поддающихся биохимическому разложению продуктов и развивать требуемую инфраструктуру.

* * *

23. Подтвердить заявленную в Повестке дня на XXI век приверженность делу рационального использования химических веществ на протяжении всего их жизненного цикла, и делу удаления опасных отходов в интересах устойчивого развития, а также в интересах охраны здоровья и окружающей среды, имея в виду, в частности, сведение к минимуму к 2020 году вреда, причиняемого использованием и производством химических веществ здоровью людей и окружающей среде, путем применения научно обоснованных транспарентных процедур оценки и уменьшения рисков с учетом требований предосторожности, вытекающих из принципа 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, и оказывать поддержку развивающимся странам в укреплении их потенциала в области рационального использования химических веществ и удаления опасных отходов путем предоставления им соответствующей технической и финансовой помощи. Это потребует принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) содействовать ратификации и осуществлению соответствующих международных документов о химических веществах и опасных отходах, включая Роттердамскую конвенцию о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле¹⁰, с тем чтобы она могла вступить в силу к 2003 году, и Стокгольмскую конвенцию о стойких органических загрязнителях¹¹, с тем чтобы она могла вступить в силу к 2004 году, и поощрять и совершенствовать координацию, а также оказывать развивающимся странам помощь в их осуществлении;

б) продолжить разработку стратегического подхода к международному регулированию химических веществ на основе Декларации Байя и Приоритетов для действий на период после 2000 года, разработанных на Межправительственном форуме по химической безопасности¹², к 2005 году и настоятельно призвать Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Межправительственный форум, другие международные организации, занимающиеся регулированием химических веществ, и другие соответствующие

¹⁰ UNEP/FAO/PIC/CONF.5, annex III.

¹¹ www.chem.unep.ch/sc.

¹² Intergovernmental Forum on Chemical Safety, third session, Forum III final report (IFCS/Forum III/23w), annex 6.

международные организации и других соответствующих субъектов тесно сотрудничать в этой связи по мере необходимости;

с) поощрять страны к возможно более оперативному внедрению новой согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ, с тем чтобы обеспечить возможность полного использования этой системы к 2008 году;

d) поощрять налаживание партнерских связей для содействия деятельности, направленной на активизацию экологически безопасного использования химических веществ и опасных отходов, осуществление многосторонних экологических соглашений, повышение уровня информированности в вопросах, касающихся химических веществ и опасных отходов, и поощрение сбора и использования дополнительных научных данных;

e) содействовать усилиям по предотвращению незаконного международного оборота опасных химических веществ и опасных отходов и по предотвращению ущерба в результате трансграничной перевозки и удаления опасных отходов таким образом, чтобы это согласовывалось с обязательствами по соответствующим международным документам, таким, как Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением¹³;

f) поощрять разработку согласованной и комплексной информации о химических веществах, например через национальные регистры эмиссии и передачи загрязняющих веществ;

g) содействовать уменьшению угроз, связанных с тяжелыми металлами, вредными для здоровья человека и окружающей среды, в том числе путем рассмотрения соответствующих исследований, таких, как проводимая Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде глобальная оценка ртути и ее соединений.

IV. Охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития

24. Человеческая деятельность оказывает все большее воздействие на целостность экосистем, которые обеспечивают существенно важные ресурсы и услуги в интересах благосостояния человека и хозяйственной деятельности. Рациональное использование природной ресурсной базы на устойчивой и комплексной основе имеет существенно важное значение для устойчивого развития. В этой связи для скорейшего преодоления нынешней тенденции к деградации природных ресурсов необходимо приступить к осуществлению стратегий, которые должны включать утвержденные на национальном и, в соответствующих случаях, региональном уровнях целевые показатели в области охраны экосистем и обеспечения комплексного использования земли, воды и живых ресурсов, а также укрепления региональных, национальных и местных потенциалов. Для этого на всех уровнях потребуются принимать меры, которые перечисляются ниже.

25. Приступить к осуществлению при финансовой и технической поддержке программы действий для достижения поставленной в Декларации тысячелетия

¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1673, No. 28911.

цели в области обеспечения питьевой водой. В этой связи мы договорились сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств (как это предусмотрено в Декларации тысячелетия)⁶ и долю населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам, что потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях в целях:

а) мобилизации международных и внутригосударственных финансовых ресурсов на всех уровнях, передачи технологии, пропаганды передового опыта и поддержки создания потенциала для развития инфраструктуры и служб в области водоснабжения и санитарии, обеспечивая при этом, чтобы такая инфраструктура и службы удовлетворяли потребности бедных людей и учитывали гендерные соображения;

б) содействия доступу, особенно женщин, к общественной информации и участию на всех уровнях в рамках поддержки разработки политики и принятия решений по вопросам, касающимся рационального использования водных ресурсов и осуществления проектов;

в) поощрения принятия правительствами при поддержке других заинтересованных сторон приоритетных мер в области управления водными ресурсами и создания потенциала на национальном уровне и, при необходимости, на региональном уровне и поощрения и обеспечения выделения новых и дополнительных финансовых ресурсов и передачи новаторских технологий для осуществления главы 18 Повестки дня на XXI век;

г) активизации мер по предотвращению загрязнения воды с целью уменьшения опасности для здоровья и защиты экосистем путем внедрения технологий, обеспечивающих доступную санитарию и очистку промышленных и бытовых сточных вод путем смягчения последствий заражения грунтовых вод и путем создания на национальном уровне мониторинговых систем и эффективных правовых рамок;

д) принятия профилактических и защитных мер в целях поощрения устойчивого использования воды и борьбы с нехваткой воды.

26. Разработать к 2005 году планы комплексного управления водохозяйственной деятельностью и повышения эффективности использования воды при оказании поддержки развивающимся странам посредством принятия на всех уровнях следующих мер:

а) разработка и осуществление национальных/региональных стратегий, планов и программ в отношении комплексного рационального использования водных бассейнов, водосборов и грунтовых вод и принятие мер для повышения эффективности водохозяйственной инфраструктуры с целью уменьшения потерь и расширения практики рециркуляции воды;

б) использование всего набора инструментов политики, включая регулирование, мониторинг, добровольные меры, рыночные и информационные инструменты, управление землепользованием и механизм возмещения затрат на водохозяйственные службы, при этом цели, связанные с возмещением затрат, не должны становиться препятствием для доступа бедных людей к безопасной воде, и принятие комплексного подхода к использованию водных бассейнов;

с) повышение эффективности использования водных ресурсов и содействие их распределению среди конкурентоспособных видов использования таким образом, чтобы первоочередное внимание уделялось удовлетворению потребностей людей и устанавливался баланс между потребностью сохранения или восстановления экосистем и их функций, особенно в уязвимых экосистемах, и бытовыми, промышленными и сельскохозяйственными потребностями людей, включая обеспечение качества питьевой воды;

d) разработка программ смягчения последствий чрезвычайных происшествий, связанных с водой;

e) содействие передаче развивающимся странам и регионам, сталкивающимся с нехваткой воды или подверженным засухе или опустыниванию, технологии и укреплению их потенциала в сфере использования нетрадиционных водных ресурсов и сберегающих технологий посредством оказания технической и финансовой помощи и укрепления потенциала;

f) поддержка, при необходимости, усилий и программ в области энергоэффективного, устойчивого и рентабельного опреснения морской воды, рециркуляции воды и использования влаги туманов в прибрежных районах в развивающихся странах посредством таких мер, как оказание технологической, технической и финансовой помощи и использование других механизмов;

g) содействие налаживанию партнерских связей между государственным и частным секторами и других форм партнерства, в которых приоритет отдается удовлетворению потребностей бедных людей в рамках стабильной и транспарентной регламентационной базы, обеспечиваемой правительствами, при учете местных условий, с привлечением всех заинтересованных сторон, а также осуществление контроля за результатами деятельности и улучшение отчетности государственных учреждений и частных компаний.

27. Оказывать поддержку развивающимся странам с переходной экономикой в их усилиях по мониторингу и оценке количества и качества водных ресурсов, в том числе посредством создания и/или дальнейшего развития национальных систем контроля и баз данных по водным ресурсам и разработки соответствующих национальных показателей.

28. Совершенствовать управление водными ресурсами и углублять научное понимание гидрологического цикла посредством сотрудничества в совместных наблюдениях и исследованиях и с этой целью поощрять и развивать обмен знаниями, укреплять потенциал и передавать технологию на взаимосогласованной основе, включая технологии дистанционного зондирования и спутниковые технологии, особенно развивающимся странам и странам с переходной экономикой.

29. Содействовать эффективной координации между различными международными и межправительственными органами и механизмами, занимающимися водной проблематикой, как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и между Организацией Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями, используя при этом вклад других международных учреждений и гражданского общества в целях обоснования межправительственных решений; следует также развивать координацию в деле разработки и поддержки предложений и осуществления мероприятий, связанных с

проведением Международного года пресной воды в 2003 году и деятельностью в последующий период.

* * *

30. Океаны, моря, острова и прибрежные районы составляют комплексный и существенно важный компонент экосистемы Земли и имеют чрезвычайно важное значение для глобальной продовольственной безопасности и для поддержания экономического процветания и благосостояния во многих странах, особенно развивающихся странах. Обеспечение устойчивого освоения океанов требует эффективной координации и сотрудничества, в том числе на глобальном и региональном уровнях, между соответствующими органами и принятия мер на всех уровнях в целях:

а) обращения к государствам с призывом о ратификации или присоединении и осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года¹⁴, которая определяет общие юридические рамки для деятельности, связанной с океанами;

б) содействия осуществлению главы 17 Повестки дня на XXI век, в которой содержится программа действий по обеспечению устойчивого освоения океанов, прибрежных районов и морей посредством осуществления мероприятий в предусмотренных в ней программных областях комплексного рационального использования и устойчивого развития прибрежных и морских районов, включая исключительные экономические зоны; охраны морской среды; устойчивого использования и сохранения морских живых ресурсов; устранения неопределенностей, имеющих важное значение для рационального использования океана и оценки глобальных климатических изменений; укрепления международного, включая региональное, сотрудничества и координации; и устойчивого развития малых островов;

в) создания в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективного, транспарентного и регулярного межучрежденческого координационного механизма по проблематике океанов и прибрежных районов;

г) поощрения внедрения к 2010 году экосистемного подхода, принимая во внимание Рейкьявикскую декларацию по ответственному рыболовству в морской экосистеме¹⁵ и решение V/6 Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии¹⁶;

е) поощрения комплексного, междисциплинарного и многосекторального управления прибрежными районами и океанами на национальном уровне и оказания содействия и помощи прибрежным государствам в разработке политики по вопросам океанов и создании механизмов в области комплексного управления прибрежными районами;

¹⁴ *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

¹⁵ См. документ Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций C 200/INF/25, appendix I.

¹⁶ См. UNEP/CBD/COP/5/23, annex III.

f) укрепления регионального сотрудничества и координации между соответствующими региональными организациями и программами, программами Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по региональным морям, региональными рыбохозяйственными организациями и другими региональными научными, медико-санитарными организациями и организациями по вопросам развития;

g) оказания помощи развивающимся странам в деле координации политики и программ на региональном и субрегиональном уровнях, имеющих целью сохранение и рациональное использование рыбных ресурсов и осуществление планов комплексного управления прибрежными районами, в том числе посредством содействия устойчивому прибрежному и мелкомасштабному рыболовству и, где это уместно, развития соответствующей инфраструктуры;

h) принятия к сведению деятельности в рамках открытого неофициального консультативного процесса, предусмотренного Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 54/33 в целях содействия ежегодному обзору Ассамблеей событий, относящихся к вопросам океана, и предстоящему обзору его эффективности и полезности, который состоится на ее пятьдесят седьмой сессии в соответствии с вышеупомянутой резолюцией.

31. Для достижения устойчивого рыболовства необходимо предпринять на всех уровнях следующие меры:

a) сохранение или восстановление запасов до уровней, которые могли бы обеспечивать максимальный устойчивый улов, в целях достижения этих целей в отношении истощенных запасов в безотлагательном порядке и, где это возможно, не позднее чем к 2015 году;

b) ратификация или присоединение и эффективное осуществление соответствующих соглашений Организации Объединенных Наций и, когда это уместно, связанных с ними региональных соглашений или договоренностей по вопросам рыболовства, принимая, в частности, во внимание Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими¹⁷, и Соглашение 1993 года по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению¹⁸;

c) выполнение Кодекса ведения ответственного рыболовства 1995 года¹⁹ с учетом особых требований развивающихся стран, о которых идет речь в его статье 5, а также соответствующих международных планов действий и технических руководств Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

d) разработка и осуществление в неотложном порядке национальных и, когда это уместно, региональных планов действий для выполнения международных планов действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, в частности Международного плана действий по

¹⁷ См. *International Fisheries Instruments* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. I; см. также A/CONF.164/37.

¹⁸ Ibid.

¹⁹ Ibid., sect. III.

управлению рыболовным потенциалом²⁰ к 2005 году и Международного плана действий по предотвращению, предупреждению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла²¹ к 2004 году. Установление эффективных систем мониторинга, отчетности и обеспечения выполнения, а также контроля за рыболовными судами, в том числе государствами флага, в целях содействия дальнейшему осуществлению Международного плана действий по предотвращению, предупреждению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла;

е) стимулирование региональных рыбохозяйственных организаций и механизмов к должному учету прав, обязанностей и интересов прибрежных государств и особых потребностей развивающихся государств при рассмотрении вопроса о распределении квот в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб с учетом положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, в районах открытого моря и в пределах исключительных экономических зон;

ф) ликвидация субсидий, которые способствуют незаконному, несообщаемому и нерегулируемому рыбному промыслу и созданию чрезмерного промыслового потенциала, дополняющая усилия, предпринимаемые Всемирной торговой организацией для разъяснения и уточнения ее положений в отношении субсидий на цели рыболовства, с учетом важности этого сектора для развивающихся стран;

г) укрепление координации между донорами и партнерских связей между международными финансовыми учреждениями, двусторонними учреждениями и другими соответствующими заинтересованными сторонами, с тем чтобы развивающиеся страны, в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также страны с переходной экономикой, могли создавать свой собственный национальный, региональный и субрегиональный потенциал для развития инфраструктуры, комплексного управления рыбными запасами и их устойчивого использования;

h) содействие устойчивому развитию аквакультуры, включая мелко-масштабную аквакультуру, с учетом ее растущего значения для продовольственной безопасности и экономического развития.

32. В соответствии с главой 17 Повестки дня на XXI век содействовать сохранению и рациональному использованию океанов посредством действий на всех уровнях с должным учетом соответствующих международных документов с целью:

а) обеспечивать поддержание продуктивности и биоразнообразия в важных и уязвимых морских и прибрежных районах, в том числе в районах в пределах и за пределами национальной юрисдикции;

б) осуществить программу работы, вытекающую из Джакартского мандата по сохранению и устойчивому использованию морского и прибрежного

²⁰ Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1999.

²¹ Ibid., 2001.

биологического разнообразия Конвенции о биологическом разнообразии²², в том числе с помощью срочной мобилизации финансовых ресурсов и технической помощи и развития человеческого и институционального потенциала, особенно в развивающихся странах;

с) разрабатывать и содействовать применению различных подходов и инструментов, включая экосистемный подход, ликвидацию вредных методов рыбного промысла, создание охраняемых морских районов в соответствии с международным правом и на основе научной информации, включая репрезентативные сети к 2012 году и закрытие на определенное время в целях охраны мест нереста рыбы; надлежащее землепользование в прибрежных районах; и планирование использования ресурсов водосборных бассейнов и включение охраны морских и прибрежных районов в число ключевых секторов;

d) разработать национальную, региональную и международную программу остановки потери морского биоразнообразия, в том числе в отношении коралловых рифов и заболоченных земель;

е) осуществить Рамсарскую конвенцию²³ о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц, включая ее совместную с Конвенцией о биологическом разнообразии²⁴ программу работы и программу действий, предусмотренную Международной инициативой в отношении коралловых рифов, в целях укрепления совместных хозяйственных планов и международных сетей охраны водно-болотистых экосистем в прибрежных зонах, включая коралловые рифы, мангровые заросли, плантации морских водорослей и илистые террасы в приливной зоне.

33. Ускорить осуществление Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности²⁵ и Монреальской декларации о защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности²⁶ с особым упором в период 2002–2006 годов на городские стоки, физическое изменение и уничтожение среды обитания и источников питательных веществ посредством принятия на всех уровнях мер с целью:

a) содействовать налаживанию партнерских связей, научным исследованиям и распространению технических знаний; мобилизовывать внутренние, региональные и международные ресурсы; и содействовать укреплению человеческого и институционального потенциала, уделяя особое внимание потребностям развивающихся стран;

b) укреплять потенциал развивающихся стран в деле разработки их национальных и региональных программ и механизмов для охвата целей Гло-

²² См. A/51/312, приложение II, решение II/10.

²³ *Ramsar Convention on Wetlands of International Importance Especially as Waterfowl Habitat* (United Nations, *Treaty Series*, vol. 996, No. 14583).

²⁴ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

²⁵ A/51/116, приложение II.

²⁶ См. E/CN.17/2002/PC.2/15.

бальной программы действий и для учета факторов риска и последствий загрязнения океанов;

с) разработать региональные программы действий и улучшить связь со стратегическими планами устойчивого развития прибрежных и морских ресурсов с указанием, в частности, районов, в которых ускоряются экологические изменения и которые подвергаются растущему давлению факторов развития;

d) приложить все усилия для достижения существенного прогресса к следующей конференции по глобальной программе действий в 2006 году в области защиты морской среды от осуществляемой на суше деятельности.

34. Укрепить безопасность на море и защиту морской среды от загрязнения в результате действий на всех уровнях с целью:

a) призвать государства ратифицировать, присоединиться и осуществить конвенции, протоколы и другие соответствующие документы Международной морской организации, касающиеся укрепления безопасности на море и защиты морской среды от морского загрязнения, экологического ущерба, вызываемого судами, в том числе в результате использования токсичных противобрастающих красок и настоятельно призвать Международную морскую организацию (ИМО) рассмотреть возможность укрепления механизмов обеспечения осуществления документов ИМО государствами флага;

b) ускорить разработку мер по решению проблемы инвазии чужеродных организмов, внедряющихся в балластную воду. Настоятельно призвать Международную морскую организацию завершить разработку проекта ее международной конвенции о контроле судового водного балласта и стоков и управлении ими.

35. Правительства с учетом их национальных условий призываются, учитывая пункт 8 резолюции GC (44)/RES/17 Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии и с учетом весьма серьезного потенциального воздействия на окружающую среду и здоровье человека радиоактивных отходов, предпринять усилия для рассмотрения и дальнейшего повышения эффективности мер и согласованных на международном уровне правил, касающихся безопасности, подчеркивая одновременно важность создания эффективных механизмов ответственности, касающихся международных морских перевозок и другого трансграничного перемещения радиоактивных материалов, радиоактивных отходов и отработанного топлива, включая, в частности, процедуры предварительного уведомления и консультаций согласно соответствующим международным документам.

36. Улучшить научные знания в отношении морских и прибрежных экосистем и их оценку в качестве одной из главных основ принятия рациональных решений посредством действий на всех уровнях с целью:

a) расширить научно-техническое сотрудничество, включая комплексную оценку на глобальном и региональном уровнях, в том числе путем соответствующей передачи достижений морской науки и морских технологий и методов сохранения и управления живыми и неживыми морскими ресурсами, а также расширения возможностей наблюдения за океанами с целью своевременного прогнозирования и оценки состояния морской среды;

b) организовать к 2004 году в рамках Организации Объединенных Наций регулярный процесс обеспечения глобальной отчетности и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты — как в данный момент, так и в обозримом будущем — на основе существующих региональных оценок;

c) наращивать потенциал в таких областях, как морская наука, информация и управление посредством, в частности, содействия использованию оценок воздействия на окружающую среду и методов экологической экспертизы и отчетности в связи с проектами и мероприятиями, которые могут потенциально причинить вред прибрежной морской среде и его живым и неживым ресурсам;

d) укреплять способность Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и других соответствующих международных и региональных и субрегиональных организаций создавать национальный и местный потенциал в области морской науки и устойчивого управления океанами и их ресурсами.

* * *

37. Комплексный, учитывающий многообразие факторов риска и всесторонний подход к оценке уязвимости и риска и борьбе со стихийными бедствиями, включая предотвращение, смягчение последствий, обеспечение готовности, принятие мер реагирования и восстановление, является существенно важным элементом более безопасного мира в XXI веке. Необходимо принять меры на всех уровнях с целью:

a) укрепить роль Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий и призвать международное сообщество к выделению необходимых финансовых средств в ее Целевой фонд;

b) поддержать создание эффективных региональных, субрегиональных и национальных стратегий и механизма научно-технической организационной поддержки мер по борьбе со стихийными бедствиями;

c) укрепить институциональный потенциал стран и содействовать совместному международному наблюдению и исследованиям с помощью улучшения наземного мониторинга и расширения использования спутниковых данных, распространения научно-технических знаний и оказание помощи уязвимым странам;

d) снизить риск наводнений и засухи в уязвимых странах посредством, в частности, поддержки защиты и восстановления водно-болотистых угодий и водосборных бассейнов, улучшения планирования землепользования, улучшения и применения в более широких масштабах средств и методологий оценки вероятных негативных последствий изменения климата для водно-болотистых угодий и при необходимости оказания помощи особенно подверженным влиянию этих факторов странам;

e) улучшить средства и методологии оценки последствий изменения климата и содействовать постоянной оценке этих негативных факторов Межправительственной группой по изменению климата;

f) побуждать распространять и использовать традиционные и местные знания для смягчения последствий стихийных бедствий и поощрять планирование местными органами власти мер борьбы со стихийными бедствиями с привлечением общин, включая организацию учебной подготовки и повышение уровня информированности общественности;

g) поддерживать вносимый добровольный вклад, соответственно, неправительственных организаций, научных кругов и других партнеров по борьбе со стихийными бедствиями в соответствии с согласованными и актуальными руководящими принципами;

h) разработать и укрепить систему раннего оповещения и сеть информации по борьбе со стихийными бедствиями в соответствии с Международной стратегией уменьшения опасности стихийных бедствий;

i) разработать и укрепить на всех уровнях потенциал сбора и распространения научно-технической информации, включая совершенствование систем раннего оповещения в целях прогнозирования крайне опасных погодных аномалий, особенно явлений Эль-Ниньо/Ла-Нинья, с помощью оказания помощи учреждениям, занимающимся такими проблемами, в том числе Международному центру изучения явления Эль-Ниньо;

j) содействовать сотрудничеству в целях предотвращения и уменьшения опасности крупных технологических и других катастроф, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду, с тем чтобы укрепить потенциал затронутых этой проблемой стран по принятию мер реагирования в таких ситуациях.

* * *

38. Изменение климата Земли и неблагоприятные последствия этого беспокоят все человечество. Мы по-прежнему серьезно обеспокоены тем, что все страны, и особенно развивающиеся страны, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, подвергаются все большему риску негативного воздействия климатических изменений, и признаем, что в этой связи в центре внимания мирового сообщества остаются проблемы нищеты, деградации земель, доступа к водным ресурсам и продовольствию и охраны здоровья. Ключевым инструментом решения глобальных проблем, связанных с изменением климата, является Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата²⁷, и мы вновь заявляем о нашей приверженности делу достижения ее главной цели — стабилизации концентраций парниковых газов в атмосфере на уровне, исключающем опасное антропогенное влияние на климатическую систему, в сроки, достаточные для того, чтобы экосистемы могли естественным образом приспособиться к изменению климата, с тем чтобы не ставить под угрозу производство продовольствия и обеспечить условия для устойчивого экономического развития в соответствии с нашей общей, но дифференцированной ответственностью и нашими возможностями. Ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, в которой главы государств и правительств заявили о своей решимости приложить все усилия к тому, чтобы обеспечить вступление в силу Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изме-

²⁷ A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

нении климата²⁸, предпочтительно к десятой годовщине Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 2002 году, и приступить к предусмотренному им сокращению выбросов парниковых газов, государства, ратифицировавшие Киотский протокол, настоятельно призывают государства, еще не сделавшие этого, не затягивать с его ратификацией. На всех уровнях необходимы меры, с тем чтобы:

а) выполнить все обязательства по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

б) прилагать совместные усилия в направлении достижения целей Конвенции;

с) оказывать развивающимся странам и странам с переходной экономикой техническую и финансовую помощь и помощь в наращивании потенциала в соответствии с обязательствами по Конвенции, включая Марракешские соглашения²⁹;

д) наращивать и укреплять научно-технический потенциал, в частности посредством продолжения оказания поддержки Межправительственной группе по изменению климата в деле обмена научными данными и информацией, особенно в развивающихся странах;

е) разрабатывать новые технологии и обеспечивать их передачу;

ф) разрабатывать и распространять нетрадиционные технологии, связанные с ключевыми секторами деятельности в области развития, особенно с энергетикой, и инвестиционной деятельности, в том числе на основе привлечения частного сектора, использования ориентированных на рынок подходов, а также соответствующих государственных стратегий и международного сотрудничества;

г) содействовать систематическому наблюдению за атмосферой и поверхностью Земли и океанами посредством совершенствования наземных станций слежения, расширения использования спутников и надлежащей увязки результатов наземных наблюдений и наблюдений из космоса в целях подготовки высококачественных данных, которые могли бы распространяться для использования всеми странами, в частности развивающимися странами;

h) активизировать осуществление национальных, региональных и международных стратегий наблюдения за атмосферой и поверхностью Земли и океанами, включая, в надлежащих случаях, стратегии комплексных глобальных наблюдений, в том числе в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, особенно специализированными учреждениями, совместно с секретариатом Конвенции;

i) поддерживать инициативы по оценке последствий изменения климата, такие, как инициатива Арктического совета, включая экологические и социально-экономические последствия для местных общин и общин коренных народов.

²⁸ FCCC/CP/1997/7/Add.1, decision I/CP.3, annex.

²⁹ FCCC/CP/2001/13 and Add.1–4.

39. Укреплять сотрудничество на международном, региональном и национальном уровнях с целью уменьшения загрязнения воздуха, включая трансграничное загрязнение воздуха, кислотные дожди и разрушение озонового слоя с учетом рيو-де-жанейрских принципов, включая, в частности, принцип, согласно которому государства вследствие своей различной роли в ухудшении состояния глобальной окружающей среды несут общую, но дифференцированную ответственность, посредством принятия на всех уровнях мер с целью:

а) укреплять потенциал развивающихся стран и стран с переходной экономикой по измерению, уменьшению и оценке воздействия загрязнения воздуха, включая воздействие на здоровье, и оказывать финансовую и техническую поддержку этой деятельности;

б) содействовать осуществлению Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, путем обеспечения адекватного пополнения его фонда к периоду 2003–2005 годов;

в) далее поддерживать эффективный режим защиты озонового слоя, установленный в Венской конвенции об охране озонового слоя и Монреальском протоколе, включая его механизмы контроля;

г) улучшить доступ развивающихся стран к дешевым, доступным, эффективным с точки зрения затрат, безопасным и экологически рациональным альтернативам озоноразрушающим веществам к 2010 году и оказывать этим странам помощь в соблюдении графика поэтапного сокращения их использования согласно Монреальскому протоколу с учетом, что разрушение озонового слоя и изменение климата с научной и технической точек зрения взаимосвязаны;

е) принимать меры к противодействию незаконному обороту веществ, разрушающих озоновый слой.

* * *

40. Сельское хозяйство играет немаловажную роль в удовлетворении нужд растущего населения земного шара и неразрывно связано с искоренением нищеты, особенно в развивающихся странах. Абсолютно необходимо повышать роль женщин на всех уровнях и во всех аспектах развития сельских районов, сельского хозяйства, питания и продовольственной безопасности. Устойчивое ведение сельского хозяйства и развитие сельских районов совершенно необходимы для внедрения комплексного подхода к увеличению производства продовольствия, усилению продовольственной безопасности и повышению обеспеченности продовольствием на экологически устойчивой основе. Это предполагает осуществление на всех уровнях мер с целью:

а) достичь поставленной в Декларации тысячелетия цели сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, страдающего от голода, и реализовать право на уровень жизни, обеспечивающий адекватное здоровье и благосостояние этих людей и их семей, в том числе с точки зрения обеспеченности продовольствием, в частности посредством содействия укреплению продовольственной безопасности и активизации борьбы с голодом в сочетании с мерами, направленными на борьбу с нищетой, согласно итоговым документам Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия и — для

государств-участников — статье 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах³⁰;

b) разрабатывать и осуществлять комплексные планы землеустройства и водопользования, опирающиеся на устойчивое использование возобновляемых ресурсов и на комплексную оценку социально-экономического и экологического потенциала, и укреплять возможности правительств, местных органов власти и населения в том, что касается отслеживания и регулирования количества и качества земельных и водных ресурсов;

c) обеспечить более четкое понимание устойчивого использования водных ресурсов, их охраны и распоряжения ими, чтобы способствовать долгосрочной устойчивости пресноводной, прибрежной и морской среды;

d) поощрять программы, позволяющие на устойчивой основе повышать продуктивность земель и эффективнее использовать водные ресурсы в сельском и лесном хозяйстве, при освоении водно-болотных угодий, в кустарном рыболовстве и аквакультуре, особенно с помощью подходов, используемых коренным и местным населением;

e) поддерживать усилия развивающихся стран, направленные на защиту оазисов от заиления, деградации земель и засоления, путем оказания надлежащей технической и финансовой помощи;

f) расширять участие женщин во всех аспектах и на всех уровнях деятельности, имеющей отношение к устойчивому ведению сельского хозяйства и к продовольственной безопасности;

g) объединять существующие системы информации о методах землепользования, укрепляя национальные исследовательские и просветительские структуры и организации сельских хозяев, чтобы стимулировать обмен передовым опытом между сельскими хозяевами, в частности обмен информацией об экологически чистых и недорогих технологиях, при содействии соответствующих международных организаций;

h) надлежащим образом принимать меры к защите традиционных систем распоряжения ресурсами и поддерживать вклад всех заинтересованных сторон (как мужчин, так и женщин) в сельское планирование и развитие сельских районов;

i) проводить политику и осуществлять законы, гарантирующие четко определенные и юридически подкрепленные права на пользование земельными и водными ресурсами, и способствовать юридической гарантированности землевладения, признавая при этом наличие различных национальных законов и/или систем, регулирующих доступ к земле и землевладение, а также оказывать техническую и финансовую помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой, проводящим реформу системы землевладения, для правильной организации обеспечения населения заработком;

j) обратить вспять тенденцию к сокращению государственных средств, выделяемых на нужды устойчивого ведения сельского хозяйства, оказывать надлежащую техническую и финансовую помощь и поощрять инвестиции со стороны частного сектора, а также поддерживать усилия, прилагаемые в разви-

³⁰ См. резолюцию 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

вающихся странах и странах с переходной экономикой в целях укрепления возможностей для выполнения сельскохозяйственных исследований, распоряжения природными ресурсами и распространения результатов исследований среди сельских хозяйств;

к) использовать рыночные стимулы, побуждающие сельскохозяйственные предприятия и сельских хозяйств следить за водопользованием и качеством воды и правильно заниматься водным хозяйством, применяя, в частности, такие методы, как малорасходное орошение и рециркуляция и повторное использование сточных вод;

л) расширять доступ к существующим рынкам и создавать новые рынки для сбыта переработанных сельскохозяйственных продуктов;

м) активизировать в развитых странах и странах с переходной экономикой усилия по рекультивации «бурых зон» при оказании надлежащей технической помощи в тех случаях, когда загрязнение представляет серьезную проблему;

н) укреплять международное сотрудничество в борьбе с незаконным выращиванием наркосодержащих растений, учитывая их негативное социальное, экономическое и экологическое воздействие;

о) поощрять программы экологически чистого, эффективного и действенного применения методов повышения плодородия почв и борьбы с сельскохозяйственными вредителями;

р) усиливать и совершенствовать координацию существующих инициатив по увеличению устойчивого производства сельскохозяйственной продукции и повышению продовольственной безопасности;

с) предлагать странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Международный договор о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства³¹;

г) содействовать сохранению традиционных и местных систем ведения сельского хозяйства, их устойчивому использованию и распоряжению ими, а также укреплять модели производства сельскохозяйственной продукции, применяемые коренным населением.

* * *

41. Активизировать осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁷, чтобы преодолеть причины опустынивания и деградации земель с последующим поддержанием и восстановлением земельных угодий, и бороться с нищетой, обусловленной деградацией земель. Это потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях в целях:

³¹ *Report of the Conference of the Food and Agricultural Organization of the United Nations, Thirty-first session, Rome, 2–13 November 2001 (C 2001/REP), appendix D.*

а) обеспечить на предсказуемой основе мобилизацию надлежащих финансовых ресурсов, передачу технологий и наращивание потенциала на всех уровнях;

б) разработать национальные программы действий в интересах своевременного и эффективного осуществления (при поддержке международного сообщества) Конвенции и связанных с ней проектов, в том числе с помощью децентрализованных проектов на местном уровне;

с) побудить Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенцию о биологическом разнообразии и Конвенцию по борьбе с опустыниванием к тому, чтобы продолжать изучение и усиление способов, позволяющих (при должном учете мандата каждой из этих конвенций) обеспечить взаимосогласованность при разработке и осуществлении планов и стратегий, вытекающих из названных конвенций;

д) всецело учитывать меры по борьбе с опустыниванием и его предотвращению, а также по смягчению последствий засухи при разработке соответствующих политики и программ, касающихся, в частности, земельного, водного, лесного и сельского хозяйства, развития сельских районов, систем раннего предупреждения, окружающей среды, энергетики, природных ресурсов, здравоохранения, образования и искоренения нищеты, а также стратегий устойчивого развития;

е) обеспечить на местном уровне доступное пользование информацией в интересах совершенствования мониторинга проявлений опустынивания и засухи и раннего предупреждения о них;

ф) обратиться к участникам второй ассамблеи Глобального экологического фонда (ГЭФ) с призывом сделать выводы из рекомендаций Совета ГЭФ о признании проблемы деградации земель (опустынивания и обезлесения) в качестве одного из основных объектов внимания ГЭФ, чтобы можно было заручиться поддержкой ГЭФ в деле успешного осуществления Конвенции по борьбе с опустыниванием, и в связи с этим рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать ГЭФ финансовым механизмом Конвенции, учитывая при этом prerogatives и решения Конференции сторон Конвенции и признавая взаимодополняющие роли ГЭФ и Глобального механизма Конвенции в предоставлении и мобилизации ресурсов на разработку и осуществление программ действий;

г) повышать устойчивость лугопастбищных ресурсов за счет совершенствования распоряжения ими, усиления правоохранительной деятельности и оказания международным сообществом финансовой и технической поддержки развивающимся странам.

* * *

42. Горные экосистемы являются источником средств к существованию для некоторых слоев населения и характеризуются наличием водосборных бассейнов, биологическим разнообразием и уникальностью флоры и фауны. Многие из них отличаются особой хрупкостью и уязвимостью к неблагоприятному воздействию климатических изменений и нуждаются в особой защите. Требуется осуществление на всех уровнях мер с целью:

а) разрабатывать и поощрять программы, политику и подходы, учитывающие экологические, экономические и социальные компоненты устойчивого освоения гор и позволяющие укреплять международное сотрудничество на благо программ по искоренению нищеты, особенно в развивающихся странах;

б) осуществлять, где это уместно, программы по преодолению опустынивания, эрозии, деградации земель, утраты биоразнообразия, нарушения водных потоков и отступления ледников;

в) разрабатывать и осуществлять учитывающие гендерную специфику политику и программы, в том числе предусматривающие государственные и частные инвестиции, помогающие ликвидировать факторы неравенства, с которыми сталкивается население горных районов;

г) осуществлять программы по содействию диверсификации и традиционным методам хозяйствования в горных районах, правильной организации обеспечения населения заработком и поощрению маломасштабных производств, включая специальные программы подготовки кадров и расширение доступа к национальным и международным рынкам, средствам связи и планированию транспортных перевозок, принимая во внимание особую уязвимость гор;

е) всесторонне вовлекать население горных районов в принятие затрагивающих его решений и всецело учитывать его знания, традиции и ценности во всех инициативах в области развития;

ф) заручиться национальной и международной поддержкой прикладных исследований и деятельности по наращиванию потенциала, оказывать финансовую и техническую помощь в деле эффективной организации устойчивого освоения горных экосистем в развивающихся странах и странах с переходной экономикой и заниматься проблемой нищеты среди населения горных районов с помощью конкретных планов, проектов и программ, пользующихся достаточной поддержкой всех заинтересованных сторон и учитывающих идеи Международного года гор (2002 год).

* * *

43. Поощрять устойчивое развитие туризма, включая непотребительский и экотуризм, ориентируясь при этом на Международный год экотуризма (2002 год), Международный год культурного наследия Организации Объединенных Наций (2002 год), Всемирную встречу на высшем уровне по экотуризму (2002 год) и принятую на ней Квебекскую декларацию, и Глобальный этический кодекс туризма, принятый Всемирной туристской организацией, в целях извлечения населением туристических районов больших выгод из ресурсов туризма при сохранении культурной и экологической целостности этих районов и усилении защиты экологически уязвимых зон и природных заповедников. Способствовать устойчивому развитию туризма и наращиванию потенциала на благо сельского и местного населения. Это потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) укреплять международное сотрудничество, способствовать прямым иностранным инвестициям и налаживать партнерские отношения как с частным, так и с государственным сектором на всех уровнях;

b) разрабатывать программы, в том числе в сфере образования и подготовки кадров, побуждающие людей заниматься экотуризмом, позволяющие коренному и местному населению развивать экотуризм и получать от него выгоду, а также расширяющие сотрудничество заинтересованных сторон в развитии туризма и сохранении наследия, способствуя тем самым защите окружающей среды, природных ресурсов и культурного наследия;

c) оказывать развивающимся странам и странам с переходной экономикой техническую помощь, позволяющую поддерживать устойчивое развитие туристического бизнеса и программы инвестиций в туризм и его рекламы, совершенствовать отечественный туризм и способствовать развитию предпринимательства;

d) оказывать населению туристических районов помощь в максимально выгодной для него организации посещения расположенных там объектов туризма, сводя при этом к минимуму негативные последствия и потенциальную угрозу для его традиций, культуры и среды обитания, при поддержке Всемирной туристской организации и других соответствующих организаций;

e) поощрять диверсификацию экономической деятельности, в том числе путем расширения доступа к рынкам и коммерческой информации, и привлекать к этому создаваемые местные предприятия, особенно малые и средние.

* * *

44. Биоразнообразия, которое играет ключевую роль в общем процессе устойчивого развития и искоренения нищеты, имеет существенно важное значение для нашей планеты, благосостояния человека и обеспечения средств к существованию и культурной самобытности народа. Однако в настоящее время биоразнообразия утрачивается беспрецедентно высокими темпами в результате осуществления человеком различных видов деятельности; эту тенденцию можно обратить вспять только в том случае, если местное население будет получать выгоды от сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, в частности в странах происхождения генетических ресурсов, в соответствии со статьей 15 Конвенции о биологическом разнообразии. Конвенция является ключевым инструментом обеспечения сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и справедливого и равноправного распределения выгод от применения генетических ресурсов. Для более оперативного и согласованного достижения трех целей Конвенции, а также для существенного снижения к 2010 году нынешних темпов утраты биологического разнообразия необходимо обеспечить предоставление развивающимся странам новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов и принять меры на всех уровнях с целью:

a) включить цели Конвенции в глобальные, региональные и национальные отраслевые и межотраслевые программы и стратегии, в частности в программы и стратегии экономических секторов стран и международных финансовых учреждений;

b) поощрять осуществляемую в соответствии с Конвенцией работу в отношении устойчивого использования биоразнообразия, в том числе в отношении устойчивого развития туризма, в качестве глобальной проблемы, имеющей отношение к различным экосистемам, секторам и тематическим областям;

с) поощрять эффективное взаимодействие между Конвенцией и другими многосторонними соглашениями в области экологии, в частности посредством разработки совместных планов и программ, при надлежащем учете их соответствующих мандатов, касающихся общих обязанностей и функций;

д) осуществлять Конвенцию и ее положения, включая активную последующую деятельность в связи с ее программами работы и решениями путем реализации национальных, региональных и глобальных программ действий, в частности национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и обеспечивать их дальнейшую интеграцию в соответствующие межотраслевые стратегии, программы и политику, в том числе в стратегии, программы и политику, касающиеся устойчивого развития и искоренения нищеты, включая инициативы, поощряющие устойчивое использование биоразнообразия на уровне общин;

е) поощрять широкое использование и дальнейшее развитие экосистемного подхода, разрабатываемого в рамках текущей работы по выполнению Конвенции;

ф) поощрять конкретную международную поддержку и сотрудничество в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в том числе в экосистемах и на объектах всемирного наследия, и в целях защиты исчезающих видов, в частности путем надлежащего распределения финансовых ресурсов и передачи технологии развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

г) эффективно сохранять и устойчивым образом использовать биоразнообразие, поощрять и поддерживать инициативы по сохранению живых ресурсов в районах, подвергающихся серьезной опасности, и в других районах, имеющих важное значение с точки зрения биологического разнообразия, и содействовать развитию национальных и региональных экологических сетей и коридоров;

h) оказывать финансовую и техническую помощь развивающимся странам, в том числе в области создания потенциала, в целях укрепления местных и осуществляемых на уровне общин усилий по сохранению биоразнообразия;

і) наращивать национальные, региональные и международные усилия по контролю за инвазивными чужеродными видами, которые являются одной из основных причин утраты биоразнообразия, и способствовать разработке эффективной программы работы в отношении инвазивных чужеродных видов на всех уровнях;

ј) при условии соблюдения национального законодательства, признать права местных и коренных общин, которые являются хранителями традиционных знаний, новшеств и практики, и, с одобрения и при участии хранителей таких знаний, новшеств и практики, разрабатывать и внедрять механизмы совместного пользования на взаимосогласованных условиях выгодами от применения таких знаний, новшеств и практики;

к) поощрять все заинтересованные стороны способствовать достижению целей Конвенции и создавать условия для этого и, в частности, признавать особую роль молодежи, женщин и коренных и местных общин в сохранении и использовании биоразнообразия устойчивым образом;

l) поощрять эффективное участие коренных и местных общин в выработке решений и политики, касающихся использования их традиционных знаний;

m) поощрять оказание развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической и финансовой поддержки в их усилиях по выработке и реализации, при необходимости, в частности, в своем роде национальных систем и традиционных систем с учетом национальных приоритетов и законодательства в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

n) поощрять широкое осуществление и дальнейшую разработку Боннских руководящих принципов по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения в качестве вклада в деятельность по оказанию сторонам содействия при разработке и составлении проектов законодательных, административных или программных мер в отношении доступа и совместного использования выгод, а также контрактных и других механизмов в отношении доступа и совместного использования на взаимосогласованных условиях;

o) договориться о создании в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и с учетом Боннских руководящих принципов международного режима поощрения и обеспечения справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов;

p) содействовать успешному завершению текущих процессов под эгидой Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности и в рамках специальной рабочей группы открытого состава по статье 8(j) и соответствующим положениям Конвенции;

q) поощрять практически осуществимые меры обеспечения доступа к результатам и выгодам, вытекающим из биотехнологий, основанных на генетических ресурсах, как это предусмотрено в статьях 15 и 19 Конвенции, в том числе посредством расширения научного и технического сотрудничества в области биотехнологии и биобезопасности, включая обмен экспертами, подготовку людских ресурсов и укрепление ориентированного на проведение научных исследований организационного потенциала;

r) в целях усиления взаимодействия и взаимной поддержки содействовать проведению обсуждений, не предвосхищая их итоги, в отношении взаимосвязи между Конвенцией и соглашениями, касающимися международной торговли и прав на интеллектуальную собственность, как это отмечено в принятой в Дохе декларации министров³²;

s) поощрять осуществление программы работы в рамках Инициативы по глобальной таксономии;

t) призывать все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию, Картахенский протокол по биобезопасности к Конвенции³³ и другие связанные с биоразнообразием соглашения и призывать тех, кто

³² См. A/C.2/56/7, приложение.

³³ <http://www.biodiv.org/biosafety/protocol.asp>.

сделал это, содействовать их эффективному осуществлению на национальном, региональном и международном уровнях и оказывать развивающимся странам и странам с переходной экономикой техническую и финансовую поддержку в этом отношении.

* * *

45. Леса и массивы деревьев покрывают почти одну треть поверхности Земли. Устойчивое и рациональное использование естественных лесов и лесонасаждений, а также древесной и недревесной продукции имеет существенно важное значение с точки зрения обеспечения устойчивого развития и является одним из важнейших инструментов искоренения нищеты, существенного сокращения масштабов обезлесения, прекращения процесса утраты лесного биоразнообразия, деградации земель и истощения ресурсов, повышения уровня продовольственной безопасности и расширения доступа к безопасной питьевой воде и разумной по ценам энергии; кроме того, оно наглядно показывает многочисленные выгоды, связанные с естественными лесами и лесонасаждениями, и способствует благополучию планеты и человечества. Обеспечение устойчивого и рационального лесопользования на национальном и глобальном уровнях, в том числе на основе партнерства между заинтересованными правительствами и субъектами, включая частный сектор, коренные и местные общины, неправительственные организации, является важнейшей целью устойчивого развития. Это потребовало бы принятия на всех уровнях мер с целью:

а) демонстрировать большую политическую приверженность делу обеспечения устойчивого и рационального лесопользования путем признания этого в качестве одного из приоритетных пунктов международной политической повестки дня, всецело учитывая взаимосвязь между лесной отраслью и другими отраслями в рамках комплексных подходов;

б) поддерживать Форум Организации Объединенных Наций по лесам при содействии Партнерства в защиту лесов в качестве основных межправительственных механизмов по облегчению и координации усилий по осуществлению устойчивого и рационального лесопользования на национальном, региональном и глобальном уровнях, содействуя тем самым, в частности, сохранению и устойчивому использованию лесного биоразнообразия;

в) незамедлительно принять меры по обеспечению соблюдения национального законодательства о лесопользовании и по борьбе с незаконной международной торговлей лесными ресурсами, включая биологические лесные ресурсы, при поддержке международного сообщества и создать кадровую и институциональную базу, необходимую для обеспечения соблюдения национального законодательства в этих сферах;

г) незамедлительно принять меры на национальном и международном уровнях к поощрению и облегчению путей обеспечения устойчивого процесса заготовки древесины и способствовать процессу предоставления финансовых ресурсов и передаче и разработке экологически безопасных технологий, решая тем самым проблему неустойчивости процесса заготовки древесины;

е) разрабатывать и осуществлять инициативы, направленные на удовлетворение нужд в тех районах мира, где в настоящее время люди страдают от

нищеты, где зарегистрированы самые высокие темпы обезлесения и где правительства заинтересованы в международном сотрудничестве;

f) налаживать и укреплять партнерские связи и международное сотрудничество с целью способствовать более активному предоставлению финансовых ресурсов, передаче экологически безопасных технологий, торговле, созданию потенциала, соблюдению законодательства о лесопользовании и управлению на всех уровнях, а также комплексному управлению лесными и иными ресурсами для обеспечения устойчивого и рационального лесопользования с учетом, в частности, практических предложений Межправительственной группы по лесам/Межправительственного форума по лесам;

g) ускорить осуществление практических предложений Межправительственной группы по лесам/Межправительственного форума по лесам странами и Партнерством в защиту лесов и активизировать усилия по представлению докладов Форуму Организации Объединенных Наций по лесам, что способствовало бы проведению в 2005 году оценки достигнутого прогресса;

h) признавать и поддерживать местные и общинные системы рационального лесопользования в целях обеспечения их всестороннего и эффективного участия в устойчивом и рациональном лесопользовании;

i) осуществлять разработанную на основе Конвенции о биологическом разнообразии расширенную и ориентированную на практические действия программу работы в отношении всех видов лесного биологического разнообразия в тесном сотрудничестве с Форумом, членами Партнерства и другими связанными с лесами процессами и конвенциями с участием всех соответствующих субъектов.

* * *

46. Полезные ископаемые, минеральные ресурсы и металлы имеют важное значение для экономического и социального развития многих стран. Минеральные ресурсы имеют существенно важное значение для современного образа жизни. Для увеличения вклада горнодобывающей промышленности, минеральных ресурсов и металлов в процесс обеспечения устойчивого развития необходимо принять меры на всех уровнях с целью:

a) поддержать усилия по изучению экологических, экономических, медицинских и социальных последствий и выгод добычи полезных ископаемых, разработки минеральных ресурсов и выплавки металлов, включая охрану здоровья и безопасность трудящихся на всем протяжении жизненного цикла, и использовать весь диапазон партнерских связей, способствуя развитию существующих видов деятельности на национальном и международном уровнях, между заинтересованными правительствами, межправительственными организациями, горнодобывающими компаниями и трудящимися и другими субъектами для содействия повышению уровня транспарентности и подотчетности в том, что касается обеспечения устойчивого развития горнодобывающей промышленности и разработки минеральных ресурсов;

b) расширять участие заинтересованных сторон, включая местные и коренные общины и женщин, с тем чтобы они играли активную роль в добыче минеральных ресурсов и рудных металлов и в развитии горнодобывающей промышленности на протяжении всего периода существования шахт, в том

числе после их закрытия в связи с санацией занимаемой ими территории, в соответствии с национальными правилами и с учетом существенных трансграничных последствий;

с) содействовать развитию устойчивой практики горной добычи посредством оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой финансовой и технической помощи и поддержки в создании потенциала в области добычи и переработки минералов, включая деятельность небольших шахт, и, когда это возможно и уместно, совершенствовать процесс углубленной переработки, а также повышать уровень научной и технической информации и проводить рекультивацию и восстановление нарушенных земель.

V. Устойчивое развитие в условиях глобализации в мире

47. Глобализация открывает новые возможности и ставит новые трудные задачи в области устойчивого развития. Мы признаем, что глобализация и взаимозависимость открывают новые возможности для расширения торговли, инвестиций и потоков капитала, а также для технического прогресса, включая развитие информационных технологий, в интересах роста мировой экономики, развития и повышения уровня жизни во всем мире. В то же время сохраняются серьезные проблемы, включая острые финансовые кризисы, отсутствие безопасности, нищету, изолированность и неравенство как на страновом, так и на международном уровнях. Развивающиеся страны и страны с переходной экономикой сталкиваются с особыми трудностями в деле реагирования на эти трудные задачи и возможности. Глобализация должна быть всеохватывающей и справедливой, и настоятельно необходимо проводить политику и принимать меры на национальном и международном уровнях, которые разрабатывались и осуществлялись бы при полном и действенном участии развивающихся стран и стран с переходной экономикой, для оказания им помощи в эффективном решении этих трудных задач и использовании этих возможностей. Это потребует принятия неотложных мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) продолжать поощрять открытые, справедливые, основанные на установленных правилах, предсказуемые и недискриминационные многосторонние торговую и финансовую системы, которые отвечали бы интересам всех стран, прилагающих усилия к обеспечению устойчивого развития. Поддержать успешное завершение программы работы, предусмотренной в принятой в Дохе Декларации министров, и осуществление положений Монтеррейского консенсуса; приветствовать содержащееся в принятой в Дохе Декларации министров решение уделять первоочередное внимание потребностям и интересам развивающихся стран в контексте предусмотренной в Декларации программы работы, в том числе посредством расширения доступа на рынки для товаров, представляющих интерес для развивающихся стран;

б) поощрять продолжающиеся усилия международных финансовых и торговых учреждений по обеспечению того, чтобы процессы принятия решений и организационные структуры были открытыми и транспарентными;

с) способствовать тому, чтобы развивающиеся страны, в том числе наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства, извлекали выгоду из либерализации торговли, опираясь на международное сотрудничество и меры,

нацеленные на повышение производительности труда, диверсификацию ассортимента продукции, повышение конкурентоспособности, наращивание предпринимательского потенциала общин и развитие инфраструктуры транспорта и связи;

d) оказывать поддержку Международной организации труда и поощрять ее текущую работу, связанную с социальными аспектами глобализации, о чем говорится в пункте 64 Монтеррейского консенсуса;

e) укреплять согласованную, эффективную и целевую техническую помощь, связанную с торговлей, и программы создания потенциала, в том числе программы, предусматривающие использование существующих и будущих возможностей доступа к рынкам и изучение взаимных связей между торговлей, окружающей средой и развитием.

48. Обеспечить осуществление членами Всемирной торговой организации решений состоявшейся в Дохе Конференции министров, дальнейшее укрепление связанной с торговлей технической помощи и деятельности по наращиванию потенциала, а также реальное, эффективное и полное участие развивающихся стран в многосторонних торговых переговорах посредством первоочередного учета их потребностей и интересов в контексте программы работы Всемирной торговой организации.

49. Активно поощрять ответственность и подотчетность корпораций на основе согласованных в Рио-де-Жанейро принципов, в том числе посредством всесторонней разработки и эффективного осуществления межправительственных соглашений и мер, международных инициатив и партнерских договоренностей между государственным и частным секторами, а также надлежащих национальных правил, и поддерживать постоянное совершенствование практики корпораций во всех странах.

50. Укреплять потенциал развивающихся стран в плане поощрения инициатив государственного/частного секторов, которые способствуют повышению доступности, точности и своевременности и расширению объема информации о странах и финансовых рынках. Многосторонние и региональные финансовые учреждения могли бы оказывать дальнейшее содействие в этих целях.

51. Укреплять региональные соглашения о торговле и сотрудничестве, не противоречащие принципам системы многосторонней торговли, между развитыми и развивающимися странами и странами с переходной экономикой, а также между развивающимися странами при поддержке, в соответствующих случаях, со стороны международных финансовых учреждений и банков развития для достижения целей устойчивого развития.

52. Помогать развивающимся странам и странам с переходной экономикой преодолевать «цифровую пропасть» и создавать возможности в цифровой области, а также осваивать потенциал информационно-коммуникационных технологий в интересах развития путем передачи технологии на взаимосогласованных условиях и оказания финансовой и технической помощи и в этом контексте оказать поддержку Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества.

VI. Здравоохранение и устойчивое развитие

53. В Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию говорится, что забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития и что они имеют право на здоровую и плодотворную жизнь в гармонии с природой. Цели устойчивого развития не могут быть достигнуты в условиях широкого распространения изнуряющих болезней, а здоровье населения невозможно обеспечить без искоренения нищеты. Настоятельно необходимо заняться устранением причин плохого состояния здоровья, включая экологические причины, и их последствий для развития, уделив особое внимание женщинам и детям, а также уязвимым группам общества, таким, как инвалиды, престарелые и коренные народы.

54. Укреплять потенциал систем здравоохранения в плане обеспечения эффективного и доступного во всех отношениях предоставления основных медико-санитарных услуг всем в интересах профилактики, ограничения распространения и лечения заболеваний и уменьшения экологических угроз здоровью при соблюдении прав человека и основных свобод, в соответствии с национальными законами и культурными и религиозными ценностями, а также с учетом докладов соответствующих конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и специальных сессий Генеральной Ассамблеи. Это потребует принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) учитывать проблемы здоровья, в том числе наиболее уязвимых слоев населения, в стратегиях, политике и программах в области ликвидации нищеты и обеспечения устойчивого развития;

б) поощрять справедливый и расширенный доступ к доступному и эффективному медико-санитарному обслуживанию, включая профилактику, на всех уровнях системы здравоохранения, к основным и безопасным лекарствам по доступным ценам, к услугам по иммунизации и безопасным вакцинам, а также к медицинской технологии;

в) оказывать техническую и финансовую помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой в осуществлении стратегии «Здоровье для всех», включая системы информации о здравоохранении и комплексные базы данных об опасностях, связанных с развитием;

г) совершенствовать систему повышения квалификации и управления людскими ресурсами в области медико-санитарного обслуживания;

д) поощрять и развивать отношения партнерства для развития просвещения в вопросах здравоохранения в целях достижения более высокого уровня грамотности в вопросах здравоохранения на глобальном уровне к 2010 году при участии, в случае необходимости, учреждений Организации Объединенных Наций;

е) разработать программы и инициативы по снижению к 2015 году показателей смертности младенцев и детей в возрасте до пяти лет на две трети и показателей материнской смертности на три четверти по сравнению с фактическими показателями в 2000 году и сократить разрыв между развитыми и развивающимися странами и внутри них в кратчайшие возможные сроки с уделением особого внимания решению проблемы непропорционально большого числа предотвратимых смертей среди младенцев и детей женского пола;

g) нацелить научные усилия и применять результаты научных исследований для решения приоритетных вопросов в области общественного здравоохранения, особенно тех вопросов, которые затрагивают восприимчивые и уязвимые группы населения, посредством разработки новых вакцин, снижения уровня подверженности связанным со здоровьем рискам, обеспечения все более равного доступа к медико-санитарному обслуживанию, образованию, профессиональной подготовке и медицинскому обслуживанию и технологии и устранения вторичных последствий плохого здоровья;

h) содействовать сохранению, развитию и использованию эффективных традиционных медицинских знаний и практики, когда это необходимо, в сочетании с современной медициной, признавая общины коренного населения и местные общины в качестве хранителей традиционных знаний и практики, осуществляя при этом эффективную защиту традиционных знаний, когда это необходимо, в соответствии с международным правом;

i) обеспечить женщинам равный доступ к медицинскому обслуживанию, уделяя особое внимание охране материнства и неотложной акушерской помощи;

j) эффективно пропагандировать в интересах всех лиц соответствующего возраста здоровый образ жизни, в том числе репродуктивное и сексуальное здоровье, в соответствии с обязательствами и решениями недавних конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Всемирную встречу на высшем уровне по положению детей, Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международную конференцию по народонаселению и развитию, Всемирную встречу на высшем уровне по социальному развитию и четвертую Всемирную конференцию по положению женщин, результатами их соответствующих обзоров и их докладами;

k) выдвигать, по мере необходимости, международные инициативы по укреплению потенциала, в рамках которых оцениваются взаимосвязи между здравоохранением и окружающей средой и используются накопленные знания для разработки более эффективных национальных и региональных директивных мер по борьбе с экологическими угрозами здоровью человека;

l) передавать и распространять на взаимосогласованных условиях, в том числе через посредство многосекторальных партнерских связей между государственным и частным секторами, при международной финансовой поддержке технологии в области безопасной воды, санитарии и удаления отходов для сельских и городских районов в развивающихся странах и странах с переходной экономикой с учетом условий в конкретных странах и гендерного равенства, включая особые потребности женщин в области технологий;

m) укреплять программы Международной организации труда и Всемирной организации здравоохранения и содействовать их осуществлению в целях снижения показателей смертности в результате профессиональных заболеваний, травматизма и болезней и увязывать гигиену труда с содействием развитию здравоохранения как средство содействия развитию здравоохранения и просвещения;

n) расширять наличие и доступ для всех к достаточному, безопасному, приемлемому с культурной точки зрения и достаточно питательному продо-

вольствию, усиливать охрану здоровья потребителей, решать вопросы, связанные с недостаточностью питательных микроэлементов, и выполнять существующие согласованные на международном уровне обязательства, а также соответствующие стандарты и руководящие принципы;

о) разрабатывать или укреплять, когда это необходимо, профилактические, пропагандистские и лечебные программы для борьбы с незаразными заболеваниями и состояниями, такими, как сердечно-сосудистые заболевания, рак, диабет, хронические респираторные заболевания, травмы, насилие и психические расстройства и смежные факторы риска, включая алкоголь, табак, неправильное питание и недостаточную физическую активность.

55. Выполнить в согласованные сроки все обязательства, зафиксированные в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом³⁴, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой специальной сессии, с уделением особого внимания, в частности, цели сокращения к 2005 году числа заразившихся ВИЧ среди молодых мужчин и женщин в возрасте от 15 до 24 лет в наиболее пострадавших странах на 25 процентов, а в глобальном масштабе — на 25 процентов к 2010 году, а также борьбы с малярией, туберкулезом и другими заболеваниями путем, в частности:

а) осуществления национальных стратегий в области профилактики и лечения, региональных и международных мер по сотрудничеству и разработки международных инициатив для оказания специальной помощи детям, ставшим сиротами в результате ВИЧ/СПИДа;

б) выполнения обязательств по обеспечению достаточными ресурсами для поддержки Глобального фонда борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией при содействии доступу наиболее нуждающихся стран к Фонду;

с) охраны здоровья работников и содействия обеспечению безопасности труда путем, в частности, учета, когда это необходимо, добровольного Кодекса практики в отношении ВИЧ/СПИДа и инициативы «Уорлд оф уорк» Международной организации труда в целях улучшения условий труда;

д) мобилизации адекватных государственных ресурсов и поощрения частного сектора к выделению финансовых ресурсов для научных исследований и разработок, касающихся заболеваний бедных слоев населения, таких, как ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез, для проведения биомедицинских и медицинских исследований, а также разработки новых вакцин и лекарств.

56. Сократить масштабы распространения респираторных заболеваний и других последствий для здоровья, обусловленных загрязнением воздуха, обращая особое внимание на женщин и детей, путем:

а) укрепления региональных и национальных программ, в том числе посредством налаживания партнерских отношений с участием государственного и частного секторов, при технической и финансовой помощи развивающимся странам;

б) постепенного прекращения использования этилированного бензина;

³⁴ Резолюция S-26/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

с) укрепления и поддержки усилий по сокращению выхлопных газов путем использования более чистого топлива, применения современных методов контроля за загрязнением;

d) оказания развивающимся странам помощи в обеспечении доступного энергоснабжения сельских общин, в частности в сокращении зависимости от традиционных топливных источников для приготовления пищи и обогрева, что негативно сказывается на здоровье женщин и детей.

57. Постепенно прекращать использование содержащих свинец красок и других источников, оказывающих воздействие на человеческий организм, принимать меры для предотвращения, в частности, подверженности детей воздействию свинца и укреплять усилия по контролю и наблюдению и по лечению случаев отравления свинцом.

VII. Устойчивое развитие малых островных развивающихся государств

58. Малые островные развивающиеся государства находятся в особом положении как с точки зрения экологии, так и с точки зрения развития. Хотя они по-прежнему движутся по пути обеспечения устойчивого развития в своих странах, они во все большей степени оказываются под влиянием взаимодействия негативных факторов, четко указанных в Повестке дня на XXI век, Программе действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств³⁵ и решениях, принятых на двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Это обуславливает необходимость принятия на всех уровнях следующих мер:

a) ускорение осуществления Программы действий на национальном и региональном уровнях при достаточных финансовых ресурсах, в том числе через координационные механизмы Глобального экологического фонда, передачу экологически чистых технологий и оказание международным сообществом помощи в укреплении потенциала;

b) дальнейшее ведение на устойчивой основе рационального рыболовства и повышение финансовой отдачи от рыболовства путем поддержки и укрепления соответствующих региональных рыбохозяйственных организаций, когда это необходимо, таких, как недавно созданный Карибский региональный рыбохозяйственный механизм, и такие соглашения, как Конвенция о сохранении запасов далеко мигрирующих рыб и управлении ими в западной и центральной частях Тихого океана;

с) оказание малым островным развивающимся государствам помощи, в том числе путем разработки конкретных инициатив, в деле определения границ и устойчивого управления их прибрежными районами и исключительными экономическими зонами и континентальным шельфом, включая, в надлежащих случаях, районы континентального шельфа за пределами 200 миль от берего-

³⁵ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция I, приложение II.

вых базовых линий, а также соответствующих региональных инициатив, касающихся управления, в контексте Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и программ по региональным морям Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

d) оказание содействия, в том числе в области создания потенциала, развитию и дальнейшему осуществлению:

i) конкретно ориентированных на малые островные развивающиеся государства компонентов в рамках программ работы в области биологического разнообразия морской среды и прибрежных районов;

ii) программ в области пресной воды для малых островных развивающихся государств, в том числе через посредство координационных механизмов Глобального экологического фонда;

e) эффективное сокращение масштабов сброса отходов и загрязнения и предотвращение и контролирование их и их значительных последствий для здоровья путем осуществления к 2004 году инициатив, направленных на осуществление Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности в малых островных развивающихся государствах;

f) принятие мер к обеспечению того, чтобы в ходе текущих переговоров и разработки программы работы Всемирной торговой организации в области торговли с малыми государствами должное внимание уделялось малым островным развивающимся государствам, в которых имеются серьезные структурные недостатки для интеграции в глобальную экономику, в контексте принятой в Дохе Повестки дня в области развития;

g) разработка опирающихся на общины инициатив по устойчивому туризму к 2004 году и создание возможностей, необходимых для диверсификации туристических услуг, при защите культуры и традиций и осуществлении эффективной охраны и рациональном использовании природных ресурсов;

h) оказание помощи местным общинам и соответствующим национальным и региональным организациям в малых островных развивающихся государствах в целях обеспечения всеобъемлющего управления опасностями и рисками, предотвращения и смягчения последствий стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним и оказание помощи в ликвидации последствий стихийных бедствий, чрезвычайных погодных явлений и других чрезвычайных ситуаций;

i) содействие завершению разработки и последующему скорейшему внедрению на согласованных условиях индексов экономической, социальной и экологической уязвимости и смежных показателей в качестве средства обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств;

j) оказание малым островным развивающимся государствам помощи в мобилизации достаточных ресурсов и налаживании партнерских отношений в целях удовлетворения, когда это необходимо, их адаптационных потребностей, связанных с неблагоприятными последствиями изменения климата, повышения уровня моря и изменчивости климата, согласно обязательствам, предусмотренным в Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

к) поддержка усилий малых островных развивающихся государств по созданию потенциала и институциональных механизмов по осуществлению режимов в области интеллектуальной собственности.

59. Содействовать обеспечению наличия адекватных, доступных и экологически безопасных энергетических услуг в интересах устойчивого развития малых островных развивающихся государств путем, в частности:

а) укрепления существующих и дополнительных новых усилий по обеспечению энергоснабжения и энергообслуживания к 2004 году, в том числе через посредство системы Организации Объединенных Наций и инициатив в области партнерства;

б) обеспечения и содействия эффективному использованию источников энергии, включая использование внутренних источников и возобновляемых источников энергии, и наращивание потенциала малых островных развивающихся государств в области обеспечения профессиональной подготовки, технических знаний и укрепления национальных учреждений в сфере энергетического управления.

60. Оказывать малым островным развивающимся государствам помощь в создании потенциала и укреплении:

а) медико-санитарных служб для содействия обеспечению равного доступа к медицинскому обслуживанию;

б) систем медицинского обслуживания для обеспечения наличия необходимых лекарств и технологии на устойчивой и доступной основе для борьбы с заразными и незаразными заболеваниями, в частности ВИЧ/СПИДом, туберкулезом, диабетом, малярией и лихорадкой денге;

в) усилий по сокращению и регулированию отходов и загрязнения и созданию потенциала в области обслуживания систем водоснабжения и санитарии и управления ими как в сельских, так и в городских районах;

г) усилий, направленных на осуществление инициатив в области ликвидации нищеты, о которых идет речь в разделе II настоящего документа.

61. Провести полный и всеобъемлющий обзор осуществления Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств в 2004 году в соответствии с положениями, содержащимися в резолюции S-22/2 Генеральной Ассамблеи, и в этом контексте просит Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций рассмотреть на ее пятьдесят седьмой сессии вопрос о созыве международного совещания по вопросу об устойчивом развитии малых островных развивающихся государств.

VIII. Устойчивое развитие для Африки

62. В период после проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию устойчивое развитие так и не стало для многих африканских стран реальностью. Главной задачей остается нищета, большинство стран континента не пользуется в полной мере возможностями, открываемыми глобализацией, в результате чего континент становится еще более маргинальным. Усилиям Африки по достижению устойчивого развития

препятствуют конфликты, недостаточные инвестиции, ограниченный доступ к рынкам, проблемы производственно-сбытового характера, непомерное бремя задолженности, сокращение объемов официальной помощи в целях развития и последствия распространения ВИЧ/СПИДа. Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию должна подтвердить обязательства международного сообщества, касающиеся решения этих особых задач, и сделать реальностью новое видение, основанное на конкретных действиях по осуществлению Повестки дня на XXI век в Африке. Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД) представляет собой обязательства, взятые руководителями африканских стран перед африканским народом. В этой инициативе признается, что партнерство между самими африканскими странами и между ними и международным сообществом является ключевым элементом общего видения путей искоренения нищеты и может поставить африканские страны в индивидуальном и коллективном порядке на путь устойчивого экономического роста и устойчивого развития при активном участии в мировой экономике и деятельности международных органов. Эта инициатива создает основу для устойчивого развития на континенте, участвовать в котором должно все население Африки. Международное сообщество приветствует Партнерство и обязуется оказывать поддержку в осуществлении этого видения, в том числе путем использования преимуществ сотрудничества Юг-Юг, получившего признание, в частности, на Токийской международной конференции по развитию Африки. Оно также обязуется оказывать поддержку другим имеющимся структурам развития, созданным и используемым на национальном уровне африканскими странами, проводящим в жизнь стратегии снижения остроты проблемы нищеты, в том числе положения документов с изложением стратегии снижения остроты проблемы нищеты. Для достижения устойчивого развития требуется принятие мер на всех уровнях с целью:

а) создать благоприятные условия на региональном, субрегиональном, национальном и местном уровнях для достижения устойчивого экономического роста и устойчивого развития, а также поддержки усилий стран Африки в области мира, стабильности и безопасности, урегулирование и предупреждение конфликтов, демократии, благого управления, уважения прав человека и основных свобод и гендерного равенства;

б) поддерживать реализацию видения НЕПАД и другие устоявшиеся региональные и субрегиональные усилия, в том числе путем финансирования, технического сотрудничества и организационного сотрудничества, а также наращивания человеческого и организационного потенциала на региональном, субрегиональном и национальном уровнях в соответствии с национальной политикой, программами и национальными стратегиями снижения остроты проблемы нищеты и устойчивого развития, такими, как, где это применимо, документы с изложением стратегии снижения остроты проблемы нищеты;

в) содействовать развитию, передаче и распространению технологий для Африки и продолжать повышать уровень технологий и знаний, имеющихся в африканских центрах передового опыта;

д) оказывать странам Африки поддержку в развитии эффективных научно-технических учреждений и проведении исследовательской деятельности, способных развиваться и адаптироваться к уровню технологий мирового класса;

е) поддерживать разработку национальных программ и стратегий в целях содействия образованию в рамках национальных стратегий снижения остроты проблемы нищеты и укрепления исследовательских учреждений в области образования в целях повышения потенциала для оказания полной поддержки достижению согласованных на международном уровне целей развития в области образования, в том числе зафиксированных в Декларации тысячелетия и предусматривающих, что к 2015 году будут созданы условия для того, чтобы повсеместно дети, как мальчики, так и девочки, могли завершить полный курс начального школьного образования, и что девочки и мальчики будут иметь равный доступ ко всем уровням образования в зависимости от национальных потребностей;

ф) повышать производительность, диверсификацию и конкурентоспособность промышленности африканских стран через сочетание финансовой и технической поддержки развития ключевой инфраструктуры, доступа к технологиям, сетевого объединения научных центров, повышения степени обработки экспортной продукции, развития профессиональных навыков и расширения доступа к рынкам в поддержку устойчивого развития;

г) повышать вклад промышленности, в частности добычи минералов и металлов, в устойчивое развитие Африки путем поддержки развития эффективных и транспарентных нормативных и управленческих структур и создания добавочной стоимости, широкого участия, повышения социальной и экологической ответственности и расширения доступа к рынкам в целях создания условий, способных привлекать и обеспечивать инвестиции;

h) оказывать финансовую и техническую поддержку в укреплении потенциала африканских стран в области проведения законодательной политики и институциональной реформы в области окружающей среды в целях устойчивого развития, а также в проведении оценок воздействия на окружающую среду и в необходимых случаях проведении переговоров и осуществлении многосторонних соглашений в области окружающей среды;

i) разработать проекты и программы и наладить партнерские отношения с соответствующими заинтересованными сторонами и мобилизовать ресурсы для эффективного осуществления решений Африканского процесса освоения и охраны прибрежной и морской среды;

j) эффективно решать энергетические проблемы в Африке, в том числе путем реализации инициатив с целью:

i) разрабатывать и поощрять программы, партнерские подходы и инициативы в поддержку усилий Африки по реализации целей НЕПАД в области энергетики, направленных на обеспечение в течение 20 лет доступа к энергоснабжению по крайней мере 35 процентов населения Африки, особенно в сельских районах;

ii) оказать поддержку осуществлению других инициатив в области энергетики, включая содействие в большей мере безотходному и более эффективному использованию природного газа и более широкому использованию возобновляемых источников энергии, а также повышению эффективности энергопотребления и доступа к современным энергетическим технологиям, в том числе к более безотходным технологиям исполь-

зования ископаемых видов топлива, в частности в сельских и полугородских районах;

к) оказывать помощь африканским странам в мобилизации ресурсов, необходимых для удовлетворения их адаптационных потребностей, связанных с изменением климата, погодными катаклизмами, повышением уровня океана и изменчивостью климата, и содействовать разработке национальных стратегий в связи с изменением климата и программ, направленных на смягчение последствий этого, а также продолжать принимать меры по ослаблению неблагоприятных последствий изменения климата в Африке в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата;

l) поддержать усилия африканских стран по разработке доступных с финансовой точки зрения транспортных систем и инфраструктуры, способствующих устойчивому развитию и установлению транспортного сообщения в Африке;

m) в дополнение к пункту 42 выше, добиваться решения проблемы нищеты, затрагивающей горные общины в Африке;

n) оказывать финансовую и техническую поддержку насаждению новых и восстановлению старых лесных массивов в Африке и созданию потенциала для устойчивого управления лесным хозяйством, включая борьбу с обезлесением и меры по совершенствованию политической и правовой основы лесоводства.

63. Предоставлять финансовую и техническую поддержку усилиям африканских стран по осуществлению на национальном уровне Конвенции о борьбе с обезлесением и интеграции традиционных местных знаний в практику рационального использования земли и природных ресурсов, там, где это целесообразно, а также совершенствованию пропагандистских услуг, оказываемых сельским общинам, и пропаганде более рациональных методов использования земли и водных ресурсов, в том числе путем совершенствования сельскохозяйственных методов, предупреждающих деградацию почвы, в целях развития потенциала для осуществления национальных программ.

64. Мобилизовать финансовую и иную поддержку в целях развития и укрепления систем здравоохранения, с тем чтобы:

a) содействовать равному доступу к медицинскому обслуживанию;

b) предоставлять необходимые медикаменты и технологию на устойчивой и доступной с финансовой точки зрения основе для противостояния и борьбы с инфекционными заболеваниями, в том числе ВИЧ/СПИДом, малярией, туберкулезом и трипаносомозом, а также с неинфекционными заболеваниями, в том числе вызываемыми нищетой;

c) наращивать потенциал медицинского и вспомогательного медицинского персонала;

d) повышать уровень традиционных медицинских знаний, там, где это целесообразно, включая традиционную медицину;

e) проводить исследования, связанные с лихорадкой Эбола и борьбу с ней.

65. Принимать эффективные меры в связи со стихийными бедствиями и конфликтами, в том числе их гуманитарными и экологическими последствиями, учитывая, что конфликты в Африке препятствуют, а во многих случаях и сводят на нет завоевания и усилия по достижению устойчивого развития и при этом более других страдают наиболее уязвимые члены общества, женщины и дети, с помощью усилий и инициатив на всех уровнях с целью:

а) оказывать финансовую и техническую помощь укреплению потенциала африканских стран, в том числе организационного и человеческого потенциала, в частности на местном уровне, для эффективной борьбы с последствиями стихийных бедствий, включая системы наблюдения и раннего предупреждения, проведение оценок, предупреждение, готовность, принятие ответных мер и восстановление;

б) оказывать поддержку странам Африки, с тем чтобы они могли более эффективно решать проблемы перемещения населения в результате стихийных бедствий и конфликтов и создавать механизмы быстрого реагирования;

в) оказывать поддержку усилиям африканских стран по предупреждению и разрешению, урегулированию и смягчению последствий конфликтов и их быстрому реагированию на возникающие конфликтные ситуации с целью предупреждения трагических гуманитарных последствий;

г) оказывать поддержку принимающим беженцев странам в улучшении состояния инфраструктуры и окружающей среды, включая экосистемы и среды обитания, которым причинен ущерб в процессе приема и расселения беженцев.

66. Содействовать комплексному освоению водных ресурсов и достижению максимальной выгоды от их освоения на всем протяжении водотоков, освоению любых видов эффективного рационального использования водных ресурсов, а также охране качества воды и водных экосистем, в том числе путем осуществления инициатив с целью:

а) обеспечить доступ к питьевой воде для хозяйственно-бытовых нужд, просвещение в области гигиены, улучшение санитарных условий и совершенствование систем удаления отходов на уровне домашних хозяйств путем осуществления инициатив по стимулированию государственных и частных инвестиций в водоснабжение и санитарную, которые отдадут приоритет потребностям бедноты на стабильной и транспарентной национальной нормативной основе, обеспечиваемой правительствами, при соблюдении местных условий с участием всех заинтересованных сторон, осуществлении контроля за деятельностью и совершенствовании подотчетности государственных учреждений и частных компаний; а также развивать исключительно важную инфраструктуру водоснабжения, распределения и очистки воды и наращивать потенциал по обслуживанию систем подачи воды и санитарно-гигиенического обслуживания как в сельских, так и в городских районах;

б) разрабатывать и осуществлять комплексные стратегии и планы рационального использования водных ресурсов бассейнов рек и водосборных бассейнов всех крупных водоемов в соответствии с пунктом 25 выше;

в) укреплять региональный, субрегиональный и национальный потенциалы в области сбора и обработки данных и планирования, исследования, мо-

нитинга, оценки и обеспечения соблюдения норм, а также механизмы рационального использования водных ресурсов;

d) охранять водные ресурсы, включая подземные воды и экосистемы заболоченных земель, от загрязнения и — в случае острой нехватки воды — поддерживать усилия по освоению нетрадиционных водных ресурсов, включая эффективное с точки зрения энергопотребления и затрат и устойчивое опреснение морской воды, сбор дождевого стока и повторное использование воды.

67. Добиться существенного повышения устойчивой производительности в сельском хозяйстве и продовольственной безопасности в порядке достижения согласованных целей развития на тысячелетие, включая цели, поставленные в Декларации тысячелетия, и в частности сокращения вдвое к 2015 году доли населения, страдающего от голода, в том числе путем осуществления инициатив с целью:

a) поддержать разработку и осуществление национальной политики и программ, в том числе исследовательских программ и планов развития африканских стран в целях оживления их сельскохозяйственного сектора и устойчивого развития рыболовных отраслей и увеличения капиталовложений в инфраструктуру, технологию и пропагандистскую деятельность в соответствии с потребностями той или иной страны. Страны должны приступить к разработке и осуществлению стратегий продовольственной безопасности в контексте национальных программ искоренения нищеты до 2005 года;

b) оказывать содействие и поддержку усилиям и инициативам по обеспечению равного доступа к землепользованию и разъяснять права и обязанности в отношении ресурсов в ходе земельной реформы и реформы системы землепользования, предусмотренных национальным законодательством при уважении правопорядка, а также обеспечить доступ к кредитам для всех, особенно женщин, с тем чтобы добиться усиления их экономической и общественной роли и искоренения нищеты и эффективного и экологически целесообразного использования земли, а также дать возможность женщинам, занятым производительным трудом, участвовать в принятии решений и становиться собственниками в данном секторе, включая право на наследование земли;

c) расширить доступ на рынки для товаров, в том числе товаров из африканских стран, в частности наименее развитых стран, в рамках положений Декларации министров, принятой в Дохе, без ущерба для результатов переговоров во Всемирной торговой организации, а также в рамках соглашений о преференциальном режиме;

d) оказывать поддержку странам Африки в деле обеспечения более эффективной региональной интеграции африканских стран в области торговли и экономики. Обеспечивать привлечение и увеличение объема инвестиций в развитие региональной рыночной инфраструктуры;

e) поддерживать программы развития животноводства, направленные на последовательную и эффективную борьбу с болезнями животных.

68. Добиваться рационального использования химических веществ, в частности опасных и токсичных химических веществ и отходов, в том числе путем осуществления инициатив по оказанию африканским странам помощи в разра-

ботке национальных реестров химических веществ, региональных и национальных рамок и стратегий регулирования использования химических веществ и создания координационных центров по химическим веществам.

69. Ликвидировать «цифровую пропасть» и содействовать созданию возможностей в области цифровых технологий в плане обеспечения доступа к инфраструктуре и передаче технологии и ее применения на основе осуществления комплексных инициатив в интересах африканских стран. Содействовать созданию условий, способствующих привлечению инвестиций, ускорить ход осуществления существующих и новых программ и проектов по налаживанию связей между основными учреждениями и стимулировать внедрение информационно-коммуникационных технологий в рамках правительственных и коммерческих программ и в других национальных, экономических и социальных секторах.

70. Оказывать африканским странам поддержку в их усилиях по обеспечению устойчивого туризма, содействующего социально-экономическому развитию и укреплению инфраструктуры путем принятия следующих мер:

а) осуществления проектов на местном, национальном и субрегиональном уровнях с особым упором на предоставление африканских туристических услуг таких, как приключенческий туризм, экологический туризм и культурный туризм;

б) создания и поддержки национальных и трансграничных заповедных зон для содействия охране экосистем в соответствии с экосистемным подходом и содействия устойчивому туризму;

в) соблюдения местных традиций и культурных обычаев и содействия использованию опыта и знаний, накопленных на национальном уровне в области рационального использования природных ресурсов и экотуризма;

г) оказания принимающим общинам содействия в сфере управления их проектами в области туризма для обеспечения максимальных выгод наряду с ограничением негативного воздействия на их традиции, культуру и окружающую среду;

е) оказания поддержки в деле сохранения биологического разнообразия африканских стран, обеспечение устойчивого использования его элементов и справедливое распределение благ, получаемых в результате использования генетических ресурсов в соответствии с обязательствами стран в рамках соглашений по вопросам биологического разнообразия, участниками которых они являются, включая такие соглашения, как Конвенция о биологическом разнообразии и Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, а также региональных соглашений по вопросам биологического разнообразия.

71. Оказывать африканским странам поддержку в их усилиях по осуществлению Повестки дня Хабитат и Стамбульской декларации путем реализации инициатив, направленных на укрепление национального и местного институционального потенциала в области устойчивой урбанизации и населенных пунктов, оказывать поддержку в обеспечении надлежащим жильем и основными услугами и развитии эффективных и действенных систем управления в городах и других населенных пунктах и укреплять, в частности, совместную программу по вопросам водоснабжения африканских городов Программы Организации

Объединенных Наций по населенным пунктам и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

IX. Другие региональные инициативы

72. Крупные инициативы по содействию устойчивому развитию были разработаны в других регионах деятельности Организации Объединенных Наций и на региональных, субрегиональных и трансрегиональных форумах. Международное сообщество приветствует эти усилия и уже достигнутые результаты, призывает осуществлять деятельность на всех уровнях в целях их дальнейшего развития и с этой целью углублять межрегиональное, внутрирегиональное и международное сотрудничество и заявляет о своей поддержке их дальнейшего развития и реализации странами соответствующих регионов.

A. Устойчивое развитие стран Латинской Америки и Карибского бассейна

73. Инициатива в области устойчивого развития стран Латинской Америки и Карибского бассейна была выдвинута лидерами стран этого региона, и в рамках этой инициативы, основанной на Платформе действий на пути к Йоханнесбургу 2002 года³⁶, принятой в Рио-де-Жанейро в октябре 2001 года, признается важное значение региональных мер, направленных на достижение устойчивого развития, и учитываются характерные особенности стран региона, их совместные подходы и культурное разнообразие. Она направлена на принятие конкретных мер в различных областях устойчивого развития, в частности в области обеспечения биологического разнообразия, водных ресурсов, уязвимости перед лицом стихийных бедствий, устойчивых городов, социальных аспектов, включая здравоохранение и борьбу с нищетой, экономических аспектов, включая энергетику, и институциональных мер, включая создание потенциала, разработку показателей и участие гражданского общества, с учетом этических норм в процессе устойчивого развития.

74. Эта инициатива предусматривает налаживание взаимодействия между странами региона, которое может способствовать развитию сотрудничества по линии Юг-Юг и может опираться на поддержку групп стран, а также многосторонних и региональных организаций, включая финансовые учреждения. В осуществлении этой инициативы, которая представляет собой основу для развития сотрудничества, могут участвовать правительства и все основные группы.

B. Устойчивое развитие в странах Азии и Тихого океана

75. Принимая во внимание поставленную задачу, заключающуюся в сокращении вдвое количества людей, живущих в условиях нищеты к 2015 году, как это предусмотрено в Декларации тысячелетия, в Пномпеньской региональной программе по устойчивому развитию в Азии и районе Тихого океана³⁷ признан тот факт, что на этот регион приходится свыше половины численности населения мира и самая большая доля людей, проживающих в условиях нищеты. В

³⁶ E/CN.17/2002/PC.2/5/Add.2.

³⁷ E/CN.17/2002/PC.2/8.

этой связи устойчивое развитие в регионе имеет исключительно важное значение для обеспечения устойчивого развития на глобальном уровне.

76. В рамках региональной программы намечено осуществить семь инициатив, предусматривающих принятие соответствующих последующих мер: создание потенциала для обеспечения устойчивого развития, сокращение масштабов нищеты в целях достижения устойчивого развития, содействие чистому производству и развитию устойчивой энергетики, рациональное землепользование и сохранение биологического разнообразия, защита и рациональное использование пресноводных ресурсов и обеспечение доступа к ним, ресурсов океанов и прибрежных и морских ресурсов и устойчивое развитие малых островных развивающихся государств и принятие соответствующих мер в связи с атмосферой и изменением климата. Меры по осуществлению этих инициатив будут приниматься в рамках национальных стратегий и соответствующих региональных и субрегиональных инициатив, таких, как Региональная программа действий в интересах экологически безопасного и устойчивого развития и Китаюсюйская инициатива в поддержку чистой окружающей среды, принятые на четвертой конференции министров по окружающей среде и развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе, которая была организована Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана.

C. Устойчивое развитие в регионе Западной Азии

77. Характерная особенность региона Западной Азии состоит в том, что он обладает ограниченными водными ресурсами и плодородными земельными ресурсами. В этом регионе удалось добиться прогресса в направлении более широкого использования научных знаний для повышения степени обработки сырьевых товаров.

78. На региональных подготовительных заседаниях были одобрены следующие приоритетные направления деятельности: сокращение масштабов нищеты, уменьшение бремени задолженности и рациональное использование природных ресурсов, включая, в частности, комплексное водопользование, осуществление программ по борьбе с опустыниванием, комплексное рациональное использование прибрежной зоны и борьба с загрязнением почвы и воды.

D. Устойчивое развитие в регионе Европейской экономической комиссии

79. На региональном совещании на уровне министров стран — членов Европейской экономической комиссии в рамках Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию было признано, что регион призван сыграть важную роль и несет ответственность за предпринимаемые на глобальном уровне усилия, направленные на достижение устойчивого развития путем принятия конкретных мер. Страны региона признают, что различия в уровнях экономического развития стран региона могут обуславливать необходимость применения различных подходов и механизмов для реализации Повестки дня на XXI век. Для комплексного учета трех основополагающих аспектов устойчивого развития страны региона поставили первоочередные задачи в области устойчивого развития перед регионом Европейской экономической комиссии в Заявлении министров ее стран-членов в адрес участников Встречи на высшем уровне³⁸.

³⁸ ECE/ACC.22/2001/2, annex I.

80. О приверженности стран региона делу обеспечения устойчивого развития свидетельствуют усилия, предпринимаемые на региональном, субрегиональном и трансрегиональном уровнях, включая, в частности, процесс «Европейская окружающая среда», пятое совещание министров стран — членов Европейской экономической комиссии, которое состоится в Киеве в мае 2003 года, разработку экологической стратегии 12 стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, Повестку дня на XXI век для стран Центральной Азии, деятельность Организации экономического сотрудничества и развития в области устойчивого развития, стратегию устойчивого развития Европейского союза и региональные и субрегиональные конвенции и процессы, связанные с устойчивым развитием, включая, в частности, Конвенцию о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), Альпийскую конвенцию, Североамериканскую комиссию по экологическому сотрудничеству, Договор о международных пограничных водах, Икалуитскую декларацию, Арктический совет, Повестку дня на XXI век для стран Балтии и Повестку дня на XXI век для стран Средиземноморья.

X. Средства осуществления

81. Осуществление Повестки дня на XXI век и достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия и в настоящем плане действий, требуют значительной активизации усилий как самих стран, так и международного сообщества с учетом того, что каждая страна несет главную ответственность за свое собственное развитие и что поэтому невозможно переоценить роль национальной политики и стратегий в области развития, а также с полным учетом рию-де-жанейрских принципов, включая, в частности, принцип общей, но дифференцированной ответственности, который гласит:

«Государства сотрудничают в духе глобального партнерства в целях сохранения, защиты и восстановления здорового состояния и целостности экосистемы Земли. Вследствие своей различной роли в ухудшении состояния глобальной окружающей среды государства несут общую, но различную ответственность. Развитые страны признают ответственность, которую они несут в контексте международных усилий по обеспечению устойчивого развития с учетом стресса, который создают их общества для глобальной окружающей среды, и технологий и финансовых ресурсов, которыми они обладают».

Для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, Повестке дня на XXI век и в настоящем плане действий, потребуется увеличить передачу финансовых ресурсов, как это предусмотрено Монтеррейским консенсусом, в том числе новых и дополнительных финансовых ресурсов, особенно развивающимся странам, в целях оказания поддержки осуществлению их национальных стратегий и программ, расширения экспортных возможностей, обеспечения доступа к экологически чистым технологиям и их передачи на льготных и преференциальных условиях по взаимной договоренности, развития образования и повышения информированности населения, создания потенциала и расширения доступа к информации, необходимой для принятия ре-

шений и укрепления научного потенциала, в согласованные сроки, необходимые для достижения указанных целей и осуществления выдвинутых инициатив. Условием прогресса в этой области является выполнение международным сообществом решений важнейших конференций Организации Объединенных Наций, в том числе программ действий, принятых на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам³⁹ и Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, а также соответствующих международных договоренностей, достигнутых после 1992 года, в частности решений Международной конференции по финансированию развития и четвертой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, включая принятие последующих мер в рамках усилий по обеспечению устойчивого развития.

82. Нашим первым шагом к обеспечению того, чтобы XXI век стал веком устойчивого развития в интересах всех, должны стать мобилизация и более эффективное использование финансовых ресурсов, а также создание на национальном и международном уровнях экономических условий, необходимых для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, искоренения нищеты, улучшения социальных условий, повышения уровня жизни и охраны окружающей среды.

83. Одной из важнейших задач в рамках наших общих усилий по ускорению экономического роста, искоренению нищеты и обеспечению устойчивого развития является создание внутренних условий, необходимых для мобилизации внутренних сбережений как в государственном, так и в частном секторах, обеспечения надлежащего объема инвестиций в сферу производства и развития человеческого потенциала. Исключительно важное значение имеет повышение эффективности, согласованности и последовательности макроэкономической политики. Наличие благоприятных внутренних условий имеет ключевое значение для мобилизации внутренних ресурсов, повышения производительности, сокращения оттока капитала, стимулирования развития частного сектора, а также привлечения и эффективного использования международных инвестиций и помощи. Международное сообщество должно оказывать поддержку усилиям по созданию таких условий.

84. Содействие увеличению притока прямых иностранных инвестиций в развивающиеся страны в целях поддержки усилий этих стран по обеспечению устойчивого развития, включая создание инфраструктуры, и принятие мер к увеличению выгод, получаемых развивающимися странами от прямых иностранных инвестиций, с уделением особого внимания:

а) созданию внутренних и внешних условий, необходимых для существенного увеличения притока прямых иностранных инвестиций в развивающиеся страны, особенно в наименее развитые страны, что имеет исключительно важное значение для обеспечения устойчивого развития, и в частности для существенного увеличения таких инвестиций в развитие инфраструктуры и другие приоритетные области в развивающихся странах в дополнение к внутренним ресурсам, мобилизуемым этими странами;

³⁹ A/CONF.192/13.

б) поощрению прямых иностранных инвестиций в развивающихся странах и странах с переходной экономикой путем предоставления экспортных кредитов, которые могли бы сыграть важную роль в обеспечении устойчивого развития.

85. Признание того, что для достижения развивающимися странами согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, необходимо существенно увеличить объем официальной помощи в целях развития и других передаваемых им ресурсов. Для обеспечения большей поддержки официальной помощи в целях развития мы будем сотрудничать на национальном и международном уровнях в деле совершенствования политики и стратегий в области развития в целях повышения эффективности оказываемой помощи, принимая, в частности, меры к тому, чтобы:

а) обеспечить выполнение повышенных обязательств в отношении официальной помощи в целях развития, принятых рядом развитых стран на Международной конференции по финансированию развития и побудить развитые страны, которые еще не сделали этого, к осуществлению конкретных действий, направленных на достижение целевого показателя объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от валового национального продукта развитых стран, и эффективному выполнению их обязательств в отношении оказания такой помощи наименее развитым странам, закрепленных в пункте 83 Программы действий для наименее развитых стран на 2001–2010 годы⁴⁰, которая была принята 20 мая 2001 года в Брюсселе. Мы призываем развивающиеся страны закрепить успехи, достигнутые в деле обеспечения эффективного использования официальной помощи в целях развития, что способствовало бы достижению целей, предусмотренных решениями Международной конференции по финансированию развития. Мы отдаем должное усилиям всех доноров, выражаем признательность тем донорам, взносы которых превышают целевые показатели, достигли таких показателей или быстро приближаются к ним, и подчеркиваем важность рассмотрения путей и сроков достижения этих целей;

б) стимулировать страны-получатели и страны-доноры, а также международные учреждения к тому, чтобы сделать официальную помощь в целях развития более эффективным инструментом искоренения нищеты и обеспечения устойчивого экономического роста и развития. В этой связи необходимо, чтобы в соответствии с пунктом 43 Монтеррейского консенсуса многосторонние и двусторонние финансовые учреждения и учреждения по вопросам развития активизировали свои усилия, в частности по согласованию своих оперативных процедур с учетом передовых стандартов в целях снижения операционных расходов и обеспечения предоставления официальной помощи в целях развития на более гибкой основе с большим учетом потребностей развивающихся стран, в том числе потребностей и целей стран-получателей в области развития, а также с большим учетом планов и программ в области развития, разработанных и осуществляемых самими развивающимися странами, в том числе стратегий в области борьбы с нищетой, включая документы с изложением таких стратегий, как механизмы оказания помощи по запросу.

⁴⁰ A.CONF.191/11.

86. Обеспечение полного и эффективного использования действующих финансовых механизмов и учреждений, в том числе путем принятия на всех уровнях мер, направленных на:

а) наращивание усилий по реформированию существующей международной финансовой архитектуры и созданию транспарентной, справедливой и широкой по своему охвату системы, способной обеспечить эффективное участие развивающихся стран в принятии решений по экономическим вопросам на международном уровне и работе международных экономических организаций, а также их эффективное и равноправное участие в разработке финансовых стандартов и кодексов;

б) поощрение принятия в странах происхождения и странах назначения мер по повышению транспарентности финансовых потоков и информированности о них в целях укрепления международной финансовой стабильности. Важное значение в этой связи имеют меры по смягчению негативных последствий чрезмерной неустойчивости краткосрочных потоков капитала, и такие меры следует рассматривать;

в) обеспечение того, чтобы средства международным организациям и учреждениям на цели осуществления деятельности, программ и проектов в области устойчивого развития предоставлялись на своевременной, более гарантированной и предсказуемой основе;

г) поощрение частного сектора, в том числе транснациональных корпораций, частных фондов и организаций гражданского общества, к оказанию финансовой и технической помощи развивающимся странам;

д) оказание поддержки новым и действующим государственным/частным механизмам финансирования развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в частности в интересах мелких предпринимателей и малых, средних и общинных предприятий, а также в интересах улучшения инфраструктуры этих стран, при одновременном обеспечении транспарентности и подотчетности таких механизмов.

87. Следует приветствовать успешное и значительное по объему третье пополнение ресурсов Глобального экологического фонда, которое позволит Фонду решить проблемы финансирования новых и старых приоритетных областей деятельности и продолжать оперативно реагировать на потребности и пожелания стран-получателей, в частности развивающихся стран, и призвать Глобальный экологический фонд к дальнейшему привлечению средств ключевых государственных и частных организаций, совершенствованию управления ресурсами путем принятия более оперативных и упорядоченных процедур и упрощению его проектного цикла.

88. Изучение путей обеспечения новых, нетрадиционных государственных и частных источников финансирования развития, которые не были бы слишком обременительными для развивающихся стран, принимая к сведению предложение о выделении на цели развития специальных прав заимствования, сформулированное в пункте 44 Монтеррейского консенсуса.

89. Ослабление непомерного бремени задолженности путем принятия мер к уменьшению такой задолженности и, в соответствующих случаях, к ее списанию, а также путем использования других нетрадиционных механизмов, пред-

назначенных для комплексного решения проблемы задолженности развивающихся стран, в том числе беднейших стран с крупной задолженностью. В этой связи требуются решительные и безотлагательные меры по облегчению бремени внешней задолженности, в частности в рамках Парижского и Лондонского клубов и других соответствующих форумов, в целях преодоления кризиса задолженности и содействия устойчивому развитию, а также признание того, что должники и кредиторы несут солидарную ответственность за предотвращение и разрешение кризисов задолженности и что уменьшение бремени внешней задолженности может сыграть ключевую роль в высвобождении ресурсов, необходимых для финансирования деятельности, направленной на достижение целей устойчивого роста и развития. Поэтому мы поддерживаем пункты 47–51 Монтеррейского консенсуса, касающиеся внешней задолженности. Договоренности об уменьшении долгового бремени не должны создавать дополнительных проблем для других развивающихся стран. Следует расширить практику предоставления беднейшим странам с высоким уровнем задолженности безвозмездной помощи. Странам предлагается разработать всеобъемлющие национальные стратегии в области контроля за внешними обязательствами и их регулирования, которые должны стать одним из ключевых инструментов снижения национальной долговой уязвимости. В этой связи необходимы меры, направленные на:

a) обеспечение оперативного, эффективного и полномасштабного осуществления расширенной инициативы в интересах бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ), которая должна полностью финансироваться за счет дополнительных ресурсов с учетом, в соответствующих случаях, мер, необходимых в связи с коренным изменением экономических условий развивающихся стран с непомерной задолженностью в результате стихийных бедствий, резкого ухудшения условий торговли или конфликтов, а также с учетом инициатив по уменьшению остающейся задолженности;

b) поощрение участия в реализации инициативы в пользу БСКЗ всех кредиторов, которые еще не присоединились к этой инициативе;

c) созыв соответствующих международных форумов с участием международных должников и кредиторов для своевременной реструктуризации непомерной задолженности с учетом, в соответствующих случаях, необходимости привлечения к решению проблемы задолженности частного сектора;

d) обеспечение признания того, что с проблемами непомерной задолженности сталкиваются и некоторые страны с низким уровнем дохода, не относящиеся к группе БСКЗ, в частности страны, оказавшиеся в исключительных обстоятельствах;

e) поощрение использования нетрадиционных механизмов для комплексного решения проблемы задолженности развивающихся стран, в том числе стран со средним уровнем дохода и стран с переходной экономикой. Такие механизмы могут предусматривать, в частности, списание задолженности в обмен на обязательства по обеспечению устойчивого развития;

f) поощрение стран-доноров к принятию мер к тому, чтобы выделение средств на цели уменьшения долгового бремени не вело к уменьшению ресурсов, предназначенных для оказания развивающимся странам официальной помощи в целях развития.

90. Признавая важную потенциальную роль торговли в обеспечении устойчивого развития и искоренении нищеты, мы призываем страны — члены Всемирной торговой организации (ВТО) к выполнению программы работы, согласованной на четвертой Конференции на уровне министров. В целях обеспечения того, чтобы доля развивающихся стран, и особенно наименее развитых стран, в мировой торговле соответствовала потребностям экономического развития этих стран, мы настоятельно призываем страны — члены ВТО:

а) содействовать вступлению в ВТО всех развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, а также стран с переходной экономикой, которые хотели бы стать членами ВТО, в соответствии с Монтеррейским консенсусом;

б) оказывать поддержку осуществлению принятой на Дохинской конференции министров программы работы как важного документа, в котором нашло отражение обязательство развитых и развивающихся стран сделать соответствующую торговую политику одним из основных направлений их политики и программ в области развития;

в) принять меры к оказанию широкой технической помощи и укреплению потенциала в области торговли, а также к оказанию поддержки Глобальному целевому фонду для осуществления Дохинской повестки дня в области развития, учрежденному после Дохинской конференции министров в целях обеспечения надежной и предсказуемой основы для оказания технической помощи и укрепления потенциала в области торговли с учетом требований ВТО;

г) обеспечить осуществление новой стратегии в области технического сотрудничества в целях наращивания потенциала, роста и интеграции, одобренной в Дохинской декларации;

е) в полной мере поддерживать осуществление Комплексных рамок технической помощи наименее развитым странам и настоятельно призвать партнеров по процессу развития существенно увеличить взносы в Целевой фонд для осуществления Комплексных рамок в соответствии с принятой в Дохе Декларацией министров.

91. В соответствии с принятой в Дохе Декларацией, а также принятыми в Дохе решениями в этой области мы преисполнены решимости принять конкретные меры в связи с вопросами и проблемами, поднимаемыми развивающимися странами в отношении осуществления некоторых соглашений и решений ВТО, включая трудности и нехватку ресурсов, с которыми они сталкиваются в контексте выполнения этих соглашений.

92. Призвать членов Всемирной торговой организации выполнить обязательства, взятые в принятой в Дохе Декларации министров, особенно в плане доступа на рынки, в частности для товаров, представляющих интерес для развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, с точки зрения экспорта, путем принятия следующих мер, с учетом пункта 45 принятой в Дохе Декларации министров:

а) провести обзор всех положений об особом и дифференцированном режиме, чтобы укрепить их и сделать более точными, эффективными и функциональными, в соответствии с пунктом 44 принятой в Дохе Декларации министров;

б) поставить целью снижение или, в соответствующих случаях, упразднение тарифов на несельскохозяйственные товары, включая снижение или упразднение максимальных ставок таможенных пошлин, высоких пошлин и тарифной эскалации, а также нетарифных барьеров, особенно на продукцию, представляющую интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта. Перечень видов продукции должен быть всеобъемлющим и не содержащим заведомых изъятий. В ходе переговоров следует обеспечить полный учет особых нужд и интересов развивающихся и наименее развитых стран, в том числе путем отказа от требования полной взаимности в обязательствах по снижению, в соответствии с принятой в Дохе Декларацией министров;

с) выполнить, не предвосхищая исход переговоров, обязательство по проведению всесторонних переговоров, начатых в контексте статьи 20 Соглашения по сельскому хозяйству, как это предусмотрено в принятой в Дохе Декларации министров⁴¹, с целью достижения существенного облегчения доступа на рынки, сокращения — с целью постепенного упразднения — всех форм экспортных субсидий и существенного снижения отечественной поддержки, с учетом той договоренности, что положения о предоставлении особого и дифференцированного режима развивающимся странам должны составлять неотъемлемую часть любых элементов переговоров и должны быть включены в приложения о льготах и обязательствах и, в соответствующих случаях, в являющиеся предметом переговоров правила и положения, с тем чтобы обеспечить их практическую эффективность и дать развивающимся странам возможность реально оценивать свои нужды в области развития, включая продовольственную безопасность и развитие сельских районов. Принять к сведению проблемы неторгового характера, отраженные в выносимых на переговоры предложениях, представленных членами Всемирной торговой организации, и подтвердить, что проблемы неторгового характера будут учтены в процессе переговоров, как это предусмотрено в Соглашении по сельскому хозяйству, в соответствии с принятой в Дохе Декларацией министров.

93. Призвать развитые страны, которые еще не сделали этого, работать в направлении достижения цели предоставления беспошлинного и неквотируемого доступа всей экспортной продукции наименее развитых стран, как это предусмотрено в Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов.

94. Взять обязательство активно осуществлять программу работы Всемирной торговой организации по решению связанных с торговлей вопросов и проблем, влияющих на более полную интеграцию малых и уязвимых в экономическом отношении стран в многостороннюю торговую систему, на основе, соразмерной их особым обстоятельствам, и поддерживая их усилия по достижению устойчивого развития в соответствии с пунктом 35 принятой в Дохе Декларации.

95. Укреплять потенциал стран, зависящих от торговли сырьем, в области диверсификации их экспорта посредством оказания им, в частности, финансовой и технической помощи, международной помощи в целях диверсификации экономики и устойчивого использования ресурсов, а также бороться с нестабильностью цен на сырье и ухудшением условий торговли и укреплять деятель-

⁴¹ А.С.2/56/2, приложение, пункты 13 и 14.

ность, охватываемую вторым счетом Общего фонда для сырьевых товаров по поддержке устойчивого развития.

96. Увеличить выгоды для развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой от либерализации торговли, в том числе посредством налаживания партнерских отношений между государственным и частным сектором путем, в частности, принятия мер на всех уровнях, включая оказание финансовой поддержки в предоставлении технической помощи, развитии технологий и укреплении потенциала развивающихся стран, с целью:

а) улучшить торговую инфраструктуру и укрепить институциональную базу;

б) расширить потенциал развивающихся стран в области диверсификации и увеличения экспорта в целях борьбы с нестабильностью цен на сырьевые товары и ухудшением условий торговли;

с) обеспечить увеличение степени обработки экспортируемой развивающимися странами продукции.

97. Продолжать усиливать взаимоукрепляющий характер торговли, охраны окружающей среды и развития в целях достижения устойчивого развития посредством принятия мер на всех уровнях с целью:

а) рекомендовать Комитету ВТО по торговле и окружающей среде и Комитету ВТО по торговле и развитию, чтобы каждый из них, не выходя за пределы своих соответствующих мандатов, действовал в качестве форума для определения и обсуждения аспектов переговоров, связанных с развитием и окружающей средой, с тем чтобы помочь в достижении таких итогов, которые способствовали бы устойчивому развитию в соответствии с обязательствами, взятыми в принятой в Дохе Декларации министров;

б) поддерживать выполнение программы работы по субсидиям, содержащейся в принятой в Дохе Декларации министров, с тем чтобы поощрять устойчивое развитие и усилить защиту окружающей среды и содействовать проведению реформ субсидий, оказывающих существенное отрицательное воздействие на состояние окружающей среды и не совместимых с принципами устойчивого развития;

с) поощрять усилия, нацеленные на содействие сотрудничеству в области торговли, охраны окружающей среды и развития, в том числе в области предоставления технической помощи развивающимся странам, между секретариатами ВТО, ЮНКТАД, ПРООН, ЮНЕП и других соответствующих международных природоохранных организаций и организаций по вопросам развития и региональных организаций;

д) стимулировать использование экспертизы экологического воздействия на добровольной основе на национальном уровне в качестве важного механизма более эффективной оценки взаимосвязей между торговлей, окружающей средой и развитием. Продолжать поощрять страны и международные организации, имеющие опыт в этой области, к оказанию развивающимся странам технической помощи в этих целях.

98. Поощрять взаимное укрепление с учетом целей устойчивого развития многосторонних торговых систем и многосторонних природоохранных согла-

шений в поддержку программы работы, согласованной через ВТО, признавая при этом важное значение сохранения целостности обоих комплексов механизмов.

99. Дополнить и усилить принятую в Дохе Декларацию министров и Монтеррейский консенсус путем принятия дальнейших мер на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе путем налаживания партнерских отношений между государственным/частным секторами, в целях увеличения отдачи, особенно для развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой, от либерализации торговли, путем, в частности, принятия мер на всех уровнях с целью:

а) разрабатывать новые и укреплять действующие соглашения о торговле и сотрудничестве в рамках многосторонней торговой системы с целью обеспечить устойчивое развитие;

б) поддерживать добровольные, совместимые с принципами ВТО рыночные инициативы по созданию и расширению национальных и международных рынков экологически безопасных товаров и услуг, включая органическую продукцию, которые обеспечивают максимальные преимущества с точки зрения охраны природы и развития, путем, в частности, наращивания потенциала и оказания технической помощи развивающимся странам;

в) поддерживать меры по упрощению и увеличению степени прозрачности национальных норм и процедур, влияющих на торговлю, с тем чтобы оказать помощь экспортерам, особенно из развивающихся стран.

100. Взяться за решение проблем общественного здравоохранения, с которыми сталкиваются многие развивающиеся и наименее развитые страны, особенно проблем, обусловленных эпидемиями ВИЧ/СПИДа, туберкулеза, малярии и другими эпидемиями, учитывая при этом важное значение подписанной в Дохе Декларации о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТАПИС) и общественном здравоохранении⁴², в которой было указано, что Соглашение по ТАПИС не запрещает и не должно препятствовать членам ВТО принимать меры по охране здоровья населения. Соответственно, подтверждая нашу приверженность Соглашению по ТАПИС, мы вновь заявляем, что Соглашение может и должно истолковываться и осуществляться на основе, подтверждающей права членов ВТО защищать здоровье населения и, в частности, поощрять доступ к медикаментам для всех.

101. Государства должны сотрудничать в деле поощрения конструктивной и открытой международной экономической системы, которая способствовала бы экономическому росту и устойчивому развитию во всех странах, и в целях более эффективного решения проблем, обусловленных ухудшением состояния окружающей среды. Меры в рамках торговой политики, принимаемые в природоохранных целях, не должны применяться в качестве средства произвольной или необоснованной дискриминации или замаскированного ограничения международной торговли. Следует избегать односторонних мер по решению экологических проблем, не относящихся к юрисдикции страны-импортера. Природоохранные меры, нацеленные на решение трансграничных или глобальных

⁴² Там же, пункты 17–19.

экологических проблем, должны, насколько это возможно, приниматься на основе международного консенсуса.

102. Предпринять шаги в целях избежания и воздержания от любых односторонних мер, не согласующихся с нормами международного права и Уставом Организации Объединенных Наций, которые мешают полному достижению экономического и социального развития населением страдающих от таких мер стран, в особенности женщин и детей, которые препятствуют их благополучию или создают помехи на пути к полному осуществлению их общечеловеческих прав, включая право каждого на такой уровень жизни, который был бы адекватным для поддержания их здоровья и благополучия, и их права на продукты питания, медицинское обслуживание и необходимые социальные услуги. Обеспечивать, чтобы еда и лекарства не использовались в качестве инструментов политического давления.

103. Принимать дополнительные действенные меры для устранения препятствий на пути к реализации права народов на самоопределение, особенно народов, живущих в условиях колониальной и иностранной оккупации, которые продолжают неблагоприятно сказываться на социально-экономическом развитии этих народов и несовместимы с принципами достоинства и ценности человеческой жизни и с которыми необходимо вести борьбу и навсегда покончить. Люди, живущие в условиях иностранной оккупации, должны пользоваться защитой в соответствии с положениями международного гуманитарного права.

104. В соответствии с Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций⁴³, это следует понимать как санкционирующее или поощряющее любые действия, которые вели бы к расчленению или к частичному или полному нарушению территориальной целостности или политического единства суверенных и независимых государств, соблюдающих в своих действиях принципы равноправия и самоопределения народов и вследствие этого имеющих правительства, представляющие весь народ, проживающий на данной территории без какого-либо различия.

* * *

105. Расширять, облегчать и финансировать, где это необходимо, доступ к экологически безопасным технологиям и соответствующим техническим ноу-хау, а также их разработку, передачу и распространение, в частности в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимной договоренности, как это предусмотрено в главе 34 Повестки дня на XXI век, в том числе путем принятия безотлагательных мер на всех уровнях с целью:

- a) более эффективно предоставлять информацию;
- b) укреплять существующий национальный организационный потенциал в развивающихся странах для расширения доступа к разработке, передаче и распространению экологически безопасных технологий и соответствующих ноу-хау;

⁴³ Резолюция 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи, приложение.

с) облегчать проведение по инициативе стран оценок технологических потребностей;

д) создать правовую и регламентационную основу как в странах-поставщиках, так и в странах-получателях, позволяющую ускорить рентабельную передачу экологически безопасных технологий как государственным, так и частным секторам, и содействовать ее внедрению;

е) поощрять доступ и передачу технологии, связанной с системами раннего предупреждения и программами смягчения последствий, развивающимся странам, пострадавшим от стихийных бедствий.

106. Улучшить передачу технологии развивающимся странам, в частности на двустороннем и региональном уровнях, в том числе посредством принятия неотложных мер на всех уровнях с целью:

а) улучшить взаимодействие и сотрудничество, отношения между заинтересованными сторонами и контакты между университетами, научно-исследовательскими институтами, государственными учреждениями и частным сектором;

б) наладить и укрепить контакты со смежными структурами институциональной поддержки, такими, как технологические и производственные центры, научные и учебные заведения и заведения, занимающиеся вопросами развития, и национальные и региональные центры экологически чистого производства;

с) установить партнерские отношения, благоприятствующие инвестициям и передаче, разработке и распространению технологии, в целях оказания помощи развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой в обмене передовым опытом и поощрении программ помощи, и стимулировать сотрудничество между корпорациями и научно-исследовательскими институтами в целях повышения экономической эффективности промышленного производства, продуктивности сельского хозяйства, уровня рационального использования экологических ресурсов и конкурентоспособности;

д) оказывать помощь развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой в получении экологически безопасных технологий, которые принадлежат государству или являются общедоступными, а также общедоступных знаний по научно-техническим вопросам и в получении ноу-хау и опыта, необходимых для самостоятельного использования ими этих знаний для достижения своих целей в области развития;

е) поддерживать существующие механизмы и, при необходимости, создавать новые механизмы для разработки, передачи и распространения экологически безопасных технологий в развивающихся странах, а также странах с переходной экономикой.

* * *

107. Оказывать развивающимся странам помощь в создании потенциала для более широкого доступа к многосторонним и глобальным программам НИОКР. В этой связи укреплять и, где это целесообразно, создавать центры по вопросам устойчивого развития в развивающихся странах.

108. Создать более широкий научно-технический потенциал в целях устойчивого развития, с тем чтобы усилить сотрудничество и партнерские отношения в области НИОКР и обеспечить их широкое применение исследовательскими институтами, университетами, частным сектором, правительствами, неправительственными организациями и сетями, а также учеными и преподавателями из развивающихся и развитых стран, и в этой связи поощрять создание сетей с центрами научных исследований в развивающихся странах и между ними.

109. Совершенствовать политику и процесс принятия решений на всех уровнях, в частности, посредством укрепления сотрудничества между учеными, занимающимися естественными и общественными науками, и между учеными и политическими руководителями, включая неотложные меры на всех уровнях с целью:

a) расширить использование научных знаний и технологий, в том числе выгодное использование традиционных знаний и знаний коренных народов, уважая при этом носителей таких знаний и требования национального законодательства;

b) обеспечить более широкое использование комплексных научных оценок, оценок рисков и междисциплинарных и межсекторальных подходов;

c) продолжать содействие и сотрудничество в проведении международных научных оценок в поддержку процесса принятия решений, включая Межправительственную группу по изменению климата, при широком участии экспертов из развивающихся стран;

d) содействовать развивающимся странам в разработке и осуществлении политики в области науки и техники;

e) установить партнерские отношения между научными государственными и частными институтами, в том числе путем учета мнений ученых в работе директивных органов с целью обеспечения большей роли науки и секторов технического развития и проектирования.

f) поощрять и улучшать принятие решений на основе науки и подтвердить необходимость осторожного подхода, изложенного в принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации, в котором говорится:

«В целях защиты окружающей среды государства в соответствии со своими возможностями широко применяют принцип принятия мер предосторожности. В тех случаях, когда существует угроза серьезного или необратимого ущерба, отсутствие полной научной уверенности не используется в качестве причины для отсрочки принятия экономически эффективных мер по предупреждению ухудшения состояния окружающей среды».

110. Оказывать содействие развивающимся странам путем международного сотрудничества в развитии их потенциала в плане принятия мер по решению вопросов, связанных с охраной окружающей среды, в том числе по разработке и осуществлению политики в области рационального использования и охраны окружающей среды, среди прочего, путем принятия неотложных мер на всех уровнях с целью:

а) совершенствовать использование ими науки и техники для экологического мониторинга, оценочных моделей, надежных баз данных и комплексных информационных систем;

б) способствовать и, где это целесообразно, совершенствовать использование ими спутниковых технологий для сбора, проверки и пополнения качественных данных и продолжить совершенствование наблюдений с воздуха и поверхности земли в поддержку их усилий по получению качественных, точных, долгосрочных, последовательных и надежных данных;

с) создать и, где это целесообразно, обеспечить дальнейшее развитие национальных статистических служб, способных предоставлять надежные данные о научном образовании и НИОКР, которые необходимы для эффективного принятия директивных решений в научно-технической области.

111. Создать регулярные каналы общения руководителей и научной общественности для представления запросов и получения научно-технических консультаций в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век, а также создать и укрепить сети науки и образования в интересах устойчивого развития на всех уровнях с целью обмена знаниями, опытом и передовой практикой и создания научного потенциала, в частности в развивающихся странах.

112. Использовать информационные и коммуникационные технологии, где это целесообразно, в качестве средства увеличения частотности обмена сообщениями, опытом и знаниями и повышения качества и расширения доступа к информационным и коммуникационным технологиям во всех странах, с опорой на работу Целевой группы Организации Объединенных Наций по информационно-коммуникационным технологиям и усилия других соответствующих международных и региональных форумов.

113. Оказывать поддержку занимающимся НИОКР организациям, финансируемым из государственных источников, в целях создания стратегических союзов для расширения НИОКР с целью получения более чистой продукции и производственных технологий посредством, в частности, мобилизации адекватных финансовых и технических ресурсов из всех необходимых источников, включая новые и дополнительные ресурсы, и поощрения передачи и распространения этих технологий, в частности в развивающихся странах.

114. Изучить вопросы, представляющие общемировой общественный интерес на открытых, гласных и доступных практических практикумах с целью содействовать лучшему пониманию общественностью этих вопросов.

115. Прилагать еще более решительные согласованные усилия по борьбе с международным терроризмом, который создает серьезные препятствия на пути обеспечения устойчивого развития.

* * *

116. Для продвижения по пути устойчивого развития абсолютно необходимо образование. Поэтому крайне важно мобилизовать необходимые ресурсы, в том числе финансовые ресурсы на всех уровнях, а также ресурсы двусторонних и многосторонних доноров, среди прочего Всемирного банка и региональных банков развития, ресурсы гражданского общества и фондов, с тем чтобы до-

полнить усилия национальных правительств по достижению следующих целей:

а) добиться достижения целей тысячелетия в области развития, касающихся обеспечения всеобщего начального образования, гарантировав при этом, чтобы к 2015 году все дети, как мальчики, так и девочки, могли повсеместно пройти полный курс начальной школы;

б) обеспечить всем детям, в частности проживающим в сельских районах и в условиях нищеты, особенно девочкам, доступ и возможность пройти полный курс начальной школы.

117. Обеспечить финансовую помощь и поддержку учебным, научно-исследовательским и общественно-пропагандистским программам и исследовательским институтам в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой, с тем чтобы:

а) поддержать их учебные инфраструктуры и программы, в том числе связанные с окружающей средой и общественным здравоохранением;

б) рассмотреть меры по недопущению частых серьезных финансовых трудностей, с которыми сталкиваются многие высшие учебные заведения, в том числе университеты, во всем мире, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой.

118. Рассмотреть воздействие ВИЧ/СПИДа на систему образования в странах, наиболее серьезно страдающих от пандемии.

119. Выделить национальные и международные ресурсы для начального образования, как это предлагается в Дакарских рамках действий: образование для всех, а также для более широкого включения вопросов устойчивого развития в программы в области образования, а также в двусторонние и многосторонние программы в области развития, совершенствовать интеграцию между финансируемыми государством НИОКР и программами в области развития.

120. Устранить гендерный разрыв в области начального и среднего образования к 2005 году, как это предусматривается в Дакарских рамках действий: образование для всех, и на всех уровнях образования — не позднее 2015 года, для достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, за счет принятия мер к обеспечению, среди прочего, равного доступа ко всем уровням и формам образования, подготовки и расширения потенциала благодаря учету гендерной проблематики и созданию систем образования, учитывающих гендерный фактор.

121. Интегрировать вопросы устойчивого развития в системы образования на всех его уровнях, с тем чтобы оказывать содействие образованию как ключевому фактору перемен.

122. Разработать, осуществить, обеспечить наблюдение и обзор в отношении планов действий и программ в области образования на национальном, субнациональном и местном уровнях, где это целесообразно, которые отражают Дакарские рамки действий: образование для всех и применимы к местным условиям и потребностям, обеспечивающим достижение общественного развития, и сделать образование в интересах устойчивого развития частью этих планов.

123. Обеспечить всем членам общества широкий диапазон официальных и неофициальных возможностей для непрерывного образования, в том числе в рамках программ добровольного общественного обслуживания, в целях искоренения неграмотности, подчеркивая при этом важность приобретения знаний в течение всей жизни и содействуя устойчивому развитию.

124. Поддерживать использование образования для поощрения устойчивого развития, в том числе путем принятия неотложных мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) интегрировать информационно-коммуникационные технологии в разработку школьных программ с целью обеспечения доступа к ним сельских и городских общин и оказывать помощь, в частности развивающимся странам, среди прочего, в создании надлежащих благоприятных условий, необходимых для внедрения таких технологий;

б) поощрять, где это целесообразно, недорогостоящий расширенный доступ студентов, исследователей и конструкторов из развивающихся стран к программам в университетах и научных учреждениях развитых стран, с тем чтобы стимулировать обмен опытом и развитие потенциала с выгодой для всех участников;

в) продолжать осуществление программы работы Комиссией по устойчивому развитию по просвещению в интересах устойчивого развития;

д) рекомендовать Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о провозглашении десятилетия, начинающегося с 2005 года, десятилетием образования в интересах устойчивого развития.

* * *

125. Расширить и ускорить осуществление инициатив по вопросам развития людского, организационного и инфраструктурного потенциала и поощрять в этой связи партнерские отношения, которые соответствовали бы конкретным потребностям развивающихся стран в контексте устойчивого развития.

126. Оказывать поддержку местным, национальным, субрегиональным и региональным инициативам, принимая меры к развитию, использованию и адаптации знаний и методов и расширению местных, национальных, субрегиональных и региональных научных центров образования, исследований и подготовки кадров в целях укрепления потенциала знаний развивающихся стран и стран с переходной экономикой посредством, в частности, мобилизации адекватных финансовых и иных ресурсов из всех источников, включая новые и дополнительные ресурсы.

127. Предоставлять техническую и финансовую помощь развивающимся странам, в том числе путем поддержки усилий по наращиванию потенциала, таких, как программа «Потенциал XXI» Программы развития Организации Объединенных Наций, с тем чтобы:

а) провести оценку их собственных потребностей и возможностей в плане развития потенциала на индивидуальном, институциональном и общегосударственном уровнях;

b) разработать программы создания потенциала и поддержки программ местного, национального и общинного уровней, посвященных более эффективному реагированию на вызовы глобализации и достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

c) создать потенциал гражданского общества, в том числе молодежи, для участия, где это целесообразно, в разработке, осуществлении и обзоре политики и стратегий устойчивого развития на всех уровнях;

d) создать и, где это целесообразно, укрепить национальный потенциал для эффективного осуществления Повестки дня на XXI век.

* * *

128. Обеспечить на национальном уровне доступ к экологической информации и судебным и административным процедурам по экологическим вопросам, а также участие общественности в принятии решений по осуществлению принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию с учетом в полной мере принципов 5, 7 и 11 этой Декларации.

129. Укреплять национальные и региональные информационно-статистические и аналитические службы, связанные с политикой и программами в области устойчивого развития, включая данные с разбивкой по полу, возрасту и другим факторам, а также стимулировать доноров к оказанию финансовой и технической поддержки развивающимся странам с целью расширения их потенциала в области разработки политики и осуществления программ в интересах устойчивого развития.

130. Поощрять дальнейшую работу стран на национальном уровне над показателями устойчивого развития, в том числе включением гендерных аспектов на добровольной основе в соответствии с национальными условиями и приоритетами.

131. Поощрять дальнейшую работу над показателями в соответствии с пунктом 3 решения 9/4 Комиссии по устойчивому развитию⁴⁴.

132. Поощрять разработку и более широкое использование технологий наблюдения с Земли, в том числе дистанционного зондирования со спутников, глобального картирования и систем географической информации для сбора надежных данных о воздействии на окружающую среду, землепользовании и изменениях в землепользовании, в том числе путем принятия неотложных мер на всех уровнях, с тем чтобы:

a) укреплять сотрудничество и координацию между глобальными системами наблюдения и исследовательскими программами комплексного глобального наблюдения с учетом необходимости создания потенциала и обмена данными, получаемыми в результате наземных наблюдений, спутникового дистанционного зондирования и из других источников, между всеми странами;

⁴⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 9 (E/2001/29)*, глава I.B.

б) разработать информационные системы, позволяющие осуществлять обмен ценными данными, включая активный обмен данными о наблюдении Земли;

с) поощрять инициативы и партнерские отношения в целях глобального картирования.

133. Оказывать содействие странам, особенно развивающимся, в их национальных усилиях, направленных на то, чтобы:

а) получать точные, долгосрочные, последовательные и надежные данные;

б) использовать спутниковые технологии и технологии дистанционного зондирования для сбора данных и дальнейшего совершенствования наземных наблюдений;

с) иметь доступ, исследовать и применять географическую информацию путем использования технологий спутникового дистанционного зондирования, глобальной спутниковой системы определения местоположения, систем картирования и географической информации.

134. Поддерживать усилия для предупреждения и смягчения последствий стихийных бедствий, в том числе путем принятия неотложных мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) обеспечивать недорогостоящий доступ к информации о стихийных бедствиях в целях раннего предупреждения;

б) превращать имеющиеся данные, особенно полученные от систем глобальных метеорологических наблюдений, в своевременные и полезные продукты.

135. Разработать и поощрять широкое применение оценок экологического воздействия, в том числе, где это целесообразно, в качестве национального инструмента предоставления принципиально важной для принятия решений информации о проектах, которые могут повлечь за собой существенные отрицательные последствия для окружающей среде.

136. Поощрять и продолжать на политическом и стратегическом уровнях и на уровне проектов разработку методологий принятия решений по вопросам устойчивого развития на местном и национальном уровнях и, когда это уместно, на региональном уровне. В этой связи делать упор на то, что выбор надлежащей методологии для использования в странах должен отражать специфику условий и положения на страновом уровне, должен быть добровольным и должен соответствовать первоочередным потребностям стран в области развития.

XI. Институциональные рамки устойчивого развития

137. Обеспечение действенной институциональной базы устойчивого развития на всех уровнях является ключом к полной реализации Повестки дня на XXI век, мер по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и решению новых задач в области устойчивого развития. Меры, направленные на укрепление такой базы, должны строиться на положениях Повестки дня на XXI век, а также Программы по дальнейшему

осуществлению Повестки дня на XXI век 1997 года и принципах Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и должны содействовать достижению целей в области развития, согласованных на международном уровне, включая цели, поставленные в Декларации тысячелетия, с учетом Монтеррейского консенсуса и соответствующих решений других крупных конференций Организации Объединенных Наций и международных соглашений, состоявшихся или принятых после 1992 года. Она должна отвечать потребностям всех стран, учитывая особые потребности развивающихся стран, включая средства осуществления. Она должна способствовать укреплению международных органов и организаций, занимающихся вопросами устойчивого развития, при должном уважении к их мандатам, а также укреплению соответствующих региональных, национальных и местных институтов.

138. Необходимым условием обеспечения устойчивого развития является благое управление. Основой для поступательного экономического роста, искоренения нищеты и создания рабочих мест являются разумная экономическая политика, наличие прочных демократических институтов, реагирующих на потребности населения, и улучшение состояния инфраструктуры. Необходимыми и взаимокрепляющими факторами также являются свобода, мир и безопасность, внутренняя стабильность, уважение прав человека, включая право на развитие, а также господство права, гендерное равенство, рыночные стратегии и общая приверженность обеспечению справедливости и демократичности общества.

A. Цели

139. Меры по укреплению институциональных рамок устойчивого развития на всех уровнях следует принимать в рамках Повестки дня на XXI век⁴⁵ с учетом событий, которые произошли после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и они должны быть направлены, в частности, на достижение следующих целей:

- a) укрепление приверженности задачам устойчивого развития;
- b) сбалансированная интеграция экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития;
- c) укрепление осуществления Повестки дня на XXI век, в том числе за счет мобилизации финансовых и технологических ресурсов, а также программ создания потенциала, особенно в интересах развивающихся стран;
- d) укрепление согласованности, координации и контроля;
- e) поощрение верховенства закона и укрепление государственных институтов;
- f) повышение эффективности и результативности путем ограничения параллелизма и дублирования деятельности международных организаций как внутри системы, так и за пределами системы Организации Объединенных Наций, с учетом их мандатов и сравнительных преимуществ;

⁴⁵ Содержащиеся в настоящей главе ссылки на Повестку дня на XXI век включают Повестку дня на XXI век, Программу по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решения Встречи на высшем уровне.

g) расширение участия и реальной вовлеченности гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон в осуществлении Повестки дня на XXI век, а также поощрение транспарентности и широкого участия общественности;

h) укрепление потенциала в области устойчивого развития на всех уровнях, включая местный, в частности потенциала развивающихся стран;

i) укрепление международного сотрудничества в целях активизации осуществления Повестки дня на XXI век и решений Встречи на высшем уровне.

В. Укрепление институциональной базы устойчивого развития на международном уровне

140. Международному сообществу следует:

a) укреплять интеграцию целей устойчивого развития, закрепленных в Повестке дня на XXI век, и поддержку осуществления Повестки дня на XXI век и решений Встречи на высшем уровне в стратегию, программы работы и оперативные руководящие принципы соответствующих учреждений, программ и фондов Организации Объединенных Наций, Глобального экологического фонда и международных финансовых и торговых учреждений в рамках их мандатов при одновременном обеспечении полного учета в их деятельности национальных программ и приоритетов, особенно программ и приоритетов развивающихся стран, а также, в случае необходимости, стран с переходной экономикой, в целях достижения устойчивого развития;

b) укреплять сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций и между системой Организации Объединенных Наций, международными финансовыми учреждениями, Глобальным экологическим фондом и Всемирной торговой организацией, используя Координационный совет старших руководителей системы Организации Объединенных Наций (КССР), Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития и другие межучрежденческие координационные органы. К укреплению межучрежденческого взаимодействия необходимо стремиться на всех уровнях, уделяя особое внимание оперативному уровню и установлению партнерских отношений по конкретным вопросам в поддержку, в частности, усилий развивающихся стран по осуществлению Повестки дня на XXI век;

c) укрепить и повысить эффективность интеграции трех компонентов стратегий и программ в области устойчивого развития и поощрять полный учет целей устойчивого развития в программах и стратегиях органов, занимающихся в первую очередь социальными вопросами. В частности, следует укрепить социальный компонент устойчивого развития, среди прочего, за счет уделения особого внимания последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и пятилетнего обзора хода осуществления ее решений с учетом их докладов и посредством поддержки систем социальной защиты;

d) полностью осуществить решение I о международном регулировании природопользования, принятое Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его седьмой специальной

сессии⁴⁶, и предложить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии рассмотреть важный и непростой вопрос о введении всеобщего членства в Совете управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров;

е) активно и конструктивно участвовать в обеспечении своевременного завершения переговоров по всеобъемлющей конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией, включая вопрос о возвращении незаконно приобретенных средств в страны происхождения;

ф) поощрять корпоративную ответственность и подотчетность и обмен передовым опытом в контексте устойчивого развития, в том числе, где это уместно, на основе диалога с участием многих заинтересованных сторон, например в рамках Комиссии по устойчивому развитию и других инициатив;

г) принимать конкретные меры по осуществлению Монтеррейского консенсуса на всех уровнях.

141. Рациональное регулирование на международном уровне имеет основополагающее значение для достижения устойчивого развития. В целях обеспечения динамичной и благоприятной международной экономической конъюнктуры важно поощрять глобальное экономическое регулирование посредством корректировки моделей в области международных финансов, торговли, технологий и инвестиций, которые влияют на перспективы развития развивающихся стран. В этих целях международному сообществу следует принимать все необходимые и уместные меры, включая обеспечение поддержки структурным и макроэкономическим реформам, нахождение всеобъемлющего решения проблемы внешней задолженности и расширение доступа развивающихся стран к рынкам. Усилия по реформированию международной финансовой системы необходимо продолжать при обеспечении большей транспарентности и действительного участия развивающихся стран в процессах принятия решений. Универсальная, основанная на установленных правилах, открытая, недискриминационная и справедливая система многосторонней торговли, а также реальная либерализация торговли могут существенным образом стимулировать развитие во всем мире, принося выгоду странам на всех стадиях развития.

142. Энергичность и эффективность деятельности системы Организации Объединенных Наций имеет основополагающее значение для содействия расширению международного сотрудничества в целях устойчивого развития и для формирования глобальной экономической системы, работающей в интересах всех стран. В этих целях существенно важное значение имеет твердая приверженность идеалам Организации Объединенных Наций, принципам международного права и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций, а также твердая приверженность делу укрепления системы Организации Объединенных Наций и других многосторонних учреждений и делу содействия совершенствованию их деятельности. Государствам следует также реализовать свои намерения в отношении согласования и скорейшей подготовки конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией во всех ее аспектах, включая вопрос о репатриации незаконно приобретенных средств в страны происхождения, а также в отношении содействия укреплению сотрудничества в целях искоренения практики отмывания денег.

⁴⁶ UNEP/GCSS.VII/6, annex I.

C. Роль Генеральной Ассамблеи

143. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций должна сделать устойчивое развитие одним из ключевых элементов всеобъемлющих рамок деятельности Организации Объединенных Наций, особенно в целях достижения согласованных на международном уровне целей развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия, и взять на себя общее политическое руководство осуществлением и пересмотром Повестки дня на XXI век.

D. Роль Экономического и Социального Совета

144. Согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций и Повестки дня на XXI век, касающимся Экономического и Социального Совета, а также резолюций Генеральной Ассамблеи 48/162 и 50/227, в которых подтверждается роль Совета как главного механизма координации деятельности системы Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений и надзора за вспомогательными органами, в частности его функциональными комиссиями, и в целях содействия осуществлению Повестки дня на XXI век за счет укрепления общесистемной координации, Совету следует:

а) повысить свою роль в руководстве общесистемной координацией и сбалансированной интеграцией экономических, социальных и экологических аспектов политики и программ Организации Объединенных Наций, направленных на содействие устойчивому развитию;

б) организовать периодическое рассмотрение тем устойчивого развития в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век, включая средства осуществления. Рекомендации в отношении таких тем могли бы выноситься Комиссией по устойчивому развитию;

в) полностью использовать свои этапы высокого уровня, координации, оперативной деятельности и общих прений для эффективного учета всех соответствующих аспектов работы Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию. В этом контексте в соответствии со своими правилами процедуры Совет должен активно привлекать основные группы к своей работе в рамках этапа высокого уровня и к работе своих соответствующих функциональных комиссий;

г) содействовать повышению степени координации, взаимодополняемости, эффективности и действенности деятельности его функциональных комиссий и других вспомогательных органов, которые имеют отношение к осуществлению Повестки дня на XXI век;

д) завершить работу Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития и передать его функции Комиссии по устойчивому развитию;

е) обеспечить тесную увязку функций Совета в области контроля за выполнением решений Встречи на высшем уровне и его функций в области последующей деятельности в связи с Монтеррейским консенсусом на постоянной и скоординированной основе. Для этого Совету следует изучить пути создания механизмов, связанных с его совещаниями с представителями бреттон-вудских

учреждений и Всемирной торговой организации, как об этом говорится в Монтеррейском консенсусе;

g) активизировать усилия по включению гендерной проблематики в его деятельность по скоординированному осуществлению Повестки дня на XXI век.

Е. Роль и функции Комиссии по устойчивому развитию

145. Комиссия по устойчивому развитию должна и впредь быть центральным органом высокого уровня в рамках системы Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и служить форумом для рассмотрения вопросов, касающихся интеграции трех аспектов устойчивого развития. Хотя роль, функции и мандат Комиссии, изложенные в соответствующих частях Повестки дня на XXI век и утвержденные в резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи, продолжают оставаться актуальными, Комиссию необходимо укрепить с учетом роли соответствующих учреждений и организаций. Более широкая роль Комиссии должна включать обзор и контроль за ходом осуществления Повестки дня на XXI век и содействие согласованию деятельности по осуществлению, инициатив и партнерских соглашений.

146. В этом контексте Комиссии следует уделять больше внимания мерам, обеспечивающим осуществление на всех уровнях, включая пропаганду и поощрение партнерских соглашений с участием правительств, международных организаций и соответствующих заинтересованных сторон, направленных на осуществление Повестки дня на XXI век.

147. Комиссии следует:

a) рассматривать и оценивать прогресс и поощрять дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век;

b) сосредоточить внимание на межсекторальных аспектах конкретных отраслевых вопросов и обеспечивать форум для лучшей интеграции политики, в том числе через взаимодействие с министрами, занимающимися различными аспектами и секторами устойчивого развития в рамках этапов высокого уровня;

c) учитывать новые задачи и возможности, связанные с осуществлением Повестки дня на XXI век;

d) сосредоточить внимание на мерах по осуществлению Повестки дня на XXI век, ограничившись проведением переговоров на сессиях Комиссии каждые два года;

e) ограничить число рассматриваемых на каждой сессии тем.

148. Что касается роли в содействии осуществлению, то Комиссии следует уделять особое внимание тому, чтобы:

a) рассматривать ход осуществления и поощрять дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век. В этом контексте Комиссии следует определить факторы, сдерживающие осуществление, и вынести рекомендации по их устранению;

b) быть координационным центром при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию, включая обмен извлеченными уроками, достигнутыми результатами и передовой практикой;

c) рассматривать вопросы, касающиеся финансовой помощи и передачи технологии в целях обеспечения устойчивого развития, а также создания потенциала, полностью используя имеющуюся информацию. В этом отношении Комиссия могла бы рассмотреть вопрос о более эффективном использовании национальных докладов и регионального опыта и с этой целью представить соответствующие рекомендации;

d) обеспечить форум для анализа и обмена опытом о мерах, способствующих планированию устойчивого развития, принятию решений и осуществлению стратегий устойчивого развития. В этом отношении Комиссия могла бы рассмотреть вопрос о более эффективном использовании национальных и региональных докладов;

e) учитывать существенные в юридическом отношении события, касающиеся устойчивого развития, должным образом принимая во внимание роль соответствующих межправительственных органов в содействии осуществлению положений Повестки дня на XXI век, касающихся международно-правовых документов и механизмов.

149. Что касается практических методов и программы работы Комиссии, то конкретные решения по этим вопросам Комиссии следует принять на своей следующей сессии, когда будет разрабатываться тематическая программа работы Комиссии. В частности, следует рассмотреть следующие вопросы:

a) применение сбалансированного подхода к выполнению всех мандатов Комиссии, содержащихся в резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи;

b) дальнейшее обеспечение более непосредственного и существенного участия международных организаций и основных групп в работе Комиссии;

c) более внимательное рассмотрение вопроса о научном вкладе в устойчивое развитие, например с помощью привлечения к работе Комиссии научного сообщества и поощрения участия национальных, региональных и международных научных объединений в работе Комиссии;

d) содействие вкладу работников сферы образования в устойчивое развитие, включая, где это возможно, работу Комиссии;

e) определение графика и продолжительности межсессионных заседаний.

150. Принять дальнейшие меры, направленные на распространение передовой практики и уроков, извлеченных в процессе устойчивого развития, и, кроме того, поощрять использование современных методов сбора и распространения данных, включая более широкое использование информационных технологий.

F. Роль международных учреждений

151. Подчеркнуть необходимость того, чтобы международные учреждения как в рамках, так и вне системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, Всемирную торговую организацию и

Глобальный экологический фонд, в пределах их полномочий активизировали предпринимаемые ими совместные усилия с целью:

а) поощрять эффективную и коллективную поддержку осуществления Повестки дня на XXI век на всех уровнях;

б) повысить эффективность и степень координации деятельности международных учреждений по осуществлению Повестки дня на XXI век, решений Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, соответствующих аспектов устойчивого развития Декларации тысячелетия, Монтеррейского консенсуса и решений четвертой конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся в ноябре 2001 года в Дохе.

152. Просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, используя Координационный совет старших руководителей системы Организации Объединенных Наций, в том числе на основе неофициальных совместных усилий, продолжать содействовать общесистемному межучрежденческому сотрудничеству и координации по вопросам устойчивого развития и принимать соответствующие меры в целях облегчения обмена информацией и продолжать информировать Экономический и Социальный Совет и Комиссию о действиях, предпринимаемых для осуществления Повестки дня на XXI век.

153. Значительно укрепить поддержку осуществляемых Программой развития Организации Объединенных Наций программ по созданию потенциала, используя опыт, накопленный в ходе осуществления программы «Потенциал 21», в качестве важного механизма поддержки местных и национальных усилий по созданию потенциала, особенно в развивающихся странах.

154. Укрепить сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими органами системы Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, бреттонвудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией с учетом их полномочий.

155. Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Программе развития Организации Объединенных Наций и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию следует в пределах их полномочий увеличить вклад в программы в области устойчивого развития и осуществление Повестки дня на XXI век на всех уровнях, особенно в области содействия созданию потенциала.

156. Содействовать эффективному осуществлению Повестки дня на XXI век на международном уровне и с этой целью предпринять следующее:

а) упорядочить календарь международных совещаний по устойчивому развитию и при необходимости уменьшить их число, сократить продолжительность этих совещаний и количество времени, отводимого на совещаниях выработанным на переговорах решениям, в пользу более практических вопросов, связанных с осуществлением;

б) поощрять партнерские инициативы всех соответствующих субъектов в отношении практического осуществления в поддержку решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. В этом контексте при дальнейшем развитии партнерских связей и при осуществлении последующей

деятельности на основе партнерства следует учитывать результаты работы по подготовке к Встрече на высшем уровне;

с) в полной мере использовать достижения в области информационно-коммуникационных технологий.

157. Укрепление международной институциональной базы устойчивого развития является эволюционным процессом. Необходимо следить за функционированием соответствующих механизмов, выявлять пробелы, ликвидировать дублирование функций и продолжать стремиться к повышению степени интеграции, эффективности и координации экономического, социального и экологического аспектов устойчивого развития в целях осуществления Повестки дня на XXI век.

G. Укрепление институциональных механизмов устойчивого развития на региональном уровне

158. Следует добиваться результативного осуществления Повестки дня на XXI век и решений Встречи на высшем уровне на региональном и субрегиональном уровнях через региональные комиссии и другие региональные и субрегиональные учреждения и органы.

159. Следует улучшить внутрирегиональную координацию и сотрудничество в области устойчивого развития между региональными комиссиями, фондами, программами и учреждениями Организации Объединенных Наций, региональными банками развития и другими региональными и субрегиональными учреждениями и органами. Эта деятельность должна включать, где это необходимо, поддержку в разработке, совершенствовании и осуществлении согласованных региональных стратегий и планов действий в области устойчивого развития, отражающих национальные и региональные приоритеты.

160. В частности, с учетом соответствующих положений Повестки дня на XXI век региональным комиссиям в сотрудничестве с другими региональными и субрегиональными органами следует:

а) способствовать сбалансированному включению трех аспектов устойчивого развития в их работу, в том числе через осуществление Повестки дня на XXI век, Программы дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век и решений Встречи на высшем уровне. С этой целью региональные комиссии должны укрепить свой потенциал за счет внутренних мероприятий и получить, при необходимости, внешнюю помощь;

б) способствовать и поощрять сбалансированное включение экономического, социального и экологического аспектов устойчивого развития в работу региональных, субрегиональных и других органов, например путем облегчения и расширения обмена опытом, включая национальный опыт, передовыми методами работы, информацией о конкретных тематических исследованиях и партнерской практике, связанных с осуществлением Повестки дня на XXI век;

с) оказать содействие в мобилизации технической и финансовой помощи и способствовать обеспечению адекватного финансирования осуществления согласованных на региональном и субрегиональном уровнях программ и проектов в области устойчивого развития, включая решение задачи искоренения нищеты;

d) продолжать содействовать участию многих заинтересованных сторон и поощрять установление партнерских отношений в поддержку осуществления Повестки дня на XXI век на региональном и субрегиональном уровнях.

161. Следует поддерживать согласованные на региональном и субрегиональном уровнях инициативы и программы в области устойчивого развития, такие, как Новое партнерство в целях развития в Африке (НЕПАД) и межрегиональные аспекты согласованной на глобальном уровне Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

Н. Укрепление институциональной базы устойчивого развития на национальном уровне

162. Государствам следует:

a) продолжать содействовать применению согласованных и скоординированных подходов к институциональной базе устойчивого развития на всех национальных уровнях, в том числе за счет, когда это целесообразно, создания или укрепления существующих директивных органов и механизмов, необходимых для разработки, координации и осуществления политики и обеспечения соблюдения законов;

b) срочно предпринять шаги для достижения прогресса в разработке национальных стратегий устойчивого развития и начать их осуществление к 2005 году. С этой целью там, где это необходимо, должна предоставляться поддержка стратегий на основе международного сотрудничества с учетом особых потребностей развивающихся стран, в частности наименее развитых стран. Такие стратегии, где это целесообразно, могут разрабатываться в виде стратегий уменьшения масштабов нищеты, в которых учитываются экономические, социальные и экологические аспекты устойчивого развития, и должны осуществляться в соответствии с национальными приоритетами каждой страны.

163. Каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие, в связи с чем роль национальной политики и стратегий в области развития невозможно переоценить. Всем странам следует содействовать достижению устойчивого развития на национальном уровне посредством, в частности, принятия и обеспечения соблюдения четких и эффективных законов в поддержку устойчивого развития. Всем странам следует укреплять государственные учреждения, в том числе путем обеспечения наличия необходимой инфраструктуры и путем содействия обеспечению транспарентности, подотчетности и справедливости деятельности административных и судебных учреждений.

164. Всем странам следует также содействовать участию общественности, в том числе посредством мер, обеспечивающих доступ к информации о законодательстве, положениях, деятельности, стратегиях и программах. Им следует также содействовать полному участию общественности в разработке и осуществлении политики в области устойчивого развития. Женщины должны иметь возможность всесторонне и на равноправной основе участвовать в разработке политики и принятии решений.

165. Продолжать содействовать созданию или укреплению советов по устойчивому развитию и/или координационных структур на национальном уровне,

включая местный уровень, для привлечения внимания к политике в области устойчивого развития на высоком уровне. В этой связи следует поощрять участие многих заинтересованных сторон.

166. Поддерживать усилия всех стран, особенно развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой, по укреплению национальных институциональных механизмов в поддержку устойчивого развития, в том числе на местном уровне. Эта деятельность может включать содействие использованию межсекторальных подходов к разработке стратегий и планов устойчивого развития, таких, как — когда это применимо — стратегии уменьшения масштабов нищеты, координация помощи, поощрение использования основанных на участии многих заинтересованных сторон подходов и укрепление анализа политики, создание управленческого потенциала и потенциала в области осуществления, включая учет гендерной проблематики во всей этой деятельности.

167. Повысить роль и возможности местных властей, а также заинтересованных сторон в осуществлении Повестки дня на XXI век и решений Встречи на высшем уровне и в укреплении дальнейшей поддержки местных программ в рамках Повестки дня на XXI век и смежных инициатив и партнерств и способствовать, в частности, партнерскому взаимодействию между местными властями и органами государственного управления других уровней и заинтересованными сторонами в целях содействия устойчивому развитию, как это предусматривается, в частности, в Повестке дня Хабитат⁴⁷.

I. Участие основных групп

168. Активизировать партнерские отношения между правительственными и неправительственными субъектами, включая все основные группы, а также группы добровольцев, в рамках программ и деятельности по обеспечению устойчивого развития на всех уровнях.

169. Признать необходимость изучения вопроса о возможной связи между окружающей средой и правами человека, включая право на развитие, при всестороннем и транспарентном участии государств — членов Организации Объединенных Наций и государств-наблюдателей.

170. Поощрять и поддерживать участие молодежи в программах и мероприятиях, связанных с устойчивым развитием, путем, например, поддержки местных молодежных советов или аналогичных организаций и содействия их созданию там, где их нет.

⁴⁷ A/CONF.165/14, глава I, резолюция I, приложение II.

Резолюция 3*

Выражение благодарности народу и правительству Южной Африки

Участники Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

собравшись 26 августа — 4 сентября 2002 года в Йоханнесбурге, Южная Африка, по приглашению правительства Южной Африки,

1. *выражают свою глубокую признательность* президенту Южной Африки Его Превосходительству Табо Мбеки за его выдающийся вклад как Председателя Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в успешное завершение Встречи на высшем уровне;

2. *выражают свою глубокую благодарность* правительству Южной Африки за возможность провести Встречу на высшем уровне в Южной Африке и за любезное предоставление в распоряжение ее участников прекрасных конференционных помещений, персонала и услуг;

3. *просят* правительство Южной Африки передать жителям города Йоханнесбурга и народу Южной Африки слова благодарности участников Встречи на высшем уровне за оказанные им гостеприимство и теплый прием.

Резолюция 4**

Полномочия представителей на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию

Участники Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий¹ и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждают доклад Комитета по проверке полномочий.

* Принято на 17-м пленарном заседании 4 сентября 2002 года; информацию о ходе обсуждения см. в главе XII.

** Принято на 17-м пленарном заседании 4 сентября 2002 года; информацию о ходе обсуждения см. в главе X.

¹ A/CONF.199/15.

Глава II

Участники и организация работы

A. Сроки и место проведения Всемирной встречи на высшем уровне

1. Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию состоялась 26 августа — 4 сентября 2002 года в Йоханнесбурге, Южная Африка, в соответствии с резолюциями 55/199 и 56/226 Генеральной Ассамблеи. В этот период в рамках Встречи на высшем уровне было проведено 17 пленарных заседаний.

B. Участники

2. На Всемирной встрече на высшем уровне были представлены следующие государства и региональная организация экономической интеграции:

Австралия	Босния и Герцеговина
Австрия	Ботсвана
Азербайджан	Бразилия
Албания	Бруней-Даруссалам
Алжир	Буркина-Фасо
Ангола	Бурунди
Андорра	Бутан
Антигуа и Барбуда	Бывшая югославская Республика Македония
Аргентина	Вануату
Армения	Венгрия
Афганистан	Венесуэла
Багамские Острова	Вьетнам
Бангладеш	Габон
Барбадос	Гаити
Бахрейн	Гайана
Беларусь	Гамбия
Белиз	Гана
Бельгия	Гватемала
Бенин	Гвинея
Болгария	Гвинея-Бисау
Боливия	

Германия	Кирибати
Гондурас	Китай
Гренада	Колумбия
Греция	Коморские Острова
Грузия	Конго
Дания	Корейская Народно-Демократическая Республика
Демократическая Республика Конго	Коста-Рика
Джибути	Кот-д'Ивуар
Доминика	Куба
Доминиканская Республика	Кувейт
Европейское сообщество	Кыргызстан
Египет	Лаосская Народно-Демократическая Республика
Замбия	Латвия
Зимбабве	Лесото
Израиль	Либерия
Индия	Ливан
Индонезия	Ливийская Арабская Джамахирия
Иордания	Литва
Ирак	Лихтенштейн
Иран (Исламская Республика)	Люксембург
Ирландия	Маврикий
Исландия	Мавритания
Испания	Мадагаскар
Италия	Малави
Йемен	Малайзия
Кабо-Верде	Мали
Казахстан	Мальдивские Острова
Камбоджа	Мальта
Камерун	Марокко
Канада	Маршалловы Острова
Катар	Мексика
Кения	Микронезия (Федеративные Штаты)
Кипр	

Мозамбик	Саудовская Аравия
Монако	Свазиленд
Монголия	Святейший Престол
Мьянма	Сейшельские Острова
Намибия	Сенегал
Непал	Сент-Винсент и Гренадины
Нигер	Сент-Китс и Невис
Нигерия	Сент-Люсия
Нидерланды	Сингапур
Никарагуа	Сирийская Арабская Республика
Ниуэ	Словакия
Новая Зеландия	Словения
Норвегия	Соединенное Королевство Велико- британии и Северной Ирландии
Объединенная Республика Танзания	Соединенные Штаты Америки
Объединенные Арабские Эмираты	Соломоновы Острова
Оман	Сомали
Острова Кука	Судан
Пакистан	Суринам
Палау	Сьерра-Леоне
Панама	Таджикистан
Папуа-Новая Гвинея	Таиланд
Парагвай	Того
Перу	Тонга
Польша	Тринидад и Тобаго
Португалия	Тувалу
Республика Корея	Тунис
Республика Молдова	Турция
Российская Федерация	Уганда
Руанда	Узбекистан
Румыния	Украина
Сальвадор	Уругвай
Самоа	Фиджи
Сан-Томе и Принсипи	

Филиппины	Шри-Ланка
Финляндия	Эквадор
Франция	Экваториальная Гвинея
Хорватия	Эритрея
Центральноафриканская Республика	Эстония
Чад	Эфиопия
Чешская Республика	Югославия
Чили	Южная Африка
Швейцария	Ямайка
Швеция	Япония

3. В качестве наблюдателей были представлены следующие ассоциированные члены региональных комиссий:

Американское Самоа
Британские Виргинские острова
Виргинские острова Соединенных Штатов
Нидерландские Антильские острова
Пуэрто-Рико

4. Было представлено нижеследующее государство, получившее приглашение принять участие в работе Всемирной встречи на высшем уровне в качестве наблюдателя:

Тимор-Лешти

5. Было представлено следующее образование, получившее приглашение присутствовать в качестве наблюдателя на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и принять участие в работе Встречи на высшем уровне:

Палестина

6. Были представлены секретариаты следующих региональных комиссий:

Европейская экономическая комиссия
Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии
Экономическая комиссия для Африки
Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна

7. Были представлены следующие органы и программы Организации Объединенных Наций:

Детский фонд Организации Объединенных Наций

Канцелярия Специального координатора по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и малым островным развивающимся странам
 Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
 Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу
 Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
 Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
 Программа развития Организации Объединенных Наций
 Университет Организации Объединенных Наций
 Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев — Южная Африка
 Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека
 Управление по контролю над наркотиками и предупреждению преступности
 Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
 Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

8. Были представлены секретариаты следующих конвенций:

Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением
 Конвенция о биологическом разнообразии
 Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху или опустынивание, особенно в Африке
 Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата

9. Были представлены следующие специализированные учреждения и связанные с ними организации:

Всемирная метеорологическая организация
 Всемирная организация здравоохранения
 Всемирная организация интеллектуальной собственности
 Всемирная торговая организация
 Всемирная туристская организация
 Всемирный банк
 Всемирный почтовый союз
 Международная морская организация

- Международная организация гражданской авиации
 - Международная организация труда
 - Международное агентство по атомной энергии
 - Международный валютный фонд
 - Международный союз электросвязи
 - Международный фонд сельскохозяйственного развития
 - Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
 - Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
 - Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
10. Были представлены следующие межправительственные организации:
- Азиатская организация по производительности труда
 - Азиатский банк развития
 - Андская корпорация развития
 - Андское сообщество
 - Арабский банк экономического развития в Африке
 - Ассоциация государств Юго-Восточной Азии
 - Ассоциация карибских государств
 - Африканская организация по картографии и дистанционному зондированию
 - Африканский банк развития
 - Африканский союз
 - Афро-азиатская юридическая консультативная организация
 - «Балтика-XXI» (Повестка дня на XXI век для региона Балтийского моря)
 - Всемирный союз охраны природы
 - Глобальный экологический фонд
 - Группа государств Африки, Карибского бассейна и района Тихого океана
 - Европейский банк реконструкции и развития
 - Европейское космическое агентство
 - Ежегодное совещание на уровне министров горнорудной промышленности в рамках Конференции стран Северной и Южной Америки
 - Исламский банк развития
 - Карибский банк развития
 - Карибское агентство по охране природы

Карибское агентство реагирования на чрезвычайные ситуации в случае стихийных бедствий

Конвенция о водно-болотистых угодьях

Конвенция по сохранению мигрирующих видов

Консультативная группа по международным сельскохозяйственным исследованиям

Комиссия по науке и технике для устойчивого развития стран Юга

Комитет по использованию спутников наблюдения за Землей/Европейское космическое агентство

Латиноамериканская экономическая система

Латиноамериканский парламент

Лига арабских государств

Межамериканский банк развития

Международная ассоциация экономических и социальных советов и аналогичных учреждений

Международная гидрографическая организация

Международная организация по миграции

Международная организация по стандартизации

Международная организация по тропической древесине

Международная организация уголовной полиции

Международная организация франкоязычных стран

Международная совместная комиссия

Международное энергетическое агентство

Международные фонды для компенсации ущерба от загрязнения нефтью

Международный институт по праву развития

Международный институт холодильной технологии

Международный проект по тропическому лесу «Ивокрама»

Международный союз охраны природы и природных ресурсов

Международный центр по генетической инженерии и биотехнологии

Международный центр прикладных биологических наук

Межпарламентский союз

Межправительственный форум по химической безопасности

Общий фонд для сырьевых товаров

Организация государств восточной части Карибского бассейна

Организация Исламская конференция

Организация по освоению бассейна реки Сенегал
Организация стран-экспортеров нефти
Организация экономического сотрудничества и развития
Партнеры в области народонаселения и развития
Постоянная комиссия Южнотихоокеанского региона
Постоянная Палата Третейского Суда
Постоянный комитет парламентариев стран арктических регионов
Проект по водным ресурсам плоскогорья Лесото
Программа сотрудничества в области окружающей среды в Южной Азии
Региональная организация по охране окружающей среды Красного моря и Аденского залива
Региональная торговля и экономическая интеграция
Сахаро-сахельская обсерватория
Северный совет
Секретариат Карибского сообщества
Секретариат Содружества
Секретариат Форума тихоокеанских островов
Совет государств Балтийского моря
Совет Европейского банка развития
Совет Европы
Совет министров северных стран
Содружество Независимых Государств
Тихоокеанский центр по окружающей среде и устойчивому развитию
Фонд международного развития Организации стран-экспортеров нефти
Центр «Север-Юг» Совета Европы
Южнотихоокеанская комиссия по прикладным наукам о Земле
Южнотихоокеанская региональная экологическая программа

11. На Встрече на высшем уровне присутствовало большое число неправительственных организаций. Неправительственные организации были аккредитованы Комиссией по устойчивому развитию, действующей в качестве подготовительного комитета Встречи на высшем уровне¹.

12. Другими структурами, получившими постоянное приглашение и участвовавшими в качестве наблюдателей, являются Международный комитет Красного Креста, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и Суверенный рыцарский Мальтийский орден.

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 19 (A/56/19)*, глава VIII, раздел В, решение 2001/PC/3; A/CONF.199/PC/14, пункт 13; и A/CONF.199/4, пункт 24.

C. Открытие Встречи на высшем уровне

13. Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию была открыта 26 августа 2002 года Генеральным секретарем Встречи. Председатель Встречи на высшем уровне сделал вступительное заявление. Заявления были также сделаны Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, Генеральным секретарем Встречи на высшем уровне, Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Председателем Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (см. приложение II).

D. Выборы Председателя и других должностных лиц Встречи на высшем уровне

14. На своих 1, 7 и 9-м пленарных заседаниях 26, 28 и 29 августа 2002 года Встреча на высшем уровне избрала следующих должностных лиц:

Председатель Встречи на высшем уровне

Председателем Встречи на высшем уровне путем аккламации был избран президент Южной Африки Табо Мбеки.

Заместители Председателя

Африканские государства: Гана, Камерун, Кения, Нигерия, Уганда.

Восточноевропейские государства: бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Российская Федерация, Румыния, Словения.

Государства Латинской Америки и Карибского бассейна: Антигуа и Барбуда, Бразилия, Куба, Мексика, Перу.

Западноевропейские и другие государства: Бельгия, Германия, Дания, Новая Зеландия, Норвегия.

Азиатские государства: Ирак, Иран, Мальдивские Острова, Пакистан и Самоа.

Заместитель Председателя ex officio

Заместителем Председателя ex officio Встречи на высшем уровне путем аккламации был избран министр иностранных дел Южной Африки Нкосазана Кларис Дламини-Зума.

Генеральный докладчик

Генеральным докладчиком Встречи на высшем уровне путем аккламации была избрана директор по вопросам окружающей среды и устойчивого развития Перу Мария Сесилия Росас.

Председатель Главного комитета

Председателем Главного комитета Встречи на высшем уровне путем аккламации был избран Эмиль Салим (Индонезия).

Е. Утверждение правил процедуры

15. На своем 1-м пленарном заседании 26 августа 2002 года Встреча на высшем уровне утвердила правила процедуры (A/CONF.199/2 и Corr.1).

Ф. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

16. На своем 1-м пленарном заседании 26 августа 2002 года Встреча на высшем уровне утвердила повестку дня, содержащуюся в документе A/CONF.199/1. Повестка дня включала следующие вопросы:

1. Открытие Встречи на высшем уровне.
2. Выборы Председателя.
3. Утверждение правил процедуры.
4. Утверждение повестки дня и организация работы Встречи на высшем уровне: аккредитация межправительственных организаций.
5. Выборы должностных лиц помимо Председателя.
6. Организация работы, включая учреждение Главного комитета.
7. Полномочия представителей на Встрече на высшем уровне:
 - а) назначение членов Комитета по проверке полномочий;
 - б) доклад Комитета по проверке полномочий.
8. Мероприятия по линии партнерских отношений.
9. Общие прения.
10. Мероприятие с участием многих заинтересованных сторон.
11. Круглые столы.
12. Проект плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.
13. Политический документ.
14. Утверждение доклада Встречи на высшем уровне.
15. Закрытие Встречи на высшем уровне.

Г. Аккредитация межправительственных организаций

17. На своих 1, 11 и 14-м пленарных заседаниях 26 и 30 августа и 3 сентября 2002 года Встреча на высшем уровне утвердила аккредитацию 22 межправительственных организаций, перечисленных в документе A/CONF.199/13, а также еще четырех межправительственных организаций: Центра прикладных биологических наук, Постоянного межгосударственного комитета по борьбе с засухой в Сахеле, Организации регионального сотрудничества в Центральной Азии и Организации по освоению бассейна реки Сенегал.

Н. Организация работы, включая учреждение Главного комитета

18. На своем 1-м пленарном заседании 26 августа Встреча на высшем уровне утвердила организацию работы, изложенную в документе A/CONF.199/3.

19. На том же заседании Встреча на высшем уровне утвердила предложенные расписания работы Встречи на высшем уровне и Главного комитета, содержащиеся в приложениях 1 и 2 к документу A/CONF.199/3.

И. Полномочия представителей на Встрече на высшем уровне

20. На своем 1-м пленарном заседании 26 августа Встреча на высшем уровне в соответствии с пунктами 16 и 17 своих правил процедуры назначила, исходя из состава Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии, следующих членов Комитета по проверке полномочий: Данию, Китай, Лесото, Российскую Федерацию, Сенегал, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Уругвай и Ямайку.

Ж. Документация

21. Перечень документов, имевшихся в распоряжении участников Встречи на высшем уровне, содержится в приложении I к настоящему докладу.

Глава III

Мероприятия по линии партнерских отношений

Пленарные заседания по линии партнерских отношений по вопросам водных ресурсов и санитарии, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства, биоразнообразия и межсекторальным вопросам

1. На своем 1-м пленарном заседании 26 августа 2002 года в соответствии с решением 2002/PC/6 Комиссии по устойчивому развитию, действовавшей в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (A/CONF.199/4, глава X) участники Встречи на высшем уровне утвердили организацию работы, описанную в документе A/CONF.199/3, и постановили, что в контексте пункта 8 повестки дня «Мероприятия по линии партнерских отношений» будет проведено шесть пленарных заседаний по линии партнерских отношений, посвященных темам, касающимся водных ресурсов и санитарии, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства, биоразнообразия и межсекторальным вопросам. Во исполнение этого решения участники Встречи на высшем уровне заслушали общие заявления на своих 2–7-м заседаниях 26–28 августа 2002 года.

2. Темами 2-го и 3-го пленарных заседаний по линии партнерских отношений, состоявшихся 26 августа, были «Здравоохранение и окружающая среда» и «Биоразнообразие и управление экосистемами»; темами 4-го и 5-го заседаний, состоявшихся 27 августа, — «Сельское хозяйство» и «Межсекторальные вопросы (финансы/торговля, передача технологий, информация/образование/наука, модели потребления и создание потенциала)»; и темами 6-го и 7-го заседаний, состоявшихся 28 августа, — «Водные ресурсы и санитария» и «Энергетика». Отчеты об этих заседаниях приводятся в пунктах 4–43 ниже.

3. На 17-м пленарном заседании 4 сентября 2002 года заместитель Председателя *ex officio* Встречи на высшем уровне министр иностранных дел Южной Африки Никосазана Кларис Дламини-Зума внес на рассмотрение подготовленные по итогам пленарных заседаний по линии партнерских отношений краткие отчеты, которые содержались в документах A/CONF.199/16 и Add.1–3.

1. Здравоохранение и окружающая среда

4. Заместитель Председателя *ex officio* Встречи на высшем уровне открыл 2-е пленарное заседание 26 августа 2002 года, и участники Встречи приступили к рассмотрению пункта 8 повестки дня «Мероприятия по линии партнерских отношений», заслушав темы, касающиеся здравоохранения и окружающей среды. Генеральный секретарь Встречи на высшем уровне выступил со вступительным заявлением.

5. На этом заседании с заявлениями выступили Специальный посланник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, выступавший в качестве ведущего обсуждения, и Исполнительный директор по вопросам устойчивого развития и здоровой окружающей среды Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), выступавший в качестве докладчика.

6. С заявлениями также выступили следующие участники группового обсуждения: Исполнительный директор Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Директор Отдела водных ресурсов и санитарии Детского фонда Организации Объединенных Наций, представитель Всемирного банка и советник по проблемам медицинских исследований из Южной Африки.

7. С заявлениями выступили представители следующих государств: Сенегала, Норвегии, Бангладеш, Индонезии, Свазиленда, Дании (от имени Европейского союза), Румынии, Кубы, Южной Африки, Канады и Финляндии.

8. С заявлением выступил также представитель Женской организации по окружающей среде и развитию (неправительственная организация).

2. Биоразнообразие и управление экосистемами

9. Заместитель Председателя *ex officio* Встречи на высшем уровне 26 августа 2002 года открыл 3-е пленарное заседание, посвященное теме, касающейся биоразнообразия и управления экосистемами.

10. На этом заседании с заявлениями выступили советник высокого уровня Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, выступавший в качестве докладчика, и Специальный посланник Генерального секретаря, выступавший в качестве ведущего обсуждения.

11. В рамках группового обсуждения с заявлениями выступили представители следующих основных групп: деловых кругов, фермеров, коренного населения, местных властей, неправительственных организаций, научно-технического сообщества, профсоюзов и женщин.

12. Также в рамках группового обсуждения с заявлениями выступили представители Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Рамсарской конвенции, Фонда имени М.С. Свамнатана, Глобального экологического фонда и Международного союза охраны природы и природных ресурсов.

13. С заявлениями выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Эквадора, Индии, Уганды, Японии, Чешской Республики, Бенина, Армении, Непала, Дании (от имени Европейского союза), Нигера, Сейшельских Островов, Норвегии, Габона, Нидерландов, Египта, Мексики и Демократической Республики Конго, а также наблюдатель от Палестины.

14. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: частного сектора, молодежи и коренного населения.

3. Сельское хозяйство

15. Заместитель Председателя *ex officio* Встречи на высшем уровне 27 августа 2002 года открыл 4-е пленарное заседание, посвященное теме сельского хозяйства.

16. На этом заседании с заявлениями выступили М.С. Свамнатан из Фонда имени М.С. Свамнатана и Педро Санчес, Исполнительный директор Международного центра исследований проблем агролесомелиорации, выступавшие в качестве докладчиков, и Специальный посланник Генерального секретаря, выступавший в качестве ведущего обсуждения.

17. В рамках группового обсуждения с заявлениями выступили представители следующих основных групп: молодежи, женщин, профсоюзов, научно-технического сообщества, неправительственных организаций, местных властей, коренного населения, фермеров и деловых кругов.

18. Также в рамках группового обсуждения с заявлениями выступили представители Всемирного банка, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международного фонда сельскохозяйственного развития, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Международной организации труда и ПРООН.

19. С заявлениями выступили представители Кабо-Верде, Соединенных Штатов Америки, Австрии, Ирака, Уругвая, Лесото, Объединенной Республики Танзании, Кот-д'Ивуара, Бангладеш, Эфиопии, Малави, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Экваториальной Гвинеи, Австралии, Сирийской Арабской Республики, Румынии, Сенегала, Южной Африки и Венесуэлы.

20. С заявлением выступил представитель Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям, межправительственной организации.

21. С заявлением от имени Европейского сообщества выступил представитель Европейской комиссии.

22. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: коренного населения, деловых кругов и промышленности.

4. Межсекторальные вопросы (финансы/торговля, передача технологий, информация/образование/наука, модели потребления и создание потенциала)

23. От имени заместителя Председателя *ex officio* Встречи на высшем уровне заместитель Председателя Встречи на высшем уровне Срджан Керим (бывшая югославская Республика Македония) 27 августа 2002 года открыл 5-е пленарное заседание, посвященное теме, касающейся межсекторальных вопросов.

24. С заявлениями выступили Генеральный секретарь Встречи на высшем уровне и Специальный посланник Генерального секретаря, выступавший в качестве ведущего обсуждения.

25. В рамках группового обсуждения с заявлениями выступили представители следующих основных групп: молодежи, женщин, профсоюзов, научно-технического сообщества, неправительственных организаций, местных властей, коренного населения, фермеров и деловых кругов.

26. Также в рамках группового обсуждения с заявлениями выступили представители ЮНЕСКО, ПРООН, ЮНЕП, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Учебного и научно-исследовательского

института Организации Объединенных Наций, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирной торговой организации, Всемирного банка, Организации экономического сотрудничества и развития, Всемирного общества высоких технологий и Специальной группы Организации Объединенных Наций по информационно-коммуникационным технологиям.

27. С заявлениями выступили представители Саудовской Аравии, Буркина-Фасо, Финляндии, Замбии, Югославии, Пакистана, Ганы, Бенина, Бангладеш, Уругвая, Швеции, Экваториальной Гвинеи, Норвегии, Кот-д'Ивуара, Японии, Кубы, Непала, Соединенных Штатов Америки и Ботсваны.

28. С заявлением выступил представитель Комитета Европейского космического агентства по спутникам наблюдения за Землей.

29. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: женщин, деловых кругов и промышленности.

5. Водные ресурсы и санитария

30. Заместитель Председателя *ex officio* Встречи на высшем уровне 28 августа 2002 года открыл 66-е пленарное заседание, посвященное теме водных ресурсов и санитарии.

31. На этом заседании с заявлениями выступили Маргарэт Катли-Карлсон, Председатель Глобального партнерства по водным ресурсам, и Гурисанкар Гош, Исполнительный директор Совета сотрудничества по вопросам водоснабжения и санитарии, выступавшие в качестве докладчиков, и Специальный посланник Генерального секретаря, выступавший в качестве ведущего обсуждения.

32. В рамках группового обсуждения с заявлениями выступили представители следующих основных групп: молодежи, женщин, профсоюзов, научно-технического сообщества, неправительственных организаций, местных властей, коренного населения, фермеров и деловых кругов.

33. Также в рамках группового обсуждения с заявлениями выступили представители ФАО, ВОЗ, ПРООН, Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Детского фонда Организации Объединенных Наций, ЮНЕП, Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, Председатель Совета сотрудничества по вопросам водоснабжения и санитарии и Специальный докладчик по праву на адекватное жилье Комиссии по правам человека.

34. С заявлениями выступили представители Швейцарии, Мавритании, Йемена, Индии, Соединенных Штатов Америки, Уругвая, Украины, Эритреи, Бельгии, Египта, Пакистана, Кении, Израиля, Дании (от имени Европейского союза), Мадагаскара, Канады, Нигера, Венесуэлы, Южной Африки, Греции и Буркина-Фасо, а также наблюдатель от Палестины.

35. С заявлением выступил Специальный докладчик Комиссии по правам человека по праву на адекватное жилье.

36. С заявлением выступил представитель Международного союза охраны природы и природных ресурсов, неправительственной организации.

37. С заявлением выступил также Генеральный секретарь Рамсарской конвенции.

6. Энергетика

38. Заместитель Председателя *ex officio* Встречи на высшем уровне 28 августа открыл 7-е пленарное заседание, посвященное теме энергетики.

39. На этом заседании с заявлениями выступили Томас Б. Йоханссон, Директор Международного института промышленной экономики окружающей среды, Лундский университет, Швеция, и Стивен Карикези, Научно-исследовательская сеть по проблемам африканской энергетической политики, Кения, выступавшие в качестве докладчиков, и Специальный посланник Генерального секретаря, выступавший в качестве ведущего обсуждения.

40. В рамках группового обсуждения с заявлениями выступили представители следующих основных групп: молодежи, женщин, профсоюзов, научно-технического сообщества, неправительственных организаций, местных властей, коренного населения, фермеров и деловых кругов.

41. Также в рамках группового обсуждения с заявлениями выступили представители ПРООН, ЮНЕП, ЮНИДО и Департамента по экономическим и социальным вопросам.

42. С заявлениями выступили представители Нигерии, Новой Зеландии, Бразилии, Тувалу, Замбии, Коста-Рики, Лесото, Дании (от имени Европейского союза), Японии, Словении, Саудовской Аравии, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Эквадора, Намибии, Непала, Болгарии, Германии, Уганды, Мексики, Индии, Алжира, Бутана, Марокко, Чили, Швеции и Аргентины.

43. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: деловых кругов и промышленности и неправительственных организаций.

44. Заместитель Председателя *ex officio* Встречи на высшем уровне подготовил следующие замечания (A/CONF.199/16/Add.1) в отношении пленарных заседаний по линии партнерских отношений, посвященных темам, касающимся водных ресурсов и санитарии, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия:

«1. Главная задача наших обсуждений на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию заключается в анализе достижений и неудач в течение последних 10 лет и в согласовании четких и практических мер по обеспечению устойчивого развития. В рамках наших совместных усилий по переходу от обязательств к практическим действиям для обеспечения более устойчивого уровня жизни для всех водоснабжение и санитария, энергетика, здравоохранение, сельское хозяйство и биоразнообразие являются пятью особыми областями, в которых достижение конкретных результатов является как необходимым, так и практически возможным. Эти и другие важные области осуществления деятельности следует рассматривать с учетом безотлагательной необходимости мобилизации необходимых всеохватывающих средств ее осуществления.

2. Мне хотелось бы выразить искреннюю признательность экспертам за их участие в подготовке документов по рамкам осуществления и в их

представлении. Их вклад, а также вклад основных групп был весьма весомым и способствовал активизации нашего диалога в ходе наших интерактивных заседаний. Я хотел бы также выразить признательность Специальному посланнику Генерального секретаря на Встрече на высшем уровне Яну Пронку, который великолепно руководил этим конструктивным диалогом, а также всем его участникам.

3. Такие обсуждения новаторского характера следует поощрять в качестве модели для активизации участия многих сторон в деятельности, проводимой в рамках системы Организации Объединенных Наций, и повышения степени их приверженности ее осуществлению. Настало время предпринять конкретные действия, и все те, кто может и должен играть в этом определенную роль, должны быть в состоянии всесторонне взаимодействовать друг с другом на всех уровнях в контексте процедур осуществления последующей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге.

4. Процесс, начатый благодаря рамкам осуществления деятельности, должен способствовать задействованию ресурсов и технологий, имеющихся в нашем распоряжении, а также в распоряжении правительств и всех основных групп, в целях обеспечения реального осуществления деятельности в духе партнерства, равного участия и взаимной выгоды. Конкретные инициативы и партнерское сотрудничество, о которых объявили некоторые делегации, заслуживают высокой оценки, и мы представим всем делегатам систематизированный перечень всех инициатив, которые были предложены в ходе Встречи на высшем уровне. Всем следует ожидать более конкретных объявлений в течение оставшейся части Встречи на высшем уровне.

5. Результаты наших обсуждений будут изложены в резюме Председателя (A/CONF.199/16/Add.2). Следует надеяться на то, что это окажет делегациям содействие в осуществлении дальнейшей деятельности по обеспечению устойчивого развития и в принятии последующих мер в связи с решениями, согласованными в Йоханнесбурге.

6. Ключевые вопросы каждого заседания по линии партнерских отношений охватывали следующие общие темы:

- необходимость разработки и осуществления эффективной политики и стратегий и проведения надлежащих консультаций со всеми затрагиваемыми членами общин при разработке политики и принятии решений в целях обеспечения устойчивого развития;
- необходимость налаживания и укрепления партнерских связей не только между правительствами, но и также с женщинами, молодежью, коренными народами, неправительственными организациями, местными органами власти, трудящимися и профсоюзами, предпринимательскими кругами и промышленностью, научно-технологическим сообществом и фермерами;
- необходимость укрепления потенциала и обмена технологией;
- мобилизация дополнительных ресурсов для обеспечения систематического и предсказуемого финансирования;

- необходимость осуществления практических программ и деятельности с четкими, ограниченными по срокам достижения целевыми показателями, а также создание координируемой системы оценки, контроля и отчетности;
- необходимость развития инфраструктуры;
- необходимость усовершенствования институциональной основы для повышения эффективности осуществления деятельности и участия, особенно уязвимых групп.

7. Необходимо уделять пристальное внимание последующей деятельности всех соответствующих сторон с учетом того, что деятельность в области водоснабжения и санитарии, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия является инициативой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Рамки этой деятельности будут являться частью процесса осуществления предлагаемого плана действий Встречи на высшем уровне. В связи с этим предлагается, чтобы участники Встречи на высшем уровне обратились к Генеральному секретарю с просьбой начать консультации со всеми соответствующими и заинтересованными правительствами и сторонами для воплощения этих рамок в конкретные практические действия в рамках гибкого целенаправленного процесса».

45. Заместитель Председателя *ex officio* Встречи на высшем уровне подготовил следующий краткий отчет (A/CONF.199/16/Add.2) о ходе пленарных заседаний по линии партнерских отношений:

«Введение

1. Вопросы, касающиеся водных ресурсов, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия, обсуждались на пленарных заседаниях в соответствии с решением 2002/PC/6 (см. документ A/CONF.199/4, глава X), принятым на четвертой сессии Подготовительного комитета. Предложение об уделении первоочередного внимания пяти ключевым тематическим областям — водным ресурсам, энергетике, здравоохранению, сельскому хозяйству и биоразнообразию — было выдвинуто Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Кофи Аннаном в качестве его вклада в подготовку и проведение Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Эта инициатива имела целью придать новый импульс деятельности в указанных областях, имеющих огромное значение для всего мира, и особенно для неимущих в развивающихся странах.

2. В целях вовлечения в дискуссию всех основных заинтересованных сторон участники пленарных заседаний пригласили к участию в интерактивном диалоге с правительствами представителей основных групп и организаций системы Организации Объединенных Наций, включая Всемирный банк. Каждой из указанных пяти тематических областей было посвящено отдельное заседание. В качестве основы для дискуссии использовались рамочные документы, подготовленные группой экспертов системы Организации Объединенных Наций. Кроме того, одно заседание было посвящено рассмотрению «сквозных» вопросов. Такой экспериментальный формат пленарных заседаний позволил участникам

формат пленарных заседаний позволил участникам высказать ряд ценных мнений и изложить свои позиции по вопросам осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и последующей деятельности. Посредником в интерактивном диалоге с основными группами выступил Специальный посланник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию г-н Ян Пронк.

3. Цель подготовки рамочных документов, а также дискуссий в ходе Встречи состояла в содействии осуществлению принятых в Йоханнесбурге решений и последующей деятельности всеми заинтересованными сторонами. Поэтому рамочные документы по водным ресурсам, энергетике, здравоохранению, сельскому хозяйству и биоразнообразию являются вкладом в реализацию Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

Некоторые общие темы

4. Ниже перечислены некоторые общие темы, затрагивавшиеся в ходе всех пяти дискуссий.

5. Вопросы:

- важная потенциальная роль водных ресурсов, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия в достижении целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, и целей, согласованных в Йоханнесбурге;
- важность водных ресурсов, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия с точки зрения усилий развивающихся стран по искоренению нищеты с использованием подходов, ориентированных на развитие в интересах людей;
- необходимость межсекторальных подходов и увязки каждой из пяти рассматриваемых областей с другими секторами, а также необходимость обеспечения тесной координации между секторами и между учреждениями системы Организации Объединенных Наций;
- гендерные вопросы и необходимость уделения большего внимания расширению возможностей женщин и факторам, оказывающим негативное влияние на женщин в каждой из рассматриваемых областей;
- дифференцированные потребности бедноты и необходимость уделения первоочередного внимания накоплению знаний и расширению научных и прикладных исследований и практических действий, связанных с удовлетворением их конкретных основных, технологических и экономических потребностей;
- важность роли гражданского общества и его потенциальный вклад в разработку политики и принятие решений, а также в осуществление практической деятельности;
- роль молодежи как важного участника обсуждений в ходе Встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге;

- важность роли частного сектора, но при условии транспарентности и четкого определения стандартов и функций, ответственности корпораций и их вклада в социальное развитие;
 - центральная роль моделей производства и потребления и их влияние на каждую из пяти рассматриваемых областей.
6. Проблемы и задачи:
- все пять рассматриваемых областей являются базовыми для обеспечения устойчивого развития, и действия в любой из них способствуют достижению общих целей устойчивого развития;
 - отсутствие практических действий в большинстве из этих областей не связано с отсутствием договоренностей и соглашений. Напротив, в каждой из них заключено весьма впечатляющее число соглашений, конвенций и протоколов, обеспечивающих основу для конкретных действий;
 - необходимо перенести акцент с решения проблем на устранение их причин (профилактические меры и меры по смягчению последствий всегда экономически более эффективны);
 - важно обеспечить равные условия для неимущих в их странах и равные условия для развивающихся стран в рамках международной системы;
 - необходимо признать важную роль местных общин и содействовать расширению возможностей гражданского общества, с тем чтобы те, кто в наибольшей степени осознали свои потребности, могли участвовать в принятии решений по затрагивающим их вопросам;
 - необходимы децентрализованные подходы с учетом потребностей местных общин;
 - необходимы продуманные политика и стратегии, а также конкретные планы действий на национальном уровне;
 - важное значение для осуществления практической деятельности имеет налаживание партнерских отношений, особенно между правительствами, деловыми кругами и другими основными группами;
 - необходимы меры по укреплению потенциала и мобилизации финансовых ресурсов;
 - для ограничения доступа на рынки и свободы торговли в целом используются различные экономические инструменты, в том числе субсидии. Необходимы меры по ликвидации этих инструментов либо их переориентации на поощрение устойчивого развития.

Заседания, посвященные водным ресурсам, энергетике, здравоохранению, сельскому хозяйству и биоразнообразию

Здравоохранение

7. Без улучшения состояния здоровья населения нельзя добиться искоренения нищеты и достижения целей устойчивого развития. Охрана здо-

ровья подразумевает не только борьбу с болезнями, но и обеспечение основных прав человека, таких, как права на доступ к чистой воде, санитарным услугам и высококачественный и недорогой медицинской помощи в условиях равенства. Поэтому вопросы здравоохранения должны находиться в центре любой деятельности по обеспечению устойчивого развития. Все более настоятельной становится необходимость разрыва порочного круга тесно связанных между собой проблем ухудшения состояния окружающей среды, плохого здоровья и нищеты. Неимущие в наибольшей степени подвержены заболеваниям. Больным же труднее всего сводить концы с концами. Необходимо также более широкое признание связи между состоянием здоровья и состоянием окружающей среды.

8. Наличие тесной связи между состоянием здоровья, производительностью и развитием не только оправдывает более комплексный, межсекторальный подход к охране здоровья, но и требует такого подхода. Вопросы охраны здоровья должны решаться не только, а, возможно, и не столько министерствами здравоохранения и соответствующими секторальными структурами, сколько такими секторами, как транспорт, энергетика и сельское хозяйство. Однако такая деятельность требует ресурсов, в связи с чем существует масса прогнозов в отношении того, во что обойдется достижение к 2015 году целей в области здравоохранения, сформулированных в Декларации тысячелетия. Комиссия по макроэкономическим вопросам и здравоохранению рекомендовала увеличить к 2015 году бюджетные ассигнования на цели борьбы с болезнями среди бедноты на 1 процент, а пожертвования доноров — до 27 млрд. долл. США в год к 2007 году и 38 млрд. долл. США в год к 2015 году.

9. Большинство ораторов согласились с необходимостью безотлагательных действий на всех уровнях по следующим приоритетным направлениям:

- борьба с инфекционными заболеваниями, прежде всего туберкулезом и ВИЧ/СПИДом, а также с заболеваниями, в наибольшей степени распространенными в развивающихся странах, такими, как малярия, в целях их искоренения;
- оперативная диагностика и лечение наиболее распространенных заболеваний, таких, как диарея и заболевания верхних дыхательных путей, включая заболевания, вызываемые загрязнением воздуха в помещениях в результате использования древесного топлива для приготовления пищи;
- профилактика и лечение профессиональных заболеваний и травм на производстве;
- разработка профилактических мер и уделение большего внимания профилактике болезней в целом;
- расширение доступа к качественным санитарным услугам и чистой питьевой воде;
- снижение уровня материнской смертности и укрепление репродуктивного здоровья и здоровья женщин в целом;

- охрана здоровья уязвимых групп населения, в том числе детей, женщин и стариков;
 - защита и использование традиционных знаний и традиционной медицины, признание их роли и обеспечение соответствующей компенсации;
 - расширение возможностей женщин.
10. По мнению многих ораторов, для успешного решения проблем здравоохранения необходимы:
- непреклонная политическая воля и долгосрочные обязательства на высоком уровне;
 - продуманные политика и стратегии;
 - практические программы и действия на местах при четком определении целей и сроков;
 - межсекторальная координация и согласование действий (например, в области энергетики, здравоохранения, образования и окружающей среды) на различных уровнях;
 - четкая скоординированность действий между учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций;
 - децентрализованные мероприятия по оказанию медицинской помощи нуждающемуся населению и общинам;
 - взаимные обязательства партнеров;
 - партнерские отношения, построенные с учетом результатов научных исследований, имеющихся данных и надежной информации;
 - широкое участие на добровольной основе гражданского общества, которое может быть обеспечено путем просветительской деятельности, повышения информированности, диалога и расширения возможностей;
 - мобилизация дополнительных ресурсов в целях обеспечения надежного и предсказуемого финансирования.
11. Одновременно участники указали на необходимость укрепления потенциала и проведения исследований в целях:
- оценки и снижения рисков для здоровья;
 - своевременного выявления новых и будущих угроз здоровью людей и принятия превентивных мер (например, по борьбе с болезнями, вызываемыми табаком и курением);
 - планирования, регулирования и контроля потребностей в области здравоохранения;
 - подготовки кадров и обеспечения надлежащих стимулов для специалистов в области охраны здоровья.
12. Многие участники отметили также важность:

- извлечения уроков из прошлого опыта, передовой практики и результатов тематических исследований;
- распространения информации об успехах, достигнутых благодаря налаживанию партнерских отношений;
- разработки международного кодекса поведения в области найма работников системы здравоохранения из развивающихся стран (сокращение масштабов утечки умов из развивающихся стран в развитые);
- смягчения негативных последствий усилий по экономической стабилизации, в частности программ структурной перестройки, для систем здравоохранения;
- расширения исследований в области вакцинации и профилактики болезней среди неимущих, и особенно детей, а также обеспечения наличия недорогих лекарств и расширения доступа к ним (что связано с торговлей и охраной прав интеллектуальной собственности);
- выделения дополнительных средств на цели борьбы с ВИЧ/СПИДом, малярией и туберкулезом с учетом реальных потребностей;
- выделения большего объема ресурсов на цели охраны здоровья детей;
- более широкого признания связи между состоянием здоровья населения и моделями производства и потребления, а также необходимости изменений в системе понятий и ценностей;
- уделения большего внимания санитарным услугам и признания необходимости определения целевых показателей в этой важной области (в Декларации тысячелетия предусмотрены цели в области водоснабжения, но не в области санитарии);
- создания более эффективной системы контроля и принятия более решительных мер по борьбе с новыми болезнями и вредными привычками, такими, как использование табака;
- лучшего понимания необходимости более целенаправленных действий по снижению заболеваемости среди неимущего населения в сельских районах и решению медицинских проблем, связанных с образом жизни и характером работы;
- улучшения медицинского обслуживания и укрепления инфраструктуры здравоохранения в сельских районах.

Биоразнообразие

13. Биоразнообразие и экосистемы являются живой основой устойчивого развития. Они генерируют широкий набор товаров и услуг, от которых зависит мировая экономика. Около 40 процентов мировой экономики связано с биологическими продуктами и процессами. В денежном выражении экономическая ценность биоразнообразия составляет 2,9 трлн. долл. США в год, а экономическая ценность экосистемных услуг — 33 трлн. долл. США в год. Деятельность, наносящая ущерб биоразнообразию

зию, ставит под угрозу не только экономическое развитие, но и, зачастую, выживание многих людей, в частности сельской бедноты в развивающихся странах, для которых биоразнообразие является источником средств к существованию. Между тем тесная взаимосвязь между усилиями по сохранению биоразнообразия и усилиями по борьбе с нищетой осознается и признается далеко не всегда.

14. Антропогенные угрозы биоразнообразию требуют принятия безотлагательных мер. Условием достижения прогресса в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия является экосистемный подход, изложенный в решениях, принятых в рамках Конвенции о биоразнообразии. Необходимо уделять больше внимания тесной взаимосвязи между биоразнообразием и нищетой. От биоразнообразия зависит выживание значительной части неимущего населения в сельских районах развивающихся стран.

15. В области биоразнообразия принято большое число международно-правовых документов и важных решений, однако ощущается дефицит практических мер. В ходе дискуссии большое внимание было уделено факторам, препятствующим практическому осуществлению достигнутых соглашений и договоренностей, и была подчеркнута необходимость конкретных действий на национальном и местном уровнях, что сейчас гораздо важнее заключения новых соглашений.

16. Несмотря на потребность в новых знаниях о биоразнообразии и его роли в функционировании экосистем, имеющихся знаний вполне достаточно для осуществления практических мер. Однако эти знания зачастую недоступны для тех, кто принимает решения. Ученые должны формулировать проблемы в области биоразнообразия более доступным языком, с тем чтобы политики могли принимать по ним конкретные решения. Настоятельно необходимо включить биоразнообразие в число основных вопросов, решаемых в рамках общих и секторальных стратегий в области развития, однако для этого необходимо более четкое взаимодействие между учеными и политиками. Дефицит знаний ощущается и в обществе в целом. Далеко не всегда признаются важность биоразнообразия и его связь с другими секторами. Между тем укрепление межсекторальных связей является важным условием решения проблем в области биоразнообразия во всем мире.

17. Задачи в области биоразнообразия включают:

- обеспечение справедливого распределения благ, связанных с использованием биоразнообразия;
- расширение возможностей тех групп населения и общин, для которых биоразнообразие и экосистемы являются источником средств к существованию, и поддержка тех, кто пострадал в результате утраты биоразнообразия или негативных процессов, затрагивающих экосистемы;
- охрану и использование традиционных знаний, признание их практической полезности и обеспечение соответствующей компенсации;

- обеспечение учета проблем в области биоразнообразия и важного значения биоразнообразия как такового в рамках всех видов экономической деятельности, включая сельское и лесное хозяйство, землепользование, хозяйственное использование водных ресурсов и развитие инфраструктуры;
 - содействие признанию не только экономической, но также культурной и духовной ценности биоразнообразия;
 - перенос акцента с мер по борьбе с последствиями утраты биоразнообразия на разработку стратегий устранения коренных причин этого явления (лечение болезни, а не ее симптомов);
 - решение проблем, связанных с необходимостью мировоззренческих изменений (в основе деградации и утраты биоразнообразия лежат модели производства и потребления);
 - повышение информированности общественности и содействие признанию важного значения биоразнообразия для удовлетворения основных текущих потребностей населения, что может способствовать формированию общественного мнения в поддержку более решительных действий в области биоразнообразия со стороны директивных органов;
 - распространение знаний о связи между моделями производства и потребления и биоразнообразием;
 - принятие специальных мер по охране районов, являющихся источниками биоразнообразия, и хрупких экосистем, в частности в малых островных развивающихся государствах.
18. Среди большого числа мер, необходимых для решения этих задач, назывались прежде всего следующие:
- совершенствование процедур и механизмов, необходимых для осуществления конкретной практической деятельности;
 - создание и широкое использование экономических инструментов для целей биоразнообразия (обеспечение экономических стимулов и более тщательный анализ взаимосвязи между субсидиями и утратой биоразнообразия);
 - более широкий обмен результатами глобальных и региональных исследований в области функционирования экосистем и создание экологических сетей, в частности сетей, способствующих формированию более устойчивой экологической палитры, в целях совершенствования систем землепользования и управления экосистемами;
 - укрепление потенциала, передача технологий и распространение передового опыта сельских общин во всех развивающихся странах;
 - обеспечение большей согласованности действий в рамках различных конвенций, касающихся биоразнообразия;
 - содействие более широкому признанию связи между торговлей и окружающей средой, в частности между торговлей и биоразнообразием, а также необходимости налаживания сотрудничества в целях ко-

ординации действий и обеспечения взаимодополняемости между многосторонними соглашениями в области окружающей среды и ВТО;

- борьба с нищетой, являющейся одним из основных факторов, препятствующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, особенно с нищетой в сельских районах, и поиск новых способов обеспечения занятости на долгосрочной основе;
- создание потенциала на местном уровне и расширение возможностей местных общин по осуществлению практической деятельности, поскольку наибольший ущерб биоразнообразию наносится на местном уровне;
- налаживание партнерских отношений между правительствами, деловыми кругами, фермерами и местными общинами, что является наилучшим способом обеспечения учета проблем в области биоразнообразия в рамках экономической и социальной деятельности;
- решение проблем, связанных с охраной прав интеллектуальной собственности, в целях обеспечения справедливого распределения выгод от использования биоразнообразия путем укрепления потенциала и принятия надлежащего законодательства.

Сельское хозяйство

19. Сельское хозяйство является одной из основ устойчивого развития. Около 70 процентов неимущего населения в развивающихся странах проживает в сельских районах и так или иначе зависит от сельского хозяйства. Поэтому прогресс в области сельского хозяйства является наилучшей гарантией от нищеты и голода, распространенных во многих странах мира. Играя важную роль в экономике большинства развивающихся стран, сельское хозяйство является также локомотивом экономического роста. Поэтому необходим некий общественный договор, который касался бы а) защиты уже достигнутого, б) распространения достижений на маргинальные районы и с) обеспечения дальнейшего прогресса за счет диверсификации фермерских систем и сельскохозяйственного производства, а также за счет создания институциональных структур для регулирования процессов в области окружающей среды, экономики и торговли.

20. Один из докладчиков затронул проблему поляризации сельского хозяйства, когда на одном полюсе оказывается сельское хозяйство, основанное на использовании передовых технологий, капитала и субсидий (массовое производство), а на другом — сельское хозяйство, основанное на труде крестьян и местных фермеров (производство силами масс). И товарное, и натуральное сельское хозяйство имеют право на существование и вносят важный вклад в обеспечение населения мира продуктами питания. Однако и то, и другое требует серьезных реформ, которые позволили бы им в полной мере реализовать свой потенциал и обеспечить ускорение процесса сокращения числа недоедающих и страдающих от голода, особенно в странах Африки.

21. Серьезного внимания и решительных мер требует также проблема негативного восприятия сельского хозяйства как сектора, который произ-

водит больше, чем необходимо, в то время как миллионы людей остаются голодными, который получает субсидии, но препятствует доступу на рынки тех, кто может производить с меньшими затратами, и который наносит ущерб окружающей среде в результате использования химикатов. Для изменения «образа» сельского хозяйства и повышения его продуктивности в развивающихся странах необходимо решить его коренные проблемы и обратить вспять наблюдающуюся в последнее десятилетие тенденцию к сокращению объемов официальной помощи в целях развития. Сельское хозяйство и проблемы повышения его продуктивности должны вновь занять достойное место в глобальной повестке дня. В этой связи ФАО отметила, что, согласно ее предлагаемой программе по борьбе с голодом для сокращения к 2015 году числа голодающих в мире наполовину, потребуются дополнительные официальные инвестиции в размере 24 млрд. долл. США в год в течение следующих 13 лет.

22. В выступлениях многих участников затрагивались вопросы торговли и субсидий, а также необходимость ликвидации субсидий и торговых барьеров в развитых странах, деформирующих структуру торговли. Было заявлено, что без решения этих вопросов усилия по повышению продуктивности сельского хозяйства и сокращению числа голодающих и недоедающих в мире обречены на провал. Многие участники коснулись проблемы управления сельским хозяйством в богатых странах, требующей серьезных и решительных мер в целях обеспечения условий для повышения продуктивности сельского хозяйства в развивающихся странах. Была высказана мысль о том, что небольшую часть сельскохозяйственных субсидий в богатых странах, составляющих 1 млрд. долл. США в день, можно было бы направить на оказание помощи развивающимся странам в решении таких проблем, как повышение плодородия земель, расширение внутреннего рынка (в частности создание рыночной инфраструктуры в сельских районах) и обеспечение доступа к рынкам развитых стран.

23. Проблемы, стоящие перед сельским хозяйством, носят краткосрочный, среднесрочный и долгосрочный характер. Чтобы сократить наполовину к 2015 году число голодающих в мире, проблему голода необходимо решать во всех временных форматах. Для решения острой краткосрочной проблемы периодических продовольственных кризисов в некоторых районах мира необходимы не только ресурсы, но и новые подходы. Одним из способов решения продовольственных проблем районов, испытывающих дефицит продовольствия, могло бы стать создание при поддержке международного сообщества децентрализованных общинных продовольственных банков. В среднесрочном и долгосрочном плане необходимы усилия по созданию институциональной инфраструктуры и укреплению потенциала в области поддержки устойчивых агротехнических систем и повышения конкурентоспособности сельскохозяйственных товаров как на внутреннем, так и на международном рынке.

24. Среди основных проблем и вопросов, требующих внимания, особенно в развивающихся странах, участники отметили:

- необходимость решения острой проблемы плодородия почв в развивающихся странах Африки к югу от Сахары;
- необходимость повышения эффективности водопользования;

- необходимость диверсификации сельскохозяйственных культур, а также деятельности, не связанной с ведением сельского хозяйства, в целях обеспечения альтернативных источников доходов и занятости в сельских районах;
- необходимость вовлечения фермеров в процесс разработки политики и принятия решений;
- необходимость ликвидации субсидий и торговых барьеров в развитых странах, деформирующих структуру торговли, в целях обеспечения равных условий для ведения конкурентной борьбы и справедливого доступа на рынки;
- необходимость создания и укрепления инфраструктуры сельских районов (дорожные сети, системы энергоснабжения, социальные структуры, включая школы и больницы, и т.д.) и развития сельской экономики;
- необходимость решения проблем землевладения и земельных прав, в том числе проблем, с которыми сталкиваются женщины и коренное население;
- необходимость использования результатов научных исследований и опытно-конструкторских разработок в целях повышения урожайности сельскохозяйственных культур и продуктивности животноводства в бедных сельских районах;
- необходимость предоставления на избирательной основе финансовых стимулов в целях создания условий для достижения самообеспеченности и расширения возможностей местных общин;
- необходимость укрепления потенциала в области раннего предупреждения о стихийных бедствиях;
- необходимость оказания помощи в распространении передовых методов ведения сельского хозяйства в развивающихся странах;
- необходимость поощрения устойчивых методов ведения сельского хозяйства и производства экологически чистой сельскохозяйственной продукции в развивающихся странах, в том числе продукции, пользующейся все большим спросом в развитых странах;
- необходимость укрепления связей с другими секторами экономики, особенно с водохозяйственным сектором (около 70 процентов используемой в мире воды расходуется на цели сельского хозяйства, и поэтому повышение эффективности водопользования в сельском хозяйстве позволит высвободить водные ресурсы для других секторов) и энергетикой (повышение энергоэффективности позволит высвободить энергетические мощности для других целей; кроме того, сельское хозяйство, располагая огромными запасами биомассы, само может стать важным производителем энергии); и
- необходимость поддержки превентивных мер, направленных на сокращение масштабов голода и повышение продуктивности сельского хозяйства.

25. При всей важности крупнотоварного сельского хозяйства для обеспечения населения земли продуктами питания ключевую роль в обеспечении устойчивого развития и сокращении масштабов голода и недоедания в мире играют мелкие фермеры и системы их жизнеобеспечения. Однако для повышения продуктивности и производства ценных культур, которые могут выращиваться в небольших объемах, мелким фермерам необходима техническая и финансовая помощь. В этой связи при разработке политики и оказании поддержки необходимо проводить более четкие различия между продукцией, имеющей низкую удельную стоимость, но производимой в больших объемах (кукуруза, бобовые и т.д.), и продукцией, имеющей высокую удельную стоимость, но производимой в ограниченных объемах (фрукты, овощи и т.д.) и продаваемой как на внутреннем, так и на международном рынках тем, кто обладает большей покупательной способностью.

26. «Зеленая революция» прошлых лет основывалась на широком применении новых технологий и требовала большого объема ресурсов. Основной же будущей сельскохозяйственной революции должны стать мелкие фермерские хозяйства и устойчивые методы производства, не требующие больших затрат. Из «зеленой революции» было извлечено много уроков, которые помогли миру сделать огромный шаг вперед в области повышения продуктивности сельского хозяйства. Однако она нанесла огромный ущерб окружающей среде, которого теперь можно будет избежать благодаря новым устойчивым методам ведения сельского хозяйства.

27. Для обеспечения устойчивого роста сельскохозяйственного производства необходимы меры, направленные на:

- поощрение технического прогресса, в частности безопасного и ответственного использования биотехнологий, новых и возобновляемых технологий и информационных технологий;
- создание экологической базы (вода, биоразнообразие, климатические условия и земельные ресурсы);
- поощрение производства товарной продукции и содействие реализации излишков такой продукции;
- поощрение использования комплексных подходов, учитывая тесную взаимосвязь между сельским хозяйством, водными ресурсами, энергетикой, земельными ресурсами, биоразнообразием и другими факторами;
- увеличение государственных инвестиций в сельское хозяйство и формирование местных рынков;
- укрепление потенциала и создание механизмов для распространения технологий среди фермеров и содействие обмену такими технологиями;

28. В области людских ресурсов особое внимание должно уделяться:

- расширению возможностей женщин (женщины играют важную роль в искоренении голода, поскольку составляют большинство крестьян,

страдающих от голода, и являются основными поборниками реформ);

- мерам по недопущению ухода молодежи из сельского хозяйства, поскольку от нее зависит будущее этого сектора (сельское хозяйство должно стать для них интеллектуально и экономически привлекательной сферой деятельности);
- условиям работы и потребностям наемных сельскохозяйственных рабочих;
- признанию важности традиционных знаний и уважению прав и культурных ценностей коренного населения;
- расширению возможностей местных общин по участию в глобальных кампаниях, направленных на сокращение масштабов голода и недоедания в мире.

Водные ресурсы и санитария

29. Водные ресурсы не только служат для удовлетворения самой основной из человеческих потребностей, но и являются центральным элементом устойчивого развития и имеют решающее значение для искоренения нищеты. Вопрос о водных ресурсах неразрывно связан со здравоохранением, сельским хозяйством, энергетикой и биоразнообразием. В отсутствие прогресса в отношении водных ресурсов достижение других целей в области развития на рубеже тысячелетия окажется трудным, если вообще возможным. Несмотря на это, страны уделяют водным ресурсам не самое приоритетное значение, о чем свидетельствует сокращение объема официальной помощи в целях развития для этого сектора, уменьшение объема инвестиций международных финансовых учреждений, снижение значимости этого вопроса в национальных бюджетах и невключение вопроса о водных ресурсах в качестве одного из центральных элементов основных региональных программ. При этом почти 1,2 миллиарда людей по-прежнему не имеют доступа к безопасной питьевой воде.

30. Санитария неразрывно связана с нормальным состоянием здоровья, а для многих людей — с выживанием. Невозможно найти оправдание тому, что ежедневно в мире от отсутствия или недостатка санитарно-гигиенических услуг умирает 6000 детей. На Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам социального развития одним из приоритетных направлений деятельности была признана разработка конкретных планов действий по уменьшению числа людей, которое в настоящее время составляет 2,4 миллиарда человек, не имеющих доступа к адекватным санитарно-гигиеническим услугам. Была подчеркнута целесообразность установления конкретных сроков достижения целей в этой области в среднесрочном и долгосрочном плане.

31. Тот факт, что многие страны не принимают должных мер и не уделяют необходимого внимания вопросам водных ресурсов, обусловлен во все не отсутствием согласия в отношении неотложной необходимости принятия соответствующих мер. Многие ключевые вопросы, связанные с водными ресурсами и санитарией, пользуются решительной поддержкой. Значительно больше противоречий вызывают такие вопросы, как возме-

щение расходов, создание финансовых систем для обеспечения доступа и финансирования услуг и роль частного сектора. Урегулированию разногласий по этим вопросам будут способствовать более скоординированные глобальные действия и уделение им более приоритетного внимания на национальном уровне. Один из докладчиков упомянул о том, что существует ряд оценок объема дополнительных ресурсов, необходимых для достижения каждой из целей в области развития на рубеже тысячелетия, связанных с водными ресурсами. Согласно одной из таких оценок, в дополнение к примерно 30 млрд. долл. США, которые ежегодно расходуются на эти цели, потребуется от 14 до 30 млрд. долл. США в год.

32. Общей для этих двух областей является необходимость вовлечения всех заинтересованных сторон в основанный на участии многих заинтересованных сторон подход к решению проблем водных ресурсов и санитарии. Важное значение имеет также необходимость изучения организационных основ определения приоритетов и направлений политики в области водных ресурсов и санитарии, поскольку многие решения по вопросам водных ресурсов и санитарии, затрагивающие интересы людей, принимаются в целом ряде секторов и министерств.

33. Тематика водных ресурсов и санитарии связана с вопросами:

- доступа и доступности;
- распределения;
- создания потенциала и технологий;
- социальных прав.

34. В каждой из упомянутых выше областей были выделены следующие важные вопросы.

35. Доступ и доступность:

- число людей, которых необходимо охватить адекватными и качественными услугами, огромно, и они проживают либо в бедных сельских районах, либо в маргинальных городских или пригородных районах, платежеспособность населения которых является ограниченной;
- необходимость разработки стратегий, включая планы перекрестного субсидирования, для оказания содействия беднейшим слоям населения в оплате услуг;
- роль частного сектора как поставщика технологии, управленческого опыта и финансовых ресурсов. Наиболее эффективно эта роль проявляется при наличии мощного государственного сектора, осуществляющего распределение приоритетов, и стандартов подотчетности, применяемых ко всем секторам;
- необходимость децентрализации процесса принятия решений для учета потребностей местных и сельских общин, включая применение менее затратных технологий, основанных на использовании местных людских и финансовых ресурсов;

- трудности, с которыми сталкиваются бедные страны, испытывающие нехватку водных ресурсов, в обеспечении доступа к водным ресурсам и услугам в области санитарии, особенно в тех случаях, когда им приходится решать проблему задолженности.

36. Распределение:

- направления использования водных ресурсов многообразны, и многие виды их использования конкурируют между собой. На структуру потребления водных ресурсов влияют потребности не только различных слоев населения, но и различных секторов экономики. Решающее значение для рационального удовлетворения потребностей в водных ресурсах имеет комплексный подход к управлению водными ресурсами на страновом, региональном и местном уровнях;
- наличие слоев населения, в меньшей степени способных платить за услуги, предопределяет необходимость разработки направлений политики и стратегий таким образом, чтобы обеспечивалось наличие систем дифференцированной оплаты взамен существующей системы, при которой беднейшие слои населения зачастую платят за услуги самую высокую цену;
- в рамках регионального сотрудничества необходимо более полно учитывать трансграничные соображения (в том числе соображения, связанные с ущербом, наносимым экосистемам в результате гражданского конфликта);
- необходимо повысить эффективность использования водных ресурсов в сельском хозяйстве, которое является крупнейшим потребителем воды;
- многие экосистемы, имеющие решающее значение для водоснабжения, не охраняются. Вследствие этого деятельность человека пагубно влияет на их состояние. Необходимо обеспечить более широкое признание взаимосвязи между сохранением экосистем и удовлетворением потребностей в водных ресурсах.

37. Создание потенциала и технология:

- наличие необходимости создания потенциала, особенно в области внедрения, применения и эксплуатации технологий, отвечающих потребностям местного бедного населения;
- наличие необходимости создания потенциала и просвещения в области рационального использования и сохранения запасов воды, а также в области санитарии и гигиены;
- необходимо обеспечить создание потенциала в поддержку межсекторальной и межобщинной интеграции и координации;
- образование, информирование и просвещение имеют решающее значение для деятельности в области рационального использования и сохранения запасов воды.

38. Социальные вопросы:

- право на воду является одним из прав человека, что признается большинством стран, однако вопрос о реализации этого права на практике вызывает многочисленные споры;
- женщины и дети и уязвимые слои населения в целом испытывают на себе бремя негативных последствий бездействия в вопросах водоснабжения и санитарии; нехватка водных ресурсов и санитарно-гигиенических услуг в той или иной стране или регионе сказывается прежде всего на бедных, а не на богатых;
- для обеспечения управления, децентрализации и создания механизмов с участием многих заинтересованных сторон необходима более совершенная организационная база, которая станет общей основой, обеспечивающей связь между национальным, региональным и местным уровнями (увязку стратегий и направлений политики с действиями на местном уровне);
- распределение водных ресурсов между слоями населения должно осуществляться не по принципу платежеспособности, а по потребностям, а когда речь идет о нищих, вообще не имеющих возможности платить за предоставляемые услуги, должны приниматься меры, направленные на удовлетворение потребностей в воде.

Энергетика

39. Энергетика играет решающую роль в жизни бедных слоев населения и определяет их возможности в области продовольствия, водоснабжения, здравоохранения, доходов и занятости. Доступ к энергоресурсам имеет ключевое значение для смягчения остроты проблемы нищеты. В настоящее время 50 процентов населения наименее развитых стран довольствуется доходами менее 1 долл. США в день, 70 процентов — менее 2 долл. США в день и примерно 50 процентов — не имеет работы. Доступное энергоснабжение имеет решающее значение для повышения производительности сельского хозяйства, развития хозяйственной деятельности, обеспечения занятости и возможностей для получения дохода и повышения качества жизни, особенно для женщин и детей. То время, которое они ежедневно тратят на сбор дров и приготовление пищи с использованием самых примитивных методов, могло бы использоваться для осуществления других продуктивных и семейных функций, на которые у них просто не остается времени.

40. По словам одного из докладчиков, предпринимавшиеся раньше действия в области энергетики не были результативными. Одним из возможных направлений энергообеспечения беднейших слоев населения, особенно в сельских районах, является использование мелкомасштабных технологий, стоимость которых составляет от 50 до 300 долл. США. К числу рекомендуемых технологий относятся механические насосы для воды, солнечные сушилки и печи, работающие на биологическом топливе. Этот же докладчик рекомендовал развивающимся странам, особенно в Африке, рассмотреть возможность использования от четверти до трети средств их энергетических бюджетов для применения мелкомасштабных энергетических технологий. Использование таких технологий должно как можно шире основываться на принципе самообеспеченности с точки зре-

ния вводимых ресурсов, местного производства и эксплуатации оборудования.

41. В дополнение к удовлетворению потребностей бедных слоев населения энергоснабжение имеет решающее значение для экономического роста и является отправной точкой обеспечения устойчивого развития в целом. Указывалось на необходимость принять меры по трем основным направлениям: обеспечить энергоснабжение почти 2 миллиардов человек, проживающих преимущественно в сельских районах, которые в настоящее время не имеют доступа к электричеству; обеспечить уделение повышенного внимания возобновляемым источникам энергии; и обеспечить разработку технологий, основанных на использовании чистых видов топлива и более эффективном использовании ископаемых видов топлива. Вместе с тем для перехода на путь развития более чистой и экологически безвредной энергетики потребуются соответствующая политика и стратегии. Движущей силой такого перехода будет вовсе не дефицит, по крайней мере в обозримом будущем. Несколько докладчиков подчеркнули, что определение сроков достижения целевых показателей в области возобновляемых источников энергии будет одним из рациональных способов содействия применению более экологически безопасных источников энергии.

42. Элементами всеобъемлющей программы обеспечения устойчивого развития должны быть программы создания потенциала, удовлетворение потребностей сельской бедноты и тех слоев населения, которые недостаточно охвачены или вообще не охвачены энергоснабжением, и поддержка разработки возобновляемых источников энергии. Элементами создания реально функционирующих рынков являются сокращение субсидий и эффективный учет в себестоимости энергии экологических издержек, связанных с ее потреблением. Дерегулирование рынков электроэнергии, осуществляемое в настоящее время многими странами, должно производиться таким образом, чтобы учитывались потребности сельской и городской бедноты.

43. В политике в целом должны комплексно и последовательно учитываться потребности бедных слоев населения, проживающих как в сельских, так и в городских районах. Объем средств, который необходимо вложить в расширение энергоснабжения, огромен, и в финансировании потребностей в этой области должен участвовать как государственный, так и частный сектор. Для создания благоприятных условий для инвестиций в развитие наиболее подходящего для каждой страны сектора энергетики в поддержку устойчивого развития необходимо принять соответствующие меры уже сегодня. Десять лет назад вопрос об энергетике не стоял на повестке дня, по крайней мере прямо (косвенно он затрагивался в одной из разработанных по результатам Рио-де-Жанейрской конференции конвенций — Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата). Десять лет спустя на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге вопрос об энергетике не только фигурировал в повестке дня, но и был одним из центральных направлений директивной и практической деятельности.

44. В различных областях были выделены следующие важные вопросы:

- важность экономии и эффективного использования энергии и необходимость учета этих соображений в существующей политике и структуре потребления;
- важное значение экологически чистых видов энергии и их связь со здравоохранением;
- важное значение источников экологически чистой энергии и необходимость разработки технологий освоения таких ресурсов;
- необходимость определения четких целевых показателей использования возобновляемых источников энергии в качестве доли от общего потребления энергии;
- необходимость обеспечить баланс между ныне распространенной централизованной и высокочрезвычайно затратной системой производства энергии с использованием обычных источников энергии и инвестициями в развитие более децентрализованной системы использования мелкомасштабных технологий в интересах сельской бедноты;
- необходимость развития сотрудничества во всех областях, связанных с энергетикой, включая изменение климата, и необходимость обеспечения прогресса в ратификации Киотского протокола, с тем чтобы он мог вступить в силу;
- способность стран принимать самостоятельные решения по вопросам использования энергии и энергетической политике в рамках более совершенной глобальной системы управления использованием энергии и доступом к ней;
- необходимость диалога с гражданским обществом в вопросах выработки политики и осуществления с уделением внимания роли женщин и местного населения, включая коренные народы;
- необходимость устранения субсидий, затрудняющих рациональное использование энергии;
- необходимость создания систем социальной защиты для тех рабочих, на положении которых неблагоприятно сказывается переход к использованию экологически чистых видов энергии;
- необходимость реструктуризации рынков в целях содействия, поддержки и обеспечения перехода к использованию более экологически чистых видов энергии;
- важное значение науки и предпринимательской деятельности для развития и совершенствования технологий;
- необходимость осуществления крупномасштабных программ для распространения мелкомасштабных технологий, основанных на использовании более чистых видов энергии;
- важность установления партнерских связей для развития и внедрения экологически чистых технологий производства энергии и энергообеспечения в развивающихся странах;

- важность региональной интеграции и сотрудничества и целесообразность использования этих механизмов для достижения региональных целей в области энергетики.

45. В ходе обсуждения были отмечены следующие главные цели в области энергетики:

Использование энергетики в целях смягчения остроты проблемы нищеты. В рамках деятельности по обеспечению энергоснабжения в интересах смягчения остроты проблемы нищеты должно уделяться внимание энергоснабжению сельских районов и доступу к соответствующим услугам со стороны женщин. Национальные энергетические бюджеты должны включать значительные ассигнования на цели инвестиций в развитие мелко-масштабного энергоснабжения для обеспечения доступной энергией бедных слоев населения. Вместе с тем необходимы также крупномасштабные энергетические проекты, обеспечивающие энергией промышленность и тем самым создающие рабочие места и возможности для увеличения доходов.

Экономия и эффективное использование энергии. Значительным вкладом в достижение этой цели могут стать совершенствование конструкции зданий и их эксплуатации, улучшение общественного транспорта, применение передовых и новаторских технологий, основанных на использовании экологических более чистых видов энергии, применение энергетической маркировки и стандартов и совершенствование политики государственных закупок. Все слои общества заинтересованы в этом и все призваны сыграть определенную роль. Профсоюзы, например, могут обеспечить экономию энергии на рабочих местах. Полезными инструментами обеспечения эффективного использования энергии могут оказаться ориентировочные цели эффективного использования энергии.

Содействие использованию возобновляемых источников энергии. Многие согласны с тем, что целевой показатель увеличения использования возобновляемых источников энергии до 10 процентов в структуре энергопотребления к 2010 или 2015 году является достижимым и полезным. Некоторые страны, выражая согласие с общей концепцией установления целевых показателей, считают, что каждая страна должна самостоятельно определять свою энергетическую политику и структуру энергопотребления с учетом собственных потребностей и возможностей.

Использование директивных и экономических инструментов. Многие указывали на необходимость сокращения субсидий, препятствующих использованию более чистых видов энергии или возобновляемых источников энергии. Другие же предлагали предоставлять некоторые из таких субсидий тем же самым компаниям в качестве стимула для расширения научных исследований и разработок, касающихся возобновляемых источников энергии. Упомянулась также практика включения в себестоимость производства экологических издержек, хотя и признавалось при этом, что использование такой практики приведет к росту стоимости энергии. Необходимо, чтобы при возникновении таких неблагоприятных последствий принимались директивные меры, направленные на защиту интересов бедноты.

Удовлетворение потребностей женщин. Необходимо разрабатывать энергетическую политику таким образом, чтобы обеспечивалось удовлетворение потребностей женщин. Необходимо обеспечить учет и решение конкретных проблем, с которыми сталкиваются женщины в связи с загрязнением воздуха в помещениях и сбором топливной древесины, доступом к кредиту для целей энергоснабжения, а также обеспечить включение женщин в процесс принятия решений.

Действия в связи с изменением климата. Многие призывали правительства принять меры, направленные на решение проблемы изменения климата. Они призвали страны, которые еще не сделали этого, ратифицировать Киотский протокол, с тем чтобы он мог как можно скорее вступить в силу. Представители некоторых других стран, однако, указывали на то, что данный вопрос должен обсуждаться на других форумах.

Межсекторальные вопросы

46. В отличие от других заседаний, посвященных вопросам водных ресурсов, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия, участники заседания по межсекторальным вопросам использовали для обсуждения не рамочный, а справочный документ. Обсуждение велось по трем темам: а) информация, образование и наука; б) структуры потребления и производства; и с) торговля, передача технологий и развитие. Обеспечение устойчивого развития по всем трем направлениям связано со следующими общими задачами:

- необходимость применения новых подходов, подчеркивающих возможности, ответственность, использование восходящего подхода и учет интересов женщин;
- необходимость создания потенциала и обмена информацией;
- необходимость мобилизации ресурсов;
- управление процессом международного сотрудничества и глобализации в интересах обеспечения устойчивого развития;
- необходимость участия основных групп в процессе принятия государственных решений в связи со всеми вышеперечисленными вопросами.

Информация, образование и наука

47. Научно-технические круги обладают немалыми возможностями с точки зрения обмена знаниями, передачи технологии и создания потенциала. Основанная на научных знаниях информация имеет решающее значение для процесса принятия обоснованных решений. Новые направления исследований необходимы для изучения связей между естественными и социальными науками, с тем чтобы научные исследования и разработки могли непосредственно использоваться для искоренения нищеты и содействия переходу к устойчивым моделям потребления и производства.

48. Образование имеет ключевое значение для обеспечения устойчивого развития. Искоренение нищеты невозможно без инвестиций в первичное

образование и просвещение общественности. Решающее значение для обеспечения равенства между мужчинами и женщинами имеет образование для женщин.

49. В основе продуманных инициатив в области создания потенциала должны лежать следующие пять принципов:

- ответственность заинтересованных сторон с самого начала процесса;
- интеграция и полный учет текущих действий;
- межсекторальное согласование действий доноров и получателей;
- более широкое использование современной технологии и средств связи;
- развитие новых форм сотрудничества, таких, как децентрализованная кооперация местных органов власти.

50. Информация имеет существенно важное значение для процесса принятия решений. Обмен информацией представляет собой одну из форм создания потенциала. Спутниковое наблюдение и глобальное картирование являются важными инструментами контроля за изменениями на Земле. Необходимо укреплять деятельность по сбору и распространению данных.

51. К числу дополнительных вопросов, которые необходимо рассмотреть в рамках данной темы, относятся:

- вопрос о монополизации знаний, например с помощью патентования;
- важность не только теоретических, но и прикладных знаний;
- создание благоприятных условий для развития образования, науки и исследований;
- обмен результатами исследований;
- участие молодежи в создании потенциала;
- использование традиционных и других уже имеющихся видов знаний;
- новая этика устойчивого развития;
- важное значение новых технологий, например дистанционного зондирования, и потенциальные возможности их широкого применения в интересах развивающихся стран;
- новые тенденции и технологии, например информационно-коммуникационные технологии, и их все более значимая роль в процессе развития.

Модели потребления и производства

52. Примечательным отличием конференции в Йоханнесбурге от конференции в Рио-де-Жанейро является значительно более заметное присутствие на первой деловых кругов. Деловые круги стали проявлять значительно больше интереса к вопросам устойчивого развития; представители

но больше интереса к вопросам устойчивого развития; представители промышленности в некоторых странах сознают, что перевод производства на более экологически безопасную основу может оказаться значительно более прибыльным. В то же время правительства способствуют применению деловыми кругами экологически более безопасной практики с помощью налоговых льгот. Усилия по обеспечению устойчивых моделей производства в развитых странах ориентированы на то, чтобы добиться эффективного использования производственных ресурсов и свести к минимуму отходы, однако достигнутые до сих пор результаты не являются однозначными.

53. Транснациональные корпорации располагают возможностями содействовать устойчивому развитию и распространению передовой практики в тех странах, где они размещают свои инвестиции. Компании заинтересованы в применении новых технологий, и многие из них осознают необходимость создания потенциала в развивающихся странах. Принимающие страны и неправительственные организации могут добиваться от них использования экологически безопасной практики с помощью таких средств, как требования в области экологического учета и отчетности. Местные органы власти могут более широко применять политику закупок экологически безопасных товаров, с тем чтобы побудить предприятия развивать экологически чистые производства.

54. Группы потребителей могут сыграть важную роль в распространении устойчивых моделей потребления и тем самым содействовать развитию устойчивых моделей производства. Важной группой потребителей являются женщины, и поэтому они должны участвовать в процессе принятия решений по вопросам, связанным с производством.

55. К числу других важных вопросов относятся:

- необходимость рассмотрения перспектив развития малых и средних предприятий;
- обеспечение социальной ответственности и подотчетности корпораций;
- возможность того, что государственный контроль может заставить корпорации добиваться поблажек, в связи с чем возникает вопрос о важном значении благого управления;
- необходимость того, чтобы развитые страны возглавили движение за изменение моделей потребления и производства.

Торговля, передача технологий и развитие

56. Необходимо преодолеть значительный разрыв («глобальный апартеид»), существующий во многих областях между развитыми и развивающимися странами. На конференциях в Дохе и Монтеррее были достигнуты эпохальные результаты с точки зрения закрепления обязательства стран-доноров по увеличению объема помощи. Между этими процессами и Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию существует прочная связь.

57. Важным поворотным пунктом в области оказания помощи в целях развития, по мнению Организации экономического сотрудничества и развития, стало согласие доноров действовать на основе единой программы развития, самостоятельно утверждаемой каждой развивающейся страной. Для решения глобальных проблем, например проблемы нищеты, необходима как двусторонняя, так и многосторонняя помощь. Для высвобождения ресурсов, которые могли бы использоваться для обеспечения развития соответствующих стран, необходимо добиться конкретных результатов в достижении целевого показателя в 0,7 процента валового национального продукта для официальной помощи в целях развития и в списании задолженности.

58. К числу других упомянутых вопросов относятся:

- возможность использования ненадлежащих моделей развития, которые могут принести больше вреда, чем пользы, особенно малоимущим общинам;
- необходимость уделять больше внимания уместности конкретных технологий;
- решительный призыв обеспечить списание задолженности, с тем чтобы освободить соответствующие страны от тяжелого долгового бремени;
- ликвидация тарифов на несельскохозяйственную продукцию;
- отказ от практики использования субсидий, вызывающих торговые диспропорции;
- долгосрочное финансирование инфраструктурных проектов и создание потенциала;
- обеспечение комплексного и межсекторального характера помощи в целях развития;
- миростроительство как неотъемлемая составная часть стратегии в области развития;
- необходимость обеспечить вступление в силу Киотского протокола, с тем чтобы сегодняшняя самоуспокоенность не обернулась новыми проблемами в будущем;
- невозможность насаждения культуры устойчивого развития извне; необходимость обеспечить, чтобы в центре процесса развития стояли интересы людей;
- важное значение партнерских отношений для достижения устойчивого развития.

Выводы

59. **Неотложный характер осуществления.** Необходимо обеспечить реализацию Плана осуществления и всех целей и направлений политики в области водных ресурсов, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия. Необходимо обеспечить принятие мер на всех

уровнях — межправительственном, региональном и местном — при активном участии всех основных групп.

60. **Партнерские отношения во имя практических действий.** Необходимо обеспечить установление партнерских отношений между правительствами, деловыми кругами, местными общинами и неправительственными организациями для проведения исследований, установления стандартов и принятия практических мер. Действенный характер партнерских отношений должен обеспечиваться за счет соблюдения принципов транспарентности, ответственности, устойчивости и участия основных групп и подкрепляться мобилизацией дополнительных и более эффективно используемых финансовых ресурсов.

61. **Последующая деятельность.** Для закрепления и развития новых партнерских отношений и других инициатив в каждой из областей, связанных с водными ресурсами, энергетикой, здравоохранением, сельским хозяйством и биоразнообразием, необходима последующая деятельность. Для определения форм последующей деятельности необходимо провести консультацию между Организацией Объединенных Наций, правительствами и основными группами. Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, инициировавшему рассмотрение вопросов водных ресурсов, энергетике, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия в процессе подготовке ко Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, можно было бы предложить начать такие консультации».

Пленарное заседание по линии партнерских отношений, посвященное осуществлению деятельности на региональном уровне

46. На своем 1-м пленарном заседании 26 августа 2002 года в соответствии с решением 2002/PC/6 Комиссии по устойчивому развитию, действовавшей в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (см. A/CONF.199/4, глава X), участники Встречи на высшем уровне утвердили организацию работы, описанную в документе A/CONF.199/3, и постановили провести по пункту 8 повестки дня пленарное заседание по линии партнерских отношений, посвященное осуществлению деятельности на региональном уровне, на своем 8-м заседании 29 августа 2002 года. Отчет о заседании приводится ниже.

47. Заместитель Председателя ex-officio Встречи на высшем уровне открыл заседание.

48. С заявлением выступил профессор Йельского университета и бывший Администратор ПРООН Густав Спет, выполнявший функции ведущего обсуждения.

49. С заявлениями также выступили исполнительные секретари Европейской экономической комиссии, Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, Экономической комиссии для Африки и Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, выступавшие в качестве докладчиков.

50. В рамках группового обсуждения с заявлениями выступили представители женской организации по окружающей среде и развитию; министр по вопросам окружающей среды Хорватии; представители африканской конференции министров по окружающей среде, Международного центра по окружающей среде и развитию, Совета Европы, ПРООН/Регионального отделения для Азии и Тихого океана, Амазонских экологических фондов и Международного центра сельскохозяйственных исследований в засушливых районах; министр по вопросам окружающей среды Грузии и представители Африканского банка развития, Палестинской национальной администрации по окружающей среде, Регионального отделения ЮНЕП для Латинской Америки и Карибского бассейна, Форума тихоокеанских островов, ПРООН, Азиатского банка развития, Программы сотрудничества Южной Азии в области окружающей среды и Абу-Дабийской инициативы по глобальной экологической информации.

51. С заявлениями выступили представители Бразилии, Южной Африки, Дании (от имени Европейского союза), Израиля, Швейцарии, Индонезии, Румынии, Таджикистана, Тувалу, Азербайджана и Аргентины.

52. С заявлениями выступили также представители следующих межправительственных организаций: Андской корпорации развития и Лиги арабских государств.

53. Заместитель Председателя ex-officio Встречи на высшем уровне подготовил следующий краткий отчет о ходе пленарного заседания по линии партнерских отношений, посвященного осуществлению деятельности на региональном уровне (A/CONF.199/16/Add.3):

«1. В начале пленарного заседания по линии партнерских отношений, посвященного осуществлению деятельности на региональном уровне, в рамках Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию с краткими заявлениями выступили исполнительные секретари региональных комиссий, которые затронули темы, касающиеся искоренения нищеты и устойчивого развития; финансирования устойчивого развития; природных ресурсов и устойчивого развития; учета в процессах принятия решений вопросов окружающей среды и устойчивого развития; а также торговли, инвестиций и глобализации в контексте устойчивого развития.

2. Затем с заявлениями выступили члены группы в составе представителей Международного центра по окружающей среде и развитию, Фонда для охраны окружающей среды бассейна реки Амазонка, ПРООН, Совета Европы и Международного центра сельскохозяйственных исследований в засушливых зонах. После этого состоялся интерактивный диалог между представителями правительств и специалистами Конференции министров африканских стран по проблемам окружающей среды, Африканского банка развития, Организации по проблемам женщин, окружающей среды и развития, ЮНЕП, Азиатского банка развития, Совместной программы стран Южной Азии в области окружающей среды, Палестинского органа по вопросам окружающей среды, Абу-Дабийской инициативы по глобальной экологической информации, а также министрами Бельгии, Грузии и Хорватии, представляющими их соответствующие регионы. Функции председателя на заседании выполнял Густав Спет, профессор Йельского университета и бывший Администратор ПРООН.

Вопросы, которым было уделено основное внимание в ходе обсуждения

3. Осуществление деятельности на региональном уровне стало приобретать все большее значение после проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Многие экономические, социальные и экологические вопросы, включая торговлю и финансы, смягчение последствий стихийных бедствий, комплексное освоение бассейнов рек и удаление отходов, имеют трансграничный характер и не могут решаться только на национальном уровне. Меры, принимаемые на региональном или субрегиональном уровнях, являются связующим звеном между национальными реальностями и глобальными приоритетами, но при этом они также затрагивают общие интересы и проблемные области, обусловленные географической близостью, относительной схожестью и общей историей. Региональные группы позволяют малым странам высказывать свои коллективные мнения и через посредство региональных сетей добиваться создания для них равноправных условий в рамках глобального порядка.

4. Региональные комиссии и другие региональные учреждения имеют стратегические преимущества при выполнении ряда функций, включая:

- поощрение региональных партнерских связей и регионального сотрудничества в рамках междисциплинарных и межсекторальных партнерских отношений;
- обеспечение возможностей для проведения межсекторального и многостороннего диалога на региональном уровне, особенно в рамках подготовки глобальных переговоров и соглашений;
- выполнение функций аналитических центров и проведение анализа трансграничных проблем, связанных с окружающей средой и устойчивым развитием;
- оказание содействия усилиям по укреплению потенциала и обмену информации на региональном уровне;
- контролирование и оценку достигнутого прогресса, включая наблюдение за деятельностью по итогам Встречи на высшем уровне.

5. Несмотря на эти потенциальные роли региональных учреждений важно помнить о том, что эффективность деятельности региональных учреждений зависит от постоянной поддержки со стороны их соответствующих государств-членов.

6. В связи с пятью темами, внесенными на рассмотрение региональными комиссиями, были подняты следующие вопросы:

- несмотря на необходимость дальнейшего поощрения регионального подхода следует также создать четкий механизм для обеспечения того, чтобы все люди имели возможность пользоваться преимуществами применения такого подхода. В этом отношении существенное значение имеет расширение прав и возможностей женщин, коренных народов и других уязвимых групп, с тем чтобы они могли принимать участие в диалоге по вопросам политики и в процессе принятия решений. Например, недавно разработанная программа действий в ин-

тересах женщин, соответствующая целям тысячелетия в области развития, позволит женщинам каждого региона осуществлять контроль за проводимой деятельностью;

- в связи с обеспечением рационального и справедливого использования природных ресурсов возникают трансграничные проблемы, которые могут решаться только на региональном или субрегиональном уровнях посредством осуществления совместных и комплексных стратегий и обеспечения управления региональными экосистемами, бассейнами рек и общими водными системами, региональными морями и перевозками опасных веществ;
- для процесса принятия решений необходимо наладить сбор более достоверных данных на местном, национальном и региональном уровнях. Абу-Дабийская инициатива по экологической информации является одним из примеров укрепления потенциала на региональном уровне по сбору, анализу и распространению данных. Существенно необходимым является создание информационных сетей для проведения научных исследований и внедрения новшеств;
- в рамках частного сектора растет осознание важности вопросов устойчивого развития. Вместе с тем, для предпринимательских кругов и промышленности следует уточнить концепцию прибылей, с тем чтобы они реально осознали необходимость осуществления частных инициатив в целях обеспечения устойчивого развития. Рынки и получаемая прибыль должны эффективно использоваться для сокращения масштабов нищеты и достижения других целей тысячелетия в области развития за счет рыночных стимулов.

7. Также были сделаны заявления, конкретно касающиеся проблематики каждого региона:

- в Африке стабильная и эффективная помощь и партнерские связи безусловно необходимы для борьбы с нищетой, ВИЧ/СПИДом и нехваткой продовольствия, а также для решения других приоритетных вопросов. Новое партнерство в интересах развития Африки является динамичной и перспективной инициативой, для которой характерны такие отличительные черты, как осуществление деятельности самими африканскими странами, политическая приверженность и финансирование со стороны 15 стран, поддерживающих партнерские отношения с остальными странами мира. Она могла бы послужить моделью развития для других регионов;
- для удовлетворения конкретных потребностей тихоокеанских островов, проблемы которых могут быть оставлены без внимания в обширном Азиатском регионе, необходимо осуществление комплексной стратегии. Поэтому особое внимание следует уделять применению субрегиональных подходов с участием соответствующих сторон для более активного подключения коренных народов к осуществляемой деятельности. Уязвимость островов и проведение в связи с этим мероприятий по снижению степени риска, включая обеспечение готовности к стихийным бедствиям и смягчение их последствий, яв-

ляются важными вопросами, стоящими перед Тихоокеанским, Карибским и другими островными регионами;

- обеспечение уважения прав человека, законности, гласности, равных возможностей и всеобщего доступа к социальным услугам имеет особое значение для достижения социальной сплоченности в Европе. Стратегии, разработанные для поощрения направленных на охрану окружающей среды партнерских связей в таких областях, как удаление отходов, рациональное использование водных ресурсов, снижение уровня загрязнения в результате производственной деятельности и налаживание сотрудничества в целях создания новых механизмов финансирования, должны быть одобрены на Конференции по проблемам европейской окружающей среды, которая состоится в Киеве в 2003 году;
- Латиноамериканская и карибская инициатива направлена на содействие устойчивому развитию, принятие эффективных мер по итогам Встречи на высшем уровне и увеличение удельного веса возобновляемых источников энергии до 10 процентов к 2010 году. В Латинской Америке и Карибском бассейне имеется всесторонняя сеть финансовых учреждений, которые способствуют распределению ресурсов, необходимых для выполнения глобальных обязательств. Успешные субрегиональные инициативы в области устойчивого развития уже были предприняты в областях, касающихся сохранения биоразнообразия и более широкого использования угля;
- регионализация является относительно новой концепцией в Западной Азии. Приоритетной проблемой и предпосылкой для устойчивого развития является вопрос обеспечения мира, безопасности и урегулирования конфликтов. Несмотря на предпринимаемые позитивные усилия, достижению прогресса на региональном уровне препятствуют отсутствие мира, рост внешней задолженности и ограниченные возможности научно-исследовательских центров. Вместе с тем, были предприняты существенные шаги в направлении развития регионального сотрудничества и координации в области обмена информацией и данными и рационального использования водных ресурсов. Предполагается, что в рамках будущего регионального сотрудничества будут предприняты значительные усилия в областях, касающихся укрепления потенциала; водных и почвенных ресурсов для сельского хозяйства; загрязнения морской среды в Средиземноморье; охраны коралловых рифов в государствах Залива; сравнительных исследований региональных законов и регулятивных механизмов; совместных систем информации и данных, включая картирование с использованием спутников; и ликвидации оружия массового уничтожения.

8. В рамках общей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне основное внимание на региональном уровне следует уделять, в частности, трансграничным вопросам и факторам, пропагандистской деятельности и обмену информацией на региональном уровне, поощрению и контролю осуществлению региональных стратегий, связанных с устойчивым

развитием, информационно-просветительской деятельности, повышению степени информированности и укреплению потенциала».

Глава IV

Общие прения

А. Общие заявления негосударственных субъектов

1. На своем 1-м пленарном заседании 26 августа в соответствии с решением 2002/PC/6 Комиссии по устойчивому развитию, действовавшей в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (см. A/CONF.199/4, глава X), участники Встречи на высшем уровне одобрили организацию работы, описанную в документе A/CONF.199/3, и постановили, что общие заявления негосударственных субъектов по пункту 9 повестки дня будут заслушаны 29 и 30 августа 2002 года. Во исполнение этого решения участники встречи заслушали общие заявления негосударственных субъектов на своих 9, 10 и 11-м заседаниях 29 и 30 августа 2002 года.

2. На своем 9-м заседании 29 августа участники Встречи на высшем уровне приступили к рассмотрению пункта 9, заслушав общие заявления негосударственных субъектов.

3. С заявлениями выступили представитель Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека; Председатель Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде; Генеральный директор Всемирной организации здравоохранения; президент Ассоциации «Предприниматели за устойчивое развитие»; Генеральный директор Международной организации труда; Директор-исполнитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций; Генеральный секретарь Всемирной метеорологической организации; Председатель Глобального экологического фонда; заместитель Председателя Международного комитета Красного Креста; заместитель президента Всемирного банка; Генеральный секретарь Всемирной туристской организации; Директор-исполнитель третьей Всемирной академии наук; Председатель Комиссии Африканского союза; Высокий представитель по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам Секретариата Организации Объединенных Наций; представитель Генерального секретаря Международной организации франкоязычных стран; представитель Норвежского национального союзного центра; Генеральный директор Совета Европы; Директор Отдела морской среды Международной морской организации; Председатель Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца; Председатель Консультативного комитета местных органов власти при Организации Объединенных Наций; Генеральный директор Международного центра по генетической инженерии и биотехнологии; Генеральный директор Фонда международного развития Организации стран-экспортеров нефти; Председатель Международной ассоциации экономических и социальных советов и аналогичных учреждений; Председатель Конференции сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке; президент Сети по условиям жизни коренного населения; представитель Африканской, Карибской и Тихоокеанской группы; помощник Юриконсультанта Постоянной палаты третейского суда; представитель Международной гидрографической организации; Исполнительный секретарь Европейской

ции; Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии; представитель организации «Европейские женщины за общее будущее» и Генеральный директор Южно-азиатской совместной программы в области окружающей среды.

4. На 10-м заседании 30 августа с заявлениями выступили Директор-исполнитель Детского фонда Организации Объединенных Наций; Председатель Международного фонда сельскохозяйственного развития; Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций; Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам; Председатель Межпарламентского союза; президент Ассоциации голландских фермеров; Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии; Исполнительный секретарь Конвенции о борьбе с опустыниванием; Исполнительный секретарь Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата; представитель Ассоциации турецкой молодежи для Хабитат и Повестки дня на XXI век; Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна; Исполнительный секретарь Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана; Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки; Исполнительный секретарь Экономической и социальной комиссии для Западной Азии; представитель Ассоциации за охрану окружающей среды; Директор-исполнитель Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу; исполняющий обязанности Директора Управления по окружающей среде Организации экономического сотрудничества и развития; представитель Фонда для развития знаний коренного населения; заместитель Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения; Региональный директор Управления восточной и южной частей Африки Международной организации гражданской авиации; Генеральный директор Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства; Директор-исполнитель Европейской конфедерации профсоюзов; Генеральный директор Совета министров Северных стран; Генеральный директор Всемирного союза охраны природы; исполняющий обязанности государственного секретаря «Свободного государства Пуэрто-Рико»; Председатель Комиссии по защите морской среды Балтийского моря; представитель Содружества Независимых Государств; представитель Постоянной комиссии для южной части Тихого океана; государственный министр иностранных дел Виргинских островов Соединенных Штатов; Исполнительный секретарь секретариата Базельской конвенции; представитель Конференции министров горнодобывающей промышленности стран Северной и Южной Америки; и помощник Генерального директора по вопросам естествознания Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

5. На 11-м заседании 30 августа с заявлениями выступили Генеральный директор Организации Объединенных Наций по промышленному развитию; Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций; заместитель Генерального директора Международной организации по миграции; заместитель Генерального директора Международного агентства по атомной энергии; ректор Университета Организации Объединенных Наций; Директор-исполнитель Ассоциации за разумную комплексную, социальную и экологическую деятельность; Генеральный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию; замес-

титель президента Африканского банка развития; заместитель Генерального секретаря секретариата Сообщества; представитель Совета мексиканской молодежи за устойчивое развитие; Генеральный секретарь Организации стран-экспортеров нефти; директор Департамента охраны окружающей среды Европейского банка реконструкции и развития; помощник Директора по вопросам охраны окружающей среды Ассоциации стран Юго-Восточной Азии; директор Департамента по вопросам окружающей среды и устойчивого развития Лиги арабских государств; директор Вилтернского центра по трудовым и общинным стратегиям; директор-исполнитель Управления Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности; директор-исполнитель Международного энергетического агентства; директор Департамента устойчивого развития Межамериканского банка развития; Председатель ЭСКОМ; исполняющий обязанности Генерального секретаря Международной организации по стандартизации; представитель Суверенного военного ордена Мальты; директор аппарата Организации Исламская конференция; директор-распорядитель Общего фонда для сырьевых товаров; президент Всемирной федерации инженерных организаций; директор по вопросам документации и коммуникации организации «Партнеры в области народонаселения и развития»; заместитель Генерального секретаря Форума тихоокеанских островов; представитель Группы Генерального секретаря для Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию; представитель Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев — Южная Африка; главный административный сотрудник Кенийского национального союза фермеров; председатель Комитета по использованию спутников наблюдения за Землей Европейского космического агентства; специальный докладчик по надлежащим жилищным условиям Комиссии по правам человека; заместитель вице-канцлера Тихоокеанского центра по окружающей среде и устойчивому развитию; заместитель Исполнительного секретаря Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных; заместитель Генерального директора Азиатского банка развития; директор Африканского отдела Международного центра прикладной биологии; президент Всемирной ассоциации по координации деятельности городов и местных органов управления; и президент Африканской лесотехнической организации.

В. Общие заявления должностных лиц высокого уровня

6. На своем 1-м пленарном заседании 26 августа в соответствии с рекомендацией Комиссии по устойчивому развитию, действовавшей в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (см. A/CONF.199/4, глава X, решение 2002/PC/6), участники Встречи на высшем уровне одобрили организацию работы, описанную в документе A/CONF.199/3, и постановили провести общие прения должностных лиц высокого уровня по пункту 9 повестки дня 2–4 сентября 2002 года. Во исполнение этого решения участники Встречи на высшем уровне провели общие прения на своих 12–16-м заседаниях 2–4 сентября.

7. На 12-м заседании 2 сентября президент Южной Африки и Председатель Встречи на высшем уровне Табо Мбеки открыл общие прения и выступил с заявлением.

8. На том же заседании перед участниками Встречи на высшем уровне выступил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Кофи Аннан.

9. Также на 12-м заседании перед участниками Встречи на высшем уровне выступил Председатель Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии Хан Сын Су.

10. На том же заседании также выступили с заявлениями и зачитали послание от имени детей планеты Аналис Вергара (Эквадор), Джастин Фризен (Канада), Лиאו Миньюй (Китай), Гийиселани Манганьи (Южная Африка) и Джулиус Ндловена (Южная Африка).

11. Также на 12-м заседании с заявлениями выступили Мегавати Сукарнопутри, президент Индонезии; Уго Чавес, президент Венесуэлы (от имени Группы 77 и Китая); Андерс Фог Расмуссен, премьер-министр Дании (от имени Европейского союза); Кессаи Ноут, президент Маршалловых Островов; Романо Проди, председатель Комиссии Европейского сообщества; Бхаррат Джагдео, президент Гайаны; Герхард Шрёдер, федеральный канцлер Германии; Сэм Нуйома, президент Намибии; Пакалитха Б. Мосисили, премьер-министр Лесото; Тони Блэр, премьер-министр Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии; Жан Кретьен, премьер-министр Канады; Йовери Кагута Мусевени, президент Уганды; Ахмед Недждет Сезер, президент Турции; Жозе Мануэл Дуран Боррозу, премьер-министр Португалии; Абдельазиз Бутефлика, президент Алжира; Жак Ширак, президент Франции; Фернанду Энрики Кардозу, президент Бразилии; Андраник Маргарян, премьер-министр Армении; Даниэль Торойтич арап Мои, президент Кении; Ахмед Мохамед Аг Хамани, премьер-министр Мали; король Мохаммед VI, глава государства Марокко; Леви Патрик Мванаваса, президент Замбии; Домисьен Ндаийзейе, вице-президент Бурунди; Серетсе Кхама Ян Кхама, вице-президент Ботсваны; Франсиско Сантос Кальдерон, вице-президент Колумбии; и Хосе Гильермо Хустиниано Сандоваль, глава Совета по экономическим и социальным вопросам на уровне министров и перспективного развития и планирования Боливии.

12. На 13-м заседании 2 сентября с заявлениями выступили Георгий Пырванов, президент Болгарии; Элен Кларк, премьер-министр Новой Зеландии; Абдулай Вад, президент Сенегала; г-н Стипe Месич, президент Хорватии; Дени Сассу-Нгессо, президент Конго; Сильвио Берлускони, премьер-министр Италии; Тарья Халонен, президент Финляндии; Дзюньитиро Коидзуми, премьер-министр Японии; Ги Верхофстадт, премьер-министр Бельгии; Дайвид Оддсон, премьер-министр Исландии; Войслав Коштуница, президент Югославии; Сауфату Сопоанга, премьер-министр и министр иностранных дел и иммиграции Тувалу; Абель Пачеко де ля Эсприэлья, президент Коста-Рики; эль хадж Омар Бонго, президент Габона; Борис Трайковский, президент бывшей югославской Республики Македонии; король Мсвати III, глава государства Свазиленда; Коффи Сама, премьер-министр Того; Бакили Мулузи, президент Малави; Олусегун Обасанджо, президент Нигерии; Роберт Г. Мугабе, президент Зимбабве; Ион Илиеску, президент Румынии; Масуме Эбтекар, вице-президент Исламской Республики Иран; Альберто Диас Лобо, вице-президент Гондураса; аль-хаджи Алиу Махама, вице-президент Ганы; принц Альберт, наследный принц Монако; Датук Абдулла Ахмад Бадави, заместитель премьер-министра Малайзии; Риалутх Серж Вохор, заместитель премьер-министра и министр иностранных дел, внешней торговли и телекоммуникаций Вануату; Тарик Азиз,

ных дел, внешней торговли и телекоммуникаций Вануату; Тарик Азиз, заместитель премьер-министра Ирака; Сомсават Ленгсавад, заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Лаосской Народно-Демократической Республики; Алоис Оспельт, министр охраны окружающей среды, сельского и лесного хозяйства Лихтенштейна; Джавад Салим аль-Аррайяд, государственный министр местного самоуправления и охраны окружающей среды Бахрейна; Джозеф Дейс, федеральный советник и министр иностранных дел Свазиленда; Васо Папандреу, министр охраны окружающей среды Греции; Мухаммед А. аль-Джаралла, министр здравоохранения Кувейта; Тиджани Адам эт-Тахер, министр охраны окружающей среды и строительства Судана; Басем Авадалла, министр планирования Иордании; шейх Абдалла бен Мухаммед бен Сауд Аль Тани, глава Амири Диван Катара; Цой Сон Хон, министр иностранных дел и внешней торговли Республики Корея; Салиф Диалло, государственный министр, министр сельского хозяйства, водных и рыбных ресурсов Буркина-Фасо; Алан Вагнер Тисон, министр иностранных дел Перу; Карлос Кат, министр государственного жилищного строительства, территориального планирования и охраны окружающей среды Уругвая; Мишель Мусса, министр охраны окружающей среды Ливана; Фредерик А. Митчел, министр иностранных дел и общественных служб Багамских Островов; Раббие Л. Намалиу, министр иностранных дел и иммиграции Папуа-Новой Гвинеи; Янез Копач, министр охраны окружающей среды, сельскохозяйственной деятельности и энергетики Словении; и архиепископ Ренато Рафаэле Мартино, глава делегации Святейшего Престола.

13. На 14-м заседании 3 сентября с заявлениями выступили Лео А. Фолкам, президент Федеративных Штатов Микронезии; Нацагийн Багабанди, президент Монголии; Нурсултан Назарбаев, президент Казахстана; Ян Петер Балкененде, премьер-министр Нидерландов; Чжу Жунци, премьер Государственного совета Китая; Александр Квасневский, президент Польши; Момун Абдул Гайюм, президент Мальдивских Островов; Леонид Данилович Кучма, президент Украины; Матье Кереку, президент Бенина (от имени наименее развитых стран); Льонпо Кинзанг Дорджи, премьер-министр Бутана; Йоран Персон, премьер-министр Швеции; Михаил М. Касьянов, председатель Правительства Российской Федерации; Фатос Нано, премьер-министр Албании; Жан-Бертран Аристид, президент Гаити; Лаисения Карасе, премьер-министр Фиджи; Бернар Макуза, премьер-министр Руанды; Педру Верона Родригеш Пиреш, президент Кабо-Верде; Исайяс Афеворк, президент Эритреи; Висенте Фокс, президент Мексики; Жоаким Алберту Киссано, президент Мозамбика; Маауйяульд Сиди Ахмед Тайя, президент Мавритании; Густаво Нобоа Бехарано, конституционный президент Эквадора; Хосе Рисо Кастельон, вице-президент Никарагуа; Артуро Вальрино, президент Панамы; Хуан Карлос Македа, вице-президент Аргентины; Шарль Геренс, министр охраны окружающей среды, министр по вопросам сотрудничества и гуманитарной деятельности Люксембурга; Шахида Джамиль, министр охраны окружающей среды, местного самоуправления и развития сельских районов Пакистана; Шиваджи Рукман Сенанаяка, министр охраны окружающей среды и природных ресурсов Шри-Ланки; Иракий Менагаришвили, министр иностранных дел Грузии; Сейид Ассаад бен Тарик ас-Саид, представитель султана Омана; Дени Калуме Нумби, министр планирования и реконструкции Демократической Республики Конго; Тимоти Харрис, министр иностранных дел и просвещения Сент-Китса и Невиса; Абдалла Абдиллахи Мигил, министр жилищного и городского строительства, охраны окру-

жающей среды и обустройства территорий Джибути; и Аббас Юсуф, глава делегации Сомали.

14. На 15-м заседании 3 сентября с заявлениями выступили Туилаепа Саилеле Малиелегаои, премьер-министр и министр иностранных дел Самоа; Тебуроро Тито, президент Кирибати; Хьель Магне Бунневик, премьер-министр Норвегии; Бенжамин Уильям Мкапа, президент Объединенной Республики Танзании; Берти Ахерн, премьер-министр Ирландии; Драган Микеревич, председатель Совета министров Боснии и Герцеговины; Аффи Н'Гессан, премьер-министр Кот-д'Ивуара; Анеруд Джагнот, премьер-министр Маврикия; Теодоро Обианг Нгема Мбасого, президент Экваториальной Гвинеи; Марк Равалуманана, президент Мадагаскара; Ламин Сидиме, премьер-министр Гвинеи; Пьер Чарлз, премьер-министр Доминики; Гырма Вольде Гиоргис, президент Эфиопии; Ян Хён Себ, заместитель председателя Президиума Верховного народного собрания Корейской Народно-Демократической Республики; шейх Хамад бин Мухамад аш-Шарки, член Высшего совета Объединенных Арабских Эмиратов и правитель Эмирата Эль-Фуджайра; Осмонакун Ибраимов, вице-президент Кыргызстана; Каталин Сили, председатель Государственного собрания Венгрии; Шимон Перес, вице-премьер и министр иностранных дел Израиля; Лоренс Гонци, заместитель премьер-министра, министр социальной политики Мальты; Джеймс Сесил Кокер, заместитель премьер-министра Тонга; Фам Зя Кхием, заместитель премьер-министра Вьетнама; Джон Брисеньо, заместитель премьер-министра Белиза; принцесса Чулабхорн Махидол, принцесса Таиланда; Снайдер Рини, заместитель премьер-министра Соломоновых Островов; Костас Фемистоклеус, министр сельского хозяйства, природных ресурсов и охраны окружающей среды Кипра; Мария Эухения Брисуэла де Авила, министр иностранных дел Сальвадора; Арунас Кундротас, министр охраны окружающей среды Литвы; Элизабет Томпсон, министр физического развития и охраны окружающей среды Барбадоса; Соледад Альвеар Валенсуэла, министр иностранных дел Чили; Абдель Рахман Мухаммед Шалькам, министр (секретарь) Главного народного комитета по внешним связям и международному сотрудничеству Ливийской Арабской Джамахирии; Лим Сви Сей, министр охраны окружающей среды Сингапура; Луис Альберто Мейер, министр и исполнительный секретарь по вопросам планирования Парагвая; Вин Аунг, министр иностранных дел и председатель Национальной комиссии по охране окружающей среды Мьянмы; Бобсон Сисей, министр земельных ресурсов, странового планирования, лесного хозяйства и охраны окружающей среды Сьерра-Леоне; Клиффорд П. Марика, министр труда, технологического развития и охраны окружающей среды Суринама; Фелипе Перес Роке, министр иностранных дел Кубы; Ренни Думас, государственный министр, канцелярия премьер-министра Тринидада и Тобаго; Салифур Рахман, министр финансов и планирования Бангладеш; Бенита Верреро-Вальднер, федеральный министр иностранных дел Австрии; Карлос Касерес Руис, министр охраны окружающей среды и природных ресурсов Гватемалы; Усама Джаафар Факих, министр торговли Саудовской Аравии; Аднан Хузам, государственный министр по охране окружающей среды Сирийской Арабской Республики; Ласло Миклош, министр охраны окружающей среды Словакии; Абдель Малек аль-Арьяни, министр туризма и охраны окружающей среды Йемена; Виляят Мухтар оглы Гулиев, министр иностранных дел Азербайджана; Фаиза Абу ан-Нага, государственный министр иностранных дел Египта; Премлал Сингх, министр народонаселения и охраны окружающей среды Непала; Джимрангар Даднаджи, министр планирования, раз-

вития и сотрудничества Чада; Эхерсон Альварес, министр природных ресурсов и по охране окружающей среды Филиппин.

15. На 16-м заседании 4 сентября с заявлениями выступили Азали Ассумани, президент Коморских Островов; Фрадики Бандейра Мелу де Менезеш, президент Сан-Томе и Принсипи; Томас Э. Ременгесау, младший, президент Палау; Роберт Вунтон, премьер-министр Островов Кука; Аламара Инчия Ньяссе, премьер-министр Гвинеи-Бисау; Хедаят Амин Арсала, вице-президент Афганистана; Со Кхенг, заместитель премьер-министра Камбоджи; Козидавлат Коимодов, заместитель премьер-министра Таджикистана; Петер Мареш, заместитель премьер-министра Чешской Республики; Владимир Дражин, заместитель премьер-министра Беларуси; Токе Талаги, заместитель премьер-министра и министр охраны окружающей среды Ниуэ; Лиина Тёниссон, министр транспорта и коммуникаций Эстонии; Яшвант Синха, министр иностранных дел Индии; А. Дж. Николсон, министр внутренних дел и генеральный прокурор Ямайки; Рафаэль Ф. де Мойя Понс, министр природных ресурсов и охраны окружающей среды Доминиканской Республики; Юсеф Абу Сафийя, министр охраны окружающей среды Палестины; Дуглас Слатер, министр здравоохранения и охраны окружающей среды Сент-Винсента и Гренадин; Колин Пауэлл, государственный секретарь Соединенных Штатов Америки; Жоао Бернарду де Миранда, министр охраны иностранных дел Анголы; Мохамед Эннабли, министр охраны окружающей среды и землеустройства Туниса; Георге Дука, министр экологии, строительства и развития территорий Республики Молдовы; Кларксон О. Тэньи-Мбианьор, министр охраны окружающей среды и лесного хозяйства Камеруна; Хауме Матас, министр охраны окружающей среды Испании; Ронни Жюмо, министр охраны окружающей среды Сейшельских Островов; Аишату Миндауду, министр иностранных дел Нигера; Ольга Адельяч, министр сельского хозяйства и охраны окружающей среды Андорры; Джулиан Р. Хант, министр иностранных дел и внешней торговли Сент-Люсии; Дэвид Кемп, министр охраны окружающей среды и культурного наследия Австралии; Владимир Макаров, министр охраны окружающей среды и регионального развития Латвии; Агба Отикпо Мезоде, министр иностранных дел Центральноафриканской Республики; Кларис Модест-Керуен, министр здравоохранения и охраны окружающей среды Гренады; Бабукар Блайз Исмаила Джейн, государственный секретарь иностранных дел Гамбии; Жозе Луиш Гутерриш, заместитель министра иностранных дел и сотрудничества Демократической Республики Тимор-Лешти.

Глава V

Мероприятие с участием различных заинтересованных сторон

1. На 1-м пленарном заседании 26 августа 2002 года участники Встречи на высшем уровне по рекомендации Комиссии по устойчивому развитию, действующей в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (см. A/CONF.199/4, глава X, решение 2002/PC/6), утвердили организацию работы, изложенную в документе A/CONF.199/3, и постановили, что непродолжительное мероприятие с участием различных заинтересованных сторон, на котором должны быть представлены на самом высоком уровне как основные группы, так и правительства, будет проведено в соответствии с пунктом 10 повестки дня в среду, 4 сентября 2002 года, по завершении общих прений на пленарных заседаниях и до принятия итоговых документов и закрытия Встречи на высшем уровне. Это мероприятие должно стать форумом, на котором все основные группы могли бы вновь заявить о своей приверженности обеспечению устойчивого развития и осуществлению Повестки дня на XXI век и выполнению решений Встречи на высшем уровне.

2. На своем 17-м пленарном заседании 4 сентября 2002 года участники Встречи на высшем уровне рассмотрели этот пункт и заслушали заявления следующих представителей основных групп: генерального секретаря Ассамблеи «Молодежь за процесс устойчивого развития» (молодежь); сопредседателя Форума коренных народов (коренные народы); сети «Третий мир» (неправительственные организации); председателя Федерации латиноамериканских городов и ассоциации муниципалитетов (местные власти); генерального секретаря Международной конфедерации свободных профсоюзов (профсоюзы); председателя организации «Деловые круги за устойчивое развитие» (деловые круги и промышленность); председателя Международного совета по науке (научные круги); председателя Международной федерации сельскохозяйственных производителей (фермеры); и исполнительного директора программы «Красная нить» (женщины).

3. На том же заседании с заявлением выступил Председатель Встречи на высшем уровне.

4. Также на том же заседании с заявлением выступил представитель Дании (от имени Европейского союза).

5. Председатель подготовил следующий краткий отчет о ходе мероприятия с участием различных заинтересованных сторон:

«1. На заключительном пленарном заседании Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшемся 4 сентября 2002 года, было проведено мероприятие с участием различных заинтересованных сторон, в ходе которого представители каждой основной группы сделали заявления, указав на их сохраняющуюся приверженность Рио-Жанейрским принципам и намерение выполнить решения Встречи на высшем уровне.

2. Представитель молодежи выразил разочарование по поводу отсутствия прогресса в обеспечении устойчивого развития. От имени молодежи он призвал к списанию долгов беднейших стран, к изменению неустойчивых моделей развития, используемых международными финансовыми учреждениями, к перестройке глобальных рынков для устранения неравенства между Севером и Югом и к прекращению практики субсидирования сельского хозяйства, ведущей к возникновению торговых диспропорций. Отметив, что конфликты наносят ущерб экологической и социальной устойчивости, он заявил, что в проекте плана выполнения не упоминается о разоружении, и предложил перенаправить средства военных бюджетов на цели устойчивого развития. Он также с неудовлетворением отметил отсутствие четких механизмов, целей и сроков, особенно в том, что касается задач, связанных с изменением климата, и призвал все страны ратифицировать Киотский протокол. Подтвердив приверженность молодежи устойчивому развитию, он предложил всем участникам продемонстрировать свою солидарность в деле обеспечения устойчивого будущего.

3. Представитель коренных народов напомнил о том, что на многих различных международных форумах коренные народы прилагали усилия к тому, чтобы обеспечить понимание настоящей необходимости признания прав коренных народов на самоопределение, территории и ресурсы, а также на культуру и традиционные знания. Они официально представили Встрече на высшем уровне «Кимберлийскую декларацию» и «План действий коренных народов», принятые на недавно состоявшейся Международной встрече коренных народов на высшем уровне по устойчивому развитию и отражающие надежды и обязательства в отношении обеспечения устойчивого развития в будущем. С обеспокоенностью отметив, что в программах работы Всемирного банка, МВФ и ВТО не учитываются вопросы устойчивого развития, он от имени коренных народов призвал Организацию Объединенных Наций способствовать воплощению в жизнь закрепленных в ее Уставе принципов и защищать права бедных и угнетенных. Он выразил надежду на то, что права коренных народов будут признаны, что их традиционные знания и практика в области охраны окружающей среды будут использоваться и что будут создаваться союзы, в основу которых лягут взаимное уважение и разнообразие.

4. Представитель НПО заявил, что Встреча на высшем уровне явилась важным событием с точки зрения сотрудничества многих единомышленников из числа НПО и обычных граждан, объединяющих свои усилия в интересах устойчивого развития. Отметив, что НПО не считают Встречу на высшем уровне «Встречей упущенных возможностей», он подчеркнул, что можно было бы сделать больше для содействия достижению целей в области развития в новом тысячелетии. Он обратил особое внимание на проблемы, связанные с приемлемостью объема задолженности, реформой международных финансовых учреждений и необходимостью транспарентности в ВТО. От имени НПО он обратился к Организации Объединенных Наций с просьбой играть руководящую роль на всех соответствующих форумах в целях сохранения атмосферы участия и сотрудничества и высоко отозвался о тех многих людях, которые не смогли приехать на Встречу на высшем уровне, участвуя в деятельности по борьбе с нищетой и обеспечению выживания.

5. Представитель местных органов управления сделал заявление от имени многих мэров и руководителей городских властей, которые провели свою встречу параллельно с Встречей на высшем уровне для выработки единой позиции в отношении решаемых местными органами управления на повседневной основе вопросов, связанных с водоснабжением, здравоохранением и другими основными услугами. Он подчеркнул важность поиска скоординированных решений в контексте взаимосвязанных процессов, создания союзов, уделения особого внимания разнообразию и принятия общей ответственности на всех уровнях управления. Он обратил особое внимание на необходимость укрепления потенциала местных органов управления в плане создания условий, требующихся для децентрализации и искоренения нищеты. Он также заявил, что для создания новых условий на глобальном уровне, решения трудных задач борьбы с нищетой и обеспечения устойчивого развития необходимо принимать меры на местном уровне с использованием различных объединений и механизмов горизонтальной координации.

6. Представитель профсоюзов отметил, что трудящиеся играют центральную роль применительно к социальной основе устойчивого развития и могут обеспечить общую социальную ответственность лишь в том случае, если им будут предоставлены возможности заниматься пристойной работой и устойчивые источники средств к существованию и если будут уважаться основополагающие права трудящихся. От имени профсоюзов он настоятельно призвал правительства отказаться от сепаратистских подходов в интересах коренных перемен и заявил, что успех может быть обеспечен благодаря партнерским отношениям, устойчивым моделям производства, участию Всемирной комиссии по социальным аспектам глобализации МОТ и активным усилиям правительств в целях использования существующих международных документов, регулирующих поведение многонациональных корпораций.

7. Представитель деловых кругов и промышленности выразил правительствам признательность за их веру в способность предпринимательских кругов сыграть роль в обеспечении устойчивого развития на основе рыночных механизмов и отметил необходимость сотрудничества в передаче технологий, а также роль потребителей, особенно молодежи. Он отметил, что деловые круги и промышленность осведомлены о тех высоких требованиях, которые будут предъявляться к ним в контексте осуществления партнерских инициатив и проектов на низовом уровне, и поддерживают механизмы, обеспечивающие предпринимательскому сектору возможность вносить вклад в деятельность международных учреждений в целях создания атмосферы сотрудничества. Он отметил, что деловые круги и промышленность признают необходимость подотчетности и гласности в целях обеспечения поддержки и доверия и в этой связи готовы объединить свои усилия с другими основными группами и правительствами.

8. Представитель научно-технических кругов изложил концепцию устойчивого развития в будущем в контексте основанного на знаниях общества, в котором науке и технике будет отведена одна из ведущих ролей. Он отметил успехи, достигнутые в области науки и техники за последние 10 лет, и постоянно растущие потребности в более точных научных данных. Указав на необходимость использования научных достижений в про-

цессе принятия решений, он обратил особое внимание на различия в уровне расходов на НИОКР в развитых и развивающихся странах и заявил, что научные круги преисполнены решимости устранить эти различия на основе инициатив, связанных, в частности, с аспектами взаимозависимости и взаимодействия экосистем и социальных систем, включая местные и региональные усилия и условия. Он предложил создать консультативную группу по науке и технике в качестве официального механизма связи между Комиссией по устойчивому развитию и научными кругами.

9. Представитель фермеров заявил, что в контексте последующих мер по итогам Встречи на высшем уровне одна из центральных ролей должна быть отведена сельскому хозяйству. Он отметил, что фермеры привержены делу обеспечения наращивания потенциала на основе сотрудничества с фермерскими организациями в странах Севера, помогающего укреплять организации их коллег в странах Юга; делу укрепления партнерских связей с другими организациями, занимающимися вопросами сельского хозяйства, особенно на региональном и страновом уровне; а также делу продолжения участия в разрабатываемых правительствами программах по обеспечению устойчивого развития сельского хозяйства. Он призвал правительства выполнить их обещания, касающиеся поддержки этих усилий, и сделать устойчивое развитие сельского хозяйства стержневым элементом национальных стратегий.

10. Представитель женских организаций отметила, что женщины вынуждены постоянно бороться за подтверждение тех прав человека, которые были признаны правительствами много лет назад. От имени женских организаций она потребовала обеспечить, чтобы вопросы охраны здоровья и прав человека рассматривались не формально, а по существу. Она заявила, что на Встрече на высшем уровне не удалось создать необходимые многосторонние учреждения для принятия практических мер по выполнению ее решений; указала, что препятствиями на пути прогресса являются ВИЧ/СПИД, нищета, долговое бремя, войны и милитаризм; а также отметила, что женские организации преисполнены решимости прилагать усилия для достижения успеха и создания в мире таких условий, в которых женщины и мужчины проявляли бы взаимную солидарность в интересах обеспечения устойчивого развития».

Глава VI

«Круглые столы»

1. В соответствии с решением 2002/РС/6 своего подготовительного комитета Встреча на высшем уровне провела 2–4 сентября 2002 года четыре заседания «за круглым столом» по теме «Достичь поставленных целей» в рамках пункта 11 повестки дня. В связи с рассмотрением этого пункта участникам Встречи на высшем уровне была представлена записка Секретариата, сопровождающая документ для обсуждения на «круглых столах», подготовленный Председателем Встречи на высшем уровне (A/CONF.199/L.5). Ниже приводится отчет о работе «круглых столов».

«Круглый стол» 1

2. 2 сентября 2002 года председатель «круглого стола» 1 президент Польши Александер Квасьневский открыл заседание «за круглым столом» и сделал заявление.

3. С заявлениями выступили представители Украины, Австрии, Маврикия, Индонезии, Саудовской Аравии, Уганды, Таиланда, Пакистана, Перу, Мали, Сальвадора, Алжира, Египта, Вьетнама, Норвегии, Латвии, Тонги и островов Кука.

4. С заявлением выступил наблюдатель от Палестины.

5. С заявлением выступил представитель Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна.

6. С заявлением выступил представитель Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.

7. С заявлениями выступили представители следующих основных групп: Всемирной федерации организаций инженеров; организации «Альтернативные пути развития в интересах женщин во имя новой эры», Польша; Международного молодежного и студенческого движения содействия Организации Объединенных Наций; Международной торговой палаты; Сельскохозяйственной палаты Мали; Конгресса профсоюзов, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (выступавшего также от имени Международной конфедерации свободных профсоюзов); Южноафриканской ассоциации местного самоуправления; Международной сети экологических организаций; и организации «Глобальный потенциал».

8. Резюме, подготовленное Председателем, сигнальные экземпляры которого были распространены в качестве неофициального документа, воспроизводятся ниже:

«1. В своем вступительном заявлении Председатель напомнил об обязательствах, взятых в Рио-де-Жанейро и Монтеррее, а также на Саммите тысячелетия и в ходе Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей. Он указал, что, хотя каждый из этих форумов привнес свои новые элементы, Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию должна придать дополнительный импульс для решения таких серьез-

нейших проблем, как нищета, голод и недоедание, ухудшение состояния окружающей среды и неприемлемые модели производства и потребления. Председатель отметил, что участники выразили уверенность в том, что план выполнения решений, который предполагается принять на Встрече на высшем уровне, будет содержать некоторые ответы на вопросы о том, каким образом должны решаться эти проблемы.

На пути к возобновлению и укреплению приверженности глобальной солидарности

2. Базовыми предварительными условиями устойчивого развития являются безопасность, стабильность, мир и уважение прав человека, а также благое управление. Для искоренения нищеты необходимо гарантировать справедливость по отношению к бедным слоям населения во всем мире. Следует развивать подотчетные и основанные на полном признании прав партнерские отношения без ущерба для социальной базы устойчивого развития. Установление новых партнерских отношений на глобальном и региональных уровнях, создание союзов с участием гражданского общества и правительств и активное вовлечение местных общин — все это позволяет надеяться на достижение прогресса. Вместе с тем в основе возобновленной и более решительной приверженности глобальной солидарности должна лежать политическая воля правительств. Четко сформулированный план выполнения решений и инициативы по установлению партнерских отношений должны носить вспомогательный характер.

Мобилизация ресурсов в поддержку целей в области развития на рубеже тысячелетия и приоритетов Встречи на высшем уровне

3. Доля валового национального продукта, выделяемая на оказание официальной помощи в целях развития, в последние 10 лет сократилась, и целый ряд участников признали, что согласованные целевые показатели выделения официальной помощи в целях развития должны быть не только достигнуты, но и увеличены, для обеспечения выделения развивающимся странам адекватных ресурсов для решения проблемы искоренения нищеты. Отметив, что официальная помощь в целях развития не должна принимать форму разорительной благотворительности, некоторые участники в то же время подчеркнули, что развитые страны могли бы вместо этого перенаправлять ресурсы и создавать в беднейших странах фонды венчурного капитала для стимулирования инвестиционной деятельности в странах Юга. Ресурсы, выделяемые по линии официальной помощи в целях развития, могли бы направляться в первую очередь в области водоснабжения и санитарии, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия.

4. Было подчеркнуто, что ключевыми слагаемыми успешной деятельности по привлечению инвестиций для искоренения нищеты являются наличие четких целей, подотчетность, коллегиальный обзор, доверие к партнерским отношениям и борьба с коррупцией как в частном, так и в государственном секторах. Частный сектор может быть позитивным участником процесса преобразований, однако ему нужны гарантии того, что правовая и политическая структуры будут содействовать стабильности инвестиций, а также поддержка государственного сектора.

5. Глобализация должна быть кодифицирована, а система многосторонней торговли должна быть свободной и справедливой для всех. Необходимо добиться устранения торговых барьеров развитыми странами и значительной либерализации торговли для того, чтобы у развивающихся стран и стран с переходной экономикой появились новые торговые возможности. Вместе с тем, как считают некоторые участники, либерализация торговли слишком часто рассматривается как единственное решение проблемы устойчивого развития, причем в центре внимания в ходе обсуждения оказываются те, кто контролирует либерализацию торговли, в то время как права местных общин практически игнорируются.

6. Некоторые участники подчеркнули, что страны с переходной экономикой должны участвовать в развитии и интеграции глобальных экономических систем. Кроме того, следует специально выделять средства на создание новых рабочих мест в сельских районах, разрабатывать жизнеспособные с финансовой точки зрения проекты и облегчать доступ к кредитам.

7. Мобилизация ресурсов охватывает не только финансовые и технические, но и кадровые ресурсы. В ходе Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития следует выработать решения проблем, связанных с мобилизацией людских ресурсов. Некоторые участники подчеркнули важность создания новых рабочих мест, что ведет к расширению круга приносящих доход видов деятельности, в целях сокращения масштабов нищеты, а еще один участник отметил, что повышение уровня занятости должно быть увязано с повышением качества работы по найму, включая соблюдение надлежащих норм в области здравоохранения и безопасности. Особое внимание было уделено вопросам гендерного равенства, и в частности правам женщин. Ряд участников подчеркнули важность наличия образованных граждан, располагающих широкими возможностями.

8. Инициативы в области устойчивого развития должны учитывать конкретные социальные и экономические условия, в которых находятся коренные народы, и их культурную самобытность. Многие участники подчеркнули, что осуществление программ должно строиться на основе консультаций с местными общинами, включая женщин, молодежь и коренные народы. Признание прав на землю и права на самоопределение и решение проблемы нищеты в соответствии с основанным на полном признании прав подходом, который способствовал бы совершенствованию политики на национальном уровне, являются важнейшим компонентом укрепления местных общин и общин коренного населения.

Повышение согласованности и последовательности действий национальных и международных учреждений и укрепление их потенциала в области интеграции всех трех компонентов устойчивого развития

9. Прогресс, достигнутый со времени проведения Конференции в Рио-Жанейро, включает совершенствование правовых систем и осуществление деятельности по достижению устойчивого развития на региональном уровне и силами гражданского общества. Во многих регионах мира

разворачивается организационное строительство. Ряд участников подчеркнули необходимость интеграции экологических соображений в экономическую программу действий посредством принятия соответствующих мер министрами финансов, торговли, обрабатывающей и горнодобывающей промышленности и сельского хозяйства. Это должно быть главной задачей на следующее десятилетие. Национальные стратегии устойчивого развития являются средством интеграции и сотрудничества на национальном уровне. Было подчеркнуто, что важнейшее значение для согласованного и последовательного осуществления стратегии устойчивого развития имеет интегрированная сеть учреждений на всех уровнях.

10. Полезное значение для развития сотрудничества и интеграции на региональном уровне имеют региональные стратегии устойчивого развития. В качестве примеров комплексных региональных инициатив были приведены инициатива Европейского союза в области водных ресурсов, Альпийская конвенция, Новое партнерство в интересах развития Африки и комплекс региональных инициатив в вопросах океана. Было отмечено, что к настоящему времени сложилась система хорошо функционирующих банков развития, которые оказывают эффективную помощь в выполнении соглашений в регионе Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна.

11. Ряд участников подчеркнули уязвимость местных общин для изменения климата, особенно в тех случаях, когда это явление выражается в форме стихийных бедствий, и весьма серьезную вероятность пагубных экономических и социальных последствий. По их утверждению, международное сообщество обязано оказывать помощь в уменьшении этой уязвимости путем содействия региональным усилиям, а также на международном уровне посредством ратификации Киотского протокола.

12. Что касается совершенствования организационной базы, то некоторые участники отметили многочисленность и иерархическую структуру международных учреждений, и один из них предложил использовать Экономический и Социальный Совет в качестве форума, обеспечивающего согласованность и последовательность политики системы Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития. Комиссия по устойчивому развитию должна следить за выполнением решений Встречи на высшем уровне и осуществлением инициатив в области партнерства. Что касается деятельности на национальном уровне, то многие согласились в том, что национальные органы власти должны обеспечивать более широкое признание роли местных властей.

Поощрение сотрудничества в пяти приоритетных областях водоснабжения и санитарии, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия

13. Было обращено особое внимание на необходимость наличия приемлемых с финансовой точки зрения и доступных проектов в области водоснабжения и санитарии. В связи с биоразнообразием было подчеркнуто, что необходимы специальные экологические сети и что следует разработать альтернативные варианты сбалансированного учета соображений биологического разнообразия и энергетических потребностей. Устойчи-

вое развитие непосредственно затрагивает интересы сельскохозяйственных производителей, и ряд участников отметили, что уничтожение сельскохозяйственных угодий в районах конфликта ведет к падению объемов производства из-за разбазаривания водных ресурсов. Было заявлено о поддержке деятельности по обеспечению доступа к воде и к возобновляемым источникам энергии и помощи в области ресурсосберегающего энергопотребления. Некоторые участники призвали безотлагательно выработать справедливое и честное решение вопроса сельскохозяйственных субсидий. Другие отметили необходимость изменения неприемлемых моделей производства и потреблений.

Учет научной информации в процессе принятия решений и обеспечение приемлемого с финансовой точки зрения доступа к важнейшим технологиям и научным знаниям

14. В основе принятия решений должен лежать рациональный научный анализ. Некоторые участники обратили особое внимание на отсутствие достоверных данных, особенно на региональном уровне. Что касается вопросов водоснабжения и санитарии, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия, то было указано, что в этих областях имеются достаточные знания и технологии, но не в свободном доступе. Современная технология, необходимая для перехода к процессам устойчивого развития, стоит дорого, и страны с низкой покупательной способностью обладают более ограниченными возможностями в плане приобретения новых знаний и технологий и использования результатов их применения. Для применения имеющихся научных знаний и соответствующих «ноу-хау» необходимо укреплять потенциал. Ряд участников отметили, что в государственном секторе развивающихся стран накоплен значительный объем технологий и соответствующих знаний, который мог бы передаваться в распоряжение развивающихся стран по приемлемым ценам.

Рекомендации участников

15. Были выдвинуты, в частности, следующие рекомендации:

- выполнить обязательства по выделению средств по линии официальной помощи в целях развития и облегчать передачу прямых иностранных инвестиций в развивающиеся страны. Получателями официальной помощи в целях развития должны быть в первую очередь наименее развитые страны, которые имеют ограниченный доступ к прямым иностранным инвестициям;
- разрабатывать жизнеспособные с финансовой точки зрения проекты и расширять доступ к кредитам, развивать региональное и глобальное сотрудничество, укреплять мир и безопасность, способствовать укреплению потенциала и экономической стабильности;
- формировать рынки экологических услуг при активной поддержке со стороны частного сектора;
- расширять финансирование Глобального экологического фонда и делать процедуры более простыми и открытыми;

- ратифицировать Киотский протокол, с тем чтобы обеспечить его скорейшее вступление в силу;
- признать права общин коренного населения на самоопределение и на землю».

«Круглый стол» 2

9. 3 сентября 2002 года Председатель «круглого стола» 2 вице-президент и руководитель Департамента охраны окружающей среды Исламской Республикой Иран Масуме Эбтекар открыла заседание «за круглым столом» и сделала заявление.

10. С заявлениями выступили представители Венесуэлы, Китая, Монголии, Японии, Индии, Бразилии, Мальдивских Островов, Венгрии, Армении, Малайзии, Словакии, Центральноафриканской Республики, Югославии, Габона, Ганы, Новой Зеландии, Кубы, Кирибати, Намибии, Непала и Финляндии.

11. Заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам ответил на вопросы, заданные в ходе обсуждения.

12. С заявлениями выступили представители Всемирной организации здравоохранения и Экономической и социальной комиссии для Западной Азии.

13. С заявлением выступил представитель Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

14. С заявлением также выступил представитель Международного совета по науке.

15. С заключительным словом выступила Председатель.

16. Резюме, подготовленное Председателем, сигнальные экземпляры которого были распространены в качестве неофициального документа, воспроизводятся ниже:

«1. Председатель отметила, что участники рассмотрели проблемы нищеты, задолженности, нехватки необходимых ресурсов, отсутствия услуг в сфере здравоохранения, вопросы санитарии и снабжения питьевой водой, вопросы, связанные с торговлей, включая субсидии, таможенные пошлины и цены на сырьевые товары, «цифровую пропасть» и последствия для состояния окружающей среды.

2. По мнению ряда участников, глобальное потепление является серьезнейшей проблемой, особенно для малых островных развивающихся государств и других стран, находящихся в уязвимом положении. Участники из числа малых островных развивающихся государств выразили тревогу в связи с повышением уровня моря вокруг той части территории их стран, которая находится на высоте не более 1–2 метров от уровня моря. Другие страны обсудили все более неблагоприятные погодные условия, пагубно сказывающиеся на положении их растениеводства и животноводства, что имеет особенно большое значение для стран, находящихся в сильной зависимости от этих секторов. Было высказано мнение, что укрепление потенциала в интересах местного населения может стать важным инструментом содействия адаптации к меняющимся условиям.

На пути к возобновлению и укреплению приверженности глобальной солидарности

3. При оценке хода выполнения с общей точки зрения часто подчеркивалась важность политической воли. Было признано, что сильную побудительную роль в достижении и поддержании такой решимости играют мнение и информированность широких слоев населения. Было подчеркнуто, что достижение целей устойчивого развития зависит от применения принципа общей, но дифференцированной ответственности.

4. Ряд участников указали, что мир и безопасность являются важнейшими необходимыми условиями экологического роста и развития, а также охраны окружающей среды. Устойчивое развитие невозможно в регионах и странах, охваченных конфликтами, волнениями и войнами.

Мобилизация ресурсов в поддержку целей в области развития на рубеже тысячелетия и приоритетов Встречи на высшем уровне

Развитие людских ресурсов

5. В ходе обсуждения «за круглым столом» ряд участников подчеркнули важность образования и здравоохранения как ключевых элементов устойчивого развития и, в частности, искоренения нищеты. Участники особо отметили, что развитие людских ресурсов является важнейшим элементом подготовки базы для будущего экономического роста, а также социального развития и охраны окружающей среды. Среди приоритетных задач была особо отмечена важность всеобщего начального образования, в первую очередь для девочек. Также была рассмотрена связь между здравоохранением и образованием, а деятельность по снабжению питьевой водой и обеспечению санитарии и ликвидации заболеваний была признана в качестве важнейшего компонента создания условий, благоприятствующих развитию.

6. Укрепление потенциала было сочтено краеугольным камнем развития людских ресурсов, а также других аспектов устойчивого развития. Один из участников заявил, что в его стране развитие культуры и национальной самобытности рассматривается как важнейший компонент формирования у людей чувства собственного достоинства. Это чувство принадлежности к коллективу имеет важнейшее значение для функционирования здорового и устойчивого общества.

Финансовые ресурсы

7. Было обращено особое внимание на необходимость финансирования и мобилизации новых и дополнительных ресурсов для содействия осуществлению Повестки дня на XXI век и достигнутых в Йоханнесбурге соглашений и принятых обязательств. Ряд участников выразили обеспокоенность в связи с трудностью отыскания доноров для финансирования предлагаемых проектов. Слишком большая часть средств, выделяемых на осуществление проектов, расходуется в процессе утверждения проектов и на административные нужды. Такой механизм следует улучшить, с тем чтобы более значительная часть финансовых ресурсов расходовалась на осуществление самих проектов.

8. Было отмечено, что механизм чистого развития является новым источником финансирования, предназначенным для борьбы с изменением климата. Этот механизм транспарентен и предусматривает участие всех заинтересованных сторон, включая частный сектор.

9. Широкую поддержку получило предложение учредить международный гуманитарный фонд для достижения целей искоренения нищеты, здравоохранения, санитарии и обучения в интересах бедных. Этот фонд финансировался бы за счет отчисления определенного процента выплат в счет погашения внешней задолженности развивающихся стран, определенного процента средств, конфискованных у незаконных торговцев наркотиками, а также за счет зарубежных авуаров средств, полученных в результате коррупции, и за счет налогообложения крупных финансовых операций. Кроме того, было предложено рассмотреть возможность глобального налогообложения на цели развития общемировых общественных благ.

10. Неоднократно подчеркивалось, что развитые страны должны выполнить свое обязательство по выделению 0,7 процента своего валового национального продукта развивающимся странам по линии официальной помощи в целях развития. В качестве других важных источников финансирования назывались внутренние сбережения и частные инвестиции.

11. В качестве одной из возможных моделей оказания помощи в интересах устойчивого развития назывался план Маршалла для послевоенной Европы.

12. По мнению участников, одним из главных препятствий на пути мобилизации внутренних ресурсов на цели устойчивого развития является тяжелое долговое бремя многих развивающихся стран. Многие высказались в поддержку списания или реструктуризации этой задолженности. Кроме того, было предложено ограничить размер выплат в счет обслуживания долга 10 процентами от объема бюджетных ресурсов.

13. В числе важных средств мобилизации финансовых ресурсов назывались торговля и прямые иностранные инвестиции. В этой связи было предложено отменить субсидии, нарушающие свободную торговлю, и ликвидировать торговые барьеры. Предлагалось также расширить доступ на рынки для развивающихся стран.

14. Указывалось, что одним из серьезнейших препятствий на пути развития является нестабильность финансовых рынков. Ряд участников выразили обеспокоенность в связи с неспособностью стран, находящихся в уязвимом положении, справиться с отличающимися большой амплитудой колебаний на рынке, а также с чередой сменяющих друг друга кризисов. Было подчеркнуто, что в настоящее время существующие международные финансовые учреждения не располагают возможностями для адекватного решения этих вопросов. В этой связи была отмечена необходимость укрепления и реорганизации этих учреждений.

Повышение согласованности и последовательности действий национальных и международных учреждений и укрепление их потенциала в области интеграции всех трех компонентов устойчивого развития

15. Особо отмечалось значение сбалансированного и целостного подхода к трем компонентам устойчивого развития. Указывалось, что, хотя идея комплексного подхода и не нова, для ее реализации необходимо приложить дополнительные усилия. В настоящее время не имеется ни одного согласованного на международном уровне инструмента применения комплексного подхода в вопросах политики и в области планирования и разработки программ. Следует предпринять шаги по устранению этого недостатка.

16. Была подчеркнута важность сотрудничества и координации между международными и региональными организациями и другими участниками процесса достижения цели устойчивого развития. На национальном уровне необходимо укреплять межведомственную координацию.

17. В качестве примера потенциально успешных партнерских отношений приводилось Новое партнерство в интересах развития Африки, и участники «круглого стола» выступили с общим призывом к развитию сотрудничества и партнерских отношений между странами. Следует обеспечить обмен информацией и опытом между развивающимися странами, а также между развитыми и развивающимися странами.

Поощрение сотрудничества в пяти приоритетных областях водоснабжения и санитарии, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия

18. Развитие людских ресурсов является важным компонентом деятельности по решению вопросов, связанных с водоснабжением, энергетикой, здравоохранением, сельским хозяйством и биоразнообразием. Указывалось, что доступ бедных слоев населения к энергетическим ресурсам является одним из главных требований устойчивого развития. Были рассмотрены проблемы обеспечения безопасности на электростанциях, в особенности в области атомной энергетики. Было указано, что развивающиеся страны нуждаются в более широкой финансовой и технической помощи в решении этих тревожащих их вопросов, а также в освоении альтернативных источников энергии. Была высказана обеспокоенность в связи со сложившимися неприемлемыми моделями потребления, которые оказывают влияние на состояние природных ресурсов.

Учет научной информации в процессе принятия решений и обеспечение приемлемого с финансовой точки зрения доступа к важнейшим технологиям и научным знаниям

19. Участники подчеркнули важность укрепления национального потенциала в сфере науки и техники в развивающихся странах и международного сотрудничества для облегчения доступа развивающихся стран к технологиям и соответствующим знаниям.

20. Была подчеркнута важность справедливого распределения выгод от экономического роста и развития, а также от научно-технического прогресса. Некоторые участники отметили, что системы защиты прав интеллектуальной собственности должны обеспечивать более справедливое распределение выгод от использования генетических ресурсов и традиционных знаний между страной, где сделано то или иное научное открытие, и страной происхождения используемых в нем генетических ресурсов и традиционных знаний.

21. Необходимо обеспечить более активную передачу технологии и уменьшение «цифровой пропасти». Следует создать центры передового опыта и высшие учебные заведения для укрепления потенциала в области технического развития на национальном уровне. Такие технологии должны соответствовать национальным условиям и обстоятельствам. Например, в настоящее время активным двигателем роста во всем мире являются информационно-коммуникационные технологии, и поэтому развивающиеся страны, не располагающие такими технологиями, начинают все больше отставать в своем развитии.

22. Хотя стоящая перед развивающимися странами цель заключается в достижении уровня развития, сопоставимого с уровнем развития промышленно развитых стран, важно облегчать передачу технологии развивающимся странам, с тем чтобы они могли развиваться и при этом избежать экологической деградации.

23. Было указано, что интеграция достоверной научной информации в процессы выработки политики и принятия решений является необходимым условием решения проблем водоснабжения и санитарии, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия. Технология может эффективно использоваться для достижения целей устойчивого развития лишь при наличии четкой связи между научными кругами и национальными руководителями. В качестве успешного примера в этой области приводилась деятельность Межправительственной группы по изменению климата.

Рекомендации участников

24. Были выдвинуты, в частности, следующие рекомендации:

- учредить международный гуманитарный фонд для достижения целей искоренения нищеты, здравоохранения, санитарии и образования в интересах бедных;
- разработать систему коллегиального обзора между странами для обеспечения приверженности и долгосрочного осуществления Йоханнесбургского плана выполнения решений. Это потребует создания институционального механизма последующей деятельности для проведения такого обзора, причем в качестве возможного форума называлась Организация Объединенных Наций;
- инвестировать в образование как в один из ключевых элементов искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития;

- увеличивать уровни потребления некоторыми слоями общества для смягчения остроты проблемы нищеты и одновременно ограничивать высокие уровни потребления в развитых странах в целях выхода на приемлемый уровень потребления по миру в целом;
- ограничить максимальную сумму выплат в счет обслуживания внешней задолженности 10 процентами ресурсов национального бюджета для развивающихся стран с крупной задолженностью;
- развивать науку и технику для решения проблемы рециклирования и перехода к более чистым технологиям;
- рассмотреть возможность введения глобального налога на оказание общественных услуг».

«Круглый стол» 3

17. 3 сентября 2002 года Председатель «круглого стола» 3 премьер-министр Швеции Йоран Перссон открыл заседание «за круглым столом» и выступил с заявлением.

18. С заявлениями выступили представители Ирландии, Мозамбика, Израиля, Судана, Соединенных Штатов Америки, Туниса, Люксембурга, Гватемалы, Аргентины, Нидерландов, Свазиленда, Нигера, Мавритании и бывшей югославской Республики Македонии.

19. С заявлениями выступили представители следующих основных групп: Консультативной ассамблеи молодежи иконо-ини; организации «Комисьонес Обрерас», Испания; Эскома/Предприятий в поддержку устойчивого развития; Шведской ассоциации фермеров; и Международного совета по науке.

20. Резюме, подготовленное Председателем, сигнальные экземпляры которого были распространены в качестве неофициального документа, воспроизводятся ниже:

«На пути к возобновлению и укреплению приверженности глобальной солидарности»

1. В качестве одной из главных причин медленного прогресса в деле осуществления Повестки дня на XXI век называлось отсутствие политической воли. Подтверждение обязательства обеспечивать интеграцию экологического, экономического и социального компонентов устойчивого развития на основе действий глобальной коалиции правительств, международных организаций и гражданского общества следует осуществить посредством укрепления партнерских отношений и сотрудничества между соответствующими секторами. В целом ход обсуждения отражал общее мнение, что всеобъемлющий подход, предусматривающий консультации с местными общинами и заинтересованными сторонами, должен лежать в основе дальнейших усилий по определению и осуществлению конкретных действий.

2. Некоторые участники обратили внимание на взаимосвязь между окружающей средой, торговлей, мирными соглашениями, сокращением вооружений, выполнением Монтеррейского соглашения и развитием идеалов

демократии в рамках устойчивого развития. Они высказались в поддержку соблюдения принципов свободы, равенства, терпимости и уважения к природе и предложили в качестве основы для глобальной солидарности использовать международную сеть контактов в научной области, которая охватывала бы людей, разделенных политическими, религиозными и социальными границами.

3. Устойчивое развитие можно обеспечить лишь на основе коалиции в поддержку устойчивого развития, построенной с учетом общей, но дифференцированной ответственности стран. Это требует мобилизации для вовлечения всех людей в процесс осознания и обеспечения устойчивого развития. Следует укреплять Комиссию по устойчивому развитию для осуществления последующей деятельности по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

Мобилизация ресурсов в поддержку целей в области развития на рубеже тысячелетия и приоритетов Встречи на высшем уровне

4. Устойчивое развитие зависит от способности стран мобилизовать внутренние и международные финансовые ресурсы. Принятие некоторыми странами на Монтеррейской конференции обязательства увеличить со временем объем средств, выделяемых по линии официальной помощи в целях развития, представляет собой конкретный шаг в направлении мобилизации ресурсов на борьбу с нищетой. Участники заявили, что прямые иностранные инвестиции и официальная помощь в целях развития должны дополнять друг друга, и предложили списать долг беднейших стран, а также отметили достигнутую договоренность об увеличении официальной помощи в целях развития, выделяемой этим странам, до 1 процента их валового национального продукта. В качестве одного из важнейших источников ресурсов для достижения цели устойчивого развития была названа торговля, вклад которой обсуждался в Дохе.

5. Ряд участников подчеркнули важность отмены неприемлемых субсидий, ведущих к искажению свободной торговли, в том числе вредных сельскохозяйственных субсидий. Было отмечено, что развитые страны ежедневно тратят 1 млрд. долл. США в виде сельскохозяйственных субсидий, чем усиливают крайнюю нищету в развивающихся странах, лишая мелких фермеров возможностей для экспорта своей продукции и устойчивых источников средств к существованию, и одновременно увеличивают общий разрыв в уровнях благосостояния между Севером и Югом. Несмотря на общую договоренность о том, что мировые лидеры должны принять меры по отмене пагубных сельскохозяйственных субсидий, большинство также признают, что эта задача будет не из легких. Один из участников заявил, что можно постепенно сократить субсидии, ведущие к искажению свободной торговли, таким образом, чтобы это не было сопряжено с несправедливым ущемлением интересов фермеров из развитых стран.

6. Борьба с пандемией ВИЧ/СПИДа и голодом в Африке требует изыскания более творческих путей мобилизации ресурсов. Глобальному экологическому фонду и Всемирному банку следует активизировать помощь, оказываемую ими учебным и научно-исследовательским учреждениям; в

дополнение к средствам Глобального фонда по СПИДу и здравоохранению можно было бы использовать средства Глобального фонда по борьбе с нищетой, а международный фонд солидарности мог бы заниматься мобилизацией усилий гражданского общества, например, в случае стихийных бедствий в развивающихся странах, в результате которых у последних возникает потребность в чрезвычайной помощи.

7. Участники в целом согласились с тем, что правительства должны активизировать помощь, оказываемую учреждениям, которые могут укреплять базовый потенциал в области людских ресурсов, и позволять организациям общин вносить свой вклад в устойчивое развитие. Со своей стороны, частный сектор должен стимулировать действия общин, осуществляя планирование усилий в области социально-экономического развития. Мелкие фермеры должны получать образование и средства, необходимые для укрепления потенциала для участия в рыночной деятельности. Международные учреждения должны обеспечивать непрерывную поддержку этих усилий.

8. Было высказано мнение о необходимости проявлять осторожность, чтобы не допускать ситуации, когда ход выполнения определялся бы исключительно интересами доноров, и избегать создания новых бюрократических механизмов. Было признано, что государства представляют национальные интересы, а частные организации подотчетны в первую очередь своим акционерам, но при этом было заявлено о поддержке создания глобальных неправительственных организаций, которые могли бы прагматично решать на добровольной основе вопросы нищеты, здравоохранения, образования и другие проблемы, используя при этом пожертвования частного сектора, в том числе ресурсы, технологии и поддержку в интересах свободной и справедливой торговли.

Мобилизация ресурсов в поддержку целей в области развития на рубеже тысячелетия и приоритетов Встречи на высшем уровне

9. Была признана важность обеспечения последовательной и согласованной деятельности по выполнению взятых в Дохе, Монтеррее и Йоханнесбурге обязательств, и ряд участников призвали Организацию Объединенных Наций избегать дублирования, поощрять последовательность действий в рамках системы Организации Объединенных Наций и устанавливать четкие связи между Планом выполнения и инициативами партнеров. Кроме того, органам Организации Объединенных Наций следует сосредоточиться на осуществлении ориентированных на практические действия и разработанных по инициативе с мест стратегий, повышающих эффективность работы.

10. Консультации с местными общинами, как оказалось, имеют жизненно важное значение для разработки региональных и национальных стратегий борьбы с нищетой. Определенную проблему представляет собой нехватка ресурсов, однако банки развития в потенциале способны оказывать помощь в областях образования и технологий, а промышленные круги могут обеспечить вовлечение многих заинтересованных сторон в процессы консультаций. Осуществление планов действий по охране окружающей среды, экономическому развитию, здравоохранению, сельскому

хозяйству и повышению эффективности энергопользования может обеспечиваться за счет средств частного сектора, кредитов банков развития и повышения уровня занятости. Важную роль в этой связи играет укрепление регионального сотрудничества в области осуществления.

11. Что касается национального уровня, то было предложено создать механизм обеспечения преемственности, с тем чтобы изменение состава национального правительства не сказывалось на выполнении международных соглашений и обязательств. В основу этого механизма должно лечь благое управление, и при этом следует обеспечивать поддержку отношений партнерства, с тем чтобы их влияние было действительно ощутимым в контексте сотрудничества и последовательной деятельности. Разработка национальных стратегий устойчивого развития и стратегий борьбы с нищетой могла бы дополняться работой постоянных механизмов осуществления. Со временем по мере формирования более тесных связей между секторами будет достигнут реальный прогресс.

Поощрение сотрудничества в пяти приоритетных областях водоснабжения и санитарии, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия

12. Партнерские отношения формируют новую базу для устойчивого развития. Одно из базовых обязательств по обеспечению устойчивого развития заключается в развитии диалога и укреплении возможностей гражданского общества. Принципиально важное значение для обеспечения устойчивого развития, которое не только было бы эффективным, но и отвечало бы интересам предполагаемых бенефициаров, имеет понимание культурного разнообразия. Отношения партнерства должны учитывать понимание культуры общин и их системы ценностей, с тем чтобы успешно достигать целей в области энергетики, биоразнообразия, снабжения чистой водой и санитарии.

13. Была признана важность инвестиций в инициативы охраны здоровья детей, включая деятельность по представлению и разработке показателей охраны здоровья детей, водоснабжения и санитарии и загрязнения воздуха. Такие действия по охвату водоснабжением и санитарией бедных слоев населения в сельских районах должны предусматривать инвестиции в сельскую инфраструктуру и вовлечение неправительственных организаций, расширение возможностей женщин и молодежи и контроль за осуществлением. Следует покончить с убеждением, будто запасы водных ресурсов безграничны.

14. Участники из африканских стран обратили внимание на проблемы засухи, опустынивания и здравоохранения. Решение проблемы опустынивания в регионе Сахеля требует выделения значительных средств на поддержание в рабочем состоянии дорог, колодцев и социальной инфраструктуры и недопущение снижения уровня жизни сельских и городских общин. В качестве примера урегулирования таких проблем на основе всеобщего участия, иллюстрирующего связь между достижением устойчивого развития и поддержанием достойных условий работы, приводилось вовлечение фермеров и профсоюзов в этом регионе в усилия в областях во-

доснабжения и санитарии, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия.

Учет научной информации в процессе принятия решений и обеспечение приемлемого с финансовой точки зрения доступа к важнейшим технологиям и научным знаниям

15. В Декларации тысячелетия затрагивается вопрос всеобщего образования и отмечается необходимость увеличения доли учащихся. Особое внимание было обращено на проблему «утечки умов», и были заслушаны предложения в отношении внедрения новых технологий в программы развития и интеграции соответствующих секторов для обмена информацией. Следует использовать официальную помощь в целях развития для оптимального удовлетворения интересов развивающихся стран.

16. Необходимо направлять инвестиции в науку и технику для расширения базы научно-технических знаний в развивающихся странах. Инвестиции в учебные программы имеют решающее значение для обращения вспять процесса сокращения масштабов научно-технических исследований в развивающихся странах. Сети контактов и учреждений уже созданы, однако необходимо их задействовать, с тем чтобы сделать науку значимым фактором в интеграции всех трех компонентов устойчивого развития. Один из участников призвал развивать трехстороннее сотрудничество между финансирующими учреждениями, развивающимися странами, добившимися прогресса в разработке технологий, и странами-получателями, участвующими в передаче технологий между странами Юга.

Рекомендации участников

17. Были выдвинуты, в частности, следующие рекомендации:

- учредить глобальный фонд для борьбы с нищетой по аналогии с Глобальным фондом по СПИДу и здравоохранению;
- создать механизм обеспечения преемственности, с тем чтобы изменение состава национального правительства не сказывалось на выполнении заключенных ранее международных соглашений и принятых обязательств;
- направлять инвестиции в науку и технику для расширения базы научно-технических знаний в развивающихся странах;
- поощрять последовательность действий в рамках Организации Объединенных Наций и устанавливать четкие связи между Планом выполнения и инициативами в области партнерских отношений;
- рассмотреть возможность создания глобальной неправительственной организации, которая могла бы прагматично решать вопросы нищеты, здравоохранения, образования и другие проблемы».

«Круглый стол» 4

21. 4 сентября 2002 года Председатель «круглого стола» 4 президент Гайаны Бхаррат Джагдео открыл заседание «за круглым столом» и сделал заявление.
22. С заявлениями выступили представители Марокко, Белиза, Кабо-Верде, Парагвая, Канады, Швейцарии, Соломоновых Островов, Ливийской Арабской Джамахирии, Гамбии, Ирака и Демократической Республики Конго.
23. С заявлениями выступили представители следующих специализированных учреждений, организаций, фондов и программ: Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.
24. С заявлениями выступили наблюдатели от Организации экономического сотрудничества и развития и Южнотихоокеанской региональной программы в области окружающей среды.
25. С заявлениями также выступили представители следующих основных групп: группы компаний «Ройял датч-Шелл» и Всемирного совета деловых кругов за устойчивое развитие; Международной федерации сельскохозяйственных производителей; Академии наук «Третьего мира»; Сети женщин в поддержку устойчивого развития; Национальной ассамблеи коренных народов в поддержку независимости; Всемирной ассоциации городов и местных властей; Глобальной сети экодереvни; и Национальной комиссии молодежи Южной Африки.
26. Председатель выступил с заключительными замечаниями.
27. Резюме, подготовленное Председателем, сигнальные экземпляры которого были распространены в качестве неофициального документа, воспроизводятся ниже.

«На пути к возобновлению и укреплению приверженности глобальной солидарности»

1. Участники заявили о важности процессов с участием различных заинтересованных сторон. Один из участников описал процесс разработки матрицы установления приоритетов для пересмотра национальной политики с участием всех заинтересованных сторон. План выполнения должен осуществляться как в развитых, так и в развивающихся странах и может служить важным инструментом разработки нового обоснования решения глобальных проблем, создания союзов и мобилизации поддержки общественности. Участники Встречи на высшем уровне подчеркнули важность многостороннего подхода и придадут новый импульс непрерывному процессу вовлечения основных групп, а также средств массовой информации в деятельность по осуществлению решений.
2. Первоочередное внимание в рамках системных подходов на местном уровне должно уделяться возобновляемым источникам энергии, водоснабжению и санитарии, механизмам оказания социальной поддержки семьям, культурному разнообразию, взаимности и сотрудничеству. Один из участников высказался в поддержку новой парадигмы социального развития на основе расширения прав и возможностей местных общин, повышения экономической справедливости и экологического сострадания.

Другой предложил создавать национальные, региональные и глобальные советы молодежи.

Мобилизация ресурсов в поддержку целей в области развития на рубеже тысячелетия и приоритетов Встречи на высшем уровне

3. Центральное место в обсуждении вопросов мобилизации финансовых ресурсов занимали проблемы достижения целевых показателей выделения официальной помощи в целях развития, увязки национальных бюджетов с выплатами в счет обслуживания внешней задолженности, возможного использования средств, поступающих в виде прямых иностранных инвестиций, для реализации инициатив в области устойчивого развития и создания среды, благоприятствующей инвестиционной деятельности, а также необходимость международного сотрудничества в решении проблем контрабанды и уклонения от налогов.

4. Обсуждались также и бытующие представления о неэффективном использовании официальной помощи в целях развития. По мнению некоторых участников, следует добиваться изменения представления о непроизводительном расходовании ресурсов по линии официальной помощи в целях развития, демонстрируя свидетельства их эффективного использования. В ответ на это другие указывали, что до 70 процентов средств, выделяемых по линии официальной помощи в целях развития, которые предназначены для использования в конкретных странах, на самом деле в этих странах не расходуются. Нужно не ждать поступления официальной помощи в целях развития, а принимать меры для формирования благоприятствующего инвестициям климата. Участники, представляющие малые страны, высказали мнение, что международные финансовые учреждения не прислушиваются к их голосу и что реакция на Инициативу в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ) крайне вялая. Они призвали указанные учреждения ускорить процесс осуществления Инициативы. Вместе с тем некоторые участники отметили, что малые страны находятся в неблагоприятном положении с точки зрения привлечения прямых иностранных инвестиций из-за отсутствия у них эффекта масштаба. Торговые барьеры могут свести на нет весь эффект от получения официальной помощи в целях развития. Был предложен ряд мер, включая установление налога в размере 0,5 процента на региональную торговлю для мобилизации средств на цели совершенствования инфраструктуры и налог Тобина на международные финансовые операции.

5. Одним из положительных результатов Встречи на высшем уровне, как подробно обсудили некоторые участники, является признание того, что деловые круги могут и должны играть активную роль в выработке решения. Был отмечен ряд недостатков в деятельности неправительственных организаций, таких, как сложность привлечения долгосрочного финансирования. Например, в связи с лесным хозяйством было отмечено, что частный сектор может более эффективно решать проблему лесовосстановления благодаря его связям с местными фермерами и посредством управления земельными и лесными ресурсами, предлагая стимулы к ресурсосбережению. Компании становятся потенциальными партнерами не только в области финансирования, но и в рамках осуществления экологических проектов.

6. Многие частные компании стремятся продемонстрировать, что они стали экологически и социально ответственными. Они вынуждены доказывать свою легитимность и все активнее пытаются добиться того, чтобы их название ассоциировалось с экологической деятельностью, так что развивающимся странам следует попытаться воспользоваться этим. Деловые круги признают, что доверие и ответственность являются важнейшими компонентами реалистичных усилий по установлению конструктивных партнерских отношений, таких, как инициатива по «Глобальному договору». По словам представителя деловых кругов, обеспечение устойчивости открывает перед этими кругами новые возможности; ответственность — это тот критерий, по которому будут судить об их деятельности; подотчетность — это обязательство, которое они должны взять на себя; а партнерские отношения — это путь, которым они будут следовать в будущем.

7. Укрепление потенциала должно начинаться на местном уровне и подкрепляться действиями правительств и неправительственных организаций, использующих образование в качестве инструмента дальнейшего развития. Объединяющим компонентом деятельности в областях образования и укрепления потенциала должна быть работа на местах, которая позволяет осуществлять практическую передачу людских ресурсов и навыков. Было предложено включить образование в перечень приоритетных направлений деятельности в качестве шестой темы. Образование должно быть направлено прежде всего на удовлетворение интересов женщин и девочек.

8. Необходимо создавать мелкие и средние предприятия и рабочие места, особенно в наименее развитых странах, в таких областях, как возобновляемые источники энергоснабжения на местном уровне. Инвестиции в эксплуатацию мелкокомасштабных систем водо- и энергоснабжения могут создавать новые рабочие места и способствовать борьбе с нищетой. Необходимо обеспечить мобилизацию ресурсов для городов в целях улучшения жилищных условий и решения проблемы быстрой урбанизации.

9. Некоторые участники отметили, что, несмотря на их усилия по подготовке квалифицированных кадров, многие молодые и образованные люди покидают страну в поисках более высокооплачиваемой работы. Когда международные компании активно набирают на работу кадры, подготовленные в какой-то стране, они должны выплачивать этой стране определенную компенсацию.

10. Необходимо переходить на составление бюджетов, ориентированных на первоочередное удовлетворение потребностей женщин из числа бедных слоев населения, с тем чтобы обеспечивать всестороннее раскрытие их интеллектуальных возможностей и способностей. При осуществлении инициатив по установлению партнерских связей следует также учитывать права местных и коренных общин, с которыми должны проводиться соответствующие консультации, и признавать их права на самоопределение и предварительное обоснованное согласие.

Повышение согласованности и последовательности действий национальных и международных учреждений и укрепление их потенциала в области интеграции всех трех компонентов устойчивого развития

11. На международном уровне учреждениям и программам Организации Объединенных Наций следует рационализировать процедуры представления страновых докладов, с тем чтобы можно было во избежание дублирования представлять эти доклады по единой форме. Один из участников отметил, что деятельность Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития направлена на содействие улучшению координации работы учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций на страновом уровне. Он также заявил о необходимости совершенствовать координацию деятельности с ОЭСР, Всемирным банком и другими организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций.

12. Многие обсуждали последствия опустынивания и засухи в связи с действиями по регулированию водных ресурсов. Вопросы опустынивания лучше всего рассматривать в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, которая содержит положения, увязывающие борьбу с опустыниванием с устойчивым развитием. Ряд участников призвали обеспечивать согласованное осуществление Рамочной конвенции об изменении климата, Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции по борьбе с опустыниванием.

13. Сотрудничество на региональном и национальном уровнях необходимо, однако при этом необходима и международная координация во избежание дублирования и разбазаривания ресурсов. Один участник отметил, что Всемирный форум по вопросам городов мог бы содействовать активизации связей на всех уровнях в интересах осуществления мероприятий на местах. Региональная интеграция может выступать катализатором устойчивого развития.

14. Некоторые участники призвали учредить форум для беднейших малых стран, с тем чтобы они могли добиваться учета своего мнения в деятельности по пропаганде партнерских отношений с широким кругом участников в международных учреждениях. Один из участников обратил особое внимание на предпринимаемые в интересах малых островных развивающихся государств региональные усилия, но отметил при этом, что задачи, сформулированные в рамках Рио-де-Жанейрской и Барбадосской программ действий, должны теперь выразиться в осуществлении практических действий. Было предложено создать механизм для отстаивания интересов малых островных развивающихся государств в многосторонних учреждениях, в том числе для предоставления малым государствам, уязвимым для стихийных бедствий, резервного кредитования. Органы, занимающиеся развитием регионального сотрудничества, должны увязывать свои усилия с осуществлением международных инициатив и пропагандировать сотрудничество между странами Юга через научно-исследовательские центры передового опыта, занимающиеся проблемами водоснабжения и санитарии, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия, с тем чтобы обеспечивать обмен идеями и

знаниями и содействовать развитию потенциала в развивающихся странах.

15. Необходимо использовать технологии и институциональные механизмы для усиления эффекта мультипликатора. Следует укреплять министерства планирования для более четкого определения шагов по интеграции в секторальных вопросах. Центры контроля за состоянием водных ресурсов и окружающей среды могут оценивать деградацию почв и водных бассейнов и предотвращать опустынивание, пока не поздно.

Поощрение сотрудничества в пяти приоритетных областях водоснабжения и санитарии, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия

16. Необходимо поощрять региональное и глобальное сотрудничество в областях водоснабжения и санитарии, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия, с тем чтобы достичь поставленных целей в области водоснабжения и санитарии. Координация деятельности по выполнению решений на региональном уровне или проведению консультаций в области образования как одной из указанных выше пяти приоритетных областей должна проводиться регулярно для обеспечения непрерывного характера последующей деятельности. Применение достижений науки и техники имеет ключевое значение для создания систем очистки воды в сельских районах.

17. Ряд участников отметили, что проект плана выполнения содержит ряд положений, касающихся сельского хозяйства и устойчивого развития, которые могут придать новый импульс будущей деятельности. На национальном уровне необходимо наращивать потенциал фермерских организаций, а проблему нищеты в сельских районах следует решать отчасти путем урегулирования проблем в области прав собственности на земельные и водные ресурсы. Организации по оказанию помощи, сотрудничающие с фермерскими организациями по линии непосредственного обмена между фермерами, имеют больше возможностей охватить финансовой и технической помощью более широкий круг нуждающихся.

18. Один из участников рекомендовал рассматривать биоразнообразие как актив стран, отличающихся повышенным уровнем биологического разнообразия, что дало бы возможность более точно определить ценность этого фактора. Представители местных общин высказали мнение, что повышенное биологическое разнообразие районов их проживания следует рассматривать в качестве их вклада в благополучие всего мира.

Учет научной информации в процессе принятия решений и обеспечения приемлемого с финансовой точки зрения доступа к важнейшим технологиям и научным знаниям

19. Один из участников подчеркнул, что в основе политических решений должны лежать достоверные научные данные. Другой указал, что, поскольку человечеству суждено вечно принимать решения на основе неполной научной информации, одним из необходимых элементов процесса принятия решений становится предосторожность. Третий отметил, что правительства должны стремиться получать независимые и объективные

научные консультации, что следует признать роль ученых как важных консультантов правительства и что высказываемые ими мнения должны уважаться.

20. Следует обеспечить широкое распространение технологий снабжения безопасной питьевой водой благодаря сотрудничеству с деловыми кругами в деле их распространения, совершенствования и эксплуатации.

Рекомендации участников

21. Были выдвинуты, в частности, следующие рекомендации:

- поощрять участие на широкой основе посредством координации с органами Организации Объединенных Наций, причем главным приоритетом должно быть образование;
- содействовать региональной интеграции посредством осуществления конкретных проектов в каждой стране во избежание изолированных попыток добиться устойчивого развития;
- добиться принятия международными финансовыми учреждениями конкретных мер по удовлетворению потребностей малых стран и более оперативного реагирования на цели, предусмотренные в Инициативе в отношении БСКЗ;
- развивать мелкие и средние предприятия, особенно в наименее развитых странах, как средство создания новых рабочих мест и содействия смягчению остроты проблемы нищеты;
- поощрять более тесное сотрудничество организаций, занимающихся оказанием помощи, с фермерскими организациями для содействия расширению круга получателей финансовой и технической помощи на основе обмена между фермерами;
- при принятии решений руководствоваться достоверными научными данными, а в тех случаях, когда информации недостаточно, придерживаться принципа предосторожности. Правительствам следует обращаться к научным кругам за независимыми и объективными консультациями».

Глава VII

Доклад Главного комитета

1. На своем 1-м пленарном заседании 26 августа 2002 года участники Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию постановили передать пункт 12 повестки дня «Проект плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию» Главному комитету, который должен представить свои рекомендации участникам Встречи на высшем уровне.

A. Организация работы

2. Главный комитет провел два заседания 26 августа и 3 сентября 2002 года. Он провел также ряд неофициальных заседаний.

3. Главному комитету были представлены следующие документы:

a) записка Секретариата об организационных и процедурных вопросах (A/CONF.199/3);

b) проект плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (A/CONF.199/L.1);

c) доклад Главного комитета (A/CONF.199/L.3);

d) выдержка из будущего проекта доклада Главного комитета, содержащая пересмотренный проект плана выполнения решений Встречи на высшем уровне (A/CONF.199/CRP.7).

4. Председателем Главного комитета был Эмиль Салим (Индонезия), который был избран путем аккламации на 1-м пленарном заседании Встречи на высшем уровне 26 августа.

5. На 1-м заседании Комитета Председатель неофициальных консультаций Думисани Шадрак Кумало обратился к Комитету с заявлением о ходе обсуждений по проекту плана выполнения решений.

6. На том же заседании с заявлениями выступили представители Аргентины и Австралии.

7. На 2-м заседании 3 сентября с заявлением выступил министр иностранных дел Южной Африки и заместитель Председателя ex-officio Встречи на высшем уровне Нкосазана Кларис Дламини-Зума.

8. На том же заседании с заявлениями выступили представители Мальты, Аргентины, Чили и Венгрии.

9. Далее на том же заседании с заявлением выступил Генеральный секретарь Встречи на высшем уровне.

В. Решение, принятое Главным комитетом

Проект плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

10. На своем 2-м заседании Главный комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (A/CONF.199/CRP.7; впоследствии изданный и препровожденный участникам пленарных заседаний в качестве документа A/CONF.199/L.3/Add.1–13), который был представлен на основе неофициальных консультаций.

11. На том же заседании заместитель Председателя ex-officio Встречи на высшем уровне сообщил об итогах состоявшихся неофициальных консультаций по проекту плана выполнения решений.

12. Далее на том же заседании с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

13. На том же заседании с заявлением выступил помощник Директора Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам.

14. На том же заседании старший сотрудник Отдела по устойчивому развитию зачитал исправления к пересмотренному проекту плана выполнения решений.

15. Далее на том же заседании с заявлениями выступили представители Турции, Туниса, Австралии, Эквадора, Бразилии, Дании, Новой Зеландии, Мексики, Аргентины, Норвегии, Швейцарии, Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Республики Корея, Святейшего Престола, Мальты и Гайаны.

16. На том же заседании со вторым заявлением выступил помощник Директора Отдела по устойчивому развитию.

17. Далее на том же заседании с заявлением выступил представитель Эфиопии и со вторым заявлением — представитель Норвегии. Представитель Норвегии попросил, чтобы его заявление было включено в доклад Главного комитета. Заявление было следующим:

«Выражаю обеспокоенность в связи с заявлением, сделанным от имени контактной группы, возглавляемой послом Джоном Ашем, в котором упоминается точка зрения контактной группы в отношении обсуждений по пункту 49 проекта плана выполнения решений Встречи на высшем уровне, касающемуся ответственности и подотчетности корпораций.

Норвегия хотела бы заявить следующее:

а) неофициальные контактные группы не предусмотрены в процедурах Организации Объединенных Наций и поэтому не должны упоминаться в официальном отчете о работе нынешней конференции;

б) мы считаем, что заявления, содержащие толкование обсуждаемых пунктов, должны делаться странами или официальными органами Организации Объединенных Наций;

с) поэтому мы выражаем сомнение в состоятельности заявления, сделанного от имени контактной группы».

18. На том же заседании с заявлением выступил представитель Антигуа и Барбуды.

19. На том же заседании по предложению Председателя Комитет одобрил текст проекта плана выполнения решений, содержащийся в документе A/CONF.199/CRP.7, с внесенными в него поправками и устными исправлениями (впоследствии изданный и препровожденный участникам пленарных заседаний в качестве документа A/CONF.199/L.3/Add.1–13 и Add.1–13/Corr.1 и 2), и рекомендовал его для принятия участниками Встречи на высшем уровне (текст см. в главе I, резолюция 2, приложение).

20. Далее на том же заседании Главный комитет утвердил свой проект доклада (A/CONF.199/L.3).

Глава VIII

Принятие Политической декларации

1. На своем 17-м пленарном заседании 4 сентября 2002 года Встреча на высшем уровне рассмотрела по пункту 13 повестки дня проект политической декларации, содержащийся в документе A/CONF.199/L.6/Rev.2 и Согр.1, озаглавленный «Йоханнесбургская декларация по устойчивому развитию». Председатель Встречи на высшем уровне, президент Южной Африки Табо Мбеки, сделал ряд замечаний и внес на рассмотрение проект политической декларации.
2. На том же заседании по рекомендации Председателя Встречи на высшем уровне участники Встречи на высшем уровне единогласно приняли Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и рекомендовали представить ее на одобрение Генеральной Ассамблеи (текст см. в главе I, резолюция 1, приложение).

Глава IX

Принятие Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

1. На своем 17-м пленарном заседании 4 сентября 2002 года участники Встречи на высшем уровне рассмотрели проект плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (пункт 12 повестки дня), содержащийся в докладе Главного комитета (A/CONF.199/L.3/Add.1–13 и Add.1–13/Corr.1 и 2).

2. Председатель Главного комитета сделал заявление, в котором он внес на рассмотрение проект доклада и рекомендовал его для утверждения участниками Встречи на высшем уровне. План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию был принят участниками Встречи на высшем уровне.

3. На том же заседании представитель Венесуэлы от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции (A/CONF.199/L.7), в котором участники Встречи на высшем уровне принимают План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и рекомендуют представить его на одобрение Генеральной Ассамблее. Затем участники Встречи на высшем уровне приняли проект резолюции (окончательный текст см. в главе I, резолюция 2, приложение).

4. После принятия Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию с заявлениями выступили представители Швейцарии, Святейшего Престола, Венесуэлы (от имени Группы 77 и Китая), Мексики, Туниса, Дании (от имени Европейского союза), Аргентины, Сент-Люсии, Бразилии, Австралии, Турции, Самоа (от имени Альянса малых островных государств), Эквадора, Перу, Норвегии, Франции, Уганды, Чили, Мальты (также от имени Венгрии), Тувалу, Индии, Сальвадора и Соединенных Штатов Америки.

Толковательные заявления по Плану выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

5. Представители ряда стран представили заявления, которые они просили секретариат Встречи на высшем уровне включить в отчет. Эти заявления приводятся ниже.

6. Представитель Аргентины представил следующее письменное заявление:

Делегация Аргентины хотела бы сделать следующие толковательные замечания:

Политика Аргентины в сфере энергетики направлена на диверсификацию источников энергии, в рамках которой предпочтительное место занимают возобновляемые источники. По этой причине в энергетическом балансе Аргентины возобновляемые источники энергии всегда были важным компонентом.

В этой связи приняты нормативные акты, направленные на приоритетное развитие ветряной и солнечной энергетики, особенно с учетом огромного потенциала аргентинской Патагонии.

Исходя из этого Аргентина присоединилась к Инициативе Латинской Америки и Карибского бассейна в области устойчивого развития, которая устанавливает ориентиры в области возобновляемых источников энергии.

Кроме того, Аргентинская Республика присоединяется к заявлению по вопросу о возобновляемых источниках энергии, представленному Европейским союзом на нынешней сессии.

Аргентинская Республика считает, что содержание Плана выполнения решений проникнуто духом уважения человеческой жизни и достоинства (принцип 1 Декларации Рио), и по этой причине ничто в данном документе не может истолковываться как оправдывающее действия, прямо или косвенно посягающие на неприкосновенность и священность человеческой жизни с момента ее зарождения.

Что касается пункта 31(e) Плана выполнения решений, то Аргентинская Республика исходит из того, что имеющиеся в данном пункте ссылки на установление квот вылова трансграничных рыбных запасов и далеко мигрирующих видов рыб касаются исключительно установления квот вылова в открытом море.

7. Представитель Австралии представил следующее письменное заявление:

Австралия присоединяется к общему консенсусу по Политической декларации и Плану выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию на основе следующего понимания:

В пункте 44(o) Плана выполнения решений Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии предлагается рассмотреть пути поощрения и обеспечения выполнения положений ее решения VI/24, принятого на ее шестом совещании, состоявшемся в Гааге 7–19 апреля 2002 года.

Что касается пункта 106(d) Плана выполнения решений, то помощь в получении технологий, знаний и ноу-хау означает предоставление информации об имеющемся потенциале, а условия получения доступа к технологиям Австралии, которые принадлежат государству, необходимо будет обсудить между участвующими учреждениями. Технологии, знания и ноу-хау, находящиеся в распоряжении австралийских университетов, не являются «принадлежащими государству», поскольку, несмотря на государственное финансирование значительной части университетских исследований, такие финансовые средства предоставляются с конкретной оговоркой о том, что финансирующие органы не будут иметь права на разрабатываемую интеллектуальную собственность.

Австралия поддерживает Политическую декларацию и План выполнения решений без ущерба для своих международных прав и обязанностей, в том числе вытекающих из Соглашения о создании Всемирной торговой организации, или для толкования этих прав и обязанностей.

8. Представитель Бразилии представил следующее письменное заявление:

Бразилия хотела бы подчеркнуть, что она присоединяется к консенсусу по Плану выполнения решений. Хотя это не самый лучший вариант, План явился тем соглашением, которое стало возможным после весьма интенсивных, длительных и деликатных обсуждений. Несмотря на эти обстоятельства, никто не может отрицать прогресс, достигнутый в отдельных областях, таких, как санитария, химические вещества, рыбное хозяйство, средства осуществления и управление. Мы отмечаем также учреждение фонда солидарности за искоренение нищеты и решение договориться о создании международного инструмента для распределения выгод от использования биоразнообразия. Это крупный шаг вперед, и мы приступаем к согласованию второго поколения международных соглашений, основанных на соглашениях, принятых в Рио-де-Жанейро в 1992 году, таких, как Конвенция о биологическом разнообразии.

Бразилия присоединилась к консенсусу по пунктам, касающимся энергетики, включенным в проект Плана выполнения решений, принятый на нынешней Конференции, после того, как она поняла, что подобный консенсус, к сожалению, является минимально возможным в современных условиях общим знаменателем.

Как заявил в понедельник на пленарном заседании президент Бразилии Фернанду Энрики Кардозу и как подчеркнул министр охраны окружающей среды в ходе прений, состоявшихся в контактной группе, обсуждавшей вопрос энергетики, мы прибыли в Йоханнесбург преисполненные решимости содействовать утверждению на нынешней конференции целевого показателя использования возобновляемых источников энергии, которые давали бы к 2010 году 10 процентов общего объема потребляемой энергии.

Этот целевой показатель уже согласован странами Латинской Америки и Карибского бассейна и является одним из центральных элементов Латиноамериканской и карибской инициативы, принятой министрами охраны окружающей среды стран нашего региона. Наша государственная политика и деятельность частного сектора направлены на достижение этой цели.

Результаты, достигнутые нашими коллективными усилиями, не оправдали наших ожиданий. Однако, сопоставляя согласованный текст Плана выполнения решений с текстами, согласованными в Повестке дня на XXI век и на девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию, мы можем видеть шаг вперед. Мы все договорились добиваться значительного увеличения всемирной доли возобновляемых источников энергии и проводить регулярную оценку прогресса в достижении этой цели. Концепция установления целевых показателей наглядно отражена в международной повестке дня по устойчивому развитию.

Мы будем и впредь добиваться расширения использования возобновляемых источников энергии во всем мире. Мы готовы сотрудничать с Африкой и Европой, регионами, в которых также установлены целевые показатели увеличения доли возобновляемых источников энергии в общем объеме производимой ими энергии. Мы намерены вести поиск механизмов, содействующих эффективному достижению таких целевых показателей. Мы считаем, что вопрос возобновляемой энергии должен стать

одним из центральных вопросов, обсуждаемых Комиссией по устойчивому развитию в качестве органа, которому будет поручено осуществление последующей деятельности по реализации Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

В этой связи Бразилия поддерживает заявление, сделанное Европейским союзом.

9. Представитель Дании представил следующее письменное заявление:

Согласно пониманию Европейского союза, при рассмотрении возможной взаимосвязи между правами человека и окружающей средой, упомянутой в пункте 169 Йоханнесбургского плана выполнения решений, следует учитывать текущую работу в этой области, проводимую Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Комиссией Организации Объединенных Наций по правам человека и другими правительственными и неправительственными органами.

10. Представитель Эквадора представил следующее письменное заявление:

В связи с пунктом 40(n) Плана выполнения решений делегация Эквадора хотела бы заявить следующее:

Мы подчеркиваем важность пункта 40(n), содержащего призыв укреплять международное сотрудничество в борьбе с незаконным выращиванием наркосодержащих растений, учитывая их негативное социальное, экономическое и экологическое воздействие.

Считаем совершенно необходимым и целесообразным покончить с незаконным выращиванием, но при этом хотели бы подчеркнуть, что меры по прекращению выращивания не должны наносить ущерба окружающей среде и вреда здоровью человека и должны сводить к минимуму негативные социальные и экологические последствия для местной окружающей среды.

Моя делегация исходит из того, что осуществление данного пункта должно происходить в соответствии с принципами Декларации Рио об окружающей среде и развитии, в частности в соответствии с пунктом 2, в котором устанавливается обязанность государств использовать свои ресурсы в соответствии с требованиями в области окружающей среды и развития, а также обязанность обеспечивать, чтобы деятельность, осуществляемая в пределах его юрисдикции и под его контролем, не наносила ущерба окружающей среде других государств и регионам, которые расположены за пределами национальной юрисдикции.

Эквадор не сталкивается с проблемами незаконного выращивания наркосодержащих растений и пребывает в условиях национального мира.

11. Представитель Святейшего Престола представил следующее письменное заявление:

Святейший Престол, сообразно своей сущности и своей конкретной миссии, с удовлетворением присоединяется к консенсусу по Плану выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и выражает свою благодарность народу и правительству Южно-

Африканской Республики и всем участвовавшим в работе, которую мы завершаем на нынешнем заключительном заседании Встречи на высшем уровне.

Святейшей Престол вновь подтверждает свою позицию, согласно которой в основе любого обсуждения вопросов развития должен лежать принцип уважения человеческого достоинства, и вновь выражает свою приверженность Рио-де-Жанейрским принципам, первый из которых гласит, что «забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития. Они имеют право на здоровую и плодотворную жизнь в гармонии с природой».

Святейший Престол может лишь сожалеть о том, что этот первый принцип не нашел отражения в заглавии ни одного из разделов документа в качестве напоминания о том, чем мы должны руководствоваться в нашей работе в этой и во всех других областях устойчивого развития.

Моя делегация с удовлетворением заявляет, что она присоединяется к принятию Плана консенсусом без оговорок. В то же время Святейшей Престол вновь подтверждает все оговорки, которые он высказывал по завершении разных других конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, а также на специальных сессиях Генеральной Ассамблеи по обзору выполнения решений этих конференций и встреч.

12. Представитель Индии представил следующее письменное заявление:

На заключительном пленарном заседании Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию 4 сентября 2002 года Индия сделала толковательное заявление по пункту 20(е) Плана выполнения решений.

Представитель Индии заявил, что Индия применяет всеобъемлющий подход к энергоснабжению, придает первостепенное значение возобновляемым источникам энергии и является одной из нескольких стран, в которых имеется отдельное министерство, занимающееся вопросами возобновляемых источников энергии. Однако, учитывая ее размеры и многообразие, Индии необходимо делать упор на использование разнообразных источников энергии, и в этой связи равное значение имеют технологии использования ископаемых видов топлива и ядерной энергии. Энерготехнологии, упомянутые в пункте 20(е), согласно толкованию Индии, включают ядерную энергию.

13. Представитель Новой Зеландии представил следующее письменное заявление:

Новая Зеландия поддерживает пункты 20(е) и 20(s) Плана выполнения решений при том понимании, что ссылки на энерготехнологии в этих двух пунктах не должны толковаться как включающие технологии использования ядерной энергии.

14. Представитель Норвегии представил следующее письменное заявление:

Норвегия решительно поддерживает Йоханнесбургский план выполнения решений. К сожалению, формулировка пункта 20(е), обязывающего

нас разрабатывать более передовые, эффективные и недорогие технологии использования ископаемых видов топлива и возобновляемых источников энергии, может быть неправильно истолкована. Норвегия согласна с пунктом 20(е) при том ясном понимании, что его положения не включают ядерную энергию.

15. Представитель Перу представил следующее письменное заявление:

Делегация Перу выражает признательность правительству и народу Южной Африки за теплое гостеприимство и важный вклад в успешное проведение Встречи на высшем уровне.

Делегация Перу участвовала в принятии консенсусом Плана выполнения решений Встречи. Вместе с тем она разделяет озабоченность, которую выразил президент Венесуэлы от имени Группы 77 и Китая, поддерживает заявление Святейшего Престола и присоединяется к оговоркам, с которыми выступила делегация Мексики в отношении уязвимости перед изменением климата, справедливого доступа к результатам использования генетических ресурсов, в отношении соответствующих традиционных знаний, а также исключительно важной роли женщин в устойчивом развитии, особенно женщин-представительниц коренных народов.

В этой связи делегация Перу подтверждает свою позицию относительно того, что международное сообщество должно активизировать деятельность по смягчению некоторых конкретных последствий изменения климата, как, например, в случае явления «Эль-Ниньо», которое с каждым разом все сильнее и заметнее сказывается на Перу и странах Тихого океана; а также процесса таяния ледников Андийских Кордильеров, создавая угрозу для водоснабжения и гидроэнергетики нашей страны и для устойчивости экосистемы не только Анд, но и всей Амазонской сельвы.

Перу настоятельно призывает международное сообщество как можно скорее осуществить Киотский протокол, в том числе запустить механизм «чистого» развития и развития рынка углеводородов.

Перу имеет честь участвовать наряду с 14 другими странами в работе группы аналогично мыслящих стран, отличающихся огромным разнообразием, и подчеркивает свою заинтересованность в скорейшем начале переговоров по установлению в рамках Конвенции о биоразнообразии международного режима, который регулировал бы справедливое и равноправное участие в использовании выгод от доступа к генетическим ресурсам по странам происхождения, а также признавал право коренных народов на владение традиционным знанием.

Наконец, делегация Перу информирует о своем участии в усилиях по достижению объявленного делегацией Бразилии регионального ориентира Латинской Америки, предусматривающего, что к 2010 году не менее 10 процентов всей добываемой энергии должно происходить из возобновляемых и более чистых источников, и присоединяется к декларации Европейского союза по данному вопросу, сожалея о том, что в ходе нынешней Встречи на высшем уровне оказалось невозможным согласование ориентира, который поддержало бы все международное сообщество.

16. Представитель Швейцарии представил следующее письменное заявление:

Хотя Швейцария удовлетворена компромиссом, достигнутым по пункту 47 Йоханнесбургского плана выполнения решений, мы хотели бы вновь со всей ясностью подтвердить нашу приверженность резолюциям, принятым на Каирской и Пекинской конференциях, в частности по вопросам предохранения и репродуктивного здоровья. Правительство Швейцарии считает итоги этих конференций исключительно важными и будет и впредь выступать в защиту этих прав.

Что касается принятия мер предосторожности, то Швейцария с удовлетворением отметила, что ни одна страна не ставит под сомнение важное развитие концепции мер предосторожности со времени проведения Рио-де-Жанейрской конференции и что эта концепция находит конкретное воплощение на международном уровне во многих важных областях, таких, как химические вещества или биобезопасность. Таким образом, подтверждение принципа 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию в Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию следует рассматривать не как отрицание важного развития этой концепции, а как признание принципа 15 в качестве основы для дальнейшего развития принципа принятия мер предосторожности в международном праве.

17. Представитель Туниса представил следующие письменные заявления:

Тунис выражает большое удовлетворение в связи с принятием участниками Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию пункта 7(b) Плана выполнения решений, касающегося учреждения всемирного фонда солидарности, и твердо уверен в том, что это решение является важным шагом вперед и ценным инструментом борьбы с нищетой в руках международного сообщества.

Тунис призывает международное сообщество и все заинтересованные стороны, включая правительства, принять участие в создании этого фонда, как упомянуто в указанном пункте.

Тунис предлагает всем странам вести совместную работу в целях окончательной разработки на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи механизмов для обеспечения функционирования всемирного фонда солидарности и мобилизации требуемых ресурсов.

18. Представитель Турции представил следующее письменное заявление:

Турция одобряет План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию без ущерба и без последствий для позиции Турции в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

19. Представитель Тувалу представил следующее письменное заявление:

Тувалу приветствует с некоторыми оговорками План выполнения решений. Мы разделяем мнение других делегаций, выразивших разочарование в связи с тем, что в Плана выполнения решений не содержится целевых показателей и сроков применительно к использованию возобновляемых источников энергии. Мы присоединяемся к толковательному заявлению Норвегии о том, что любые ссылки на источники энергии в

лению Норвегии о том, что любые ссылки на источники энергии в пункте 20 не включают ядерную энергию.

Мы разделяем мнения, выраженные Сент-Люсией в отношении Всемирной торговой организации (ВТО). Тувалу — участник Соглашения о создании ВТО, и в этом качестве мы хотели бы занести в отчет о заседании заявление о том, что любая ссылка на ВТО в Плана выполнения решений не предполагает никаких обязательств со стороны правительства Тувалу.

20. Представитель Соединенных Штатов Америки представил следующее письменное заявление:

Принцип 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию

Согласно заявлению Соединенных Штатов Америки, занесенному в отчет на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1992 года, Соединенные Штаты понимают и признают, что в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию подчеркивается особая ведущая роль развитых стран, которая основывается на их промышленном развитии, опыте осуществления политики и мероприятий по охране окружающей среды и богатстве, технических знаниях и возможностях. Соединенные Штаты не согласны с какой бы то ни было интерпретацией принципа 7, которая предполагала бы признание или принятие Соединенными Штатами любых международных обязанностей или обязательств или любое ограничение ответственности развивающихся стран по международному праву.

Формулировка «общая, но различная ответственность» содержится во втором предложении Рио-де-Жанейрского принципа 7, в котором предусматривается, что «вследствие своей различной роли в ухудшении состояния глобальной окружающей среды государства несут общую, но различную ответственность». Соединенные Штаты таким же образом истолковывают ссылки на общую, но различную ответственность, содержащиеся в Плана выполнения решений.

Ответственность корпораций

В ходе конференции Председатель Главного комитета заявил, что, согласно «коллективному пониманию» контактной группы по средствам осуществления, в пункте 49 Плана выполнения решений, касающемся ответственности и подотчетности корпораций, говорится о существующих межправительственных соглашениях и международных инициативах и что это понимание должно быть отражено в окончательном докладе конференции. Соединенные Штаты присоединяются к этому заявлению и отмечают, что это понимание имеет исключительно важное значение для надлежащего понимания и толкования пункта 49.

Биологическое разнообразие

Присоединяясь к консенсусу по Плану выполнения решений, Соединенные Штаты сохраняют свою позицию в отношении пункта 44(о). В этом пункте предусматривается достижение договоренности «о создании в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и с учетом Боннских

руководящих принципов международного режима поощрения и обеспечения справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов». В ходе окончательных обсуждений по этому пункту по просьбе многих делегаций перед словом «режима» были опущены слова «имеющего обязательную юридическую силу». С учетом такого хода обсуждений Соединенные Штаты понимают, что предусмотренное в данном пункте обязательство не предполагает разработки инструмента, имеющего обязательную юридическую силу. Соединенные Штаты считают далее, что данный пункт представляет собой обращенное к государствам предложение изучить не имеющие обязательной силы инструменты в целях более эффективного осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и Боннских руководящих принципов, которые были приняты в апреле этого года. По мнению Соединенных Штатов, любые инициативы в этой области должны обеспечивать всесторонний доступ к генетическим ресурсам и уважение прав и обязанностей по международному праву.

Здравоохранение

Соединенные Штаты понимают, что ни одна из содержащихся в Плане выполнения решений формулировок, включая ссылки на здоровье, «репродуктивное и половое здоровье», «базовое медицинское обслуживание» и «медико-санитарное обслуживание» или ссылки на права и свободы, никоим образом не может толковаться как предусматривающая или поощряющая аборт или использование abortивных средств. Равным образом, Соединенные Штаты считают, что ни одна содержащаяся в документе ссылка на конференции или встречи на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Всемирную встречу на высшем уровне в интересах детей, Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международную конференцию по народонаселению и развитию, Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития и четвертую Всемирную конференцию по положению женщин, и последующую деятельность по их итогам не представляет собой одобрения или поощрения абортов. Вместе с тем Соединенные Штаты выступают в поддержку лечения травм или болезней, вызываемых незаконными или законными абортами, включая, например, сочувственное отношение и уход в период после аборта.

Официальная помощь в целях развития

Соединенные Штаты вновь заявляют о том, что они не согласны с установлением международных целевых показателей помощи на основе процентной доли от объема валового национального продукта страны-донора. Соединенные Штаты считают, что объем помощи следует увеличивать для тех развивающихся стран, которые демонстрируют приверженность применению справедливых методов управления, вложению средств в повышение благосостояния своего населения и поощрению предприимчивости и предпринимательства.

Суть Плана выполнения решений и Йоханнесбургской декларации

Соединенные Штаты подчеркивают важность Плана выполнения решений и Йоханнесбургской декларации и отмечают, что, как и другие подобные

декларации и соответствующие документы, эти документы, принятые на нынешней конференции, содержат важные политические цели и скоординированные планы действий, не возлагая на государства обязательств по международному праву, которые имели бы обязательную юридическую силу.

Глава X

Доклад Комитета по проверке полномочий

1. На своем 1-м пленарном заседании 26 августа 2002 года Встреча на высшем уровне в соответствии с правилом 4 своих правил процедуры назначила Комитет по проверке полномочий, в состав которого вошли те же государства, что и в состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят шестой сессии, а именно: Дания, Китай, Лесото, Российская Федерация, Сенегал, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Уругвай и Ямайка.
2. Комитет по проверке полномочий провел одно заседание 29 августа 2002 года.
3. Мария Габриела Чиффлет (Уругвай) была единогласно избрана Председателем.
4. Комитет имел в своем распоряжении памятную записку Генерального секретаря Встречи на высшем уровне от 29 августа 2002 года, касающуюся полномочий представителей государств и Европейского сообщества, принимающих участие во Встрече на высшем уровне. Представитель Управления по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций сделал заявление в связи с памятной запиской Генерального секретаря Встречи на высшем уровне, в котором он, в частности, обновил содержащуюся в памятной записке информацию, известив о тех полномочиях и сообщениях, которые были получены после ее подготовки.
5. Как отмечается в пункте 1 памятной записки и в заявлении в связи с нею, официальные полномочия представителей, принимающих участие во Встрече на высшем уровне, в форме, предусмотренной правилом 3 правил процедуры Встречи на высшем уровне, были получены на момент проведения заседания Комитета по проверке полномочий от следующих 77 государств и от Европейского сообщества: Австралии, Азербайджана, Албании, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Бахрейна, Бельгии, Бруней-Даруссалама, Буркина-Фасо, Бутана, Венгрии, Вьетнама, Ганы, Германии, Грузии, Дании, Джибути, Доминиканской Республики, Израиля, Иордании, Исландии, Испании, Казахстана, Камбоджи, Кипра, Кирибати, Китая, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Лесото, Ливана, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Маврикия, Мадагаскара, Малайзии, Мальдивских островов, Мексики, Монако, Монголии, Мьянмы, Намибии, Непала, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Святейшего Престола, Сент-Люсии, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Соломоновых островов, Суринама, Таиланда, Тонга, Тринидада и Тобаго, Турции, Уганды, Украины, Уругвая, Фиджи, Финляндии, Хорватии, Швеции, Шри-Ланки, Эритреи, Южной Африки, Ямайки и Японии.
6. Как указывается в пункте 2 памятной записки и в заявлении в связи с нею, информация, касающаяся назначения представителей государств на Встрече на высшем уровне, была передана Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций на момент проведения заседания Комитета по проверке полномочий посредством телеграфных или факсимильных сообщений

главы государства или правительства или министра иностранных дел или посредством письма или вербальной ноты соответствующего представительства следующими 112 государствами: Австрией, Алжиром, Анголой, Андоррой, Арменией, Афганистаном, Багамскими островами, Бангладеш, Барбадосом, Беларусью, Белизом, Бенином, Болгарией, Боливией, Боснией и Герцеговиной, Ботсваной, Бразилией, Бурунди, бывшей югославской Республикой Македони-ей, Вануату, Венесуэлой, Габоном, Гаити, Гайаной, Гамбией, Гватемалой, Гвине-ей, Гвинеей-Бисау, Гондурасом, Гренадой, Грецией, Демократической Рес-публикой Конго, Доминикой, Египтом, Замбией, Зимбабве, Индией, Индонези-ей, Ираком, Ираном (Исламская Республика), Ирландией, Италией, Йеменом, Кабо-Верде, Камеруном, Канадой, Катаром, Кенией, Колумбией, Коморскими островами, Конго, Коста-Рикой, Кот-д'Ивуаром, Кувейтом, Кыргызстаном, Латвией, Либерией, Ливийской Арабской Джамахирией, Мавританией, Мала-ви, Мали, Мальтой, Марокко, Маршалловыми островами, Микронезией (Феде-ративные Штаты), Мозамбиком, Никарагуа, Ниуэ, Новой Зеландией, Объеди-ненной Республикой Танзанией, Оманом, Островами Кука, Пакистаном, Палау, Панамой, Папуа-Новой Гвинеей, Парагваем, Перу, Польшей, Республикой Молдова, Руандой, Сальвадором, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовской Аравией, Свазилендом, Сейшельскими островами, Сенегалом, Сент-Винсент и Гренадинами, Сент-Китсом и Невисом, Словакией, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Суданом, Сьер-ра-Леоне, Таджикистаном, Того, Тувалу, Тунисом, Узбекистаном, Филиппина-ми, Францией, Центральноафриканской Республикой, Чешской Республикой, Чили, Швейцарией, Эквадором, Экваториальной Гвинеей, Эстонией, Эфиопией и Югославией.

7. Как отмечается в пункте 3 памятной записки и в заявлении в связи с нею, следующее государство, участвующее во Встрече на высшем уровне, не пред-ставило на момент проведения заседания Комитета по проверке полномочий какой-либо информации Генеральному секретарю о своих представителях, принимающих участие во Встрече на высшем уровне: Чад.

8. Комитет постановил признать полномочия представителей всех госу-дарств, перечисленных в вышеупомянутой памятной записке и в заявлении в связи с нею, а также Европейского сообщества при том понимании, что офици-альные полномочия представителей государств, указанных в пунктах 6 и 7 вы-ше, будут представлены Генеральному секретарю в как можно более короткие сроки.

9. Комитет без голосования принял следующий проект резолюции:

«Комитет по проверке полномочий,

проверив полномочия представителей, принимающих участие во Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и ука-занных в памятной записке Генерального секретаря Встречи на высшем уровне от 29 августа 2002 года,

признает полномочия представителей государств и Европейского сообщества, указанных в вышеупомянутой памятной записке».

10. Комитет без голосования постановил рекомендовать Встрече на высшем уровне принять проект резолюции, в котором Встреча утверждает доклад Ко-митета по проверке полномочий.

Решение Встречи на высшем уровне

11. На своем 17-м пленарном заседании 4 сентября 2002 года Встреча на высшем уровне рассмотрела доклад Комитета по проверке полномочий (A/CONF.199/15).

12. Встреча приняла проект резолюции, который был рекомендован Комитетом в его докладе (текст проекта резолюции см. в главе I, резолюция 4).

Глава XI

Утверждение доклада Встречи на высшем уровне

1. На своем 17-м пленарном заседании 4 сентября 2002 года Генеральный докладчик Мария Сесилия Росас (Перу) представила проект доклада Встречи на высшем уровне (A/CONF.199/L.2 и Add.1–4).
2. На том же заседании Встреча на высшем уровне утвердила проект доклада и поручила Генеральному докладчику доработать его, в соответствии с принятой в Организации Объединенных Наций практикой, чтобы представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии.

Глава XII

Заккрытие Встречи на высшем уровне

1. На 17-м пленарном заседании 4 сентября 2002 года представитель Венесуэлы от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая представил проект резолюции, в котором выражается признательность участников Встречи на высшем уровне принимающей стране (A/CONF.199/L.8).
2. На том же заседании Встреча на высшем уровне приняла указанный проект резолюции (текст проекта резолюции см. в главе I, резолюция 3).
3. Также на том же заседании выступили представители Дании (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Канады, Соединенных Штатов Америки и Японии.
4. На том же заседании от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы арабских государств, выступил наблюдатель от Палестины.
5. Также на том же заседании Председатель Встречи на высшем уровне выступил с речью, а также сделал заявление по поводу документа A/CONF.199/CRP.6/Rev.1.
6. На том же заседании выступил Генеральный секретарь Встречи на высшем уровне.
7. Также на том же заседании от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая выступил представитель Венесуэлы.
8. На том же заседании выступил Председатель Встречи на высшем уровне, который объявил Встречу на высшем уровне закрытой.

Приложение I

Перечень документов

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
A/CONF.199/1	4	Предварительная повестка дня
A/CONF.199/2 и Corr.1	3	Временные правила процедуры
A/CONF.199/3	6	Организационные и процедурные вопросы
A/CONF.199/4		Доклад Комиссии по устойчивому развитию, действующей в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, о работе его четвертой сессии
A/CONF.199/5	9	Письмо Постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 28 марта 2002 года на имя заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам
A/CONF.199/6	9	Письмо Постоянного представителя Канады при Организации Объединенных Наций от 17 июля 2002 года на имя Генерального секретаря
A/CONF.199/7	9	Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Перу при Организации Объединенных Наций от 24 июля 2002 года на имя Генерального секретаря Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию
A/CONF.199/8	9	Письмо Постоянного представителя Бангладеш при Организации Объединенных Наций и Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Нидерландов при Организации Объединенных Наций от 6 августа 2002 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций
A/CONF.199/9	9	Письмо Постоянного представителя Омана при Организации Объединенных Наций, в качестве Председателя Группы арабских государств, от 5 августа 2002 года на имя заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
A/CONF.199/10 и Corr.1	9	Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Греции при Организации Объединенных Наций от 12 августа 2002 года на имя Генерального секретаря
A/CONF.199/11	9	Письмо Генерального секретаря Ассоциации государств Юго-Восточной Азии от 13 августа 2002 года на имя Генерального секретаря Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию
A/CONF.199/12	9	Письмо Постоянного представителя Люксембурга при Организации Объединенных Наций от 16 августа 2002 года на имя Генерального секретаря
A/CONF.199/13	4	Участие межправительственных организаций в работе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию: записка Секретариата
A/CONF.199/14	9	Письмо Постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 22 августа 2002 года на имя Генерального секретаря
A/CONF.199/15	7(b)	Доклад Комитета по проверке полномочий
A/CONF.199/16 и Add.1–3	8	Резюме мероприятий по линии партнерских отношений
A/CONF.199/17 и Add.1	11	Резюме обсуждений в ходе «круглых столов»
A/CONF.199/18	9	Письмо Председателя четвертого Совещания глав государств и правительств стран Альянса малых островных государств от 4 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию
A/CONF.199/19	12	Письмо министерства иностранных дел Дании от имени государств-членов, являющихся членами Европейского союза, от 4 сентября 2002 года на имя Председателя Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию
A/CONF.199/L.1	12	Проект плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
A/CONF.199/L.2 и Add.1–4	14	Проект доклада Встречи на высшем уровне
A/CONF.199/L.3 и Add.1–13 и Add.1–13/Corr.1 и 2	12 и 13	Проект доклада Главного комитета
A/CONF.199/L.4	8	Водные ресурсы, энергетика, здравоохранение, сельское хозяйство и биоразнообразие: резюме рамочного документа, подготовленного Рабочей группой по водным ресурсам, энергетике, здравоохранению, сельскому хозяйству и биоразнообразию
A/CONF.199/L.5	11	Документ для обсуждения на «круглых столах»
A/CONF.199/L.6 и Rev.1 и 2 и Rev.2/Corr.1	13	Проект политической декларации
A/CONF.199/L.7	12	Проект резолюции, представленный Венесуэлой от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая, озаглавленной «План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию»
A/CONF.199/L.8	14	Проект резолюции, представленный Венесуэлой от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая, озаглавленной «Выражение благодарности народу и правительству Южной Африки»
A/CONF.199/CRP.1	12	Замечания по проекту плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию: записка Секретариата
A/CONF.199/CRP.2		Программа заседаний и мероприятий
A/CONF.199/CRP.3	8	Пленарное заседание по межсекторальным областям деятельности: вопросы для рассмотрения
A/CONF.199/CRP.4	8	Перечень партнерских отношений/инициатив в межсекторальных областях деятельности
A/CONF.199/CRP.5 и Add.1	8	Инициативы в отношении партнерств второго вида
A/CONF.199/CRP.6 и Rev.1		Мероприятие, посвященное выполнению международных соглашений

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
A/CONF.199/CRP.7	12	Выдержка из будущего проекта доклада Главного комитета, содержащая пересмотренный проект плана выполнения решений
Справочный документ № 1		Заключительное заявление Сопредседателя Конференции: шестая Международная конференция по вопросам соблюдения и обеспечения выполнения соглашений в области охраны окружающей среды
Справочный документ № 2		Монтевидеоское заявление: доклад Экологического комитета Латиноамериканского парламента Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию
Справочный документ № 3		Коммуникация и устойчивое развитие: выявление местного потенциала, определение приоритетов и возможная поддержка
Справочный документ № 4		Заявление 16-го ежегодного совещания Общества защиты биологического разнообразия
Справочный документ № 5		Общие рамки Исламской повестки дня в области устойчивого развития: Исламская декларация по устойчивому развитию
Справочный документ № 6		Устойчивое развитие — как основа действий Содружества
Справочный документ № 7		Заявление Комитета по ликвидации расовой дискриминации
Справочный документ № 8		Заявление по вопросу о роли библиотек в области устойчивого развития
Справочный документ № 9		Малые государства и устойчивое развитие: преодоление различий
A/CONF.199/INF.1		Информация для участников
A/CONF.199/INF.2 (Parts I и II)		Список участников

Приложение II

Выступления на открытии Встречи на высшем уровне

Выступление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Кофи Аннана

Не так далеко от зала, где мы сейчас заседаем, в Замбии, Зимбабве, Лесото, Малави, Мозамбике и Свазиленде, голод угрожает 13 миллионам людей. Если бы мы нуждались в напоминании о том, что происходит, когда мы оказываемся не в состоянии планировать и защищать будущее нашей планеты в долгосрочном плане, то таким напоминанием могут служить мольбы о помощи этих 13 миллионов человек.

Если есть одно слово, которое должно быть на устах всех участников этой Встречи на высшем уровне, одно понятие, которое отражает все, что мы хотим достичь здесь, в Йоханнесбурге, то это — ответственность. Ответственность друг за друга, и в особенности за малоимущих, уязвимых и угнетенных членов нашей единой человеческой семьи. Ответственность за нашу планету, чьи богатства являются первоосновой благосостояния и прогресса человека. И, прежде всего, ответственность за будущее — за будущее наших детей и их детей.

За прошедшее десятилетие в ходе конференций и встреч на высшем уровне, аналогичных нынешней, мировое сообщество подготовило ориентированный на перспективу план обеспечения стабильности и процветания в XXI веке. Предметом внимания нынешней Встречи на высшем уровне, как и предшествовавших ей исторических встреч в Стокгольме и Рио-де-Жанейро, является один из основных компонентов такого плана: взаимосвязь между человеком и окружающей природой.

Мы получаем от природы продовольствие и топливо, медикаменты и сырье, в которых нуждается наше общество. Мы воспринимаем ее как храм красоты и источник духовного обогащения.

Но давайте мы, глядя на чистое голубое небо, не будем обманывать себя самих и утверждать, что все хорошо. Отнюдь не все хорошо. Ученые говорят о том, что, если мы уже сейчас не предпримем необходимые действия, мы еще успеем стать свидетелями тех опустошений, к которым приведет изменение климата. Любуясь просторами, давайте не будем заблуждаться и признаем, что им угрожает наступление пустынь или что химические вещества отравляют их почву. А обращая свой взор на блестящую гладь озера или океана, не будем забывать об их проблемах — загрязнении вод и истощении рыбных запасов.

Не стоит более замалчивать угрожающее состояние нашей планеты и лицемерно утверждать, что охрана окружающей среды — слишком дорогостоящее занятие, когда мы знаем, что бездействие может привести к значительно большему ущербу. Давайте перестанем мыслить осторожными экономическими категориями и будем смело принимать политические решения.

И давайте посмотрим суровой правде в глаза: выгодами привычной для нас модели развития пользуются немногие, а большинство людей от нее страдает. Стремление к процветанию, в результате которого хищнически эксплуатируется окружающая среда, а большинство человечества остается ни с чем, в скором времени всех заведет в тупик. Неустойчивые формы деятельности

прочно вплетены в ткань современной жизни. Кое-кто говорит, что нам необходимо разорвать эту ткань. Я бы сказал, что мы можем и должны вплетать в нее новые нити, обогащая ее новыми знаниями и отношениями сотрудничества.

Мы уже сделали пробные шаги в этом направлении. Здесь, в Йоханнесбурге, мы должны двинуться дальше. Отныне следует сконцентрироваться на выполнении тех многочисленных соглашений, которые были достигнуты. Это включает достижение целей в области развития на рубеже тысячелетия. Одной из этих целей является обеспечение экологической устойчивости. Такая устойчивость, в свою очередь, представляет собой необходимое условие для достижения всех других целей.

Первое слово — за правительствами. Возглавить этот процесс должны самые богатые страны. Они располагают средствами. У них есть технологии. И их деятельность слишком часто ведет к возникновению глобальных экологических проблем.

Однако правительства одни не справятся. Важную роль в качестве партнеров, пропагандистов и контролеров могут сыграть группы гражданского общества. Это верно и в отношении коммерческих предприятий. Без частного сектора устойчивое развитие так и останется несбыточной мечтой. Мы не просим корпорации делать что-то помимо их обычной предпринимательской деятельности; мы просим их заниматься своей обычной деятельностью, но по-другому.

Для обеспечения устойчивого развития нет необходимости ждать будущих прорывов в области технологии. Мы уже сегодня можем начать действовать, используя те стратегии, научные знания и «зеленые» технологии, которые имеются в нашем распоряжении. На основе согласованных действий в пяти областях — водные ресурсы, энергетика, здравоохранение, сельское хозяйство и биоразнообразие — можно гораздо быстрее, чем принято считать, достичь необходимого прогресса.

Говорят, что всему свое время. Сегодня пришло время мировому сообществу решительно действовать в духе преобразований. Давайте начнем — пусть с большим опозданием — вкладывать свои силы и средства в выживание и сохранение грядущих поколений.

В заключение я хотел бы поблагодарить Президента Мбеки, его правительство и народ Южной Африки за то, что они открыли свои сердца и свой дом всему миру. Я надеюсь, что эта Встреча на высшем уровне, в свою очередь, ознаменует новую главу в нашей общей истории — главу, характеризующуюся ответственностью, партнерскими отношениями и реальными действиями.

Выступление Президента Южной Африки и Председателя Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию Табо Мбеки

От имени нашего народа и народов Африки в целом я хотел бы всех вас искренне поблагодарить за ту честь, которую вы оказали мне, избрав Председателем Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Я буду стремиться выполнять те обязанности, которые налагает эта высокая

стремиться выполнять те обязанности, которые налагает эта высокая должность, и в этой связи рассчитываю на вашу поддержку и сотрудничество.

Мне оказана высокая честь присоединиться к Нитину Десаю и тепло поприветствовать всех вас здесь, в Йоханнесбурге, в Южной Африке и в Африке в целом. Я надеюсь, что ваше пребывание будет радостным и продуктивным в этом центре золотодобывающей промышленности, который на протяжении более чем ста лет привлекал людей из многих частей Африки и всего мира.

За последние 30 лет идеи устойчивого развития распространились из Европы в Америку, затем в Азию, а теперь они широко обсуждаются в Африке. После длительного путешествия они достигли континента, откуда берет начало человеческая цивилизация.

Тот факт, что мы собрались здесь, в колыбели человечества, подтверждает то, что всем нам необходимо со всей серьезностью срочно принять реальный план выполнения принятых в Йоханнесбурге решений в интересах всего человечества и нашей общей планеты.

Я убежден в том, что все мы осознаем необходимость организовать нашу работу в ближайшие несколько дней именно в таком духе. Я также уверен в том, что все мы разделяем ту точку зрения, что нищета, отставание в развитии, неравенство внутри стран и между ними и углубление глобального экологического кризиса образуют ту неблагоприятную среду, в которой живет большая часть населения мира.

Я также уверен в том, что все мы понимаем, что императивы человеческой солидарности, а также реальный опыт требуют от нас единых действий в интересах достижения всеобщего процветания. Мировое человеческое общество, в котором нищенствуют многие, а процветают единицы, для которого характерны островки благополучия в море нищеты, не может быть устойчивым.

Все мы понимаем, что цель совместного процветания достижима, так как за всю историю человечества общество располагает возможностями, знаниями и ресурсами для преодоления нищеты и отставания в развитии. Успешное использование таких возможностей невозможно без принятия нами, среди прочего, концепции общей, но дифференцированной ответственности.

Все мы также понимаем и признаем согласованные в Стокгольме и Рио-де-Жанейро позиции в отношении необходимости для всех нас действовать сообща в интересах защиты глобальной окружающей среды. Все мы понимаем, что неустойчивые структуры производства и потребления ведут к экологической катастрофе, угрожающей как жизни в целом, так и жизни человека в частности.

В ходе Встречи на высшем уровне «Планета Земля» в Рио-де-Жанейро в 1992 году было принято несколько эпохальных соглашений с целью остановить и обратить вспять разрушение окружающей среды, распространение нищеты и неравенства. В Повестке дня на XXI век создание надлежащих основ устойчивого развития названо в качестве важнейших задач человечества. Принимая Повестку дня на XXI век, мы согласились объединить проблемы социально-экономического развития и охраны окружающей среды таким образом, чтобы обеспечить устойчивость нашей планеты и процветание всего человечества.

Эти важные решения были подтверждены выводами, сделанными на нескольких международных конференциях, которые были посвящены таким серьезным проблемам, как равенство женщин и мужчин, социальное развитие и народонаселение, права детей, мировая торговля, продовольственная безопасность, здравоохранение, хабитат, расизм и расовая дискриминация, финансирование развития и окружающая среда.

Среди этих глобальных встреч выделяется Саммит тысячелетия Организации Объединенных Наций, так как принятая на нем Декларация тысячелетия представляет собой всеобщее обязательство, взятое политическими лидерами мира на самом высоком уровне. Эти лидеры обязались достичь целей в области развития на рубеже тысячелетия, которые должны лечь в основу итоговых документов Встречи на высшем уровне.

Помимо деталей договоренностей, достигнутых в контексте глобальных переговоров прошедшего десятилетия, сформировалось понимание того, что мир действительно превращается в глобальную деревню. Для выживания всех жителей такой деревни мы должны достичь всеобщего консенсуса относительно совместных действий по обеспечению того, чтобы ничто более не разделяло нашу общую среду обитания на части для бедных и богатых.

Это означает, что благородная концепция человеческой солидарности вновь стала движущей силой в деле реконструкции и развития нашего общего мира. Это подтверждает нашу коллективную способность преодолеть цинизм, перерасти рыночный фундаментализм, признать императивы ориентированного на людей развития. Среди прочих достижений следует упомянуть Хартию Земли, принятие которой является примером такого благоприятного развития событий.

Таким образом, мы можем смело говорить о том, что существует детально проработанная глобальная повестка дня в интересах устойчивого развития, образующая надежную основу, на которую должны опираться участники проводимой в Йоханнесбурге Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Благодаря таким региональным инициативам, как Новое партнерство в интересах развития Африки, мы располагаем рамками и учреждениями, необходимыми для осуществления на практике пунктов глобальной повестки дня.

К сожалению, нам не удалось продвинуться в реализации на практике многообещающих решений Повестки дня на XXI век и других международных соглашений. Ни для кого не секрет, что мировому сообществу еще предстоит продемонстрировать решимость и выполнить те решения, которые оно приняло в условиях свободного волеизъявления.

Негативным результатом этого является рост масштабов человеческих страданий и деградации окружающей среды, включая увеличение разрыва между Севером и Югом, чего можно было бы избежать. Могло сложиться впечатление, что мы были готовы скатиться к наиболее примитивному закону животного мира — закону естественного отбора, что мы решили пренебречь доводами человеческого разума, который утверждает, что естественный отбор не может не привести к гибели всего человечества.

В ходе обсуждений и разработки наших будущих действий нам необходимо сделать выводы из инертности, проявленной в прошлом десятилетии, и со-

гласовать четкие практические меры, которые позволят нам решительно преодолеть возникающие перед нами проблемы. Такова важнейшая задача этой Встречи на высшем уровне.

Нам нет необходимости создавать для себя какую-то новую повестку дня. Мы не обязаны повторно изучать то, что нам уже и так известно об угрожающем состоянии человеческого общества и окружающей среды. Нет смысла вновь вступать в баталии по поводу того, что мы уже обсудили и в отношении чего мы пришли к общему знаменателю.

При этом мы всеми средствами должны продемонстрировать миллиардам людей, живущих под нашим руководством, что мы привержены идеям и практике человеческой солидарности, что мы против строительства человеческого общества на основе жестокого принципа естественного отбора.

Встреча на высшем уровне проходит под лозунгом «Люди, планета и процветание». Она посвящена прежде всего тому, как повсеместно улучшить жизнь людей на основе устойчивого развития. От нас требуется согласовать практические меры, которые помогут человечеству достичь этих результатов. Йоханнесбургский план выполнения решений, который нам предстоит обсудить и согласовать, должен стать реальным планом выполнения решений, заслуживающим доверия и значимым глобальным планом действий в интересах достижения тех целей, которые человечество уже определило для себя.

Точно так же, политическая декларация Встречи на высшем уровне должна представлять собой искреннее обязательство правительств стран мира осуществить программу, содержащуюся в плане выполнения решений. Идет работа над подготовкой такой декларации, которая не может быть завершена вне контекста плана выполнения решений. Будут проведены консультации, необходимые для обеспечения того, чтобы эта декларация отражала интересы всех нас и представляла собой реальные обязательства в отношении действий.

В пункте 23 Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век (резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение) говорится, что «демократия, уважение всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие, гласность и подотчетность в сфере руководства и управления во всех секторах общества и эффективное участие гражданского общества также являются неотъемлемым элементом необходимых основ обеспечения социально ориентированного устойчивого развития на благо человека». Таким образом, в ходе обсуждений мы должны учитывать необходимость эффективного участия гражданского общества в принятии решений в отношении того, что необходимо сделать, и в выполнении таких согласованных решений.

Нынешняя Всемирная встреча на высшем уровне проводится после длительного периода интенсивного глобального взаимодействия. В этой связи я имею честь поблагодарить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана, Генерального секретаря Встречи на высшем уровне г-на Нитина Десая и его группу, Бюро по подготовке Встречи на высшем уровне, Президента Мегавати Сукарнопутри, правительство Индонезии, Эмиля Салима и многих других лиц за их ценную деятельность, которая позволила нам достичь нынешнего этапа.

Народы мира ожидают, что эта Всемирная встреча на высшем уровне оправдает связываемые с ней ожидания и станет достойным завершением десятилетия надежд, благодаря принятию практической программы осуществления на практике мечты достижения устойчивого развития и создания нового глобального общества, отличающегося заботой и гуманностью. Для достижения этого в нашей глобальной деревне должны быть сторонники перемен. Ими являются те мужчины и женщины, которые готовы серьезно заняться достижением согласованных целей. Для этого необходимы смелые, решительные, сознательные и принципиальные люди. Я уверен, что обращаюсь сейчас именно к таким людям.

Я желаю вам успешно провести ваши весьма важные обсуждения.

Выступление Генерального секретаря Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию г-на Нитина Десая

Прежде всего я хочу поблагодарить Вас, г-н Президент, а через Вас — народ Южной Африки, жителей провинции Гаутенг и жителей Йоханнесбурга, которые много сделали для успешной организации наших встреч. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью и через Вас поблагодарить всех членов вашей группы — министра Дламини-Зума, министра Валли Мусу, а также всех сотрудников их министерств и других ведомств, которые на протяжении последних полутора лет много сделали для обеспечения успеха этой Встречи на высшем уровне.

Во многих отношениях эта Встреча на высшем уровне завершает большой цикл глобальных конференций, который Организация Объединенных Наций начала в 90-х годах. Начало этому циклу положило проведение Всемирной встречи на высшем уровне по положению детей и Встреча на высшем уровне «Планета Земля» в Рио-де-Жанейро, затем последовали конференции, охватывающие все основные аспекты экономического и социального развития. Взятые вместе, эти конференции позволили нам и всему миру разработать не только основы для политики и сотрудничества в области развития, но и всеобъемлющую концепцию прогресса человечества. Из этих конференций наиболее грандиозной была, по-видимому, Конференция в Рио-де-Жанейро с ее самой обширной повесткой дня. Ее результатом стало принятие Повестки дня на XXI век, Рио-де-Жанейрской декларации и заявления о принципах лесопользования. При этом она дала толчок к проведению ряда крупных конференций, которые, взятые вместе, представили миру подлинно широкомасштабную повестку дня, объединяющую социальные, экономические и экологические аспекты развития, с упором на те проблемы, с которыми мы сталкиваемся в трех основных областях: искоренение нищеты; переход к экологически более устойчивым структурам потребления и производства; и целостное и комплексное использование нами таких важнейших экосистем, как леса и океаны.

В ходе подготовки к настоящей конференции неоднократно проводились оценки прогресса, который был достигнут в решении поставленных в Рио-де-Жанейро задач. На протяжении последнего года они стали предметом многочисленных докладов и активных обсуждений. Мы знаем, что был достигнут определенный прогресс, что повысился уровень осознания этих проблем и что имеются многочисленные примеры конкретных достижений, особенно в тех

общинах, которые приняли местные Повестки дня на XXI век. Весьма нестандартные решения смогли предложить неправительственные организации, особенно на местном уровне. Однако, несмотря на некоторое улучшение социальных условий и прогресс в принятии экологического законодательства, общий итог весьма печален. Сохраняются крайняя нищета и излечимые болезни, продолжается истощение почвенных ресурсов, ухудшение состояния водных ресурсов, океанов и лесов. Повышается степень риска, как, например, в отношении изменения глобального климата, а также в других областях. Однако вместо того, чтобы перечислять проблемы, мы должны задать себе вопрос, почему они существуют. Цель этой Встречи на высшем уровне — выяснить, что препятствует прогрессу в этой области и что мы можем предпринять в практическом плане для достижения конкретных результатов.

Одним из основополагающих факторов в этом отношении являются высокие темпы изменений в мире, характерные для нынешнего десятилетия. Мы теперь повсеместно говорим о глобализации, которую мы практически не упоминали в Рио-де-Жанейро. И, конечно же, тот факт, что экономическое развитие в настоящее время во все большей степени осуществляется за счет либерализации торговли и финансов, в определенной степени затруднял достижение некоторых целей в социальной и экологической областях, которые были определены в цикле крупных конференций Организации Объединенных Наций начиная с Конференции в Рио-де-Жанейро. При этом, как Вы, г-н Президент, уже говорили, глобализация не привела к большему равенству. Во многих отношениях она увеличила разрыв между богатыми и бедными — как внутри стран, так и между ними.

Этим отнюдь не исчерпываются изменения, заслуживающие нашего внимания. В Рио-де-Жанейро мы практически не касались темы пандемии СПИДа. В тех странах, которые серьезно пострадали от ВИЧ/СПИДа, просто нет смысла говорить о достижении целей конференций Организации Объединенных Наций, если мы не сможем непосредственно решить проблему этой пандемии и изыскать пути ее сдерживания и обращения вспять.

За это десятилетие произошли изменения иного характера, в результате чего мы оказались в совершенно иных обстоятельствах, нежели тех, которые преобладали во время встречи в Рио-де-Жанейро. Приведу лишь один пример: нынешнее десятилетие — это десятилетие информационных технологий, благодаря которым многие страны добились процветания. Сегодня во многих частях мира мы воспринимаем это как само собой разумеющееся. Иногда мне приходится напоминать людям о том, что, когда мы проводили Конференцию в Рио-де-Жанейро, системы веб-серверов еще не было. Интернет уже был, а системы веб-серверов — еще нет. Поэтому нам не удалось должным образом состыковать возможности информационных технологий и повестку дня в области устойчивого развития.

Таким образом, одной из причин того, что нам не удалось в полном объеме выполнить принятые в Рио-де-Жанейро решения, является того, что мы не смогли пересмотреть механизмы выполнения повестки дня Рио-де-Жанейро и повесток дня последующих конференций с учетом тех ширококомасштабных изменений, которые произошли за последнее десятилетие. Однако существуют и другие, не менее важные, причины.

Принятые в Рио-де-Жанейро соглашения предполагали улучшение макроэкономических условий развития. В прошедшее десятилетие этого не произошло. Это было десятилетие сокращения объема оперативной помощи в целях развития. Причем меры, которые потенциально способны облегчить условия доступа на рынки и уменьшить бремя задолженности, были приняты лишь в конце десятилетия и по-прежнему являются весьма ограниченными. Таким образом, мы вынуждены признать, что те надежды, которые мы питали в Рио-де-Жанейро в отношении улучшения макроэкономических перспектив для развивающихся стран, в основном не сбылись. Это, конечно же, в значительной степени объясняет, почему мы не достигли, как предполагали, необходимого прогресса. Однако не только отсутствием адекватной макроэкономической поддержки можно объяснить, почему мы не получили тех результатов, на которые мы рассчитывали в областях искоренения нищеты, охраны окружающей среды и регулирования рисков.

Серьезным препятствием стало недопонимание нами того, что означает объединение всех этих факторов. Многие люди спрашивают меня: «Почему повестка дня Встречи на высшем уровне так обширна? Почему вы рассматриваете такое количество различных вопросов?» Это объясняется тем, что мы до недавнего времени занимались секторальными вопросами, а такой подход просто не работает. Я мог бы привести вам много наглядных иллюстраций этого, но позвольте мне остановиться лишь на одном весьма характерном примере: усилия по охвату девочек школьным образованием или образование девочек. Во многих районах мира одним из наиболее эффективных средств достижения этого является улучшение водоснабжения. Это весьма просто: при улучшении водоснабжения уменьшается количество времени, затрачиваемого девочками на сбор воды для дома, что повышает показатели посещения ими школ. Теперь представьте, работник департамента просвещения обращается к министру финансов и заявляет, что для осуществления программы в области образования им необходимы средства на создание системы водоснабжения. Конечно же, если этот министр финансов такой же решительный и прозорливый человек, как ваш, то он, вероятнее всего, согласится с этим. Однако я подозреваю, что многие другие министры финансов восприняли бы такое предложение без энтузиазма. И это лишь один пример. Нам необходимо состыковать различные мероприятия. Однако мы пока что не организовали процесс, который позволит нам это сделать на национальном и глобальном уровнях.

Другой причиной является то, что в Рио-де-Жанейро было дано общее видение положения, так сказать набросана «дорожная карта». Однако одной такой карты для начала путешествия недостаточно. Нужно еще определить и маршрут. Необходимо самому себе сказать: «Я отправляюсь отсюда и должен прибыть в данную точку, и для этого мне нужны такие-то ресурсы». То есть нужен среднесрочный план.

Я считаю, что теперь у нас есть такой план, которым мы можем воспользоваться в Йоханнесбурге для преодоления некоторых из этих препятствий.

С точки зрения макроэкономики мы наблюдаем важные позитивные изменения в отношении выполнения соглашений, достигнутых в ходе Дохинского раунда. Большим достижением для нас являются решения проведенной в Монтеррее Конференции по финансированию развития, на которой были приняты существенные обязательства в отношении дополнительной помощи в области

развития. Недавно были заключены соглашения, предусматривающие пополнение средств Глобального экономического фонда. А на Саммите тысячелетия был определен всеобъемлющий набор среднесрочных целей, которых необходимо достичь к 2015 году, с упором на проблемы нищеты, образования, здравоохранения и устойчивого развития. Как я уже говорил, можно привести множество примеров большого успеха на местах. Нам необходимо объединить эти результаты, с тем чтобы выйти на более высокий уровень и добиться значительно более широкого распространения таких удачных форм деятельности. Если мы состыкуем среднесрочный план, который все мы приняли на Саммите тысячелетия, и более широкий подход к устойчивому развитию, если мы воспользуемся теми возможностями в финансовой области, которые могут возникнуть в результате успешного выполнения решений конференций в Дохе и Монтеррее, то, я считаю, мы сможем продемонстрировать определенные результаты. Именно на это мы и ориентировались до настоящего момента в своей деятельности: на разработку плана осуществления с изложением целевых показателей, сроков, задач и мероприятий, которые могут дать конкретные результаты.

Важно, что мы решаем здесь насущные задачи в таких областях, как водоснабжение и санитария, энергетика, здравоохранение, сельское хозяйство и биоразнообразие, на основе методов, которые дадут нам ощущение конкретной приверженности и нечто одновременно достижимое и поддающееся контролю. Кроме того, нам необходимо состыковать те решения, которые примут правительства, и результаты, которые могут быть достигнуты путем распространения перспективных инициатив, осуществляемых местными организациями, неправительственными организациями и, во многих случаях, предпринимательским сектором. Именно здесь возникает понятие партнерских отношений. В принципе, партнерские отношения способствуют соединению динамизма местных организаций с обязательствами, которые должны взять на себя правительства. Нам нужны и те, и другие. Не один из этих компонентов, а оба. Партнерских отношений без поддержки со стороны правительств будет недостаточно. Готовность правительств участвовать весьма важна. Однако партнерские отношения укрепляют доверие к взятым обязательствам и расширяют наши возможности по их осуществлению на практике.

Установление таких партнерских отношений будет также означать достижение нового этапа в деле расширения участия гражданского общества в мероприятиях Организации Объединенных Наций. Конференция в Рио-де-Жанейро стала важным шагом вперед с точки зрения привлечения гражданского общества к пропагандистской деятельности и разработке политики в рамках Организации Объединенных Наций. Давайте добиваться того, чтобы на нынешней Встрече на высшем уровне завершить этот процесс вовлечения не только в областях пропагандистской деятельности и разработки политики, но и в области практического осуществления. Именно поэтому значение данной Встречи на высшем уровне определяется не только тем, что происходит в настоящее время в Сэндтоне, но и результатами тех встреч членов гражданского общества, которые проводятся сейчас по всему миру.

Давайте не будем забывать, что речь идет о среднесрочных рамках. Я постоянно говорю о том, что, сократив к 2015 году число людей, которые не имеют доступа к безопасной воде, в два раза, мы выполним задачу по обеспечению устойчивости лишь наполовину. Точно также наполовину эта задача будет ре-

шена после сокращения вдвое числа людей, живущих ниже уровня бедности. Нам еще многое предстоит сделать в этих областях.

Мы сконцентрировались на среднесрочном периоде, так как нам нужны конкретные действия. Но особенностью повестки дня по обеспечению устойчивого развития является необходимость сохранения долгосрочной перспективы, как в наших планах, так и в наших решениях. Когда мы предлагаем людям думать не только о 2015 году, но и о 2050 году, они иногда задают вопрос: «Не слишком ли до этого далеко?». Однако нам следует помнить, что более половины людей, которые будут жить в 2050 году, уже родились на свет, поэтому ориентация не на 2015 год, а на 2050 год не является чисто теоретической. Речь идет о жизни более чем половины людей, которые уже населяют этот мир, о жизни наших детей и наших внуков. Во многих областях устойчивого потребления, обеспечения энергией и рационального использования экосистем мы должны действовать с точки зрения долгосрочной перспективы.

Прежде всего, необходимо осознать чрезвычайный характер этих мер, понять, что мы не можем больше терять время. Каждый год 3 миллиона человек умирает от загрязнения воздуха, а 5 миллионов — от передающихся через воду заболеваний. Если бы речь шла об одном заболевании, если бы эта проблема имела одно название, неужели мы не отнесли бы к ней как к чему-то чрезвычайному? Однако мы этого не делаем, а занимаемся попустительством. Если бы мы смогли соединить вместе такое понимание неотложности задач, целенаправленное планирование мероприятий в среднесрочных рамках, партнерские отношения и видение, с помощью которого мы способны достичь долгосрочной устойчивости, то тогда, я считаю, мы продемонстрировали бы соответствующие результаты. А когда мы снова встретимся через 10 лет, возможно вновь здесь, в Йоханнесбурге, мы сможем говорить не о наших неудачах, а о том, что мы достигли и что мы еще можем достичь.

В заключение, позвольте мне, г-н президент, напомнить о том, что Вы говорили вчера. Нынешнее положение в мире Вы охарактеризовали как «глобальный апартеид». Такое понимание оказалось близким для многих людей: понимание мира, разделенного на богатых и бедных; на тех, кто имеет доступ к чистой воде, и тех, кто такого доступа не имеет; на миллиарды тех, кто пользуется электроэнергией, и миллиарды тех, кому она недоступна. И Вы совершенно справедливо говорили о том, что мы должны бороться с этой формой апартеида также упорно, как мир боролся с апартеидом, еще совсем недавно существовавшим в Вашей прекрасной стране.

И как же это было сделано, г-н президент? Тут важно отметить два момента. Во-первых, остальные страны мира не стали говорить: «Это их проблема»; они заявили: «Это и наша проблема». Во-вторых, мир проявил солидарность и взял на себя ответственность за поддержку Вас в борьбе, направленной на изменение этой системы. Именно такая солидарность и ответственность нужна нам сегодня для преодоления глубинных причин такого глобального апартеида.

Я еще раз благодарю Вас, г-н президент, и надеюсь на принятие решений, которые обозначат поворотный пункт в борьбе в целях окончательной ликвидации такого распространенного в современном мире явления, как глобальный апартеид между богатыми и бедными.

Выступление Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде Клауса Тёпфера

Всемирная Встреча на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге представляет собой один из решающих этапов деятельности международного сообщества по обеспечению устойчивого продвижения нашей планеты по пути к будущему. Она имеет решающее значение по многим причинам, но прежде всего следует отметить, что десять лет назад, когда мы собрались в Рио-де-Жанейро для того, чтобы положить начало движению международного сообщества по пути устойчивого развития, среди нас не было Южной Африки. Тогда мы могли только мечтать о том, что Южная Африка станет свободной страной. Десять лет спустя мы собрались в этой великой стране, которая влилась в ряды активных и энергичных членов международного сообщества, для того чтобы под руководством свободно избранного президента Южной Африки проложить новый курс.

Г-н президент, Вы назвали победу над апартеидом и рождение свободной демократичной Южной Африки, в управлении которой участвуют представители всех слоев населения, «торжеством человеческого духа», и это действительно так. Сейчас на нас устремлены взоры всего мира в надежде увидеть признаки того, что мы способны преодолеть свои разногласия, что мы можем проявить политическую волю к достижению важной договоренности. Наша путеводная звезда — это торжество человеческого духа, именно эту цель преследует начавшийся в обществе наших стран процесс преобразований в интересах обеспечения устойчивого развития.

После конференции в Рио-де-Жанейро сделано немало. Разработаны новые международно-правовые документы. Повысилась степень информированности, на национальном и международном уровнях достигнут прогресс в области решения экологических проблем и обеспечения устойчивого развития. В то же время новые научные данные, свидетельствующие о происходящих глобальных экологических изменениях планетарного масштаба, говорят о необходимости поднять нашу деятельность на качественно новый уровень. Все мы согласились с тем, что главной темой этой Встречи являются вопросы выполнения решений, отчетности и партнерских отношений. Все мы сошлись во мнении о том, что основной упор в нашей деятельности должен приходиться на конкретное выполнение уже принятых решений. Настало время реализовать нашу политическую приверженность на практике. Выполнение принятых решений должно быть нашей целью, которой мы должны руководствоваться при осуществлении своих усилий в области борьбы с нищетой и обеспечения на ответственной основе благосостояния всех людей.

В *Глобальной экологической перспективе* Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, представляющей собой итог усилий нескольких сотен ученых из всех стран мира, указаны коренные причины ухудшения качества окружающей среды планеты. Они кроются в социально-экономических проблемах, связанных, в частности, с широкомасштабной нищетой, неустойчивостью моделей потребления и производства и наличием значительных и все возрастающих диспропорций в распределении богатств. Наш мир — это мир разобщенных и дисфункциональных городов, в котором истощаются источники водоснабжения, существует потенциальная угроза возникновения конфликтов, обусловленных проблемой доступа к ограниченному ре-

сурсам, и все стремительнее истощается экологический потенциал, составляющий основу существования жизни на Земле. Мы сталкиваемся с проблемами общепланетарного масштаба. Они требуют принятия решений на глобальном уровне. Инвестиции в устойчивое развитие представляют собой инвестиции в обеспечение безопасного будущего для всех нас.

Неустойчивый характер процессов развития ведет к деградации окружающей среды; в этих условиях негативные экологические тенденции в наибольшей мере ощущают на себе наименее защищенные слои населения, которые меньше всего способны им противостоять и зачастую в наименьшей степени несут ответственность за их возникновение. Мы признаем существование тесной связи между окружающей средой и развитием. Поэтому подготовка к Встрече на высшем уровне велась нами в рамках конкретной темы «Использование окружающей среды в интересах развития». В этой связи мы должны признать, что международному сообществу все еще многое предстоит сделать для того, чтобы интегрировать в свою деятельность три основных элемента устойчивого развития. В частности, необходимо уделять особое внимание социальным аспектам и вопросам, связанным с ролью женщин в обществе. Общество, оказывающееся не в состоянии обеспечить своим членам основные социальные услуги, занятость и охрану здоровья, не может быть устойчивым обществом. Нам следует развивать уже достигнутый успех в деле включения организаций гражданского общества на всех уровнях в нашу будущую деятельность. Мы должны потребовать проведения частным сектором внутренних преобразований. И мы должны найти возможности для более творческого применения достижений науки и техники.

В последнее время мы все чаще становимся свидетелями экстремальных отклонений климатических условий от нормы, таких, как засуха, охватившая южные районы Африки и спровоцировавшая самый серьезный за последние десять лет продовольственный кризис, угрожающий жизням 13 миллионов бедняков. Недавние наводнения в Европе и Азии резко ухудшили условия жизни сотен тысяч людей. Эти обстоятельства в большей степени, чем когда-либо ранее, указывают на необходимость принятия ответных мер на глобальном уровне. Мы не можем позволить себе обмануть ожидания этих миллионов жертв неустойчивых моделей развития. Мы не можем позволить себе покинуть эту важную Встречу на высшем уровне с чувством, что наши противоречия не позволили противостоять этому крупнейшему вызову нашего времени. Долг всех и каждого из присутствующих здесь заключается в том, чтобы провести под Вашим руководством, г-н президент, соответствующую работу. Через две недели мы должны покинуть этот город и эту прекрасную и гостеприимную страну, добившись результата, достойного торжества человеческого духа, обеспечить которое удалось народу Южной Африки. Нам представилась возможность доказать, что возрождение духа международной солидарности и партнерства, о чем мы сейчас говорим, это не только благое пожелание. В этом найдет свое выражение наша признательность за теплое гостеприимство и дружеский прием, которые мы получили в этом городе и на этой Встрече на высшем уровне.

Южная Африка превратила в реальность свою мечту о свободе. Мы должны превратить в реальность нашу мечту об обеспечении развития, устойчивого в экологическом, социальном и экономическом плане, а также процветания для всех на принципах ответственного подхода к решению существующих про-

блем. Мы все придаем высочайшее значение успеху настоящей Встречи на высшем уровне. Позвольте нам заявить Вам, г-н президент, Генеральному секретарю Встречи на высшем уровне, моему другу и коллеге Нитину Десаи, принимающей стране и самим участникам Встречи на высшем уровне о нашей полной поддержке Ваших усилий по достижению этого успеха.

Выступление Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций Хан Сын-Су

Я весьма признателен за предоставленную мне честь выступить на этой исторической Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию. От имени Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций я хотел бы выразить мою глубокую благодарность правительству и народу Южной Африки за организацию этой встречи. Я выражаю надежду, что под Вашим умелым руководством, г-н президент, эта Встреча на высшем уровне принесет плодотворные результаты и станет еще одним важным этапом нашей общей деятельности по обеспечению благополучия и процветания для всего человечества.

Десять лет назад международное сообщество тепло приветствовало принятие в ходе Встречи на высшем уровне в Рио-де-Жанейро Рио-де-Жанейрских принципов и Повестки дня на XXI век, содержащих план действий по обеспечению устойчивого развития. Сегодня мы собрались здесь, в Йоханнесбурге, для того, чтобы вновь подтвердить наши принятые в Рио-де-Жанейро обязательства и принять дальнейшие меры по обеспечению их выполнения. Несмотря на достижение за последние десять лет заметного прогресса в этой области, нам следует признать, что мы все еще очень далеки от осуществления наших планов.

Более того, в некоторых случаях ситуация даже ухудшилась. За последние десять лет увеличилось число людей, живущих в условиях крайней нищеты. Деграция окружающей среды по-прежнему создает серьезные и вызывающие беспокойство угрозы для безопасности нашей планеты. Я считаю, что оказание содействия устойчивому развитию имеет такое же значение, как и решение вопроса о том, каким образом обратить вспять тенденцию к снижению уровня развития, которую можно было бы назвать «процессом, обратным процессу развития». В основе «процесса, обратного процессу развития», может лежать целый ряд различных причин, но какими бы они ни были, нам необходимо тесно сотрудничать на глобальном уровне, с тем чтобы остановить развитие этого явления.

В этой связи полной поддержки и активного сотрудничества со стороны всех нас заслуживают усилия, предпринимаемые в пяти областях, связанных с вопросами водных ресурсов, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия, предложенных Генеральным секретарем Кофи Аннаном в качестве областей, в которых в ходе настоящей Встречи на высшем уровне необходимо добиться прогресса. Кроме того, в области развития существуют и некоторые другие серьезные проблемы, которые необходимо решать на глобальном уровне.

Центральное место в наших усилиях, направленных на обеспечение устойчивого развития, занимает деятельность, связанная с искоренением нище-

ты. Не меньшее значение имеет вопрос об охране окружающей среды планеты. За последние два года Организацией Объединенных Наций были предприняты весьма энергичные усилия по созданию необходимых стимулов в этих областях.

Проведение исторического Саммита тысячелетия способствовало еще большей концентрации усилий и сосредоточению внимания на решении задач, связанных с достижением ряда целей в области развития, поставленных международным сообществом. Отрадно отметить, что импульс, который был дан Саммитом тысячелетия, внес существенный вклад в успешное осуществление важных инициатив международного сообщества, в частности Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, которая состоялась в ноябре прошлого года в Дохе, и Международной конференции по финансированию развития, которая была проведена в марте этого года в Монтеррее, Мексика.

Проходящая сейчас Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию дает нам благоприятную возможность изучить пути достижения дальнейшего прогресса в осуществлении принятой в Дохе Повестки дня в области развития и Монтеррейского консенсуса. Настоящая Встреча на высшем уровне также имеет большое значение для обеспечения активного участия в процессе выполнения решений всех заинтересованных сторон и участников деятельности, включая не только государства, но и неправительственные организации, посредством создания эффективных партнерских механизмов.

Я искренне надеюсь на то, что принимаемый нами план выполнения решений будет конкретным и практически осуществимым, будет включать надлежащие временные рамки и предусматривать использование ряда методов, которые позволят облегчить процесс выполнения решений. Что касается последующей деятельности по итогам настоящей Встречи на высшем уровне, то я, говоря от имени Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, действительно считаю, что система Организации Объединенных Наций должна играть исключительно важную роль в этой области.

Я также полагаю, что существует срочная необходимость увязать последующие мероприятия с Декларацией тысячелетия, принятой в Дохе Повесткой дня в области развития, Монтеррейским консенсусом и итогами настоящей встречи. Наиболее подходящим форумом для решения этих задач явилась бы Генеральная Ассамблея. Я настоятельно предлагаю использовать проходящий в Генеральной Ассамблее диалог высокого уровня для обсуждения эффективных методов и средств достижения различных целей в области развития, поставленных международным сообществом, и обеспечения устойчивого развития на более взаимоподкрепляющей основе.

Мир сталкивается с крайне серьезными и вызывающими тревогу проблемами. Мы пытаемся поставить далеко идущие цели. Поэтому нам действительно следует сотрудничать, объединяя наши усилия в поисках способов достижения этих целей. План выполнения решений должен служить для нас ориентиром в наших усилиях по созданию реального устойчивого глобального общества.

Позвольте мне подчеркнуть, что стоящие перед нами задачи предстоит решать не только нам, но и будущим поколениям. Давайте будем работать со-

обща, с тем чтобы сохранить наш дом — планету Земля. И давайте создавать глобальное партнерство, которое позволит продвинуться вперед по пути обеспечения устойчивого развития.

Приложение III

Параллельные и связанные с Встречей мероприятия

1. В соответствии с резолюцией 55/199 Генеральной Ассамблеи, в которой всем основным группам было предложено вносить действенный вклад и принимать активное участие, Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию была отмечена высоким уровнем участия основных групп. В резолюции также содержалась просьба к Комиссии по устойчивому развитию, выступающей в роли подготовительного комитета Встречи на высшем уровне, аккредитовать для участия во Встрече на высшем уровне неправительственные организации, не имеющие консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете. Во исполнение этой просьбы для участия в работе Встречи было аккредитовано 737 новых организаций (помимо более чем 2500 организаций, аккредитованных при Экономическом и Социальном Совете и включенных в перечень Комиссии по устойчивому развитию). В проведении официального этапа Встречи на высшем уровне приняло участие в общей сложности 8046 представителей основных групп. Эти группы активно участвовали в проведении официальных мероприятий Встречи на высшем уровне, включая мероприятие с участием многих заинтересованных сторон (4 сентября); совещания высокого уровня за круглым столом (2–4 сентября); и тематические пленарные заседания (26–28 августа). В ходе Встречи на высшем уровне было выдвинуто более 220 инициатив по созданию партнерских механизмов, многие из которых предусматривали участие основных групп (полный перечень партнерских механизмов см. http://www.johannesburgsummit.org/html/sustainable_dev_partnership_initiativev.html). В рамках основных групп было также создано около 40 географических и тематических групп. Ежедневно проходило от восьми до десяти заседаний таких групп.

2. Кроме того, в связи с проведением Встречи на высшем уровне состоялось более 150 параллельных мероприятий, ряд из которых были проведены организациями гражданского общества и основными группами. 19 августа — 4 сентября в Выставочном центре «Насрек» прошел Глобальный форум гражданского общества, организованный секретариатом Гражданского общества Южной Африки. Одно из мероприятий этого Форума, в работе которого приняло более 25 000 человек, было посвящено рассмотрению вопросов, связанных с положением женщин. В результате проведения этого форума была принята декларация и программа действий гражданского общества (см. <http://www.worldsummit.org.za>). Наряду с этим основные группы приняли участие в проведении ряда других параллельных мероприятий, включая совещание по теме «Лекготла: рабочий день», организованное 1 сентября группой «Действия деловых кругов в поддержку устойчивого развития». В ходе этого мероприятия лидеры мировых деловых кругов встретились с представителями других основных групп и государственными должностными лицами для обсуждения различных инициатив и партнерских механизмов, осуществляемых в целях обеспечения устойчивого развития (см. <http://www.basd-action.net/activities/business.shtml>). 27–30 августа состоялось мероприятие местных органов самоуправления «Деятельность на местах движет мир», организованное Международным советом по местным экологическим инициативам и другими партнерами. Участники этого мероприятия приняли обращенную к участникам

Встречи на высшем уровне декларацию местных органов самоуправления (см. <http://www.iclei.org/lgs>).

В павильоне «Деревня Убунту» прошла Международная выставка достижений передового опыта. Ее проведение предоставило возможность представителям разных народов мира общаться, принимая участие в разнообразных развлекательных и выставочных мероприятиях, и обмениваться информацией о своем уникальном культурном наследии и его воздействии на процесс устойчивого развития (см. www.joburgsummit2002.com). В период с 28 августа по 3 сентября в Водном дворце был проведен ряд мероприятий по темам, связанным с использованием водных ресурсов, включая конференции, рабочие совещания, пресс-конференции, сопутствующие мероприятия и выставки. Одно из мероприятий под названием «Нет воды, нет будущего» было проведено в целях повышения уровня осведомленности о значении водных ресурсов как одного из главных факторов устойчивого развития (см. www.waterdome.net).

3. 26 августа — 3 сентября состоялся Форум по вопросам постановки достижений науки, техники и новаторской мысли на службу устойчивому развитию. В число основных групп, участвовавших на партнерской основе в организации этого мероприятия, входили Международный совет по науке, Академия наук стран «третьего мира» и Всемирная федерация инженерно-технических организаций. Форум обеспечил платформу для освещения важности значения достижений в области научно-технической и новаторской деятельности для процесса устойчивого развития (см. <http://www.scienceforum.co.za/>). 20–23 августа в Кимберли, Южная Африка, был организован Международный саммит коренных народов по устойчивому развитию. По итогам этого мероприятия была принята Кимберлийская декларация от 28 августа 2002 года (см. http://www.tebtebba.org/tebtebba_files/wssd/indexa.html).

Южноафриканский совет молодежи организовал Международный молодежный саммит и Саммит африканской молодежи, которые состоялись 15–19 августа и 19–23 августа, соответственно, в Могвазе, Северо-западная провинция Южной Африки (дополнительную информацию см. philmusekwa@union.org.za).

4. В ходе Встречи на высшем уровне состоялось в общей сложности 48 сопутствующих мероприятий, которые прошли в Сандтонском конференционном центре. Все сопутствующие мероприятия проводились вне рамок официальных заседаний во время перерывов на обед и вечерний отдых.

5. Сопутствующие мероприятия были организованы на сбалансированной основе в плане участия организаторов и спонсоров (правительств, межправительственных организаций, основных групп); географического распределения и охвата основных рассматриваемых в рамках Встречи на высшем уровне тем (включая вопросы, касающиеся водных ресурсов и санитарии, энергетики, здравоохранения, сельского хозяйства и биоразнообразия). Практически во всех сопутствующих мероприятиях, состоявшихся в ходе второй недели Встречи на высшем уровне, участвовали главы государств или правительств.